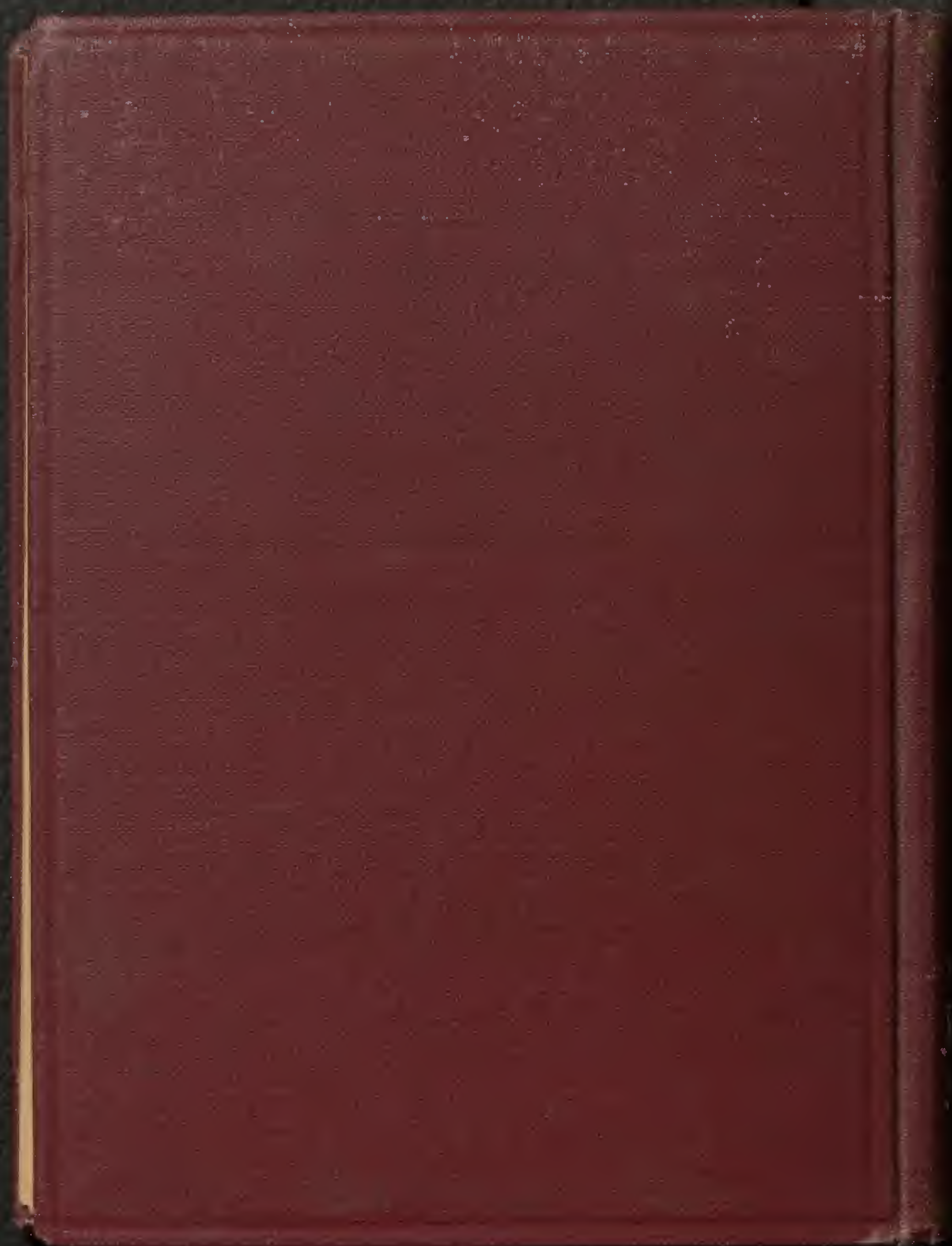
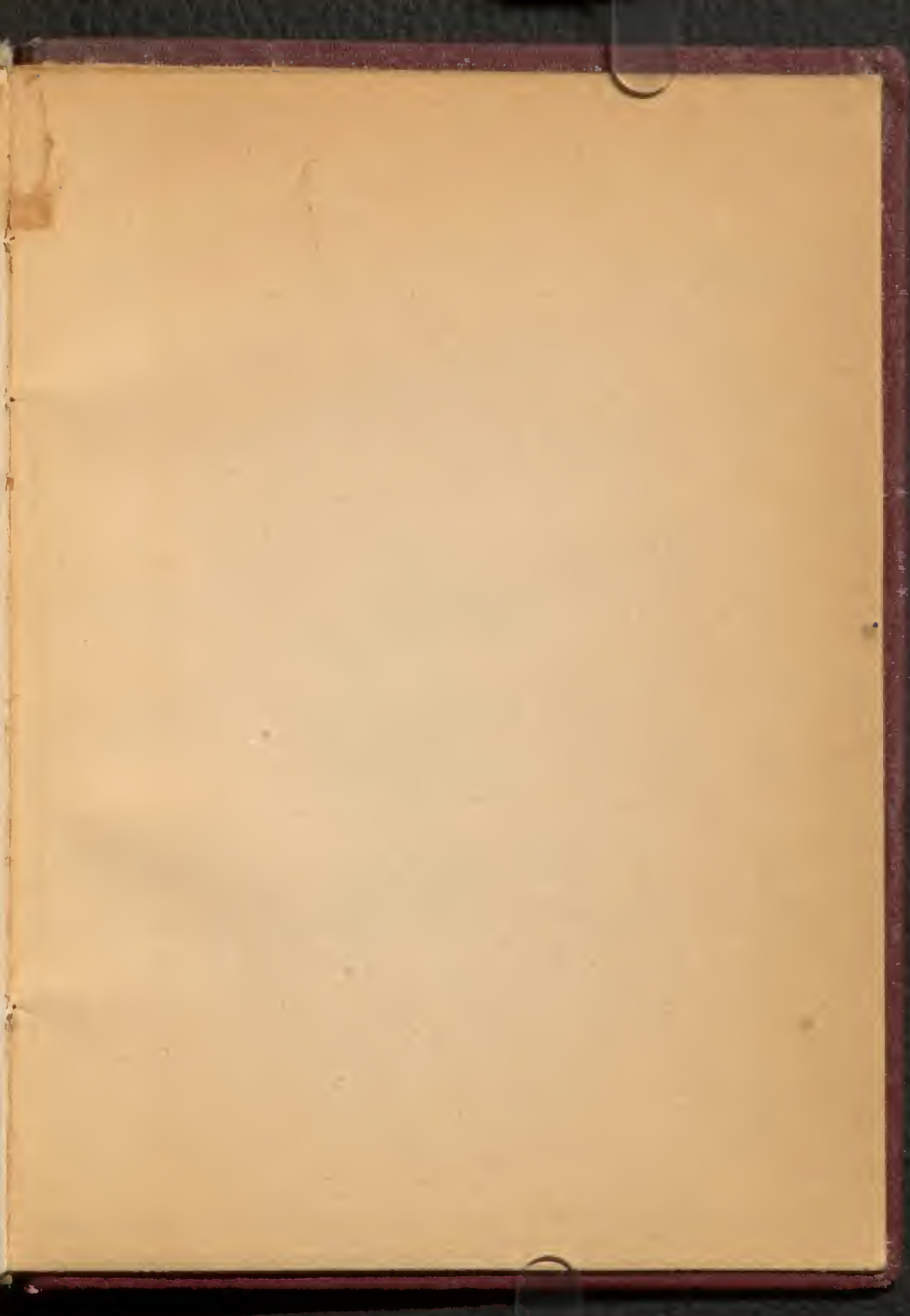




)(روسیه محاربه‌سی تاریخی)(

خطا	صواب	صحیفه	سطر
کون وفساد	کون فساد	٠٢	٠٥
لنان	اولنان	٠٥	٠٦
نی	یر	٠٥	٠٨
د	بند	٠٥	٠٩
ز	از	٠٥	١٠
شاهنیٔ	شاهقهٔ	٠٥	١٤
کذارشبریز	کذارشپریز	١٣	٠١
چکش	چکمش	١٦	١١
ذکر	رکز	١٨	١٣
رویاسب	ریاست	١٩	٠١
قائممقاملقنه	قائممقاملغیله	٣٢	١٧
بدی القیام	ابدی القیام	٣٧	٠٧
عبداه‌قادرافندی	عبدالقادربك افندی	٤٦	١٥
شماسان	شناسان	٥٠	١٤

)(اوروپانك احوالنه دائر رساله)(

خطا	صواب	صحیفه	سطر
مقمه	مقام	٥	٥

خطا	صواب	صحیفه	سطر
منخلفه	منخالفه	٠٦	١٩
وبوجهتله	بوجهتله	١٤	٦

)(ایتالیا سیاحتنامه‌سی)(

خطا	صواب	صحیفه	سطر
انایه	ایتالیا	١٨	٣
اوالدیغی	اوالندیغی	١٨	٠٥
وله‌رق	اوله‌رق	٢٢	٠٩
طبوری	طابوری	٢٢	١٠
نفوس	نفوسی	٢٣	١٢
اواندیه	اواندیغنه	٢٨	١٠
ناج	تاج	٣٢	١٠
اعتنالر	انخنالر	٣٣	٠٣
اختیار	اخبار	٣٩	١٣
نغمات	نغماتی	٤٠	١٩
	منشآتی		
زیره	دیزه	٤٦	١١
ملت	ملتی	٥٦	١٩
اری	باری	٦٨	١٥

خطا	صواب	صحیفه	سطر
پرنس	پرنسس	٧٤	١٩
عاجزانهم	عاجزانه‌می	٧٩	١٧
بودفعه که	بودفعه‌کی	٨٣	١٣
اولدیغی	اولان	٩٧	٦٣
مادنی	مادحی	٩٨	٠٨
شعاریله	اشعاریله	٩٩	٠٣
ابرار	ابراز	٩٩	٠٦
حضرته	حضرت	١٠٢	٠٦
ولی نعمت	ولی نعمته	١٠٢	٠٦

)(بعض کلمات تصحیه ومسئله‌یی متضمن رساله)(

خطا	صواب	صحیفه	سطر
کدینه	کندینه	٠٦	١٤
روز کارك	زورکارك	٠٧	١٤
یده مامسی	ایده مامسی	١١	١٣
عقبنده	غضبندن	١٢	٠٧
نسان	انسان	١٣	١٣
شری	اشدی	١٤	٠٩
نسانك	انسانك	٢٠	١٧

خطا	صواب	صحیفه	سطر
امثل	امثا ل	٢٠	٠٩
عدم ونفاق	عدم نفاق	٢٢	٠٥
ایك	ایتمك	٢٤	١٠
خصائل حیده ومناقع	خصائل حیده ومنافع	٢٥	١٧
ستعمال	استعمال	٢٦	٠٩
متانت	متانتلری	٢٧	٠٩
صحابندن	اصحابندن	٢٨	٠٦
نسانك	انسانك	٢٩	٠٦
یتمك	ایتمك	٣٠	١٧
اغراصی	اغراضی	٣٠	١٨
ازله	ازاله	٣١	٠١
لم	حلم	٣١	٠١
ز	از	٣٠	٠٤
كثر	اكثر	٣١	٠٨
لتله	التله	٣٢	٠٤
عظام	اعظام	٣٢	٠٦
نسان	انسان	٣٢	١٠
ایتمكدر	ایتمكدن	٣٢	١٠

رفعت پاشا رسالهلری

وكلای دولت علیه‌دن محمد صادق رفعت پاشا مصارفات نظارتنده
ارتحال دار بقا ایدن حاجی علی بك افندینك بیك ایكیوز یكرمی ایكی
سنه‌سی شعبان معظمك یكرمی بشنجی كونی قدمنهادهٔ عالم وجود و (فی
المهد ینطق عن سعادت بخته) معناسی سیماسنده رونمود اولان مخدوم
ادبی و بش یاشندن اون بشنه وارنجه مكتب فهم و اذعانك شاكرد اریبی
اولوب ازز مانده طریق عرفانده یعنی نزد صیرفیان بازار ایقان و امتحانده
جوهر ماهیتی باهر الاشراق و مكتب ادبدن طوغری سرای همایونده
اولان خزینه اوطه‌سی رجالنه مستعد التحاق اولمسیله برابر پدر و مادرینك
اولاد ذكوردن بردانه‌سی و هر بری نو چراغ ضیادار خانمانك پروانه‌سی
اولدیغندن درد مفارقت والده‌سنی خسته و مرهم نظر مرحمته شایسته
ایتمكله ابرار كذشتكانه لاحق خداوند كار سابق خلد آشیان سلطان محمود
خان ثانی حضرتلری قدم خدمتنه حرمة تلطیف پدر و اطفاء آتش كدر
مادر ارادهٔ شفقتعاده‌سیله سرای همایونه الثمسندن برسنه مرورنده
مكتوبی صدارت اوطه‌سنه چراغ بیوردقلرندن (من ثبت نبت) قاعدهٔ
فائده‌عائده‌سنی التزام و تحصیل صنعت كتابته اظهار شوق و غرام
ایتمسیله ضابطان قلم سعی و غیرتندن خشنود و دوام استخدامندن ایشه
رایه‌جغی مشهود اوله‌رق ازوقت ایچنده اقرانی بیننده كسب امتیاز و اوتوز
طقوز تاریخنده رتبهٔ خواجكانی‌یی احراز ایلیه‌رك قرق ایكی تاریخنده
غوائل انكیز ساحهٔ وقوع اولان روسیه سفری اثناسنده قلمجه خیلی امور

1222 → 1807

مهمه تحریرنده مستخدم و مأمورین باب عالی عندنده رویت و درایتی مسلم
اولمغله قرق درت سنه سنده بالاستحقاق امدی اوطه سی خلفاسنه الحاق
اولنوب خداوندکار مغفورك ابتدای سیاحتنده معیت همایونده ادرنه
وکلیبولی طرفلرینه عزیمت و اول وقته قدر خلفادن کیمسه یه نشان ویرلمامش
ایکن رابعه نشانی احسانیله نیل دستایه رفعت ایدوب اول زمان داخلیه
و خارجیه نظارتلرنده بولنان پرتو پاشا و عاکف پاشالرك توجهات
اهالی پرورانه لرینه نائلیتله یونانك تعیین حدودی و مسئلهٔ مصریه نك کفت
وشنودی هنکامه لرنده سفرا ایله وقوع بولان مجالس مکالماتده ضبط مواد ده
حسن خدمت و اثبات لیاقت و حیثیت ایلیوب اللی تاریخنده امدجی بولنان
رشید پاشانك پارس سفارت سنیه سنه مأموریتی جهتیله صاحب ترجمه
امدی وکالتنه تعیین اولنوب امور مهمه یه مبتدا بر بعض شیئك شفاها بیان
واستیذانی ایجاب ایلدکده داخلیه ناظری پرتو پاشا مشار الیهك وساطت
درایتیله عتبهٔ علیایه انها و استمزاج و بو وسیله ایله مابین همایونده کاتب ثانی
و پرتو اقبال و عنوانی محسود رجال زمانی اولان وصاف افندی ایله دستکاه
الفت و محبتنده نسج دیبای امتزاج ایتمسی مدار تزاید اشتهار سرمدی واللی
ایکی سنه سنده رشید پاشانك پارس سفارتی ینه اوزرنده اوله رق خارجیه
نظارتی مسند شیرلغنه مأموریتی مناسبتیله مشار الیه اصالة امدی اولوب
ملقوزای مقداری کمال اقبال و مطالعهٔ ماضی و حال و استقبال ایله کلك
راستی سلك خدمتکذاری یه وضع انامل غیرت و ادای خبایای مأموریت
ایلدیکی زمانده وصاف افندی ومؤخراً پرتو پاشانك عزل و نفیلری وقوعیله

خلاف فكيرانى مراداتى اوينه تمغه‌ميدان الوب از انجمله عاكف پاشا ملكيه
ناظرى اولدقده مرحومك پرتو پاشايه اولان قوت انتسابى عاكف پاشا
طرفدارانك سبب استرقابى اولغله اللى اوچ تاريخنده امدجيلك
منصبندن عزل وازعاج وخارجيه مستشارلغى پايه‌سى و بيوك ايلچيلك
عنوانى ايله ويانه سفارتنه مأمورا باب عاليدن اخراج قلنوب سفارتده
بولنديغى اثناده اسبق اوستريا ايمپراطورى حشمتلو فردينائد
حضرتلرينك ايتاليا قرالبتى تتويجى رسم تبريكنه سفراى سائره ايله برابر
عزيمت و بومناسبتله ايتاليا‌ده خيلى سياحت وويانه‌يه عودت ايله دولت
مشار اليها باش وكيلى وامور اجنبيه ناظرى بولنان مشهور پرنس مترنيق
ذاتنه وقابليتنه رعايت ودقت ودولتجه مسائل واقعه‌نك حل وتسهيلنه
متعلق كندوسيله پك چوق صحبت ايلديكى صره‌ده ابراز ايتديكى كاراكاهى
واستقامتى حقنده باعث ترقى توجهات و (پادشاه زمانه ظل خدا
خلد الله ملكه ابدا) افندمز حضرتلرينك جلوس معدلت مأنوس ملوكانه‌لرى
شرف وقوعندن برايكى اى صكره‌جه عهدهٔ لياقتنه خارجيه مستشارلغى
توجيهندن نائل مباهات اولوب انجق مسئلهٔ مصريه‌نك دوامى ومسئلهٔ
شرقيه ناميله اوروپا دولتلرينك سرد مطالعات عميقه‌يه قيام وهمتى
ايامى ومشار اليهك بو ماده‌نك كنه وغورينه وقوف تامى اولغله مصلحتك
قرار قطعيسنه دك ينه ويانه‌ده اقامتى مقتضاى اراده ومدت سفارتندن
ايكى سنه كچدكده درسعادته عودتى جوازداده اولغله اللى بش سنه‌سى

رمضان شریفی اخرنده استانبوله ورود ومشاهدهٔ دیدار اولاد واقاربدن
تنویر باصره شهود ایدوب مصر مسئله‌سی حقنده قرار کیر اولان تکالیفی
مصر والیسی اسبق مرحوم محمد علی پاشایه بلدرمك وایام معدوده ظرفنده
رجواب قطعی الوب کلمك اوزره اللی التی سنه‌سی جماذی الاخرنده
موقتا اسکندریه جانبنه مأمور واعزام واوراده ایکن جهانده باعث رفعت
افندی همتیدر) صدارت عظمی مستشارلغی منصبیله قدر واعتباری اعظام
بیورلمسنی متعاقبا استانبوله کلوب تنظیمات خیریه اصول محاسنشعوانك
نشر ولر جه وضع وتأسیسی امرنده سعی وهمتی موفور واللی یدی سنه‌سی
صفر الخیری اوائلنده رتبهٔ سامیهٔ وزارتله خارجیه نظارت جلیله سنه مأمور
اوله‌رق بدایت مأموریتنك داخلا وخارجا غائله‌لی وقتلره تصادفی
حالنده بیله معتدلانه ایفای مأموریت ایتمکده وقاعدهٔ احتیاطکاری‌یه
رعایته هر طرفی کوزتمکده ایکن القاات مخالفیندن نشئتله طقوزنجی آینده
معزول و رقاج آی کوشهٔ فراغده تقلیب اوراق کتب اخلاقیه‌دن صبیان
مکاتب قرائت وتربیتنه اویغون واضح العباره اخلاق رساله‌سی جمع
وتألیفنه مشغول اولوب مؤخرا روم ایلی ایالتنك تحقیق احوالنه تقرر
ایدن مأموریتی تأخیر واللی سکز سنه‌سی شعبانده مجلس والای احکام
عدلیه اعضالغنه تعیینیله اعضالق صفتی اوزرنده قالمق ودفعهٔ ثانیه
اولق اوزره ویانه سفارت سنیه سنه تعیین و تسییر برله اوراده ایکن خلفی
صارم پاشانك اوزرینه اللی طقوز سنه‌سی ربیع الاولنده تکرار نظارت

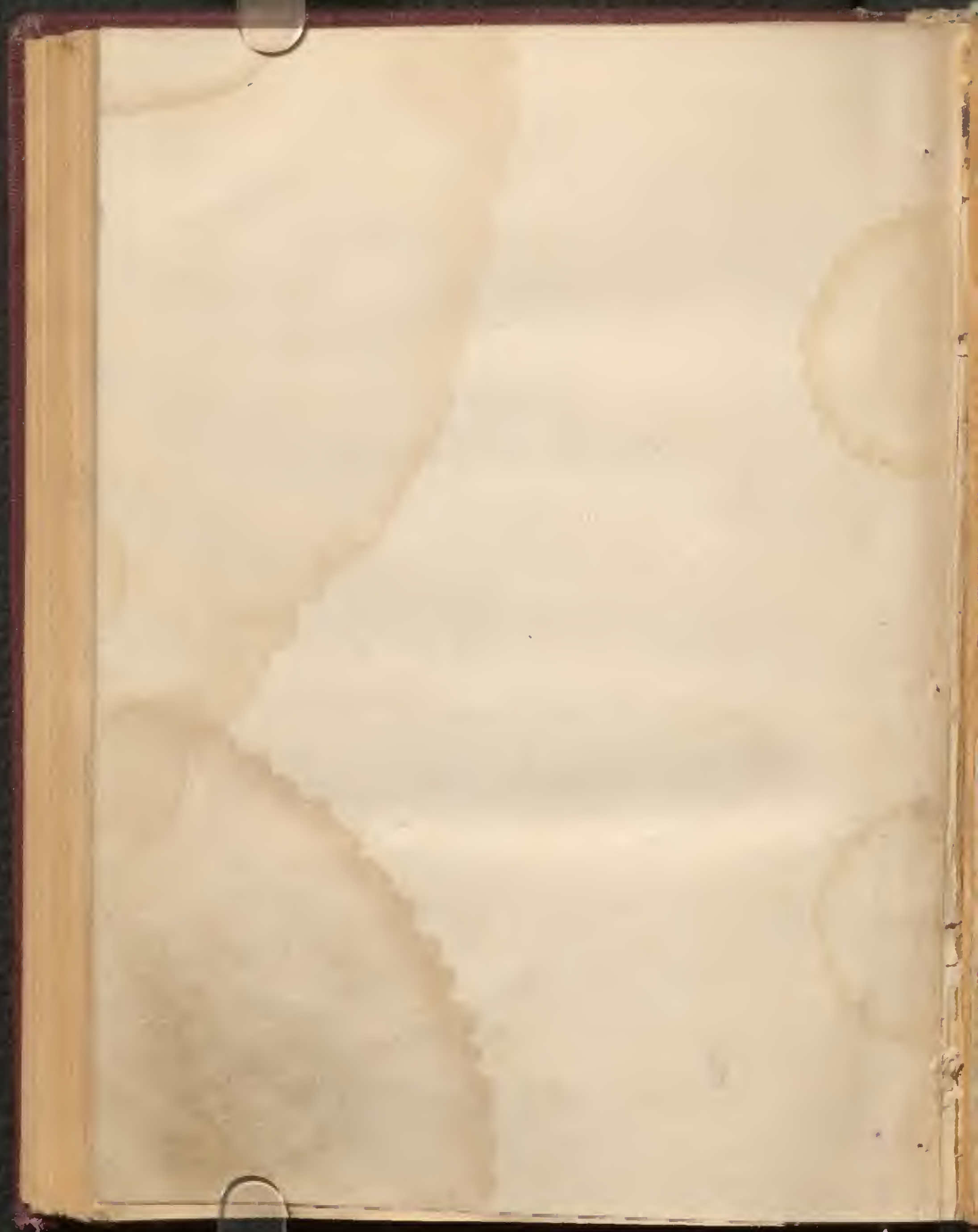
جلیلهٔ خارجیه ایله کامکار اولمش ایسه ده رفقاسندن کسب اقبال
ودعوای تفرد واستقلال ایدنلرك مزاجلرینه توفیق حرکات وصورت
مطلوبه ده تمامیله مماشات ایده مامه سی حسبیله یکرمی برنجی آینده
منصبندن دور وبرهفته مرورنده ثانیا مجالس والا اعضالغیله خاطر
مکسوری مجبور اولمش برسنه سی شعبانده مجلس والاریاستیله دارج
مدارج حبور وایکی بچوق سنه دن زیاده مقدار رتق وفتق امور
والدقدن صکره التمش درت سنه سی ربیع الاولنده نظارت مالیه وایکی
ای کچه رك نظارت جلیلهٔ خارجیه منصبلرنده دوران واوچ بچوق ای
مرورنده اواسط رمضان شریفده ینه مجلس والاریاستی توجیهیله
تجدید عنوان وشان ایلسندن طقوز ماه کذرانده وقوع عزل ناکهانیدن
متأثر البال وسکز ای مقداری خانه وساحلخانه لرنده ورفکردان تقویم
احکام روزولیال اولسی اوزرینه مجالس عالیه مأمور وانفصالك سنه سی
تکمیلانده یعنی التمش التی سالی جمادی الاولیسنده ینه مجلس والاریاست
جلیله سنه نصب ایله ایکی سنه مدتده تسویهٔ مصالح مهمهٔ دولتده
همتی منظور اولیای امور اولدیغی حالده دخی مظهر عزل ناهنگام
وبرسنه قدر متوسد وسادهٔ آرام اولمسیله التمش طقوز سنه سی جمادی
الاولیسنده روسیه دولتی طرفندن سفارت فوق العاده وتکلیفات کران
افاده ایله پرنس منچیقوفك درسعادته ورودنده نظارت جلیلهٔ خارجیه
اجرای مأموریتی تنسیب واثنای مأموریتنده مادهٔ قدسیه یی اعمال

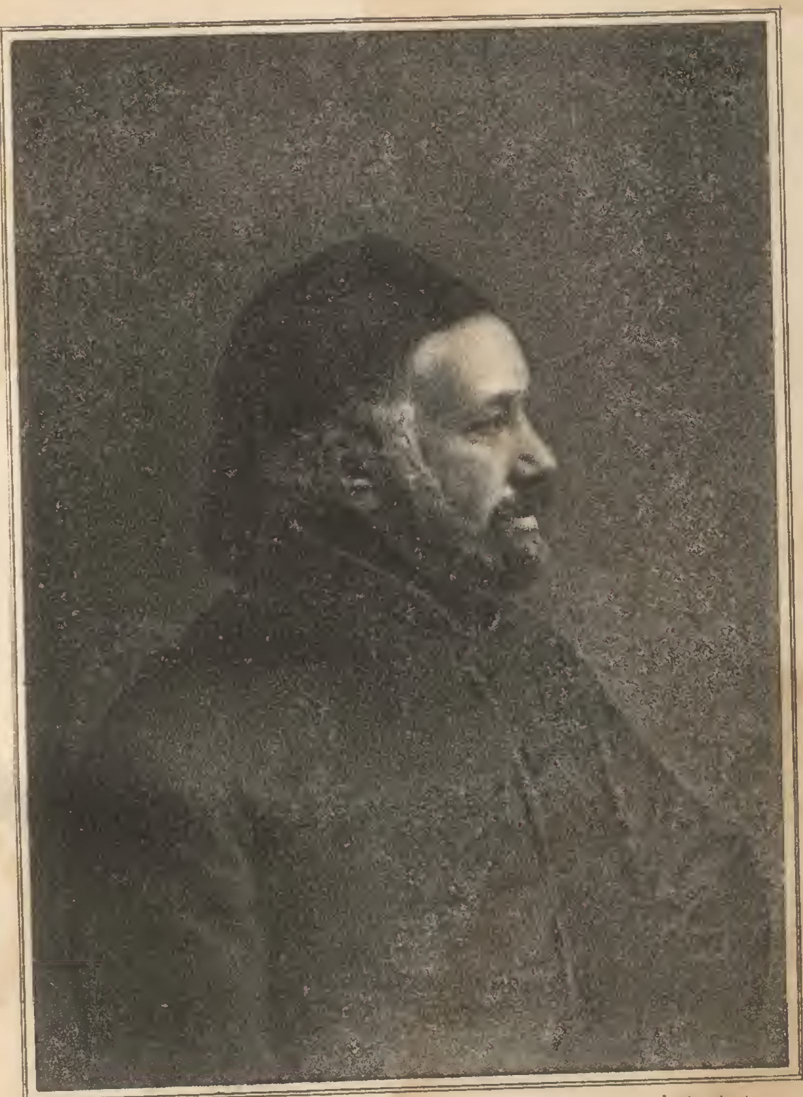
صنعت لطايف الحيل ايله تكاليف سائره دن بالتفريق مباينت ميانهٔ
طرفيني صورت خشنوديده فصل وتوفيق ايدرك مواد ديكرهٔ دائرهٔ سلطنت
سنيه نك ملاحظات مستقيمانه سني مبين تقرير رسمي بي بعد الاعطا
ميانهٔ باب عالي وسفارتده تشريح مواد صواب وخطا اولنور ايكن رشيد
پاشا مرحومك خارجيه نظارتنده وقوع مأموريتنده مشار اليه التمش طقوز
سنه سي شعبان شريفنك التنجي كوني رابعاً مجالس ولا رياسنيله تطييب
بيوريلوب برسنه دن براي نقصان زمانده جستجوي اعادهٔ اسباب اقبال
واصابت صدمهٔ رقيبانه تأثيرندن انفصال وانفعال بولمش ايسه ده يتمش
برسنه سي محرمنده تشكيل اولنان مجلس عالئ تنظيماتك اعضاي فخامندن
معدود وبعض قوانين ونظامات مذاكرات وتأسيساتي خصوصلرنده
ملحوظات ومعلوماتي موجب انحلال عقود اولديغي كبي چونكه مادهٔ
واحده اوزرينه برقاچ وجهله بيان رأيه اقتداري ورد وقبولي بخشنده دلائل
عديده يه ابتداري جهتيله عقد مصالحهٔ خيريه زماننده دخي سلب مضرت
وجلب منفعت حقنده مجالس عاليه ده ايراد ايلديكي مطالعات مؤدئ تعين
دقايق تكليفات وموجب توسع دائرهٔ مباحثات اولشيدي نهايت قال
وغايت حال (كن في الدنيا كانك غريب او عابر سبيل) شهراهنه انتقال ايتكله
بو مأموريتنك ايكنجي سنه سنده دوچار اولديغي علت قلبيه تأثيرندن
اياغنه عارض اولان شدت اضطرابك اندفاعي ايچون اجرا اولنان عمليات
جراحيه دن خسته لكي زياده وبالين بيماري يه سر نهاده اولسنك دردنجي

آینده یعنی بیك ایكیوز یتمش اوچ سنه‌سی جمادی الاخره‌سنك اون التنجی
چهارشنبه كوننده للی برپاشته وعقلی باشنده حسن خاتمه نعمت دعمسنه
مظهریتنه دلالت ایده‌جك صورتده تكمیل انفاس معدودهٔ حیات وترك
این وآن كائنات ایلدی مشار الیه مبرات وحسناته مائل وبعض تكایا
وزوایاده نامی رحمتله یاد واوصاف خیرخواهانه‌سنی ذكر وتعداد
ایتدیره‌جك آثار خیرا بقاسنه نائل اولوب رؤیت وتنظیم امور دولت وملتده
صادقانه ومستقیمانه مشهود اولان اقدام واقتداری بطور ومشواری تقدیره
شایان وصحایف ایده‌ده طبع وتمثیل اولنان صور مكاتب وسائر مآثر محاسن
اساليبدن رتبهٔ رویت ومعرفتی عیان اولمسیله برابر مجالس الفت تكلفدن
آزاده ونفس رسم صحبتی تصلفدن ساده وسلیس ظریف ونكته شناس
ودردعوت واكرامی كشاده و سفرهٔ رعایت واحترامی آماده بر خاندان
مهمان استیناس ایدی رحمة الله علیه

مم

م





J. Platier Lith. Olivier



اوفر اعداد انفاس خلایق واکثر اوراق اشجار حد ایق شکر وثنای
فائق وحمد وسپاس لایق اول واقف کافهٔ اسرار وحقایق وملهم امور
دقایق اولان جناب قادر متعال ومالك الملك لم یزل ولا یزال حضرتلرینك
بارکاه عظمت پناه ودرکاه الوهیت دستکاهنه سزاوار حقیقیدر که
از هرجهت قبض وبسط حال ایله توأم اولان بو عالم کون وفسادك
کافهٔ مواد خیر وشری ید قدرت الهیه‌سنه وابسته‌و بو جهتله حسب
التقدیر مزاج ملکده برداء عضالك ظهور وتأثیرنده نیجه نیجه
حکم خفیه واسباب معنویه منطوی اوله رق بالنهایه بو مقوله علل
مشکلهٔ ملکیه‌نك مقتضای داد خانهٔ مشیت صمدانیه‌سی اولان

حكمت بالغهٔ سبحانیه سیله مبدل رؤاساعه فرح وشادی اوله كلدیكی
قید تعریف وابنادن بالوجوه وارسته اولوب حتی هر بر معسرانك
نتیجه سی انواع یسر ومكافات جلیله واصناف عنایات جلیله بیوره جغی
(ان مع العسر یسرا) نص كریمیله تبشیر وتصریح وصورت ظاهرده
اویغونسز كورینوب داغ ذن قلوب كارزان دین ودولت وشراره
فكن خرمن دل ارباب حمیت اولان بر واقعهٔ فاجعه نك نهایتی دخی
نتیجه مسرت وحبوری مستلزم اوله جغی (عسی ان تكرهوا شیئا وهو
خیر لكم) آیت بشارت غایتیله بیان وتوضیح بیورمشدر ومقدار
اشك رشك عاشقین تحیات بیغایه وتسلیمات مالانهایه رهپیمای
بالاخانهٔ عرش برین ورفرف ارای فسحتسرای علیین حكمران ملكت
بعثت ودیهیم افروز تختگاه رسالت حضرت (محمد المصطفی) جناب
نبوتأ بلرینه شایان واحری دركه علت خلقت كائنات وسبب آفرینش
موجودات اولان ذات خاتمیت سمتلرینه عوالم اولین وآخرین زیرنكین
ملك الیمین اولدیغندن قوهٔ نتیجهٔ نبویه ایله عندهٔ مخالفینك كریبان حیات
وزندكانلرینی صدچاك ولمحة البصرده بی واسطهٔ شمشیر جمله سنی برقبضه
خاك ایله افتادهٔ مغاك هلاك ایتمك امر یسیر ایكن قبل الهجرتدن شرفرسان
اولان آیت بی مثال قتاله امتثال ایله ظاهر حالده ترتیب صفوف اجناد
هدایت معتادو بالذات احالهٔ تیغ بیدریغ جهاد ایله بوقدر غزوات
منتج الفتوحاتلرنده معجزات كثیرة البركاتلری عقد اللسان معاندین

دين وقدرت قدسيهٔ نبويه لرى طاقتكداز سركشان روى زمين اولديغى
حالده مجرد تعليم امت وامتحان ارباب موحدت وقوعى اوحهٔ ازليه ده
مسطر وثبت افكن جريدهٔ قضا وقدر اولان نوائب مستقبله دن
متأثران اسلامه تسليت قصديله كروه مخالفين استدعاى مرحمت
ايلدكلرنده لحكمة تدمير اعداى خبيث سعيرى وقت مرهونه تأخير
وتعليق ايله صورت صلحده امان ونجاتى حاوى ازادنامهٔ شفقت علامه
بالتمنيق اعطا بيورد قلرى متبعان صحايف سير اولان ذواته معلوم
وهو يدادرو تحفهٔ ترضيه وتكريم ال واصحاب كزين وباخصوص
جهار يار عدل آيين حضراتنك پيشكش نادئ واجب التعظيملرى
قالنوركه هر برى تأييد دين وشريعت وتقلد سيف جهاد ايله تفريق
شمل ارباب كفر وضلالات و بعضا اقتضاى حكم جناب خفى الحكمت له
شدايد مقدرهيه مصابرت ووقايهٔ ناموس اسلاميت ضمنده اختيار عناد
ومشقت ايلمشلردر (بعدزا) هرعاقل ورشيده خفى و پوشيده اولمديغى
اوزره كافهٔ افراد متنوعته الاشخاص انسانيه قابليات فطريه لرى
رتبهٔ قوه دن حيز فعله اخراج ومقدمات ملكات ذاتيه لرينى انتاج ايدر
اسباب ممكننه يه تشبث برله نائل اقصى الغايهٔ امل وابتهاج اوله كلدكلرى
وارستهٔ قيد احتجاج اولمقد نشاشى بوراقم سطور پرقصور يمنى رفعت
عبد معصيت موفور فن جليل انشادن بى وايه و نقد هنز ومعرفتدن
تهى هميان سرمايه اولديغم كلفهٔ تحريروانبادن ازاده ايسه ده تحصيل

علم

علم ومعرفته سعی وورزش وفن کتابت وانشایه اقدام وکوشش ایتمکده
اولدیغمه وبو امنیه نك استحصالی ایسه بهر حال اصول کتابته توغله منوط
اید وکندهبنی هم تحصیل انشایه مدار وهمده وقوعات حالیه نك مهما
مکن صحتی اوزره ضبطیله ارباب بصیرته یادکار اولمق اوزره بیك ایکی یوز
قرق اوچ سنه سی دولت علیهٔ ابد قیام ایله روسیه اوبیننده کشاد
. انسان ابواب محاربه نك ابتداسندن انعقاد مصالحه یه قدر کویا ضبطهٔ
حوادث روزکاردن برمجموعهٔ پرعبر و وقوعات دولت علیه دن
تاریخچهٔ شایستهٔ نظر اوله رق حوادث حالیه ترتیب وتحریر وبروجه آتی
ـد بند بیان وتذکیر قلندی

)(ذکر مقدمهٔ کیفیت)(

زقدیم ظل ظلیل مراحم عدیل سلطنت سنیه ده مستظل ومحمی
واوب بونجه نعم مکونا کون ونهایتسز مساعدات عنایت مقرونه
نائل اولان روم ملتندن ابتدا افلاق و بغدان طرفلرنده اولان
و بعده جزیرهٔ موره وحوالیسی وسائر اقدکزك بعض
اطه لرنده بولنان رعایانك ایکی یوز اوتوز التی سنه سی اثناسنده دائرهٔ
اطاعتدن خروج وشاهنهٔ بغی وعصیانه عروج ایله مغایر طور رعیت
نواع حرکات ردیه یه اجتسار ایتمش اولدقلرندن بونلردن عصیان
وشقاوتده اصرار ایدنلرك تأدیب وتربیه لری ومنثبث ازیال عفو وآمان

اولنرنك حقلرنده كاكان مراسم مرغوبۀ رعيتپروری ومرحمتك
اجراسی ذمت همت سلطنت سنيه يه مترتب اولقد نشانی اومقوله
عصاة رعايا اوزرينه طرف دولت عليه دن طاقم طاقم اردو وسر عسكرلر
مأمور وتعيينيله اكثريسنك تأديب وتربيه لری اجرا اولنوب گرفتار ايادیلری
اولان بعض قلاع وبقاع شاهانه يدلرندن نزع واستخلاص اولنمش
واقری دخی متشبث دامن استيمان اوله رق حقلرنده عفو وصفح عالی
رزان بيورلمش ايسه ده بر آزی هنوز وادئ عصيانده پويان اولدقلرندن
انلرك دخی تدابير لازمه سنك اجراسنه اقدام اولنمقده ايكن بيك ايكی
يوز قرق ايكی سنه سی شوال شريفی ابتدالرنده انكلتره دولتی بونلرك موره
وسائر اول حوالی اطه لری درونده اهل اسلام اولميه رق فقط كندولری
اسكان اولنمق اوزره سربستيتلری خصوصنده مساعدۀ عليه ارزان
بيورلمسنی واوزرلرينه مأمور اولان وزرا وسائره نك كيرو چكديرلمسنی
استدعا ودرميان ايتمش ومؤخراً روسيه وفرانسه دولتلريله دخی
عقد رشتۀ اتفاق اولنه رق كانه امتداد فساد روم جهتيله كندولرينك
منافع بحريه وتجارت مخصوصه لرينه كسر ونقصان ترتب ايتمش اولديغندن
بحثله احفاد يونان بولنان روملرك اول طرفده حصول امتياز وسربستيتلری
خصوصی درسعادتده بولنان ايلچيلری طرفلرندن رسماً وصراحةً
تقرير تقديميله طرف دولت عليه دن استدعا اولنمش ايسه ده بونلرك
اشبو تكليفاتلرينك نتايجی قبيح اولديغندن بونك قبولی شرعاً وملكاً

غیرجائز ورومل‌ایسه دولت علیه‌نك اباعن جد تبعه‌سی واولاد قلری
محللر دخی ممالك موروثه‌سی اوله‌رق ایچلرندن بومقوله عصیان اوزره
بولنانلرك تأدیب وانزار وكرك استیمان ایدنلر حقلرنده معامله عفو
وصفحك سزاوار قلنمسی حق انجق سلطنت سنیه‌نك كندوسی
بیاوب اجرا ایده جكی مصالح مخصوصه داخلیه سندن اوله‌رق
بوبابده كمسنه‌نك مداخله وادعایه وجهامن الوجوه استحقاقلری
اولمدیغی بدیهی وبارزاواق حسبیله كیفیت بووجهله كراراً ومراراً
سفرایه افاده وتنبیا وبالاخره واقع اولان اصرارو ابراملرینه مبنی دولت
علیه‌نك دخی كندو حقوقنی اشاعه واعلان وبوماده كمسنه‌نك
قاریشه جغی شی اولمدیغنی ادعاو بیان ایدرجه سنه نهایة النهایه
اوله‌رق قطعی المفاد بیاننامه‌لر نشرواعطا اولنمش ایسه‌ده اشبو
ادعاری قرین مساعده اولمدیغی حالده دولتلری بینلرنده مذاكره واتفاقی
سبقت ایلدیكی وجهله اقدكزه اوچی بردن دونغاچیقاره‌رق بعض
اسبابه تشبث ایلیه جكلرینی ایلچی مومی الیهم بیان وطرف دولت
علیه دنینه بوخصوصك كویا الی الابد قبول اولنمیه جغی افاده
ودرمیان اولندی

)(ظهور تلفات دونغه‌ی همایون درلیمان انا وارین)(

الحالة هذه صورت عصیانده اصرار ایدن اشقیادن چاملیجه وصولیجه

اطرافنده بولنانلرك قهر واستيصال و ياخود دائرهٔ استيمان و رعيته
ادخاللری خصوصی مورد وجده والیسی وسرعسکری محمدعلی پاشا
زاده ابراهیم پاشایه محول اولدیغندن بیك ایکی یوزقرق اوچ سنه‌سی
ربیع الآخری اواسطنده مستصحب معیتی اولان دونغای همایون
وسفن مصریه ایله ذکر اولنان اطه‌لر اوزرینه وارلمق اوزره
مشارالیه انا ورین لیمانندن برقاچ سفینه استصحابیله اوچه
چیقمش ایسه‌ده دول متفقه طرفندن اقدکزه اخراج اولنان دونغا
طرفندن مشارالیهك عزیمته ممانعت وقوعیله ضروری مشارالیه
دخی لیمان مذکوره عودت وسفن همایون ایله لنکر انداز اقامت
اولدیغی حالده ذکر اولنان دونغالر دوستلق صورتیله بغتة لیمان
مذکوره دخول وجنك ومحاربه یه قیام ومشغول ایدرك لیمان مذکورده
بولنان دونغای همایون وسفن مصریه دن اون قطعه سی اثنای
محاربه ده آتش غدر ایله سوزان وماعدا اوتوزقرق قدری دخی کویا
دست دشمنه کرفتار اولمسون لقردیسیله عسکری طرفندن اغراق
بحر بی پایان وفقط طقوزقطعه سی ساحل سلامته رسان اولمش اولدیغی
جانب مشارالیهدن تحریر وبیان اولنوب بو مادهٔ مکدره اوزرینه
هرطرفده لوازم تحفظ وانتباهه اعتنا اولنمسی مأمورین دولت علیه‌یه
تنبیه قلندی

دعوت

❀)(دعوت بعض وجوه واعیان باستانهٔ شوکت اشیان)(❀

احوال مشروحه اقتضاسنجه بجابی تقدیرنده کافهٔ اهل اسلام
ایك وجود اوله رق علی العموم محاربه‌یه قیام اولنمق اوزره تشیید ارکان
اتفاقیه ومذاکرهٔ امور ملکیه ودینیه نیت صادقه سیله اقطار اناطولی
وروم ایلیده دوارنوداق اطلاق اولنان محللرده کائن بعض میرمیران
واعیان ونظار ومتسلملر وسائر وجوه اهالی بشقه بشقه درسعادته جلب
ودعوت وانلر دخی بالاجابه طاقم طاقم جمادی الاول اوائلنده استانهٔ
دولت اشیانه یه عزیمت ومواصلت ایله هر برلری مناسبی وجهله رجال
دولت علیه خانه لرینه مسافر ویریله رك بعده اقتضاسنه کوره
لدی الحاجه طلب اولندقده اداوتسلیم اولنمق اوزره عسکر وذخایر
واغنام مثللو ترتیبات ولوازمات سفریه جمله سنك مملکتلرینك حال وتحملنه
کوره تعهد ایتدیریله رك بعده حضور حضرت صدر اعظمیده علی
مراتبهم خلعتلر الباس اکسا وبعض معتبرلری دخی خاکپای عیون
آرای شاهانه یه جبین سای عبودیت ایله هپسی حاضر بولنمق اوزره
بلدلرینه اعلاننامهٔ عالی اعطا وبالتلطیف جمله سی محللرینه اعاده
واسرا قلندی

❀)(عزیمت سفرای دول ثلثه)(❀

بالاده نقش افکن صحیفهٔ تسطیر اولدیغی اوزره دول ثلثهٔ مذکوره نك

روسلر حقنده ادعا كرده لرى اولان تكليفات غريبه لرينك قرين قبول
اولميه جغنى جزم ايلدكلرندن اوچى بردن درسعادتدن حركت وولايتلرى
جانبنه عزيمت ايده جكلرينى سفراى موى اليهم رسماً وعلناً افاده
ايلدكلرينه مبنى تكرار هر برلريله مجالس مكالمات درميان ودولت عليه
طرفندن روسلر استيمان ايلدكلرى حالده كندو عصيانلرندن طولايى
برشى ديلميوب كاكان حقلرنده مساعدات سنيه ارزان وحين
عصيانلرنده نبروآوز رلرنده اولان جزئيهٔ شرعيه وتكاليف عرفيه
كاملاً كندولرينه انعام واحسان واستيمان ايلدكلرى كوندن برسنهٔ كامله
بالجمله تكاليف لازمه دن معاف ايله كندولرى هردراوعنايات عليه يه شايان
بيوريله جغى بونلره افاده واتيان اولنمش ايسه ده مجانب وملزم اوليه رق
تكليفات واقعه لرنده اصرار ونهايت اوچى دخى درسعادتدن مملكتلرينه
كيتمك اوزره حركت ايتمش ومؤخراً اكثريسه لرى دخى طرد ودفع
اولنمشدر

)(نقض عهد روسيه واخراج اردوى همايون)(

برمنوال مشروح دول مشار اليهمك ادعا كرده لرى اولان مواد مساعده
اولنماملق حسبيله لامحاله برى طرفندن اعلان خصومت
ومحاربه اولنه جغى اكلاشلمش وايلچيلرينك عزيمتلرى دخى بوصورتى
تأييد ايلمش اولديغندن طرف دولت عليه دن على طريق الاحتياط

طرف

طرف طرف استحكامات لازمه وتدارکات مقتضیه یه اعتنا اولنمقده ایکن سنهٔ مرقومه شوال شریفنك یکرمی اوچنجی کونی روسیه عسکری رأس حدود خاقانیه اولان (پروت) نهرینی تجاوزه اجتسار و (بغدان) طپراغنه نهادهٔ پای خسار ایتمش اولدیغی سلستره والیسی احمد پاشا طرفندن اشعار اولندیغندن روسیه لوك حرکتی تقدیرنده درحال مستمداً بنصرة تعالی اوزرلرینه واریله رق اخذ ثار انتقام اولنمق اوزره اردوی همایون سرعسکری تعیین بیوریلوب طونه جانبنه عزیمت ایتمك اوزره بولنان خداوندکار سنجاغی والیسی حسین پاشا جنودو فیره ایله سنهٔ مرقومه ماه ذی القعده سنك بشنجی بازارایرتسی کونی داود پاشا صحراسندن رفع رایت ظفر آیت وصوب مأموره سنه متوجهاً تحریك لجام عزیمت وعساکر منصوره سرعسکری خسرو پاشانك خزینه داری اولان میرمیراندن خلیل رفعت پاشایه رتبهٔ سامیهٔ وزارت احسان وعساکر مذکوره سرعسکر قائمقاملغی عنوانیله جبخانهٔ عامره ناظری بولنان صائب افندی یه دخی نشانجیلق منصبی توجیه اولنه رق اردوی همایون ناظرلغی شاینه سیله مأمور بیوریلوب کلیتلوجه سواری و پیاده عساکر منصورهٔ محمدیه ایله ماه مذکورك طقوزنجی کونی صحرای مذکوردن حرکت ومشارالیه حسین پاشا معیتنه عنان ران عزم ونهضت اولدیلر

❀)(تجاوز روسیه بنهر طونه وافادهٔ سائره)(❀

روسیه اوردوسی حدود خاقانیه‌یی تجاوزه ابتدار وابرائیل قلعه‌سنی محاصره‌یه اجتسار ایله ماه ذی القعده‌نك یکرمی اوچنجی کونی ایلا ایساقجی قلعه‌سی اشاغیسندن طونه‌یی برو یه مرور ایلدیکی خبر اسف اثری سلستره والیسی طرفندن اشعار اولنمش ومحل مذکورده بولنان عساکر اسلام ثبات ایده میه رك عار فراری ارتکاب وبو جهتله روسیه لو دخی قلعهٔ مرقومه‌یی ضبطه شتاب ایتمش اولوب بو کیفیت محافظی بولنان ایوب پاشا وسائر سرکرده‌لرك اویغونسزلقلرندن اقتضا ایتمش وله جهتندن اولبابده مهابت افزای سنوح اولان فرمان قضا جریان پادشاهی موجبنجه پاشای مومی الیه ایله سائر ضابطان عبرة للسائرین قتل واعدام اولنمش ودشمنه مقابل تدارکات لازمه‌یه تشبث اولنمق فریضه‌دن کورنمش اولمقدن ناشی چرمن متصرفی اسعد پاشا عساکر کلیه ایله اردوی همایونه مأمور وارسال وقپودان دریا محمد پاشا دخی دونغمای همایونی بیوك دره‌ده براغوب درحال کندوسی عساکر مقتضیه ایله وارنه‌یه تعیین وارسال قلندی وبو اثناده بعض مناسب کوریلان ذاتلره میرمیران لق رتبه‌لری اعطاسیله اردوی همایون وسائر محال لازمه‌یه تعیین وتسریب واردو وسائر محللره لازم کلان نزل امینلری دخی مناسبی وجهله مأمور وترتیب اولندی

)(استیلای روسیه بقلعهٔ ابرائیل)(

بالاده کذار شبریز خامهٔ تحریر اولدیغی اوزره روسیه‌لو ابرائیل
قلعه‌سنی تضییقه اجتسار ایتمش وایچنده بولنان اهالیسی دخی
طیانه‌میوب بالاستیمان قلعهٔ مرقومه‌یی ماه ذالحجه‌نک التنجی کونی
تسلیم ایلمش اولدیغی اردوی همایون سرعسکری طرفندن اشعار
اولنمش وابرائیل قلعه‌سی کبی متین ومستحکم وادوات لازمه‌سی جمله
مکمل ومنتظم اولان قلعه‌نک بویله ویراسی اوزرینه محافظی اولان
وزیر سلیمان پاشا وسائره‌دن بومادهٔ کریهه‌یه سبب اولان کسانک
اعدام وازاله‌لرینه ارادهٔ جلادت افادهٔ جناب شهنشاهی تعلق
ایتمش ایسه‌ده کویا روسیه‌لو قلعهٔ مرقومه‌نک خندقلرینی هدم وتخریب
یدرک ثبات وتحصن غیر ممکن اولدیغندن اول وجهله ضروری استیمان
اولندیغی خبر ویرمش وبو جهتله مشار الیه سلیمان پاشانک اعدامندن
صرف نظر ایله فقط استکناه مصلحت ضمننده درسعادته جلبی تنسیب
وبعده بو طرفه ورودنده رفع وزارتیله مدللویه نفی وتغریب واردوی
همایون اطرافنک کوزبکون تقویه‌سی اهم کورندیکندن بروسه‌ده
اقامته مأمور سرت محمود پاشا سلستره‌یه وودین طرفنه کیتمک اوزره
اولان عمر پاشا اردوی همایونه وقرمان والیسی امین پاشا اردوی
همایون چرخه‌جیلغنه وفلبه‌ده اقامته مأمور درویش پاشا بالقانلر
محافظه‌سنه مأمور وتسریب قلندی

❋)(استيلاى قلعهٔ ماچين وكوستنجه)(❋

روسيه اولر ماچين وكوستنجه قلعه‌لرى اوزرينه هجوم واقتحام ايلدكلرندن
محافظلرى دفعلرينه اقدام ايتمشلر ايسه‌ده درونده بولنان اهالى ثبات
يتميه‌رك ذكر اولنان قلعه‌يى تسليم ايله مظهر نفرين عظيم اولديلر

❋)(ذكر فتوحات متفرقه)(❋

شوكت قاهرهٔ اسلاميه‌يى ارائه واظهار وسنعياً بعنايةٔ الله تعالى
اخذ انتقام وثار اولنمق اوزره كندوسنه ميرميرانلق احسان بيوريلان
عليش پاشا موجود معيتى اولان پياده وسوارى عساكر نصرت مآثر ايله
قوزليجه‌يه ورودنده روسيه اولر هجوم ايتمش اولديغندن عساكر موحدين
دخى سل سيف هجوم واقتحام وبش ساعت مقدارى لاينقطع نائرهٔ
حرب وقتال مشتعل اوله‌رق لاقيله محاربه‌يه اقدام اولنوب حمدالله تعالى
شاهد دلكش خرام فوز وغالبيت جانب اسلاميانده جلوه‌نما اولوب
روسيه عسكرندن بيك بشيوز نفر مقدارى قنطرهٔ تيغ ابداردن امرار
اولنمش وبقيةالسيوف اولانلر يدخى منهزماً رهنورسمت فرار وفقط
اثناى كارزارده التى يدى نفر مجاهدين ديندار مترفل جامهٔ طراز
شهادت ايله واصل درجات نعم القرار اولمش وكذلك اول اثناده
ودين قارشوسنده كائن قلفات نام محله دخى كليتلو عساكر كلمش
اولديغندن اوطرفده بولنان عسكر اسلام بونلرك اوزرينه دايرانه

سل سیف انتقام ایدرك آثار فوز وظفر جانب اسلامیانده جلوه کر اولوب
مؤخراً دخی یصی تپه نام محلده واقع اولان محاربه‌ده وسلستره‌یه طقوز
ساعت مسافه‌ده واقع قوغون نام محلده ظهوره کلان کارزارده دخی
بحمدالله تعالی نسیم دلکش هبوب نصرت جانب اسلامیانده وزان
وغبار هزیمت وخسران عیون خصمه ریزان اوله‌رق اوائنادهٔ وارنه
جانبنده دخی شاهد کلچهرهٔ ظفر طرف وحدینه جلوه کر اولدیغی
محافظلری طرفلرندن اشعار اولنمشدر

)(ذکر کرفتاری قلعهٔ خرسوه بدست روسیه)(

بالاده خامه کذار اشعار اولدیغی اوزره قولایلقله یدد شمنه کرفتار اولان
قلاع خاقانیه مثللو خرسوه قلعه سی دخی بالآخره ستیمان اهالیسی
طرفندن تسلیم اولنوب بومقوله قلاعك اولوجهله استیلاسی هر نقدر
تقدیر ممتنع التغییر جناب رب قدیر اقتضاسندن نشأت ایده جکی امر
غیرستیر ایسه‌ده ایچ بوزنده اهالیسنك اویقونسزلغی وخصوصیله
یکیچری غیر تکشلکنده بولنان ادملرك سبب مستقل اولدیغی رسیدهٔ
صماخ یقین وبوصورت ارباب عقول نزدنده دخی بووجهله ایدوکی
رتبهٔ بداهته رهیندر

)(ورود خبر ظفر از جانب وارنه وسلستره)(

روسیه عساکری وارنه قلعه سنی حصر وتضییق ایتمك اوزره متریس الهرق ماه محرمك سکزنجی پازارکونی علی السحر قلعه مرقومه یه هجوم و بحرا دخی سوق وارسال سفن ایتمش ایسه ده عون ونصرت الهیه ایله اوطرفده بولنان قپودان پاشا عساکر وافیه ایله اوزرلرینه عزیمت برله لدی المقابله له الحمد والمنه بدر منیر فوز ونصرت جانب صلابت مناقب اسلامیانده نورافشان اولهرق اثنای کارزارده بشبیك مقداری روسیه عسکری اتلاف اولنوب یوم مذکورده سلستره قلعه سی اوزرینه کلان فرقه ایله دخی محاربه اولنهرق ینه انوار فوز وغالبیت مفارق اسلامیانده لامع واثار هزیمت طرف مخالفده واقع اولغله روسیه لولر حملات عدو شکن اسلامیه یه تاب اوراوله میه رق اردولرینی کیرو چکمش و فقط اثنای غوغاده التمش مجاهدین اسلام کلکون طراز شهادت ایله عازم دار السلام و بر ازمرد دبندار دخی جرح وزخم ایله محتاج التیام اولوب روسیه لولردن قتی چوق نفرات دخی صحرای عدمه ایصال اولندقلری خبر مسرت اثری درسعادته اشعار اولنمشدر

)(ذکر استیلای قلعهٔ قارص وافادهٔ سائره)(

مقدمجه قارص اوزرینه کلمش اولان روسیه عساکری رهکیر سمت فرار اولمش ایسه ده مؤخرا دخی قلعهٔ مذکوره یه هجوم ایتمش ومحافظی

بولنان امین پاشا خیلیجه غیرت ایلمش ایسه ده کارکر اولمیه رق مجرد اهالی قرصك اهانتلرینه و یکیچریلك غیرتنده درکار اولان عناد واصرارلرینه مبنی بلامحاربه واضطراب قلعهٔ مرقومه‌نك دشمنه تسلیمنده قصورتله شتاب ایتمش اولدقلری ارضروم والیسی غالب پاشا طرفندن تحریر اولنوب قلعهٔ مرقومه‌نك صورت استیلاسنه اهالیسی سبب محض اولمش ایسه ده امداده مأمور سیواس والیسی محمد پاشانك ایریشه مامسی قضیه‌سی دخی علت اولوب جلب مافات ضمننده اولطرفلرك تقویه‌سی اهم کورندیکندن ومحافظ مومی الیه امین پاشا دخی حین استیلای قلعه ده اسیر اولمش اولدیغندن قارص منصبی رتبهٔ میرمیرانی ایله خاتون اوغلی مصطفی بکه توجیه اولنمش ومعادن همایون امینی صالح پاشا عساکر وافره ایله ارضروم طرفنه مأمور قلنمشدر

❊)(استیلای قلعهٔ طولیچی)(❊

طولیچی قلعه‌سی اوزرینه دخی روسیه لولر هجومه اجتسار ومحافظی بولنان ابراهیم پاشا خیلی مدت ثبات وقرار ایدوب انجق قلعهٔ مرقومه‌ده موجود اولان مهماته نقصان ترتب ایتمش و بو طرفدن امداد اولنه‌مامسی جهتیله چارناچار قلعهٔ مرقومه بالاستیمان اهالیسی طرفندن تسلیم اولنه رق محافظ مشارالیه اردوی همایونه کلەرك شمدیده کأن اسکی استانبوللق محافظه‌سنه تعیین قلنمشدر

❊)(بيان مأموريت صدراعظم)(❊

روسيه اردوسنك شمنی اطرافنه تخطی واردوی همايون ايله محاربه يه
تصديسی جهتيله تداركات قويه‌نك اجراسی لازم كلدركه پادشاه عالم
منصور الجيش والعلم ادام الله عمره وسطوت الى يوم الحشر والدم
افندمز حضرتلری سرلوحهٔ تقاويم اعوام اولان محرم الحرامك يكرمی
برنجی مبارك سبت كونی بالشوكة والاقبال باب عالی يه شرف بخش ورود
واجلال اوله رق صدر اعظم حضرتلرينك ايكنجی اردو عنوانيله
ادرنه‌يه طوغری عزيمتنی اراده وفرمان وكافهٔ امت محمده قوة الظهر
ظفر اولمق اوزره مايه الافتخارمز اولان لواء شريف نصرت اليف
حضرت سيد الورى عليه افضل التحايا ايله متعاقبا بالذات كندولری
دخی نيت سفر ظفر اثر بيورمش اولدقلرينی افاده و بيان بيوردقلرندن
ماه مرقومك يكرمی اوچنجی بازار ايرتسی كونی باب عاليده عقد انجمن
شورا اولوب جهله كيفيت جمله‌بندكانه اعلان وانبا قلندی

(ذكر طوغ وعلم وتوجيهات بعض منصب وتعيين قائمقام معالی توأم)

صدراعظم حضرتلرينك اردوی همايون ايله عزيمت ايده‌جكی
تحققنه مبنی ماه مرقومك يكرمی دردنجی صالی كونی ساعت بشده باب
عاليده مذبح قرابين ورفع ايادیٔ دعا وآمين ايله سنك ركابه وضع توغ خورشيد
فروغ وصحن نزد بانه ركز علم ظفر توأم ايله ايكی كون مرورنده توجيهاته

مباشرت

مباشرت اولنه رق اردوی همایونده کتخدالق ورياست وکالتلری ترسانهٔ
عامره امینی سید محمد هادی افندی یه توجیه وترسانهٔ عامره امانتی ایله
طوبخانهٔ عامره ناظری اسبق صادق افندی تنویه اولنوب اردوی
همایونده شق اول دفترداراغی وکالتیله دخی اصالتنه متصرف اولان
اسعد افندی مغدور ومکدر و مسند استیفا ایله دخی طوبخانهٔ عامره
ناظری اولان حسنی بك برادری علی نجیب بك افندی مسرور ومبشر
وطوبخانهٔ عامره نظارتیله دخی حربیه محاسبه جیسی عارف بك افندی
واصل اقصی المرام وجزیه محاسبه جیلکی ایله فذلکه کاتبی محمد افندینك
شیرازهٔ امالی رهین انتظام اولوب اردوی همایونده جاوش باشیلق
وکالتی تذکرهٔ اول سید سلیمان نجیب افندی یه کما کان بیوك تذکره جیلك
ایله احاله وبیوك تذکره جیلك وکالتنی دخی تشریفاتجیلق خدمتنه الحاقاً
اداره ایتمسی محمد سعید بکه تفویض وافاده اولنوب اردوی همایونه
مغایر طوراسلاف وکیل کوندرلدیکندن حتی بعض ظرفای روزکار
بو اردو یه بتون وکلای دولت مأمور اولادی مضمونیله ارایش لطایف
گفتار اولمشلردر اردوی همایون شاهانه‌نك خروجی تقریبیله رکاب
همایونده برذاتك قائمقام نصبی لازمه دن اوله رق اولبابده متعلق
بیوریلان ارادهٔ کرامتعادهٔ ملوکانه موجبنجه رکاب همایون قائمقاملغی
رجال دولت علیه دن کتخدای سابق وحالا مهمات خیامیه ناظری
بولنان احمد خلوصی افندی یه رتبهٔ والای وزارتله ماه مذکورك یکرمی

النیجی کونی توجیه واحسان ومنحل اولان خیام نظارتیله دخی ترسانهٔ عامره امینی اسبق حاجی احمد افندی کامران واردوی همایون قاضیلغیله دخی بپایهٔ ادرنه وقعه نویس اسعد افندی جرلان قلندی

❊)(ورود خبر فوزاثر از جانب اردوی همایون)(❊

القانلر حوالیسنده واقع قبجی صو بی نام محله دخی روسیه عسکری کلمش اولدیغندن درحال اردوی همایوندن وزرای عظام وسائر مأمورین تعیین واعزام اولنه رق لدی المحاربه له الحمد آثار غالبیت جانب اسلامیانده جلوه کر اولدیغی اثناده اطهٔ کبیر قلعه سی جوارنده کائن فتح الاسلام قلعه سی اطرافنده چرنس نام محله دخی براز روسیه اوکله رك بالمحاربه روسیه اوطرفی بوزلمشدر

❊)(وقوع استیلای قلعهٔ اناپه)(❊

قبائل چراکسه وسائره مقدمجه اناپه ده خیلیجه فتوحاته مظهر اوله رق حتی قوبان نهرینی دخی اوته جانبه مرور ایتمش ایسه لرده مؤخرا روسیه او بر اوبحرا قلعهٔ مرقومه یی حصر وتضییقه اجتسار ایتمش ومقاومت ممکن اوله مدیغندن نهایت قلعهٔ مرقومه یددشمنه کرفتار اولمش واعادهٔ

مافات

مافات ضمننده طر برزودن مناسب سرعسکر باشیوغلغیله قلعهٔ مرقومه‌نك تسخیرینه عسکر کوندرلمش ایسه‌ده برشیئ مفید اوله‌مامشدر

❊)(وقوع خروج اردوی همایون)(❊

الاده زینت بخش سمط سطور اولدیغی اوزره اخراجی مصمم اولان ایکنجی اردوی همایونی سنهٔ مرقومه صفر الخیرینك طقوزنجی چهارشنبه کونی صدراعظم سلیم پاشا حضرتلری الاستصحاب عظیم الای ایله داود پاشا صحراسنه نصب اعلام نصرت انجام واوچ کون صکره صحرای مذکوردن نقض خیام وصوب مقصوده امالهٔ لجام ایلدیلر

❊)(ذکر فتوحات درحوالئ شمنی)(❊

شمنینك استانه طریقنی قطع ایتمك غرضیله روسیه عسکری کوتش وغازی نام محله کلمش اولدیغندن اردوی همایوندن دخی هجوم واقتحام اولندقده له الحمد روسیه‌لور دحال پریشانی نمایان اوله‌رق خیلیجه اشیا اخذ واغتنام اولنمش ومؤخراً دخی روسیه‌لونك اسکی استانبوللقده واسترنجه اطرافنده انشا ایتمش اولدیغی طابیه‌لرینه بروطرفدن هجوم اولنه‌رق حمداً ثم حمداً اول امرده عساکر منصوره یور یشله اوچ عدد طابیه واون طوب وادوات ساترهسی اخذایله اکثریسی مغلوب ومنهزم اولمشدر

❁)(ورود سفاین روسیه بانیه اطه)(❁

برمقدار روسیه سفاینی اینه اطه ایمانه لنکرانداز اوله رق دروننده کی عسکر طشره یه اخراج اولنمش واینه اطه محافظه سنده اولان جبخانه جی باشی امین اغا ولحینده احیولی طرفنده بولنمش اوادیغندن اوطرفده بوله بیلدیکی عساکر اسلامی شهید وطابیه لرده بولنان طوبلردن اون ایکی طوب اخذ وجبخانه وذخیره انبارینی حرق ایتمش وکیفیت اغای مومی الیهك معلومی اولدقده درحال اوزرلرینه واریله رق سفینه لرینه رکاب ایله بونلر اورادن دفع اولنمش ایسه ده محل مذکور جوار دار السلطنة السنیه ده واقع اولمق حسبیله بوماده اهالئ استانهٔ سعادت بیننده خیلی غلغله یی مستلزم اولمشدر

(اخراج لواء شریف حضرت سید الانبیا وحرکت جناب شهنشاه)
❁)(کشورکشا)(❁

بالاده رونق ده صحیفهٔ بیان قالندیغی اوزره کافهٔ امت محمده مدار قوت واستظهار اولمق نیت خالصه سیله مابه الافتخارمز اولان لواء شریف نصرت الیفی بالاستصحاب شوکتلو کرامتلو پادشاهمز شهنشاه کردون وقارو پادشاه معالی کردار ایداه عمروشوکته الی یوم الحشر

والقرار

والقرار افنـدمز حضرتلری نيت سـفر ظفرائر بيورمش اولدقـلرندن
ماه ربيع الاولك بشنجى مبـارك پازارایرتسی کونی عظيم الاى ايله
شـهريار عصر دام فى العز والنصر حضرتلرى لواء خضراى جنـاب
سيد الورى عليه افضل التحايايى بالاستصحاب تيمنا الدن رامى چفتلكی نام
محلى قدوم نصرت لزوم شهنشاهيلريله شرفياب بيورديلر

)(بعض وقوعات)(

ذات شوكتسمـات شاهانه نك سفر همايونه متوجها حركتلرى جهتيله
كافهٔ حضرتك بدويته تبديلى لازم كلديكندن بالجمله رجال دولت عليه
ومجموع بندكان سـلطنت سنيه نك فيمـابعـد معتـاد اولان قاوقلرك
تركيله شال صاروب شلوار اكنسـا ايلرى واهميت مصلحته مبنى
مأمورين وخدمهٔ باب عاليك كيجـهلرى خانه لرينـه كتميوب باب عاليده
يتونت ايتلرى خصوصنه ارادهٔ سنيهٔ شاهـانه متعلق بيورلمش وموجبجه
اقتضالرى اجرا قلنمشدر

(ذكر استيلاى قلعهٔ اخسخه و پريشـانئ عساكر اسلام وعزل)
)(والئ ارضروم وحوادث سائره)(

سيواس واليسى محمد پاشـا معيتيله اخسخه اوزرند ه اولان اردوى همايونى
روسـيه عسكرى بغتة بصـدرق اواطرفده اولان قرق بيك مقـدارى

عسكر جملة فرار ايدوب مشار اليه برقاج خدمه سيله اخسخه قلعه سنه
كيرمش ايسه ده صفر الخيرك اون التنجى كونى دشمن قلعهٔ
مرقومه يه هجومه اجتسار ايله بالاستيمان قلعهٔ مذكوره نك استيلاسى
وقوعبولمش وارضروم واليسى غالب پاشا دخى بعض فتوره دائر معامله
كوستره رك مصالحه اولنمسى لقرديسنى قلمه المش اولديغندن اول وقت
حكمنجه مشار اليهك عزلنى ايجاب ايدرك متعلق بيوريلان ارادهٔ
سنيهٔ جناب پادشاهى موجبنجه مشار اليه عزل ومعادن همايون امينى
صالح پاشا وصل اولنوب سابق مشار اليه غالب پاشانك دخى رفع
وزارتيله باليكسريده اقامتى فرمان بيورلمش اولديغندن مشار اليه
منفا سنه عزيمت ووصولنده جانب اخرته رحلت ايتمشدرر وسيه لونك
قارص واخسخه قلعه لرينى استيلاسندن صكره ارضرومه سكز ساعت
مسافه محله قدر پاى اندازخسارت واوحواليده بولنان بعض اهالى
ايله عجم رعاياسى دخى روسيه لويه تبعيت ايدرك جمعيتلرى قرين وفرت
اولمش وبوجهتله اولطرفلرك جدأ استحكامى ايجاب ايتمش اولديغندن
اناطولينك مناسب محللرندن عساكر مقتضيه ترتيب وسراوسيواس
ايالتى واليسى دخى برآن اول ارضرومه ايريشمك اوزره اماسيه ده اقامت
اوزره اولان خلق پاشا يه ابقاى وزارتيله توجيه واعطا اولنمش
وبواثناده طرزون واليسى وسرعسكرى حسن پاشانك زياده
مزاجسزلغى انها اولنمش وعزلى مقتضى كورنمش اولديغندن مشار اليهك

عزایله طربزون ایالتی وسر عسکر ایکی جانبك محصلی وکیلی عثمان بکه رتبهٔ وزارتله احسان همایون بیورلمشدر

ﷻ)(ذکر بعض غائبت)(ﷻ

شمدی اردوی همایونده اولان علیش پاشا بوندن اقدم چاپول ایتمك اوزره ورای دشمنه ارسال واعزام اولندیغندن اندی المحاربه ایکی بیکدر زیاده روسیه لوقتل واعدام واوچیوزدن متجاوز اسیر وادوات سائره اخذ واغتنام اولنمش و اول اثناده وارنه اطرافنده دخی ایکی دفعه واقع اولان محاربه لرده بش التی بیك نفر دها تلف اوله رق وافری دخی اخذ واسیر اولنمشدر

ﷻ)(ذکر استیلای قلعهٔ وارنه و بعض افاده)(ﷻ

روسیه لولر وارنه قلعه سنی براً وبحراً حصر و تضییقه اجتسار ایتمش وقلعهٔ مرقومه درونده بولنان سیروزی یوسف پاشا دخی هرنه سببه مبنی ایسه خوفه تبعیت ایله روم ایلی عساکریله صورت اسارتده روسیه اردوسنه فرار ایدوب بوجهتله روسیه عساکری ماه ربیع الاخرك اوچنجی بازار کونی قلعهٔ مرقومه یه دخول و بلامشقت بونجه مهمات وادوات وسائره یی برسم هدیه اوردهٔ دست قبول ایتمش وقلعهٔ مذکوره ده اولان قپودان پاشا اهالی ایله موجود معیتی اولان عساکر منصوره بی سالما اخراج

عساكر سائره‌يى قيد اسره ادراج ايتمش اولديغى خبر اسف اثرى
واصل صماخ دولت اولوب قلعهٔ مرقومه‌نك بو وجهله غدراً استيلاسى
جمله امت محمديه اسف كونا كون و شرحه فكن درون اولمش و مسورينك
وسائر محللرك استحكامات لازمه‌لرى اجرا و سابق بوسنه واليسى اولوب
موكب همايونده بولنمق اوزره درسعادته جلب اولنان عبدالرحيم
پاشايه مومى اليه يوسف پاشا عهده‌سندن منحل قره‌حصار و منتشا
سنجاقلرى توجيه بيورلیه‌رق مسورى‌يه اعزام و اسرا وادنه واليسى
سابق نورى پاشانك دخى برآن اقدم احيولى محافظه‌سنه ايريشمسى
كندوسنه اشعار وانبا اولنمش و مومى اليه يوسف پاشانك بو ماده‌ده
صورت ظاهره‌ده اسائتكاريه‌سى ظهورينه مبنى سيروز وسلانيك
وسائر محللرده اولان املاك واشياسى جانب ميريدن ضبط وتحرير
قلنمش و كندوسى خيلى مدت اسارتله هوجه بكده اقامت ايتمش ايسه‌ده
النهايه تبدل احوال روزكار جهتيله مشار اليه درسعادته دعوت
واستانهٔ عليه‌ده مستقل خانه تخصيصيله اقامتنه رخصت قلندى

❁)(عزل و نصب صدر اعظم)(❁

صدر اعظم بولنان محمد سليم پاشانك وارنه قلعه‌سنه امداد
ايتمكده دركار اولان بطائت ورخاوتى و بعض كونه حركات
نامرضيه‌سى جهتيله ارتق بوندن بويله كندوسندن حسن خدمت نامأمول

وسرعت عزل وتبديلی لازمهٔ حالدن معدود ایدوکی امر غیر مجهول ولقدنناشی متعلق اولان ارادهٔ جلادت افادهٔ حضرت شهنشاهی موجبنجه مشار الیه ربیع الآخرك اون دردنجی پنجشنبه کونی مسند صدارتدن عزل وتکدیر وکافهٔ اموال واشیاسی مصادره اولنه رق کندوسی علی طریق النفی کلیبولی یه تسییر اولنمش وقپودان دریا والنوب وارنه‌دن اردوی همایونه چیقمش اولان عزت محمد پاشا مسند والای صدارته اصعاد ودریا قپودانلغی ایله دخی غلطه ناظری بولنان قپوجی باشی احمد اغانك بارتبهٔ میرمیرانی منظومهٔ اقبالی مستزادو بوندن بشقه وارنه امدادینه مأمور تکه متصرفی ملیون عمر پاشانك دخی بو بابده تکاسلی وقوعه کلدیکندن پاشای مومی الیه رفع وزارتله کلیبولی به نفی وابعاد ولواء مذکور ایله اردوی همایون چرخه جیلغنه مأمور اولان عایش پاشا رتبهٔ والای وزارتله بر مراد قلندی

❋)(ذکر کرفتاری قلعهٔ موره بدست اصحاب عصیان)(❋

موره والیسی وسرعسکری بولنان مصر والیسی علی پاشا زاده ابراهیم پاشا خارجاً وقوعبولان بعض اغفالاتدن وذخیره سزلکدنناشی موجود اولان عساکر ایله مصره عزیمت ایتمش وبو جهتله متعاقباً فرانسه‌لو طرفندن اوطرفه سفینه‌لر ایله عساکر کلیه کلدرلك درون

موره ده ایادیٔ اسلامیه ده بولنان بالیه بادره قلعه سی و سائر قلاع
و مواضع معلومه طرف اغیاردن ضبط و استیلا و درونلرنده بولنان
اهل اسلام ازمیر طرفنه اسرا اولنمشدر

﴿ نفی وتغریب عزت ملا وراسم افندی ﴾

استانبول پایه سنی احراز ایتمش اعاظم موالیٔ فخامدن و زبدهٔ شعرای
عصردن کیچه جی زاده عزت ملا افندی بو وجهله سفر همایونه
تشبث اولندیغنی تقبیح وبهرحال مصالحه طریقنه باقلمسنی حسب الحال
محاربه یه ترجیح ایدرك اولبابده برقطعه لایحه قلمه الهرق ایجاب ایدن محله
تقدیم ایتمکسزین شوکا بوکا ارائه وقرائت ایتمش اولدیغی و اصل سمع عالی
اولهرق ذکر اولنان لایحه حضور همایونه جلب ایله لدی القرائه افندیٔ
مومی الیهك بو وجهله تفوه وحرکته ابتداری خلاف رضا عدیله قبریسه
و بو بابده کندوسنه تحریر لایحهٔ مذکوره ده معاون اولان دفتردار افندی
کیسه داری راسم افندی رودوسه نفی وتغریب و برقاچ کون صکره بونلرك
بو وجهله حرکتلری تهییج غضب شاهانه یی موجب اولهرق حقلرنده
اویغونسز ارادهٔ جلادتعاده صدور ایتمشیکن بعض شفاعت ایله
مومی الیه عزت ملانك طریقی حك ایله قلعه بند اولق اوزره منفاسنك
سیواسه و مومی الیه راسم افندینك دخی خواجه لغنك رفعیله اکتفا
اولنوب منفالرینه تسریب قلندی بیچاره عزت ملا چوق کچمدن

منفاده

منفاده دردجانکاه مرض ایله مبتلای انین واه وعاقبت اواطرفده متواری خاك سیاه اولدی افندیء موحی الیه فطین وعاقل وعواقب احوالی تفکر ایدر برمرد کامل اولدیغندن ماعدا شعر وکتفه‌ارده ثانی سامی وانشا وکتابتده عدیل و یسی ونابی برذات عالی ایدی رحمة‌الله علیه

)(ذکر عزیمت اردوی همایون بجانب شمنی ومأموریت بعض وزرای)(
❀)(عظام)(❀

الحالة هذه اردو سردار اکرمی ایدوس قضاسنده ایسه‌ده شمنی‌یه عزیمتی وشمنی اردوی همایونده بولنان اسعد پاشانك عساکروافیه ایله ایدوس جوارینه کلمسی وشمنی اردوسی سرعسکری حسین پاشانك معیت سردار اکرمیده توقیفی و قرمان والیسی امین پاشانك ودین چرخه‌جیسی نصب و تعیینیله ارسالی ومقدمجه مقتضای مأموریتی اوزره درسعادته کلمش اولان مرعش والیسی جلال الدین پاشانك ینکولی محافظه سنه وادنه والیسی نوری پاشانك زشتوی محارسه سنه وسابقا سیواس والیسی اولوب معیت سردار اکرمی‌یه کلمسی اراده بیورلان محمد پاشانك اینه‌اطه محافظه سنه مأموریتلری خصوصلرینه ارادهٔ سنیهٔ جناب شاهانه شرفصدور واو وجهله جمله‌سی مأمور بیورلدی

❊)(عزل ونفی وکیل کتخدای صدر عالی و چاوشباشی)(❊

اردوی همایونده کتخدا وریاست وکالتلری خدمتنده اولان هادی افندی ایله چاوش باشی وکیلی بولنان نجیب افندینک بعض جهتلرله عزل ونفیلری مقتضای ارادهٔ سنیه‌دن اوله رق مومی الیهمادن هادی افندی صوفیه‌یه ونجیب افندی تاتاربازارینه نفی واجلا وکتخدا وریاست وکالتلریله شمنی اردوی همایونی ناظری الحاج صائب افندینک قدری تنویه وافندیٔ مومی الیهك عهده‌سنده بولنان نشانجیلق منصبیله چاوشباشیلق وکالتی بوندن اقدم خبره‌خانه نظارتندن عزل ایله اردوی همایونه اعزام اولنان صالح افندی‌یه توجیه اولنمش ومومی الیه نجیب افندینك عهده‌سندن منحل اولان بیوك تذکره جیلك بوطرفده کوچك تذکره‌جی بولنان صالح افندی‌یه احسان وکوچك تذکره جیلك ایله مقدمجه مأموریتله بغداده کیدوب عودت ایدن قالیونلر کاتبی اسبق طبی افندی جذلان قلندی

❊)(ورود بعض سفاین روسیه پیشکاه بوزجه اطه)(❊

بودفعه برقاچ روسیه تکنه‌سی بوزجه اطه پیشکاهنده لنکر انداز اوله رق بحرسفید بوغازینی ابلوقه‌یه اجسار ایتمش اولدیغندن و بوغازمذکورده اولان دونغای همایون باشبوغی طاهر پاشا ادرنه‌ده اقامت ایتمك اوزره عزل ایله برینه بطرونهٔ همایون قپودانی مصطفی بك مأمور اوله رق

معيتنه چند قطعه آتش كميسى اعطا اولنديغى كى راوانسان كميلرك اندفاعى مضرتلرينه دقت ايلمسى كندوسنه تفهيم بر له اوطرفه اسرا قلندى

حسب الايجاب چرمن سنجاغى متصرفى اسعد پاشا عزل ورفع وزارتله بروسه يه نفى اولنوب لواء مزبور سواحل بحر سياه سرعسكرلكى عنوانيله شمنى سرعسكرى سابق حسين پاشايه وروسچق محافظلغى ايله طونه سرعسكرلكى دخى مسورى محافظه سنده بولنان عبدالرحيم پاشايه احاله وشرق دفترداری عارف افندى بوانناده عزل ويرينه ارپه امينى اسبق كاملى زاده مصطفى افندى موقتاً باش محاسبه جيلك ايله وصل اولندى شمنى اردوسنده ايلقاوعساكر ناظرى اولان احمد افندى ودين دفترداراغيله مأمور ومقاطعات ناظرى بولنان حسنى بك بواراليق مرض ناگهانه دوچار مبتلا وگريبان حيثى مسلم پنجهٔ اجل موسمى اولوب نظارت مزبوره ايله اردوى همايون دفترداری بولنان اسعد افندى وايه دار ابتهاج وسرور ودفترداراق مذكوره دخى بودفعه اردوى همايونه عزيمتى اراده بيوريلان عساكر منصوره ناظرى امين افندى يه الحاقاً احاله بر له متوجه صوب مزبور اولدى

دولت عليه نك بر مدتدنبرو غوائل شتى ايله دركار اولان مصافات لايحصاسى وروم فسادينك امتدادى ومؤخراً روسيه سفرينك وقوعيله

رقاتدخی مصارفاتك تزایدی حسبیله ادارهٔ امور عساکر وتنظیم مهمات
جهادیه وذخایر ماده لرینك محور لایقنده رؤیت وتسویه سی بهرحال
نقودك كثرتنه منوط ایدوكی ظاهر ورونمود والحالة هذه معادن همایون
طرفلرندن حصوله كلان سیم صاف اشبو امور سفریه یه مقتضی
اولان نقوده غیر كافی اولدیغی معلوم ومشهود اولدیغندن مجرد تسهیل
مصالح جهادیه ورفع ضروریات عامه ایچون بعنه تعالی وقت وسعتده سكهٔ
حسنهٔ شاهانه یه تبدیل اولنمق اوزره غشی خاصه نه غالب اوله رق
بشلك ویوزلك وغروش ویارملق مثللو جهادیه اسمیله موسوم اق اقچه
قطعی وكذا كان التون سكهٔ شاهانه دخی ضربی خصوصلری باب
فتوانتبا هیده عقد اولنان انجمن شوراده قرار كیر واولوجهله تسویه
پذیر اولدی

بوندن اقدم صدراعظملغه تقریب اولنان عزت محمد پاشادن اشبو
رجب شریفك اون طقوزنجی كونی میراخور اول شهریاری محمد اغا
وساطتیله مهرهمایون نزع واسترداد وتكفور طاغنه نفی وابعاد اولنه رق
مقام والای صدارت ایله برمدت تدبیر واقطار روم ایلی یه والی
وسرعسكر وخدمات حسنه وتدابیر مستحسنه سی شایعهٔ كیر باختر وخاور
اولان رشید محمد پاشا برمراد ومشار الیه حضرتلرینك
اردوی همایون قائمقاملغنده دخی عساكر منصوره سرعسكر قائمقامی

خليل رفعت پاشانك منظومهٔ اقبالی مستزاد قلندی

﴿ کرفتاریٔ قلعهٔ جدید ﴾

نیکبولی پیشکاهنده واقع قلعهٔ جدیده افلاق طرفندن برمقدار روسیه او کلهرك محاربه اولدقده بقدرت الله تعالی قلعهٔ مرقومه دخی روسیه لونك النه کچمش ایدوکی واواطرفده بولنان عساکر اسلامیه ایله میرمیراندن ابراهیم پاشانك دخی قیدا سره دوچار اولمش اولدیغی دولتقراره اشعار اولندی

﴿ ذکر تبدیل البسه وقیافت ﴾

بالاده نکارش پذیر کلك تسطیر اولدیغی اوزره سفر همایون وقوعندنبرو تحصیل بدویت نیت خالصانه سیله تبدیل قیافت اصولی جمله اجرا قلنمش ایسه ده حمد الواهب المتعال سایهٔ حضرت شهنشاه محمود الخصال دهر برشی رابطهٔ حسنه یه توثیق وادخال اولنمش واولمقد بولنمش اولدیغنه بناء بودفعه دخی متعلق بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ شاهانه موجبنجه بالجمله وزرای عظام وصدور فخام وسائر موالی ومدرسین ذوی الاحترام ومشایخ کرام ایله رجال دولت علیه وعموم خدمهٔ سلطنت سنیه نك من القدیم رسوم معلومه وایام سائره ده متلبس واکتسا ایلدکاری اثواب رسمیه وعادیه لری دخی ترك ایله علمادن بولنانلر عمامه وفراجه

وزرای عظام وسائر بالجمله عوام فس وخروانی اکتساایتمك اوزره اولبابده اتفاق ارا ایله قرار کیر اولان کیفیت بندبند لایحه وجهله ترقیم و کیفیت جمله‌نك معلومی اولمق ایچون لایحهٔ مرقومه طبعخانهٔ عامره ده طبع وتنظیم اولنمش اولدیغنه واذی الحاجه مراجعت اسهل بولندیغنه مبنی ومحله عیناً تحریرندن صرف نظر قلندی

)(بعض وقوعات حالیه)(

بواثناده روسیه‌لونك برمقدار سفینه‌سی قره‌دکز سواحلنده واقع سوزه بولی‌یه کله‌رك حصر وتضییقه ابتدار ودرونده بولنان عساکر اسلامیه فرار ایتمش اولدقلرندن محل مذکوری اعدایه کرفتار ومحافظی بولنان میرمیراندن بندرلی خلیل حمدی پاشا دخی قیداسره دوچار اولمش و بوجهتله اوطرفلرك ازسرنو استحکاماتی ایجاب ایتمش اولمق حسبیله بالقانلرسرعسکری حسین پاشا معیتنده بولنان اسعد پاشا کتخداسی قپوجی باشی عثمان اغایه وسلحداری درکاه عالی قپوجی باشیلرندن یوسف اغایه میرمیرانلق توجیه واعطا وبر محله تعیین واسرا وسابق اردوی همایون چاوش باشی و کیلی اولوب منفاسندن عفو واطلاق اولنان نجیب افندی دخی مشارالیه حضرتلرینك اردوسنه دفتردار ونظارت عنوانیله مأمور قلنمرق برآن اقدم عزیمت ایلمسی کندوسنه تحریر وانبا قلندی نیکبولی پیشکاهنده واقع قلعهٔ عتیق

دخی استیمانأ بود فعله ایادیٔ دشمنه عسکر فتار اولمش
ومحافظه سنده بولنان قپوجی باشی احمد اغا جانب دشمنه فرار ایتمش
وجلال پاشانك دخی کوشکلکی جهتیله نیکبولی محافظه سندن عزل
ودفعی لازم کلمش اولدیغندن مشار الیه عزل ایله تکفور طاغنده اقامته مأمور
قلندی فرهمتسلی اولوب اردوی همایونده بولنان محمد اغا عساکر پروروفن
حربه اشنا اولمق حسبیله مشار الیهك عهده سندن منحل اولان مرعش ایالتی
توجیهیله بارتبهٔ میرمیرانی محافظلق مذکوره تعیین وتسبیل ومومی الیه
جلال پاشانك مغناسنه ورورنده جلادت افزای صدور بیوریلان ارادهٔ
مهابت افادهٔ جناب ملوکانه موجبنجه اموالی مصادره و پاشالق
نامی کلیاً محو والغو ایله بك تسمیه سیله کندوسی قپوجی باشیلق رتبه سنه
تنزیل اولندی

❋)(ورود صدر اعظم باردوی همایون و وقوعات سائره)(❋

جناب سردارا کرمی غرهٔ شوالده اردوکاه ظفر دستکاه اولان شمنی یه
پانهادهٔ اقبال واجلال بیورمش اولدقلرندن عهده لرنده بولنان روم
ایلی ایالتی صدر اسبق سلیم پاشایه توجیه واحسان همایون بیورلدی
قراین حالیه دن استدلال اولندیغنه کوره عساکر دشمنك بوسنهٔ مبارکه ده
سواحل طرفنه زیاده تسلطی وقوعه کلسی ملحوظ اولەرق بالقانلر
سواحلنده بر رابطه اوز یرلك بوغسی لزومنه بنی روسجق محافظه سنده

اولان عبد الرحیم پاشا چرمن سنجاغی توجیهیله بالقانلر سرعسکرلکنه نقل و بالقانلر سرعسکری بولنان حسین پاشا دخی مشار الیه عبد الرحیم پاشانك یرینه قره حصار وشنشا منصبیله روسجق محافظه سنه وصل اولندی اردوی همایون چاوشباشیسی بولنان صالح افندی صدراعظم حضرتلرینك قپو کتخدالری بولنمق تقریبیله افندیٔ مومی الیه درسعادته جاب ایله یرینه وزرای عظام قپو کتخدالرندن باشد بك افندی نشانجیلق منصبیله اردوی همایون چاوشباشیلغنه تعیین قلندی

❋)(حرکت موکب همایون بطرابیه)(❋

ذات شوکتسمات جناب پاشاهی بوسنهٔ مبارکه ده رامی چفتلکنده مشتانشین شرف وارام بیورمش ایسه لرده حسب الحال بحر سیاه بوغازی طرفلرینك تقویه سی لزومنه مبنی موکب همایون شاهانه نك بوغاز ایچنده مناسب محله نقلی محسناتی مستلزم اوله جغندن اشبو ذی القعده نك سکزنجی صالی کونی الای والا ایله موکب همایون شاهانه حرکت وطرابیه طرفنه عزیمت ایله قلندر قصر همایونی لوای نصرت التوای جناب رسالتپناهی یه مقام فیض اتسام وطرابیه ده سرعسکر خسرو پاشا حضرتلرینك ساحلخانه سی دخی مقر شهنشاهانم اولدی

)(حركت دونغمای همایون بجانب بحرسیاه)(

روسیه اوك بحرسیاه سواحلنه وخصوصیله جوار دارالسلطنهٔ سنیه ده ولان شیله وسائر محلاره خسار وتسلطی وقوعه كلمش وحتی بندر كلی ساحه سنده انشا اولنمش اولان قوروت همایونی دخی برتقریب یاقش اولدیغندن باعون ونصرت جناب باری دونغمای همایون ذی القعده نك اون التنجی چهارشنبه كونی حركت ایله بحرسیاه جانبنه بادبانكشای عزیمت اولدی

) (ذكر ورود سفیر دولت ایرانیه باستانهٔ علیه) (

دولت علیهٔ ابدی القیام ایله دولت فخیمهٔ ایرانیه بیننده استوار اولان موالات قدیمه اقتضاسنجه دشمن مشتركمز اولان روسیه او دن باعون وعنایت جناب باری اخذ انتقام نیت خیریه سیله عقد رشتهٔ اتفاق واتحاد ضمننده دولت ایرانیه طرفندن بوجانبه مخصوص ایلچی كلمش واولابابده ویریلان قرار وجهله بودفعه حرب وصلحده اتفاق اولنمق شرطیله استحصال اسباب اتفاقیه ایچون بوطرفدن دخی تذكرهٔ ثانی اولوب باش محاسبه بایه سی احسان بیوریلان طبی افندی مخصوص ایرانه سفیر تعیین وتسییر قلنمشدر

)(ورود خبر ساره ازاردوی همایون)(

صدراعظم حضرتلری مقدار وافی عسكر ایله اردوی همایون طرفنده اولان

روسیه عساکرینك احوالنی اکلامق اوزره حرکت بیورمش اولدقلرندن محل مذکورده تصادف اولنان التی بیك مقداری روسیه لو اوزرینه هجمه انداز اقتحام ودلالت نصرت الهیه ایله درت بیك نفری دلاسیر شمشیر خون اشام ودرت عدد طوب ویدی عدد جبخانه عربه سی ووافر اسیر رسیده دست اغتنام اولهرق مظفراً ثمنی یه عودت اولنمشدر

(اخذ وتسخیر فرقتین از جانب روسیه)

بالاده زینتیافته کلك تحریر اولدیغی اوزره دونتمای همایون شاهانه بوغازدن خروج وبندرکلی امانه واوج ایله اول حوالیده برقطعه روسیه فرقتین سفینه سنه لدی التصادف سفینهٔ مذکوره باعون عنایت رب قدیر بونجه اسیر وادوات ایله برابر کشیدهٔ ساحهٔ ضبط وتسخیر قلندی

(تبدیل وکیل کتخدای صدرعالی)

اردوی همایونده کتخدای صدرعالی وریاست خدمتی وکیلی بولنان حاجی صائب افندی حسب الایجاب عزل ایله یکیشهر دفترداراغنه مأمور ویکیشهر دفتردارى اولان طاهر افندی دخی وکالت مذکوره ایله وایه منده حبور اولدی

(وقوع پریشانی عساکر اسلام در حوالی پراودی)

پراوادیده اولان روسیه عسکرینك طرد ودفعلری ضمننده صدراعظم

حضر

حضرتلری عساکر کلیه ایله حرکت و کلفجه بوغازی نام محله مواصلتده
عساکر مرقومه ایله محاربه یه آغاز و برکوندن زیاده متصل آهنك جنك
و پیکار و اوله انداز فلك دوار اوله رق قتی وافر روسیه لو تلف اولنوب
کرکی کبی ارائه و ابراز قوت و شوکت اولنمش ایسه ده اول اثناده بتقدیر الله
تعالی جبخانه عربه لری آتش آلهرق بو جهتله عساکر اسلامیه یه کلی
پریشانلق کلمش و ضروری وافر طوب و سائر اشیا ترك اولنه رق شمنی یه
عودت اولنمشدر

❊)(استیلا کردن روسیه بقصبهٔ راحوه)(❊

قره بوغه طرفنده اولان روسیه عسکری طونه‌نك بو یقه سنده اولان راحوه
قصبه سنه کذار ایله محل مذکوری ضبط و استیلا ایتمش و محل مذکورك
سرعت تسخیری لازم کلمش اولدیغندن بو اثناده عساکر کلیه ایله ودین
جانبنه مأمورا حرکت ایدن اسکندریه متصرفی مصطفی پاشا محل مذکورك
دست تسلط اعدادن نزع و استخلاصنه مأمور قلنمشدر

❊)(ورود ایلچیء انکلتره و فرانسه باستانهٔ سعادت)(❊

موره ماده سنه بر فیصل ویرلمك اوزره انکلتره و فرانسه ایلچیلرینك
درسعادته کله جکلری مقدمجه درسعادتده مقیم بعض دول سائره
ایلچیلری طرفلرندن افاده اولنوب اولوجهله بونلر اواسط

ذی الحجه ده بحر سفید بوغازینه ورود ایدرك حسب المساعده من غیر قانون سوار اولدقلری چند قطعه بكلك سفینه لریله بوغازدن دخول ایله درسعادته واصل اولدقلرینه وفرانسه ایلچیسی مقدمجه درسعادتدن عودت ایدن ایلچی اولدیغنه بناء بوكا دیوان ترتیبی اقتضا ایتمیه رك فقط انكلتره ایلچیسی رسماً باب عالی یه دعوت اولنه رق برهفته مرورنده موكب همایون بوغاز ایچنده اولمق حسبیله بیوك دره ده عظیم دیوان همایون ترتیبیله ایلچی مومی الیه رخسودهٔ خاكپای جناب شهنشاه والامنقبت ایله كسب مفخرت ایلدی

❋)(ابتدای وقایع سنه خمس واربعین ومأتین والف ذكر اسئیلای)(❋

❋)(قلعهٔ ارضروم ووقوعات سائره)(❋

بكن سنه دنبرو شرق جانبی اردوسنك ازهرجهت تكمیل اوازمات جهادیه سنه اعتنا اولنمش وسیواس والیسی حقی پاشا كلیتلو عساكر ایله ارضرومدن اخراج وایلروده صوغانلی نام محله ارسال برله سرعسكر صالح پاشا دخی عساكر وافیه ایله ارضروم خارجنده حسن قلعه سنه كتمش ایسه ده قلعهٔ مرقومه حوالیسنده سرعسكر مشارالیه اوزرینه برمقدار روسیه لو كله رك محاربه اولنمش ومشارالیه حقی پاشا اردوسنده سرعسكر اردوسنك كلیا بوزلدیغی اراجیف واكاذیب اوله رق شیوع بولمش وبو جهتله صوغانلی اردوسنده بولنان عساكر كلیا بلا محاربه

فرار و بوسببله حقی پاشا قید اسره کرفتار اولمش و بو پریشانلغك
اوزرینه سرعسکر مشار الیه دخی ارضرومه عودت ایلمش ایسه ده
ارضروم اهالیسنك اهانت وعدم ثباتلری جهتیله ارضروم قلعه‌سنی
دشمنه تسلیم ایتمش اولدقلرندن سرعسکر مشار الیه صالح پاشا
وارضروملی عثمان پاشا و میرمیراندن احمد پاشا و عبد الله پاشا و شرق
دفترداری نظیف افندی جمله کرفتار قید اسارت اولدقلری
اولطرفدن تحریر و اشارت اولندقده در حال شرق سرعسکرلکی الحاقاً
طربزون سرعسکری عثمان پاشایه احاله اولنمش و سرعسکر سابق صالح
پاشا عهده سنده بولنان معادن همایون امانتی و بوزاوق سنجاغی دخی
کذلك الحاقاً مشار الیه عثمان پاشایه توجیه و سیواس وارضروم ایالتلری
و شرق اردوسی چرخه جیلغیله قره حصار شرقیده اقامت اوزره بولنان
طربزون والیسی سابق حسن پاشانك از سر نو قدری تنویه و دیاربکر و اورفه
ایالتلری دخی سابق ادنه والیسی اولوب اولطرفده بولنان یحیی پاشایه
احسان و بو بابده تدابیر لازمه‌نك اجراسیله حوالی مرقومه‌ده الی سلاح
طوتان کافهٔ اهل اسلامك جانب غزایه سوق و جلبیله باعون باری بالاتفاق
ایش کورلسنه اقدام ایلملری وصایاسی مشار الیهمه اشعار و بیان اولندی

❋)(ذکر کرفتاریٔ قلعهٔ سلستره)(❋

کچن سنه ذا القعده‌سنك اواخرنده روسیه عساکری سلستره قلعه‌سنی

كمال درجه حصر وتضييق ايتمش ودرونده بولنان جنود موحدين واهالى شمدى يه قدر غيرت وثبات ايلمش ايسه لرده مؤخرا قلعهٔ مرقومه نك بعض اطراف وجوانبنده اولان مترس وطابيه وسائره لرى اغم ايله انداحت اولنمش اولديغندن بوندن بويله بيهوده ثبات بونجه صبيان ونسوان وسائره نك تلفاتنى موجب اوله جغنه مبنى اهاليسى اتفاقيله قلعهٔ مرقومه سلخ ذى الحجه ده تسليم اولنمش ووالیسى بولنان حاجى احمد پاشا واو اطرافه امداده مأمور سرعسكر محمود پاشا وسائر جنود اسلاميه قيد اسره كرفتار اولمش اولوب قلعهٔ مرقومه نك بو وجهله استيلاسى جهتيله بوندن بويله روسيه اردوسنك شمنى وسائر بالقانلر طرفلرينه پاى انداز خسار اوله جغى ملحوظ اولديغندن مهما امكن تدابير مقتضيه نك اجراسى لازم كلەرك تبرالدن اردوى همايوندن بعض وزراى عظام وسائر عساكر اسلام بالقانلر طرفنك استحصال اسباب تقويه لريچون درويش وكوپرى قريه لرى طرفنه ارسال واعزام اولندى

❁)(تجاوز روسيه از بالقان)(❁

انفاً كذارش پذير كلك تسطير اولديغى اوزره بالقانلرك تقويه سى ضمننده عساكر ومأمورين ارسال وتعيين اولنمش ايسه ده بو اثناده روسيه لو كوپرى قريه سنى ضبط ايله بالقانلرى برو يوزه كذار ومسورى اوزرينه

طوغری پای انداز خسار اولدیغندن اولطرفلرك تقویهٔ لازمه‌سنه جدأ دقت اهم اولسی جهتیله اردوی همایونده بولنان محمد پاشا ولحوالی سرعسکرلکی عنوانیله معینه جنود وفیره ویریله رك مأمور وتعیین اولنوب مسقولونك بوصورتله بالقانلری تجاوزی جهتیله حافظ اه تعالی غارشوسنه برسدراه اوله مدیغی حالده ایش مشکل اوله جغندن وباده تدابیر لازمه اجرا ولدی الاقتضا لواء شریف جانب غزایه اخراج اولنمق اوزره اناطولی طرفنده یقین محللرده بولنان کافهٔ الی سلاح طوتان اهل اسلامك درسعادته کلملری بابنده اوامر علیه اصدار واسر اقلندی

)(بعض وقوعات حالیه وتدابیر مقتضیه)(

بالاده نقشده صحیفهٔ تسطیر اولدیغی اوزره بالقانلر طرفنه خیلیجه عساکر مأمور وتسیار وآیدوس حوالیسنده روسیه اولرایله تصدیٔ حرب وپیکار اولنمش ایسه‌ده حسب القدر بعض جهتلرایله عساکرموحدین قراری فراره تبدیل و بوجهتله اولطرفلرده‌کی اردونك هیئت مجموعه سی صورت پریشانی وهزیمته تحول ایتمش اولدیغندن اوجانبه مأمور وزرای عظام یابولی یه عودت ایتمش اولوب روسیه لونك بوکره‌کی حرکات خصمانه سی درجهٔ کمالده اولمق حسبیله امر مقاومت دشوارو جمیع زمانده اشتی وصلاح حرب وکفباحه مرجح ایدوکی

وارستهٔ کلفهٔ ایضاح واشعار اولهرق برصورتله استحصال صلح اولنمسی
ازهرجهت خیراولهجغی بدیدار کوردیکی کیفیاتی دخی جانب
جناب سردارا کرمیدن بیان وازبار اولنمش اولدیغندن بومادهنك
مذاکرهسیچون باب فتواپناهیده عموم وجهله عقد انجمن شورا ایله
مذاکرهٔ احواله ابتدار اولندقده بالاده نکاشتهٔ یراعهٔ تحقیق اولدیغی
اوزره اشبو سفرهمایونك اچلمسی ایجابی اولهرق یعنی ظهوره کلان
تکلیفات غیر لایقه ومطاوبات عجیبهدن نشات ایتمش وبونك اوزرینه
قدرت تعلق ایدهبیلان کافهٔ تدابیر وتدارکات اجرا اولنمش ایسهده
اقتضای قضا وقدردن ناشی برایش کویله میهرك بونجه قلاع
وبقاعك ایادیٔ دشمنه کرفتار وبوقدر صنوف اسلامیهنك قید اسره
دوچار اولسنه بادی اولهرق ارتق بونك ایلروسی اویغونسز کورینور
ایسهده شو حال دخی خمارنشوهٔ قدردن عارض اولان کدر دردسرلك
شمدیلك ادارهٔ اقداح مصالحه ایله دفعنه تدبیر ونشئهٔ سرشار صهبای
انتقامی عصر اخره تأخیر ایلمك اولی کوردیکی جمله طرفندن اتیان
ومصالحهنك چارهسی استحصال اولنهلك درمیان اولنمش وفقط دشمن دینه
اظهار عجز کبی حالاتك ظهوره کلمسی اویهمیهجغندن تکرار بر کونه تدارکات
لازمهنك اجراسی مقتضی کوریلدیکندن درحال محافظ عساکر خاصه عثمان
پاشا معیتیله برقاچ طابور عساکر منصوره ودرسعادتده کافهٔ علما ورجال
وخدمه دائرهلرندن مناسبی وجهله پیاده وسواری اتباع النهرق تیزالدن

براردو اخراجی تنسیب وچرمن سنجاغی متصرفی عبدالرحیم پاشا امورمأمورهسنده موفق اولهمدیغندن اواءمذکورك بالقانلرك برویوزی وادرنه حوالیسی سرعسکرلکی عنوانیله علیش پاشایه توجیه اولنمسی تصویب اولنمرق جملهسنك اقتضالری اجرا قلندی

❀)(نقل موکب همایون بجانب چفتلك رامی وحرکت محافظ پاشا)(❀

بوندن اقدم پادشاه عالمپناه وشهنشاه ظفر دستکاه شوکتلو کرامتلو افندمز حضرتلری اواء سعادت احتوایی بالاستصحاب قلندر وحوالیسنی تشریف بیورمشلرایسهده شمدیکی حاله نظراً برولره عزیمت وحرکتلری مناسب کورلدیکندن اشبوماه صفرالخیرك طقوزنجی کونی بالدولة والاقبال موکب همایونلریله محل مذکوردن حرکت ورامی چفتلکنه سایه انداز اجلال وشوکت بیوردیلر عساکر خاصهٔ شاهانه محافظی عثمان پاشا معیتیله اخراجی تصمیم اولنان اردوی همایون بالتنظیم ماهمذکورك اونجی کونی داود پاشا صحراسندن حرکتله جانب غزایه اعزام وتسییر اولندی

❀)(ورود مصطفی پاشا بجانب ودین قصبهٔ راحوه)(❀

روسیه عسکری مقدم ودین حوالیسندن دخی نهرطونه یی مرورایله

اوطرفلره کلهرك راحوه قصبهسنی ضبط واستیلایه اجتسار ایتمش
ومحل مذکورك استخلاصی بوندن اقدم عساکر کلیه ایله مأمور
اشقودرهلی مصطفی پاشایه حواله بیورلمش اولدیغندن مشار الیه ودین
حوالیسنه ورودنده اوجانبه براز عساکر ارسال وتسیار ایتمش
وبوجهتله اولحوالیده بولنان روسیهلولر طیانهمیوب جملهطونهیی اوته
یکچوب قصبهٔ مذکوره استرداد اولنمشدر

❊)(ذکر استیلای ادرنه وتعیین مرخصان)(❊

روسیهلولر بالقانلری بریوزه تجاوز ایلدیکی جهتله ناچار عقد مصالحهیه
ابتدار قلنمش ایسهده اردوی همایوندن مرخص تعیین اولنجه قدر
روسیهلولر یانبولی واسلمیه وقرق کلیسا واینه اطهیی استیلا وبونك
اوزرینه پای تخت ثانی اولان ادرنهیه دخی بلا محار بهوضع پای خسارت
ایتمش اولوب بونلرك صورت کلیشی خدانکرده طوغری استانبول اولمق
حسبیله هرنقدر اردوی همایون کتخداسی طاهر افندی مصالحهیه
مأمور قلنمش ایسهده مصلحتك برکون اول بتورلمسی ایچون درحال
وطرفدن شق اول دفترداری محمد صادق افندی مرخص اول واناطولی
پایهسیله استانبول قاضیسی اسبق عبد اله قادر افندی مرخص ثانی
تعیین ومعیتنه آمدیٔ دیوان همایون عاکف افندی ودیوان ترجمانی
اسرار افندی دخی ترفیق اولنهرق ادرنهیه اعزام اولاندی

ذکر

❀)(ذكر اطفاى بعض نائرهٔ فساد)(❀

بو اثناده بعض حذله وسبكمغزان احوال مشروحه يى فرصت
اتخاذ يله ايقاض فتنه وفسادى مستلزم اراجيف تفوهنه ابتدار
وبتخصيص عصر باهر النصر حضرت شهنشاهيده تنظيم وتحريرينه
موفق اولنان عساكر منصورهٔ محمديه وسائر نظامات حسنه حقنده
ناسزا كلمات سويلمكه اجتسار ايتمش اولدقلرندن وبونلرك اكثريسى
اوجاغ ملغا غيرتكشلكنده اوله رق حتى ايچلرنده پيشواى ملعنت
اولوب معاذ الله تعالى ادرنه وقعه سندن صكره بعض خيال محاله
ذاهب اولان سابقده اوجاغ ملغا منسوباتندن اوله رق الحالة هذه
بحر سياه بوغازى ناظرى بولنان قپوجى باشى حميد اغانك متجاسر اولديغى
صورت اهانتكركى كبى معلوم عالى بيوريله رق درحال كندوسى
اعدام وافنا وسائر بو مقوله ساعئ فساد اولان خونه واشخاص
دخى بالتحقيق درسعادتده سياست ايله بعض اصناف كتخدالرندن
اويغونسزلقلرى حس اولنان كمسنه لردخى مؤبدا بر رمحله نفى واجلا
واستانبولده اولان اشبو فساد مثللو اناطولى وروم ايلينك بعض محللرنده دخى
فتنه تكون ايتمش وازجمله ايدين حواليسنده زيبك اشقياسى سركردهسى
اولان كل محمد مثللو نيچه ارباب فساد ظهور ايلمش ايسه ده له الحمد مأمورلر

معرفتيله آتش فتنه وفسادابيارى شمشير سياست ايله اطفا واخماد
قلنمشدر

❀)(ذكر انعقاد پذير مصالحه ومبادلهٔ سندات رسميه وتعيين سفير)(❀
❀)(مخصوص وبعض تداركات حربيه)(❀

بالاده نكاشتهٔ يراعهٔ تحقيق اولديغى اوزره عقد رشتهٔ مصالحهٔ خيريه ايچون
بو طرفدن مرخصلر تعيين اولنمش وادرنه‌ده بالمكالمه روسيه‌لو طرفندن
استيلا ديده اولان محللر طرف دولت عليه‌يه ترك اولنمق وفقط اناپه
وچرا كسه واخسخه واخلكلك قلعه‌لرى روسيه‌لو طرفنده قالمق واقكرمان
معاهده‌سى سندنده محرر مواد معلومه كاملا اجرا اولنوب معاهده سندن
اولوب مجرد سفر كشاديته باعث اولان موره سربستيتى مصلحتى تماما ايفا
قلنمق وابرائيل وقلهٔ قلاعى كوكيوبار روسيه‌لو طرفندن هدم اولنمش
اولديغندن هنوز استيلا كورمامش اولان يركوكى قلعه‌سنك استحكاماتى
لغو وامحا اولنمق اوزره بالتخليه روسيه‌لويه اعطاسيله بوندن بويله طونه اوته
بوينده اسلام اسكان اولنمامق ومملكتين اهاليسنك صورت
سربستيتلرينه كماليله رعايت بيورلق وتجارت تضميناتى اوله‌رق طقسان
التى بيك كيسه مقسطا برچوق سنه ظرفنده ادا اولنمق وروسيه سفاينى
بر وجه سربستيت قره دكزده كشت وكذار ايتمك وتضمينات سفريه

اوله رق يديوز بيك كيسه اقچه طلب اولنمش ايسه ده كلبتى جهتيله
بونك صورت تنزيلى روسيه ايمپراطورينك نصفتنه احاله ايله هرنه‌قدار
مبالغه قطع اولنور ايسه مدت معينه‌سيله كاملا اداسنه قدر سلستره شهريله
افلاق و بغدان ممالكى رهن طريقيله روسيه لو طرفنده طورمق
وسالف الذكر تجارت تضميناتى تقاسيطى ادا اولنه‌جقه ممالك محروسه
صره‌سيله برچوق سنه ظرفنده تخليه اولنمق اوزره اساس مصالحه يه قرار
ويريله‌رك اواسط ماه ربيع الاولده طرفين مرخصلرى بيننده سندات
رسميه مبادله اولنمش وطرفيندن ترك حركات خصمانه قلنمش اولوب
روسيه لونك اشبو تكليفات عنيفه‌سى قبول اولنور والتندن قالقلورشى
دكل ايسه ده حسب الحال مجبوراً ومضطراً قبول اولنمش ايسه ده روسيه‌لو
تيز بروقتده ادرنه‌دن چكلميه جكنه وخصوصيله بوبابده روسيه‌لونك
نيجه افكار فاسده‌سى اولديغنه مبنى شايد نتيجه‌سى اويغونسزلغى مستلزم
اوله‌جغى ملحوظيتنه نظراً مهما امكن مراسم حزم واحتياطه رعايت
فريضهٔ حاليه‌دن واسكندريه متصرفى مصطفى پاشا دخى مذكور
ادرنه وقعه‌سندن طولايى تحويل مأموريتيله مقدار وافى عسكر ايله
فلبه‌يه كلمش اولديغندن مشار اليهك اوطرفده‌ تدار كلوجه بولنمسى
ومورّه ماده‌سنك اجراسى حسبيله روم ايلى والبسنك دخى بورلره كلمسى
وعلمبش پاشانك بر اردو ايله سلوريده اقامتى تنسيب واراده بيوريله‌رق
اقتضالرى اجرا ومواد تكلفاتك تحفنى ايچون عساكر منصوره

سرعسکری قائمقامی خلیل رفعت پاشا سفیر مخصوص و بالقانلر
دفترداری سابق نجیب افندی دخی نشانجیلق پایه سیله مستشار
خاص تعیین قلنه رق بحرا هوجه بکه اندن برأ پترسبورغه کتمك
اوزره مخصوص فرقتین همایون ایله اعزام واسرا ومشار وموی الیهما
محل مذکوره وارد اولوب تکالیف مذکوره دن برشی ترك ایتدیریله میه رك فقط
تضمینات سفریه دن بو طرفده موره ماده سی قبولنه مبنی تنزیل ایتدیریلان
برملیون مجار التوندن ماعدا انلردخی اوراده ایکی ملیون بالتنزیل قصور
مبالغ التی سنه ظرفنده اعطا اولنجه یه قدر افلاق و بغدان روسیه
عسکرندن تخلیه اولنمق و یالکز سلستره شهری رهن صورتیله یدلرنده طورمق
اوزره قرار ویرلش واول اثناده قپودان دریا اولان احمد پاشانك کشتیء
عمرینی موج طوفان اجل غرق وشراع زندکانیسنی تند باد مرك بی امان
حرق ایتمش اولدیغندن دریا قپودانلغی مشارالیه خلیل رفعت پاشایه
توجیه واحسان واوجهله مظهر لطف بی پایان بیورلدی

❁)(فذلکهٔ احوال)(❁

کافهٔ دقیقه شناسان احوال جهان وواقف مزایای شؤنات کون
ومکانه پوشیده و نهان دکلدر که ارادهٔ ازلیه ومشیت لم یزلیهٔ صمدانیه
برماده یه تصورتله تعلق ایتسه از قدرت اولورایسه بهرحال اولوجهله صورتنمای

آینهٔ وقوع وظهور اولمسی عادات بالغهٔ سبحانیه دن ایدوکی بدیهی وروشن و بو جهتله نقش افکن لوحهٔ تقدیر اولان برداهیهٔ دهیانك دفعنه تدابیر وآرای عقل و بشر بروجهله کارکر اولمیه‌رق بالنهایه قضا وقدر یرینی بوله جغی ظاهر ومبرهن اولوب بنابرین بالای مجموعه‌ده رقزدهٔ کلك تسطیر اولدیغی اوزره یکرمی سنه دول ثلثه طرفلرندن ادعا اولنان موادك قبولی دولت علیه حقنده پك مضر اولمق وخصوصیله سلطنت سنیه نك دهشتفرمای چار اقطار جهان اولان بازوی قوت ومکنتنه عارضهٔ شکستی ایراثی مستلزم اولان حالات ردیه‌یه متجاسر بولنان یکیچری طائفهٔ باغیه‌سی کلیا انحا اولنمسی جهتیله بوندن بویله روسیه اولیله غوغا سهل رهین عد اولنمق حسبیله سفر همایون کشاد اولنمشیدی الکن دارالفرید نصرت وظفر مربوط سمط اللآل قدر اوله‌رق غلبه ونصرت وقهر ومیزات محضا موهبهٔ رب عزت ایسه‌ده نوعروس امالك جلوه‌کر حجله کاه ظهور اولمسی مهر معجل تشبث اسبابه منوط ورشتهٔ عادت الهیه دخی بو عقد حکمت عقده متصل ومربوط اولدیغنه ومع هذا اشبو سفر همایونده اسباب ظاهریه و باطنیه‌یه لایقیله موفق اولنه‌مدیغنه مبنی عاقبت صورت غلبه طرف خصمده رونما اوله‌رق بونجه قلاع وممالك اسلامیه‌یی ومؤخرا ادرنه کبی پای تخت قدیمی دخی ضبط واستیلا ایدرك مقر شوکت مستقر حضرت شهنشاهی اولان استانبوله یدی سکز ساعت مسافه ده بولنان چتالجه قضاسنه

و سائر محللره قدر اسبران اد یارا واوب ناموس دولت علیه یی مخل
اولان اشبو تکالیف شاقه‌ٔ ردیه تصور و بالضرور رقبول ومساعده‌دن
غیری چاره اوله‌میه جغی دخی تذکر اولاند قجه نه زبان شمشیرایله
جواب خصمه جرأت ونه عرض دولته منافی ارتکاب ذلت رضاداده‌ٔ
مشرب اصحاب غیرت دکل ایسه ده چار وناچار نامهٔ صلحه امضا زن
رضا وخامهٔ نویسی مضی مامضی اولنه‌رق هرنقدر مواد صلحیه‌نك اجراسی
دولت علیه حقنده مضر و دشوار شیلر ایسه ده بالطف حق تبشیرات
نصوص قرآنیه اقتضاسنجه وهر محنتك وراسی مسرت دکلیدر مفهومنجه
سایهٔ شوکتوایهٔ حضرت شاهانه‌ده ازهر جهت فتوحات
واعادهٔ مافاته مظهریتله مکافات عظیمه‌یه جمله‌مزك
نائل اولمقلغمز الطاف الهیه دن
معتنا ومسئولدر

ممم
م





کلبن انشا

نزد حقایق وفد ارباب معارف وکمالده خفی و پوشیده اولمدیغی اوزره فن جلیل انشاده اساجع حسنه وتعبیرات مستحسنه رونقده سخن وگفتار وبو ایسه بهرحال تتبع آثار بلغای سلف واستقراء مؤلفات اصحاب فضل وشرف ایله تحصیل معلوماته متوقف ایدوکی ازاده کافهٔ اشعارا ولدیغنه وبوعبد کم مقدار یعنی رفعت صدق شعار دخی ازمایش کتابت وانشایه هوسکار وجواهر کرانقدر آثار مرغوبهٔ فصحایه نقد جان ایله خریدار اولدیغمه مبنی اصول انشاده قوللانیلور وخصوصیله صنایع نثریه ده استعمال اولنور بعض تعبیرات خوش آینده آثار بدیعهٔ اهل معارفدن اخذ وتلقی برله جمع وتحریر وادی الحاجه تحری واستعماله سهولت ومدار وطلبکار معارف وهنر اولان ذوات معالی کستر صوبنه عاجزانه هدیه ویادکار اولمق اوزره تعبیر بتعبیر ترتیب وتسطیر و(کلبن انشا)نامیله

تسمیه وانتخابیه افتهٔ طبع عاجزانهم اولان تعبیرات مناسبه بوصورتله ظروف حروف ورفچهٔ پرقصوره درج وتعبیه قلندی

﴿ بعض ادعیه یه دائر تعبیرات ﴾

همواره مهر منیراقبال ودولت اصفیانه لری روشنا بخش عیون عباد وانوار انظار لطف وعنایت ولی النعمیلری فروزندهٔ ستارهٔ ارباب مراد اوله رق شعاع خورشید التماع توجه عالیٔ باهر الاسعادلری دخی بیاکر اخلاصمزادلری مثللو بندکان صدیق الفؤاد حقلرنده رهین استمرار وامتداد اولمق دعواتی تقدیم ویاد قلنه رق معروض بندهٔ صداقت معتادلری بودرکه

همواره ذات آصف سمات ولی النعمیلری متکا پیرای مراتب علیای نامداری وزینت افزای ساحهٔ پهنای ابهتشعاری اوله رق لوای دولت واقباللری زیبا بخشای جلوه کاه فوز وانتصار وتیغ خون پالای صولت واجلاللری جریحه کشای سینهٔ عصاة وفجار اولمق دعواتی تقدیم وتذکار قلندیغی سیاقده عریضهٔ چاکر بیمقدارلری بدرکه

هر بر عزمات میامن ایاتلرنده لوای ظفر التوای سرداراکرمیلری بنك منصوریتیله هرحالده نام نامیلری ارایش افزای نگین روزکار والتماع سیف جهاد پیشهٔ اقلیم کشایلری دیدهٔ رمدپوش کفارتبه کاره عکس

اندازقهر ودمار اولمق دعواتی یادوتذکار قلندیغی
همیشه دولت واقبال ایله صاغ و برقرار ونیر جهان افروز توجهات محاسن ایات ولی النعمیلری فرق کتزانه مده ضیادار وطنطنهٔ مهیبهٔ اصفانه لری رعب انداز قلوب قاسیهٔ دشمن بدکردار اولمق دعواتی رفع درگاه جناب پروردگار قلندقـدن صکره عریضهٔ چاکر اخلاص شعارلری بدرکه
همان جناب خیرالفاتحین ذات نریمان صفات داوریلرینی هر برملاحم ومعارك اقلیم کشایلرنده مظهر نصرمبین وکفرهٔ خذلانقرینی مغالك هزیمت وخسرانه قرین ایدرك الی یوم الحشر والنشور زیورسرنامهٔ دهوراوله جق فتوحات جلیله وغزوات جمیله یه مصدر بنلری دعاسنه صرف مقدور قلنمقده ایدوکی
مقدمات نیات خالصانه لرین نتیجه بخش مراد فوأد وتدابیرحسنه لرین تفرقه فرمای اشرار عباد ایلمك دعواتی تذکار وباد قلندیغی
همان جناب خدا وجود مکارم الودلرین اریکهٔ لشکرکشی ودشمن کشیده پایدار وایام ظفر واقبـال واعتلالرین روشنی بخش دیده روزکار ایلیوب سرورایات مجد وصولتلرین سـایه انداز چمن فوز ونصرت واب تیغ بیدریغ جهانکشایلرین شـاداب ساز گلستان ملك وملت ایلیـه آمین
جنـاب قوتبخش کتایب اسلام تنزهت ذاته عن النقایض والاوهام

دولت علیهٔ ابدقیامك من القدیم زهره شکاف اعدای لئام اولان
شوکت باهره وسطوت قاهره سنك انضمام تدبیر اصابت پذیر
محاسنکسترى وواسطهٔ شمشیر عدو تدمیر صفدر یلر یله ازسر نو ولوله
انداز باختر وخاور وغلغله بخشای اقالیم وکشور ایلسی دعوات
خیریت آیاتی ایصال منازل شمس وقمر قلنمشدر
همیشه نساج چیره دست تقدیر دیبای زیبای محاسن تدبیر مشیریلرین
مدى الادوار زیور افزای دستکاه ایام وکالهٔ زرباف همم واعطاف
داوریلرین تشریف بخشای دوش انام ایلمك دعواتی ایصال بندرکاه
حسن ختام قلندیغی سیاقده عریضهٔ بندهٔ مستهاملریدرکه
همساره ذات بهی الصفات ولی النعمیلری موکب ارای محاسن تدابیر
اصابت قرین واپهت سوار پهن دشت فتوحات کزین اوله رق نکین
بهین فتح وظفر نقش نام وشان سطوت اصفانه لریله بنام ویکران کران
رکاب خطوب جسیمة الاثر زبرران حمیت ولی النعمیلرنده سنك عنان
وخوشخرام اولمق دعواتی ثبت صحیفهٔ ضراعت وایصال منازل
اجابت قلندیغی سیاقده عریضهٔ عبد مصادقتلریدرکه
جناب خالق اللوح والقلم تقدست ذاته عن السهو والسقم ذات مکارم
سمات سمیحانه لرین وارستهٔ کافهٔ اندوه والم ایدوب براعهٔ باهرالبراعهٔ
فتواپناهیلری امضانویس صحایف مطالب عالم وکوشهٔ احرام
لازم الاحترام ولی النعمیلری بوسه کاه شفاه امم اولمقدن خالی

اولمیه امین

طرهٔ توغ پرفر وغ مجد واقبالدرین شانه زدهٔ نسیم ظفر وسرو رایات میامن ایات ابهت واجلالدرین ساحهٔ پهنای دوام واعتلاده جلوه کرا یلمیه امین

جناب مرسل الریاح المبشرات ومجری الجوار المنشأت تقدس ذاته عن نقایص الصفات

جناب برآرندهٔ نه طباق افلاك جل ذاته عن الادراك

جناب رونق ارای حدایق امکان جل عن الشبیه والنقصان

جناب تربیت بخش نامیهٔ بهار وقوتده افسرده تنان حدایق واشجار تعالی کنه ذاته عن احاطة الافکار

جناب تفریح بخش قوای ابدان جل عن الشبیه والنقصان

جناب نظام بخش کارخانهٔ تکوین وایجاد جل عن الاشباه والانداد

جناب فرمان فرمای بحر وبر وفیض بخشای خشك وتر تعالی شانه عن تطرق الغیر

جناب تبرك بخش رکن ومقام تعالی شانه عن الاوهام

جناب کشایش بخش غنچهٔ اقبال وجنبش نمای رخش خوشخرام اجلال تنزه ذاته عن الشبیه والمثال

جناب موجه مآرب امم ومرتب مطالب نوع بنی ادم جلت الاؤه

وتتابعت نعماؤه

جناب مسبب الاسباب فهو الموفق بلا ارتیاب

جناب نظام ارای امور وکام بخشای جمهور جل شانه

جناب فرمانفرمای ماء وطین وحکمران اقطار سموات وارضین جل شانه وبهر برهانه

جناب تأثیر فرمای خواص اشیا

ذات حضرت رسالتپناهی یه مخصوص القاب

شهوارسرخیل کروه انبیا سردار سبحان الذی اسری منظره ارای لقدرای من ایات ربه الکبری ناطقه پیرای ان هو الا وحی یوحی منزلرس فکان قاب قوسین اوادنی حبیب خدا شفیع روزجزا مظهر سر مااوحی محرم حریم قاب قوسین اوادنی رهپیمای بالاخانهٔ عرش برین رفرف ارای فسحتسرای علیین مردمك چشم مازاغ بلبل خوشنوای باغ بلاغ مطلع شرفنامهٔ رسالت خاتمهٔ مجلهٔ جلیلهٔ ختمیت حبیب موجد جزؤ وکل سرتاج صنوف مکرمهٔ رسل علت خلقت کائنات مفخر موجودات زیور افزای ردای رسالت رونق ارای قبای نبوت مظهر ستایش خطاب لولاك پیرایهٔ مسند وماارسلناك فرمانفرمای خطهٔ ناسوت جلوه پیمای زینتسرای ملکوت حکمران ملکت بعثت

دیهیم افروز تختگاه رسالت نیرضیاپاش برج نبوت بدر منیر سپهر رسالت قافله سالار کتیبهٔ اصفیا خواجهٔ هردوسرا محمد المصطفی علیه افضل التحایا افندمزك سجده كاه كافهٔ اصفیا ومحسود سدرة المنتهی اولان روضهٔ معظمه وشبیكهٔ مفخمهٔ رسالتپناهیلرنده روضهٔ مطهرهٔ اسمان فرسا وحجرهٔ معطرهٔ فردوس آسالرنده

﴿ جناب معالی نصاب خلافتپناهی یه مخصوص القاب ﴾

ایت رحمت مصحف دولت سورهٔ مبشرهٔ اقبال وسلطنت
شهریار مؤید من عندالله پادشاه اخلاص اکاه
تاجدار معالی استیناس سایهٔ رب الناس
مهرضیا کستر فلك جهانبانی مطلع فلق الصبح شهامت سلطانی
حرز الامانی ارباب امال سبع المثانی کتاب جاه وجلال
سبب اسایش عالم وباعث افتخار کافهٔ امم
بدر منیر اسمان دولت وغرهٔ غرای اوج سلطنت
روح جسم عالم ومردمك چشم بنی ادم
روح سرور جسمان اعیاد ومایهٔ حبور نشاط فؤاد عباد
نور باصرهٔ ارباب صدق واخلاص ومردمك دیدهٔ اصحاب تخصص واختصاص

غنچهٔ باغ مرحمت گلبن حدیقهٔ معدلت
بهترین نگارخانهٔ هست و بود وطرازندهٔ عالم تکوین و وجود
روح جسمان عالمیان ومادهٔ حیات جهانیان
غرهٔ ناصیهٔ سلطنت برین ودرهٔ اکلیل حکومت بحرین
رونق افزای کاشانهٔ دولت و پیرایه بخش اریکهٔ کامرانی وسلطنت
مایهٔ اسایش بحر وبر ومابه الرفاه نوع بشر
امامهٔ سبحهٔ سلطنت واقبال و پیرایهٔ محراب ابهت واجلال
منبع زلال فیض وافضال ومعدن بر ونوال
خورشید اسمان دولت ومهر جهان افروز اوج سلطنت
سلطان اقلیم وجود فرمان‌ران اقاصیٔ بلدان جود
مدبر اجسام عالمیان ومصحح علل جهانیان
شرف افزای خدمت حرمین رونق ارای سلطنت قبلتین
وفق مسعود نگین سلطنت و پیرایهٔ کرسیٔ طغرای دولت
تنظیم بخشای کافهٔ امور وتنسیق فرمای سرحد وثغور
قطب دائرهٔ خداداد ونور باصرهٔ دولت خلافت بنیاد
باعث امن ورفاه انام ومورث رونق بهجت ایام
حامیٔ بیضهٔ اسلام وحارس حمای دولت ابد قیام
سلیمان منش زمان واسکندر روش دوران
طراوت بخش گلزار شوکت وطرح افکن ریاض سلطنت

ولی النعم عالم وشهنشاه سلیمان حشم مجدد بنیان دین ودولت ومشیدارکان سلطنت

﴿ مقالات دینیه یه دائر تعبیرات ﴾

جناب مسبب الاسبابه قصد دنو وتقرب ور وزنهٔ توکل استسلامدن شروق افتاب فضل وانعامه انتظار وترقب ایدوب

ساحهٔ دل صفیبسنی شرك خفیدن پاك و بومقوله حکم مجهوله ده متابعت اعتقاد عجایز جائز اولمدیغنی جزم وادراك ایدوب

صحایف اعماله نوشته ومزرعهٔ حسناتنده کشته اولوب

یوم عسیرده نار سعیردن ازاد ودل ویراتی اواهل رحمت ومغفرت ورضوان ایله اباد ایدوب

اجناس ناسدن خجلت واستحیا وشوره زاردل زارینی رشحات سحاب شرم ووقارایله احیاایدوب

بو دار پراکدارك دولت ناپایدارینه مکور وز یرفلك فیروزده عمر پنج روزه یه مغرور اولمیوب

راه طلب افسرده چراغ عمری افسرده اولمدن دامان علایق بی سامانندن دست همتی قاصر وعین عبرت ایله فراز اقبالدن نشیب ادباره ناظر اولوب

دست عصمتی کوشهٔ ذیل رغبتندن کشیده وکلزار ره راست بنیاد ده سر وسرازاد کبی دامن چیده

عذبات عذابدن تفلیص وعقبات عقابدن تخلیص ایله پیرامن دل پرامندن حشرات حسرات دور واعمال حسنه ضیاسی ایله وحشت اباد کوری پرنور اولوب

خساست ماسوایی کاینبغی فهم ودرك وارز وی مشاهدهٔ جمال ایله دنیا وعقبا آمالنی ترك ایدوب

فراغ بال ایله مکین وطاعت کزین ایزدجهان افرین اولوب
کوشه نشین زاویهٔ عزلت وجله کزین محن ومشقت اولوب

درکاه چاره سازه رخسودهٔ عجز ونیاز ودائما تضرع وابهتال ایله سوز وکداز اولمق وسیلهٔ احراز رتبهٔ سرافراز اولوب

درون شبده شاخ کل کبی دست دعایی باز ووجه توجهی توجیه وجههٔ محراب نیازایدوب رشك لآلی اولان درراشك متوالیلری ایله زینت بخش صفحهٔ روی کاهٔوی اولوب

ابتغای رضای مولی وتدارك زاد نشئهٔ اخری ضمننده

ظاهری حلیهٔ فضائل ومعارف ایله اراسته وباطنی دخی زیور جذبات الهیه ایله پیراسته اولوب نهال قامت طوبامثاللری بار عبادت باری ایله خمیده ومزخرفات دنیای بی بقادن دامن کشیده اوله رق مرأت مجلای قلب پاکاری مجلای صور امور غیبیه ایدی

بزم كثرت علايقدن دامن چيده و پاس انفـاس ايچون پـغوله ترك استغنـاسده ارميده اولوب

اكمل ملكات نفسـانيـه اولان سير جميـلهٔ محمديه يى تبليغ واشرف كمالات انسانيه اولان اخلاق حميدهٔ احمديه ايله تخلق وتطبع ايدوب

طبق حكمت خفيـه دن رفع غطـاوسر پوش وقلزم بيكران كرامتى جوش ايدوب

هران وزمان استغفار كنان باب رجاى منانه جبين ساى الامان اولهرق

﴿ مدح وثنـايه دائر تعبيرات ﴾

دریای جود وسخـاسی بای وگدا حقنـده موج انگيز وآفتـاب لطف وعنايتى مفارق اغنيـا وفقرايه لمعه ريز اولوب

پرهيزكار وعفيف وعريق الاصـل وشريف اولوب

علوم شتاده مهارتى ومعـارف ودانشده شهرتى اولان

ادب ومعـارفه ورزش وكسب كمالاته كوشش ايدوب

علم وهنرده اول تفتـازانى وثانئ بديع همدانى اولان

آوازهٔ شهرتى عالمگير وعلم وهنرى فلك مسير اولوب

درثمين استعدادى معلوم صيرفيان اسـاطين دين اولديغندن خارج رتبه سيله داخل دائرهٔ مدرسين اولوب

فنی چوق مصالح دولت قرین حسن تمشیت ونیجه مغالق امور کشادهٔ
دست رویتی اولوب
فاضل یکانه ومفرد زمانه ثانیٔ تفتازانی بلکه معلم ثانی علوم شناده
مهارتی ظاهر وفنون ادبیه ده رسوخ قلمی پسندیدهٔ اوائل واواخر
اولدیغندن فن موسیقیده عدیل فارابی وشعر وانشاده رغبت شکن
اثار ویسی اولوب
سفرهٔ نعمتی بای وکدایه مبذول وقند مکرر صحبتندن هر کس
متلذذ اولدیغی امر غیر مجهول اولوب
سرپوش طبقچهٔ هنزی باز وسر حکمت خفیه یی ابراز ایدوب
توقیر واکرام ومرغ دست اموز دل رأفت اندوزلرینی دانهٔ کرم
بی بهانه ولطف بی نهایه ایله دام ایدوب
علم وکمال کافهٔ اشیای معنا بهانك اشرف وابهاسی وکان مکان
امکانك جوهر بی بهاسی اولوب
علم دواء نفس مریضه وطلب وتعلمی هرکسه فریضه اولوب
احسن تعبیر ایله تفسیر وینابیع علومنی تفجیر ایدرك
موشکاف غوامض امور ومدار انحلال معضلات جمهور برذات
مکارم موفور ایدی
ذاتی پیرایهٔ علم وادب ایله آراسته وگل صدبرك لیاقتی گلشن معارفدن
نوخواسته اولوب

يكه سوار ميدان عرفان وكوى رباى صحن فهم وايقان اولوب
يكه تازميدان معرفت ووفور علم وهنر ايله سباق غايات درايت اولوب
سوابق مآثر مستحسنه لرى پيوسته لواحق مساعئ حسنه اولوب
صحيفه زيب تحرير و پيرايه بخش حسن تعبير اولوب
حسن اداسنه حسين واعظ مقال طراز افرين ولطف بلاغته حريرى فقره پرداز تحسين اولوب
مهر جهانتاب عنايتلرى تافته وكهان ومهان مددكارئ احسانلريله كام يافته اولوب
تأثير پاييز شيب وناتوانى ايله ريحان سرسبز شباب وجوانينك ذبولنى تفكر وبيضاء رضياء صحتك مغرب زمين افق حرا قنده افولنى تذكر ايدر بر ذات ستوده سمات ايدى
احيانا سجده دن رفع رأس ومادهٔ حيواة نما اولان مادن جرع ما ايچون اخذ كأس ايدر ايدى
رجال دولتك سرامدى ونخل كمالات ومعارفك برومندى اولوب
برغنى وعائل قالمامش ايديكه سرخوان اضافهٔ احساننده جليس ومهمانخانهٔ پهناسنده كاسه لبس اولميه
سطر مؤلفى شهرت شكن نظام عقد پروين ونقطهٔ حروفى غبطه بخش ثوابت فلك برين اولوب

رشد وذكاده ابن اياس انشاد شعرده ابونواس انشای بدايع نكاری
رونق شكن آثار نركسی وتلفيـق كلام وافادهٔ مرامده ثانیٔ ويسی
اولوب نظم ونثری مقبول فحول وجهت علميه سی مسلم ارباب منقول
ومعقول اولـديغندن غيری رأی وتدبيرده فلاطون زمان وادارهٔ
ملكيه ده رسطـايس دوران اولوب
همای همايونبال دولت عليه نك جناح ايمنی وميدان رزم وهيجـانك
قهرمان صف شكنی اولوب

﴾ بعض مقدماته دائر تعبيرات ﴿

هرعاقل ورشيدة نهـان وپوشيده دكلدركه
مظاهر فضل بی نهـايه اولان اهل نهـايه نهان اولميه كه
بحر محيط حقايق اشياايله آشنا اولان جوهريان مرواديد عرفانه خفی
ونهان اولميه كه شمارندهٔ سبحهٔ مشيت ازليه ورقمزدهٔ جرايد مقدرات
الهيه اولان هر براموركـ ظهوره كلمسی اسبـاب ظـاهريه يه محمول
وحال بوكه حكم خفيـه سی مجهول اولوب
ضماير ارباب نهايه ستير پردهٔ خفا دكلدركه
بارقهٔ ارادت حضرت فياض مبدع الاقطار والافاق وشارقهٔ مشيت
جنـاب مالك الملك علی الاطلا ق هرنه وقت منصوريت فئهٔ ناجيهٔ

موحدين ونه زمان مقهوريت فرق ضالهٔ مشركينه تعلق ايدرايسه تأييد بخشندهٔ بازوى دين مبين وظفردهندهٔ صنوف مجاهدين اولان جناب خلاق جهان افرينك بارقهٔ عون وامداد ونصرت شارقه انداز مفارق اسلام وسحب مظلمهٔ صاعقه بارقهر وهزيمت تفرقه ساز سواد اعداى لئام اولمسنه مرادالهيسى تعلق ايلديكى حالده مراياى ذاتيه سى انعكاسات تأييدات جليلهٔ ربانيه ايله محاط اولان برذات بسالت سماتى مسند افروزايوان كامرانى وملتجاى ارباب امال واماني ايلمك الطاف بالغهٔ صمدانيه مقتضاسندن ايدوكى ثبوتيافتهٔ قاصى ودانى اولديغنه مبنى

جناب خيرالناصرينك بوامت مرحومه حقنده وارد اولان مواعيد بشارت بديد الهيه سى مقتضاسندن اولمق اوزره هرنه زمان ﴿يفرح المؤمنون بنصرالله﴾ نص شريفنك مأل نصرت اشتمالى بوعالم اسبابده جلوه نماى وقوع اولمسنه مراد حقيقيسى تعلق ايدرايسه بهرحال تفريح قلوب مؤمنين وقهر وتذليل صنوف مشركين ضمننده ناصيهٔ لامع الاستبهالى مطلع غرهٔ غراى فتح مبين اولان بربدركامل الانوار برج صلابتى صدر اسمان قدر حكمرانيده بالانشين عز وتمكين ايلمك عادات قدسيهٔ صمدانيه دن ايدوكى رسيدهٔ درجهٔ علم اليقين اولديغنه

بارقهٔ ساطعهٔ الطاف الهيه اشعه فشان عالم امكان وسحاب بيحساب

اعطاف نامتنا هيهٔ صمدانيه طراوت افزاى كلستان جهـان اولمسنه
ارادهٔ ازليه ومشيت لم يزليه متعلق اولـديغى تقديرده تنسيق مهام انام
واصلاح مصـالح خواص وعوام ايچون برسميدع عالى همتى طرازندهٔ
مسند والاى اقبـال وزينت بخشندهٔ جاه وجلال ايلمك عادت عليهٔ
جناب خداوند بيزوال ايدوكى وارستهٔ قيد اشكال اولديغنـه
واقف مزاياى معانى وكره كشـاى فن ثانى اولان عارف سخندانه
پوشيده ونهسان دكلدر كه

متتبعان وقايع روزكاره مكشوف ومعالن ومطلعان تواريخ واخباره
مشاهد ومعاين دركه

طبع مستقيمى افت فهم سقيمدن سليم اولان محقق باندپايهٔ نكتـه پايه
مستور اولميـه كه

شنـاسـاى قدرت حق ومعتقد افاعيل قادر مطلـق اولان داناى
خبيره خفى وستير اولمـيـه كه

رخسـارهٔ صحيفهٔ كافور فامه باعث پاشيدهٔ عنبر كلالهٔ سياه خامه
اولدركه

مشاطهٔ خامهٔ طرفه نكار زلف خم بخم سلسلهٔ عنبرين ايله پيرايه بخش
رخسـارهٔ لوحهٔ اثار اولوب

كيسـه سر بمهر دهن پرجواهردن نقود نصـايح مفيده يى بو وجهله
نهـادهٔ طبقچـهٔ ابراز ايدوب

صدفچهٔ حافظـه سنده مندرج اولان مرواريد كرانبهـاى كلامنى كشيـدهٔ سلك تقرير وتبيين وطبقچهٔ سامعه مزى تحف درارئ تبشير ايله تشحين ايدوب

﴿ ملوك عدالت سلوكه دائر تعبيرات ﴾

دور عدلنـده شب هجر اندن غيرى تيره دل وقطرهٔ باراندن اوزكه پادر كل اولميوب

پناه پردهٔ سايهٔ حمايتلرى اولان رعايا تاب افتاب محن وفتندن محفوظ وعين عنايتلرى ايله هميشـه ملحوظ اولوب

نسيم معدلتى حوزهٔ اسلام ودينى رشك دارالسلام وعنقـاى همتى قاف تاقاف روى زمينى اسوده حال زير بال اقتدار واحتشام ايدوب

شيمـهٔ كريمـه لرى همواره اجراى احكام شريعت شريفهٔ غرا وسجيهٔ بهيه لرى هميشه اعلاى اعلام ملت حنيفهٔ بيضا اولمقدن ناشى شعشعهٔ شمشير شاهانه لريله ظلام كفر وضلال نابود وطنطنهٔ كوس شهنشاهـانه لريله صليب وناقوس بيوجود اولوب

اسـاس جور وبيداد تيشهٔ عدل ودادلريله سرنكون ودامان رعايا شكنجهٔ مظالم ستم پردازدن مصون اولوب

اكر نسيم لطـف دلفروزى آتش سوزان اوزره وزان اولسـه

هراخکری برالماس ابکون شفاف واکرسموم سموم قهر جکرسوزی
اب خوشکوار اوزره کذار ایتسه هرقطره سی برخنجر پرخون زهره
شکاف اولور

درفش مرصع شقهٔ سلطنتلری همسر اکلیل نه کنکرهٔ فلك اطلس
وکلبانك درای کوس خلافتلری طنین انداز کوش سکان طاق
مقرنس اولوب

فقرای و برایا ودایع خالق البرایا اولوب مزارع احوالرینه جویبار
عدل وداد شهنشاهی دائم الجریان اولمق حسبیله کشتزار تعیش
وزند کانیلری پذیرای نشو ونما اولوب خرمن جمعیت خاطرلری دائما
عواصف مظالم وتعدیاتدن حفظ ووقایت اولنمق لازمهٔ ملکداریدن
ایدوکی ظاهر اولوب

نیر باهر الاشراق طالع همایونلری پرتو پاش افاق وبالارث
والاستحقاق تخت فیروزبخت عثمانی یه جلوس ایله عالم وعالمیان
قدوم مسرت لزومندن نشوه یاب سرور واشتیاق اولوب

اسوده کزین دارالامان عدالت وسایه نشین سایبان سلطنتلری اولان
باالجمله بندکان صدقنشانلری

اوشهنشاه اسکندر سلوك خبره ساز اعین ملوك اولان دبدبهٔ
ملوکانه ایله

امرنده مشکاة انوار عالم اولان ارای ملوکانه لرندن اقتباس لوامع
عزم ونیت

شهریار کزیده آثار مانند مهر تابدار تخت فیروزه بخشـه افاضهٔ انوار
ایدوب
خدیو پر تمکین خیره ساز ملوك پیشین اولان طنطنهٔ دیرین اوزره
شرفبخش قعود وهر طرفدن علیك عون الله صداسی رسیدهٔ چرخ
کبود اولوب
عتبهٔ فلکمرتبـهٔ ملوکانه لرین مالشگاه جبههٔ اکاسرهٔ زمان وسدهٔ
سماسـای خسروانه لرین سـایشگاه چهرهٔ اسکندر دوران ایتمـك
دعواتی
شب قدره شبیه اولان اول لیلهٔ بی و یله ده پادشـاه انجم سپاه دام
فی حفظ اله حضرتلری مطلـع باب عدالتمـآب ملوکانه لرندن دبدبهٔ
خسروانه ایله مانند مهر ضیا دار طلوع برله لمعه بخش عیون بند کان
صدق شعـار اوله رق رکاب قمرتاب شاهـانه لرنده عقد الثریای فلك
فتراك کشلك خدمتیله شرفیـاب وممتـاز وپیشگاه معـالی دستگاه
شهنشـاهیلرنده کهکشـان چرخ دوار مشعله دارلق ایله اسرنو
رهین اهتزاز اولوب

﴿ دولت واقبـاله دائر تعبیرات ﴾

حقنده افتاب عالمتاب تاجداری اشعه ریز بروز ورتبهٔ والای وزارتله

بدر اقبالی جهان افروز اولوب
منتهای مراتب بشریه وقصوای درجات انسانیه اولان جاه والای
وزارتله بکام واولوجهله نواله کیر خوان شهنشاه انام اولوب
حقنده نظر اکسیر اثر شاهانه مستمر الظهور ورأس المال تجارتکاه
اقبال اولان التفات خسروانه باره صادقانه سنده متتابع الصدور
اولوب
نیر باهر الاشراق طالع فرخنده مطالعلری پرتو پاش افاق اوله رق
فلان منصب ایله برمراد وآتش زن قلوب حساد اولوب
مسند نده ابقا وخیالخانهٔ خاطر نده زبانه کش اشتعال اولان آتش
انعزال اطفا اولندی
خارج از دائرهٔ اوهام مظهر نوازش واکرام اولوب
رتبهٔ والای وزارتله عنوان شرفنامهٔ جاه وجلالتلری توشیح بند منقبت
ومنشور میامن نشور مجد واقباللری القاب مستطاب دستوری وکام
کاری ایله پر زیب وزینت اولدیغی .
انوار ابهت واقباللری روز بروز جلوه کر پهنای اشتهار وپرتو افکن
دریچهٔ مسامع صغار وکبار اوله رق
مهر تابدار اقباللری افق مشبندن بارقه فروز طلوع وحق احق
عالیلرنده الطاف شاملة الاطراف شاهانه سرزدهٔ وقوع اوله رق
ناصیهٔ حالیهٔ سامیلرنده ماننده مهر نورافشان ساطعه بخشای عالم

امکان اولان لوامع باهر السواطع اهلیت واستحقاق ازلی اقتضاسی واوته دنبروفرق عالیلرنده شعله ریزاولان لمعات توجهات مکارم غایات جناب ظل اللهی ابتغاسی اوزره

یوما فیوما درجهٔ اقبالی نمادار وهلال اعتباری بدرتابدار اولوب سرافراز ومظهر وعد قریب الانجاز اولوب

ازهر جهت دلشاد وخوان وسیع النوال پادشاهیدن حصه مند نوالهٔ مراد اولوب

شاد وخرم وگلزار امالی طراوتیاب فیض خالق النسم اولوب

خورشید جهانتاب اقبالری مطلع کامرانیدن لمعه پاش فتوح وفرق معالی وفق سامیلرنده انوار توجهات محاسن ایات تاجداری ازسرنو ساطعه بخشای بروز وسنوح اولهرق

نیر عالم افروز اقباللری برج اجلالدن لمعه ریز انفلاق وحق احق سامیلرنده خورشید لامع التأیید توجهات مکارم غایات جناب پادشاه مکارم اخلاق ازسرنو رهین اشراق اولهرق

غنچهٔ امیدی نسیم صبح امانی ایله شکفته وخندان وفجر صادق بختی مشرق اقبالدن درخشان اولوب

اومسند بلندپایه ایله تحصیل بهره ووایه ایلدی

فلان منصب ایله مبجل ومست رحیق مطلب وامل اولدی

ناصیهٔ حال صداقت اشتمال عالیلرنده رخشنده ولامع وجبین حمیت

مبین سامیلرنده تابنده وساطع اولان انوار استحقاق واستعداد اشعهٔ فیض خداداد لامعه سنجه حق عالیلرنده پرتو پاش طلوع اولان نیر توجهات عنایت جناب پادشاهی ازسر نو بارقه فروز لموع اوله رق

مراتب سامیه یه نائل وهلال اقبالی جاه منیع وزارتله بدر کامل اولوب

رتبهٔ والای وزارته اصعاد وفلان ایالت ایله منظومهٔ اقبالی مشترئاد قلندی

خارج ازاوهام مظهر نوازش واکرام اولوب

انوار خورشید مأثرحسنه لری روز بروز شعشعه انداز افق اشتهار ولمعه بخش دروازهٔ مسامع صغار وکبار اوله رق

عزل وادباره دائر تعبیرات

صفات ذمیمه دن اولان رشوت وطمع اسناد وحقنده نائرهٔ غضب وتهور ایقاد اولنوب

مسندندن تنزیل ودوچار قید نفی واقامتله قوای راحت وحضوری تعطیل اولنوب

شعلهٔ فتیل دولتی پف زدهٔ روزکار ادبار ونیر اقبال اسعد راجی

سحاب شیرنك ظلمتنه دوچار اولوب
نظر مكارم اثر شهنشاهیدن ساقط وبوجهتله مسندندن عزل ایله
كوكب اعتباری زمین ادباره هابط اولوب
شیرازهٔ اقبالی خلل پذیرو بوجهتله حكم ونفوذی فرو نهفتهٔ تأثیر
اولوب
كوكب بختی تیره وچشم اقبالی خیره اولوب

صیف وبهاره متعلق تعبیرات

ایام سرما كذران وموسم ربیع نامیه بخش چمنستان اولدیغنه مبنی
تنشق هوا ومطالعهٔ صنع خدا ضمننده صحرای بهناسی نمونه نمای
نقش بوقلمون وازهارجانفراسی رنكارنك كوناكون اولان برمسیرهٔ
دلكش افزایه عازم اولوب
فیض نامیهٔ بهار دشت وصحرایی مشكبار ایدوب
هوا ازكسب اعتدال وطراوت وصفحهٔ زمین ازاهیر مشكبوی ایله نمونه
نمای صحن جنت اولوب
كشت باغ راغ وروایح ازهار مشكبار ایله تعطیر دماغ ایدرك
اب تاب فصل ربیع جسم بسیطهٔ زمینه افاضهٔ حیات بدیع ایدوب
جوش وخروش چمن لجهٔ خضرایه غبطه زن ورنك وبوی شكوفه

وازهار حیرت افزای اصحاب اعتنا راوله رق

جوهواده لطافت وصفوت هویدا وهر بر مسیره و نزهتکاه دلکشا انواع طیب وطراوتله محسود جنان ار بعهٔ دنیا اولوب

مرغان ترانه پرواز وعلی الخصوص ترجمان رازعشق ونیاز اولان عندلیب خوش اواز نغمات مؤثره ایله ترنمساز وسامعه نوازاولمغه اغاز ایدوب

بویله ایام بهجت ارتسامده سیرسواحل وصحرا وتماشای صنع خدا نفوس بشریه یه باعث انبساط وشادمانی و بلکه نمونه نمای روحانی اولوب

بلبل خوش اواز دخی ترنمات نکات آمیزه اغاز ایله شورافکن بزمکاه دماغ وسوزبخش سینهٔ داغ اندر داغ اولوب

حد تمیزه رسیده اولنلره دائر تعبیرات

فرق جواهر واعراض وتمییز سواد و بیاض ایلدکده

کون بکون نمادار عمرعزیز وتمیز میان سیم وارزیز اولدقده

عقل هیولانیدن خلاص وعقل بالملکه رتبه سیله اختصاص هنکامنده

فرق سواد و بیاض وتمییز جواهر واعراض درجه لرینه انتهاض ایلدکده

نصاب فرق وتمييزه رسيده ونيلوفرزار حظ عذاری رميده اولدقده
ثمرهٔ فؤادی وريحان ريعان كلستان مرادی اولوب تربيهٔ فيض
وقدرايله مميز ميان خشك وتر اولدقده
صلبندن تولد ودرجهٔ بلوغ ورشده وصولنده انوارذكا ناصيه‌
حالنده توقد ايدوب
ثمرهٔ فؤادی وكلشن املنك سروسر ازادی اولوب
سرزدهٔ حيز وجود وفارق مابين غيب وشهوداولدقده دستيارئ
ذهن وقادايله واصل سرمنزل ملكه واستعداد اولوب
نونهال بوستانسرای جمال اولان وجود بهجت نمودی تربيتكاری دايهٔ
ليلی طلعت وپاسداریٔ لالای بهرام طبيعت ايله قرين نشو ونما
وقامت قيامی خلعت زيبای حسن وبهاايله جلوه نمااولدقده
كلدستهٔ وجودی باغزارعالمده بويا ونهال استعدادی آبیاریٔ فيض
خدا ايله رشحه كير نشو ونما اولدقده
قوهٔ باصرهٔ ابتهاجی وديجو رخانهٔ املنك فروزنده سراجی اولوب

﴿ بيماری وناتوانی یه دائر تعبيرات ﴾

مزاجی منحرف وامارهٔ موت عين بصيرتنده منكشف اولوب

هجوم هموم ایله خستـه وزجاج مزاجی سنك ناتوانی ایله شکستـه اولوب

بعض امراض بدنیـه ایله متأثر وصفو عیش وزند کانیسی متکدر اولوب

ناکاه آینهٔ جسم لطیفلری غبـار عرض مرض ایله ژنك بستـه وجوهر شفاف بدن شریفلری سنـك فلاخن ناتوانی ایله شکستـه اولوب حذاق اطبـانك معـالجـه ومداواتی غیر مفیـد وعلت بدنیـه سی یوماً فیوماً مزداد وشدید اولد یغندن

کل تردن نازکتر اولان مزاجلری برقاج کوندنبر وپرهمزدهٔ صرصر رداء عسیرالدوا اولوب

وفیاته دائر تعبیرات

انحطاط سن وهرم سببی ایله اولین پایهٔ مرقات معـاد اولان آخرته وضـع قدم وترك کارخانهٔ عالم ایلـدی

طـایر روحی بالکشـای اوج سمـا وتنکنای هیکل جسمـانیدن رهـا اولەرق مقام حورمقصورات فی الخیام طرفنه خرام ومشـارع جنـات تجری من تحتهـا الانهـاردن رشف ماء الحیوة خلود ودوام ایلدی

دردجانکاه مرض ایله مبتلای انین واه وعاقبت متواری خاك سیاه اولدی

غریم اجل بدنده زبون وذائق شربت ریب المنون اولدی

مرغ روحی قفس تندن طایر وعزم سرابستان فی مقعد صدق عند ملیك مقتدر اولدی

طی طومار امل واجابت داعی اجل ایلدی

مقدمهٔ موتی اولان مرض هائله مبتلا وتیرداں اجلدن بریده اولان ناوك قضایه حوالهٔ هدف رضا اولوب ترك جهان جهانبان ومعتکف زاویهٔ خاموشان اولدی

مرض جانکاه ایله دلریش الم وعاقبت مجانسی اولان زیر خاکه مدغم اولدی

فوت وزبون سرپنجهٔ موت اولدی

مرغ روحی قفس تندن پرواز وروضهٔ بهشتده لانه ساز اولوب

کشتیٔ عمرینی موج طوفان اجل غرق وشراع زندگانیسنی تندباد مرك بی امان خرق ایلدی

علت مراق احتناق وحکم وارادهٔ حضرت خلاق ماه سریع السیر عمرینی کرفتار عقدهٔ محاق ایدوب

عمر کرانمایه دن حد صدساله یی احراز وبواثناده طایر روحی لانهٔ قدیمنه پرواز ایدوب

اجل مسماسی حلول واولوجهله مهمـا نخانهٔ اخرته نزول ایلدی
بالین رنج و بیمـاری یه سر نهـاده وعاقبت سرو باسق عمری تندباد
اجل ایله خاك فنایه فتاده اولدی
هجوم جیش شیب وحلول اجل لاریب ایله اوائل رجبده نقـد
عمرینی تسلیم داراالخزانهٔ غیب ایلدی
مرض ناکهظوره مبتلا وکریبـان حیـاتی مسلم سر پنجهٔ اجل
مسمی اولوب
دغدغهٔ دنیادن دستشو وجانب اخرته تافندر و اولوب
نخـل باسق وجودی برکندهٔ تیشـهٔ نابودی اولوب
لبیك زن داعیٔ اجل ودنیـادن کسسته تارامل اولدی
پیرفانی وبالغ نصاب زندکانی اولوب وجودینه طاری اولان مرض
وسقم علاوهٔ درد شیخوخت وهرم اولهرق فضای بی انتهـای اخرته
رفع علم ومنصـهٔ غرفهٔ جنت اعلایه وضع قدم ایلدی
تکمیل مدت حیات وترك مشغلهٔ کائنـات ایدوب
حلول اجل موعودیله ارتحـال دار خلود ایدوب
تارك عالم فنا وعازم کلشنسرای بقـا اولوب
لذت چش خوان عمیم النوال ممات وتارك مشغلهٔ کائنات اولوب
کبوتر جانی اشیانهٔ بدندن بال کشای سـاحهٔ دارالثواب ولانه ساز
اغصـان طوبای طوبی له وحسن مآب اولوب

﴿ اخلاق ذمايمه دائر تعبيرات ﴾

دائما وسادهٔ فساده توسد وطبع خلاعت نبعندن خصال ذميمه تولد ايدر ايدى

اظهار نخوت وستيز وخنجر زهرالود زبانن سرتيز ايدوب

كريوهٔ مخالفت وربوه سالك وهاويهٔ هواده هالك اولوب

زخارف زينت دنيايه فريفته ولذت زايلهٔ دهر بى وفايه شيفته اولوب

انفه ونخوت وكبر ورعونتدن غيرخالى واغراض ونفسانيت خلاصهٔ مأل احوالى اولوب

سكرت غفلتدن رهياب افاقت اولمسنه سد سديد هوا وهوس مانع وحاجز واصلاح حالندن هوشمندان زمان درمانده وعاجز اولوب

كريوهٔ نارفتهٔ خباثته منسلك ودائما اجراى ملعنته ساعى ومنهمك اولوب

وديرجهاندن سيرنيرانه روان ومرغ روح بى فتوحى اشيان خباثت نشاندن جبال جحيمه طيران ايدوب

كريوهٔ عجب وغرورك رهروى وشرذمهٔ شياطينك پيروى اولان محرك سلسلهٔ هوا وهوس وولولهٔ جهان اشوب افاعيل قبيحه سى پيوستهٔ نه طاق مقرنس اولان

عاقبت اسوء حال ایله هلاك وجامهٔ عمری چاك چاك اولدی
پا نهادهٔ ذروهٔ لج وعناد ورهروکریوهٔ عتو وفساد اولوب نهایت
تحت الرماد استتار اولان نارفتنه یی ایقاد ایدرك
تقاضای نفس بدپیمان واغوای هوشربای شیطان ایله طعن وتشنیعه
دهن کشای هذیان و بین الناس اراجیف افشان اولوب
سواد سیئاتلرینی تفصیلی اوزره نقل واملا حیرتده باصرهٔ اصدقا
وخدشه ورسامعهٔ عقلا اولوب صفت خبائث اتصافلری یانده قلم
پاك رقم اتلاف مداد دن استنکاف اوزره در
سوکند بذات خالق پاك پیرایه طراز صفحهٔ خاك قسمیله مبالغه سزجه
وللعارف یکفیه الاشارة والایماء وفقنجه فصل مبادئ مساوبلرنده
بوقدرله اکتفاارله اولبابده (ع) حدیث زلف درازی بلان حکایه سیدر
اعتذاریله طی طومارمقال و (ع) قصه چه کنم سخن درازست مقراضیله
قطع تاراقوال قلندی

﴿ نصرت وغالبیته دائر تعبیرات ﴾

بدرمنیر فوز وغالبیت جانب اسلامیانده نورافشان وسحاب صاعقه بار
هزیمت ومغلوبیت مفارق اعدایه سایبان اولەرق جهله سیراب زهراب
هزیمت ونصورنله غرقاب کرداب مقهوریت اولدقلرینی شامل

نسیم فوز وغالبیت جانب اسلامیانده وزان وغبار هزیمت ومغلوبیت عیون ملعنت مشحون اعدایه ریزان اوله رق نوجهله رهنورد فیفای هزیمت ونصورتله برکشته وادی خذلان ومقهوریت اولدقلرینی مشتمل

صولت اسلامیاندن زهره لری چاك واکثریسی داخل حفرهٔ هلاك اولوب

رهپیمای سمت مقر واکثریسی شمشیر تیز اسلام ایله عازم درکهٔ سقر اولوب

پریشان ومضمحل وجمله سی سیف جانستان غزاة ایله مدمر ومستأصل اولوب

خارج از تصور وشمار کفرهٔ اشرار انداختهٔ هاویهٔ قهر ودمار اولوب

واسطهٔ تیغ سیاستله دماء فاسده لری اساله واهراق ومنتشر افاق اولان اباطیل اعماللری دستیاریٔ حسن تدبیرایله امحاق اولنوب

فنی چوق کافر مستاصل سیف باتر وجنود مسلمین منصور ومظاهر اوله رق

نسیم فوز ونصرت جانب اسلامیاندن وزان وغبار هزیمت وادبار ابصار دشمن بدکرداری مثان ایدوب نیجه لری کشتهٔ سیوف دمار وبرازی دخی افتادهٔ قید اسار اولوب

اول خصم بدتبارك نجم حيات وزندكانيسى افتادهٔ چاه محاق و زوال
وجاى ارام وقرارى بئس المقر شيونكـدهٔ مزاراوله رق مملكتلرى
قرين رتبـهٔ اختلال وانحلال ورهين درجهٔ محو واضمحلال اولوب
تفسيده لبان تاب وغايه افاضهٔ زلال اعانت واذاقهٔ شراب خوشكوار
تاب وطاقت ايتمك او زره تحريك مهميز مسارعت ايدوب
جنك وستيز رشك هنكامهٔ رستا خيز اولوب
علم افرازكين اولان مخاذيل مشركينك مهجـهٔ رايت نخوتلرين
پنجهٔ اهن تاب همتلرى ايله نكونسا روپست ودشمن دينـك وهـلهٔ
اوليده طلسم مكيدت ومضرتلرين عزيمت اهرمان كذار جلادتلريله
عاطل وشكست ايدوب
كشيدهٔ اغوش تسخير ومستزاد منظومهٔ ممـالك شهر يار كشوركير
اولوب
ماه شبكرد ظـلام سوزكبى نصف الليلده تحريك اعلام كيتى فروز
ايدوب
سيلاب رعب وهراس استيلاسـيله اساس تثبت وقرارى نااستوار
وتند باد سطوت عسـاكر اسلام ايله اوراق تمكن واصطبـارى تارمار
اولوب
كفارتبه روزكارك كله لرى حبـاب جو يبـار شمشيرتابنـاك ولواى
زرمنجوق اسلاميان همسر فلك الافلاك اولوب

تحصیل نام وننك ایچون موقف رزم وجنکده قیام ایدوب
نسیم عنایت میسر الامال تنسم وبوجهتله غنچهٔ فتح واقبال تبسم
ایدوب
بازار حرب وستیز کرم اولوب سپاه ظفر شعار تکمیل مراسم نام
وناموس وکفار خاکسار تحصیل رضای صلیب وناقوس ایچون
متاع حیات مستعاری دلال بدمهر تیغ زهرابدارالنده عرضهٔ هل من
مزید ایتدیلر
سرچشمهٔ تیغ بیدریغ صولت واجلال قهرمانیلرندن جوش ایدن
سیل پرزور فوز ونصرت اساس مبانیٔ کبر وغرور اعدایه تزلزل
بخش خسران وخیبت وصواعق طوب فلك کوب صرامت واقبال
مکندرنشانه لرندن خروش ایدن آتش قدر ظهور نصر وغالبیت
خرمن جمعیت کفاره سوزش انداز تفرقه ونحوست اولوب
اعدای دینك شیشهٔ صنایع حربیه لرینی کسر وابطال وحبل حیل
فرنکانه لرینی تفریق واضمحلال ضمننده حوالهٔ سنکسار قدرت
عسکریه واطالهٔ زورباز وی صنعت جهادیه استحصال اولنوب
صمصام عدو انتقام سردار اکرمیلری خون دشمنان ایله دلسیر
وطنطنهٔ غالبیت وفتوحاتلری آنافانا آفاقکیر اوله رق
نیجه بیك لعین بیدین نکهبان درکات جحیم وکرفتار وشاحهٔ عذاب
الیم اولوب

اشکوفهٔ کلرنك فوز ونصرت طرح کلبن اهل ایمانه پیرایه بخش
طراوت وخار مغیلان اثار هزیمت ومقهوریت پیچیدهٔ دامن اعدای
بد طینت اولوب
مانند صید زخمخورده برمدت زیر سر پنجهٔ سطوت غضنفرانه‌لرنده
کرفتار کشاکش پیچتاب وخاکسار طپیدن واضطراب اوله‌رق
صورت حال خذلان مآللرین اینهٔ شمشیر مریخ تأثیرلرنده تماشا
ونقد جان ایله طالب اولدقلری پلاسپارهٔ هلاك وزواللرین اندازهٔ
سنان جانستان قهرمانیلر یله اشترا ایدوب
نیجه هندهٔ کفار ایصال درکات جحیم وارسال عقبات سقر سقیم
اولوب
شاهد ظفری دراغوش وجام مرامی نوش ایدوب
سیوف مسلمیندن دماء مشرکین ومعاندین دامن اخرزمانه دك
ریزان وکلکونهٔ خون شهدا چهره طراز عرایس اسلام وایمان
اولمق مقتضای حکمت باری اولمغین
ماتمکدهٔ جهان طرب آباد امن وامان وشعلهٔ سنان حرب وقتال
رونق شکن کلزار وبوستان اولوب
یاعقد رشتهٔ صلح ایله اراحهٔ عباد ویاسیف انتقام ایله ازاحهٔ دماء
فساد ایتمك اوزره
حسن نیت وتدبیر نه کند سخت‌کیر نخجیر مرامدر که مدت مدیده

هوادار شکار اولان همای اوج اشیان اسادیئر وامانی کشان برکشان
کرفتار چنکال پنجهٔ فرمان اولور
پنجه‌زن دامن دشمن وسرشکن بجرهٔ خدعه فن وچالاك اورجان وتن
عندٔ عبدهٔ وثن اولمق نیت خیریه سیله
خوان خون عدودن حواصل وحوش وطیور مالا مال وسیر وبلکه
سباع وهوام جهان نواله کیر اولوب

﴿ حرمین محترمین وحجاج مسلمینه دائر تعبیرات ﴾

هر ذرهٔ تراب مستطابی مشام روزکاره برکذار وهر ریزه سنك
کوهرین نصابی ناهید فلکه وشاح الصدر افتخار اولان بقعهٔ
مبارکهٔ حرمین محترمین
صحن پرنور مغفرت منشوری رشك اوربیت معمور وغبار فیض
کنجور رحمت نشوری توتیای عیون حور اولان کعبهٔ مکرمهٔ بلند
استان وحجرهٔ معطرهٔ ملکوت مکانك ساحهٔ برین بهشت ایینه فرش روی
وجبین واظهار شعائر یکانه کوبی واجرای سرشك شفاعتجویی ایله
تشبید رکن رکین وتنویر باصرهٔ یقین ایده کلان حجاج وزوار
زامله بند ارزوی بیت الله الحرام ومحمل سوار جبهه سایئ عتبهٔ
حضرت سید الانام اولان حجاج هدایت منهاج

نائل شرف رخسودکئ خاك پاك بيت الله الحرام ومظهر جبين
سائی روضهٔ مفخمهٔ حضرت سيدالانام اولان حجاج هدايت اتسام
لله الحمد والمنه بوسنهٔ مبارکه دهدخی سايهٔ هماوايهٔ شاهانه ده ايفای
فريضهٔ حج واجرای لازمهٔ عج وثج ايله تحصيل دستمايهٔ عود
وقفول وشام جنت مشامه اناخهٔ جمازهٔ وصول اولوب
روسائی عتبهٔ بيت خدا وزايرکلبن روضهٔ حضرت مفخرانبيا
ارزوی جهان بهاسنده اولديغندن
عزيمت سمت حجاز ومثوبات حج بيت اللهی احراز قصديله دامنکير
نيازاولملغله حقنده رخصت سنيه ارزانی وبوجهتله جمازه ران
سوی بيت سبحانی اولوب
خاك پاك عطرناکی سنجيدهٔ ميزان سما وارايش ساهرهٔ غبرا اولان
خطهٔ حجاز مغفرت طرازه
مطلع انوارماه يمانی ومهبط الاسرارتنزيلات صمدانی اولان
خطهٔ حجاز غفران طرازه
طاق بالار واقی رشك اورعرش اعلا وعتبهٔ کردون مرتبهسی غبطه
فرمای کرسئ سما اولان
درون فيض مشحونی رشك ساز رياض خلدبرين وخارج ساحهٔ
معالی مناهجی مسيرهٔ حورعين کبی دلنشين اولان
جوهر خاك پاك عطرناکی وديعهٔ کنجينهٔ چشم عالمين وعکس

نقش خضر فرش استان شفاعت عنوانی پیرایهٔ جبین اولان

شادی ومسرته دائر تعبیرات

قائد حزن وغم رهپیمای دیار عدم و جیش شوق وطرب عسکر جور والم اوزرینه رفع علم ایدوب ملکت درون هجوم سپاه غصه واندوهدن سالم و وجود عالم ذات سرور رایله قائم اولوب
رامشگران خوش الحان ولوله انداز ایوان کیوان وصوت اوتار سازندکان روح بخش ابدان انسان اولوب
استماع اغانی ایله کسب تلذذ روحانی اولنوب
کلشنسرای دولت حلیه کیاه خود روی بی جامه دن تخلیه ونوباوهٔ قانون محاسن نمون دیکرله تحلیه اولندی

کدر وتسلبته دائر تعبیرات

بومقوله اوضاع فلکیه نفس ناطقه ایله همدم وسرور وغموم جهان نقش اب ورنك سراب ایله توأم اوله رق هر شب دیجور لك برصباحی وهر کاشانهٔ ظلمت زده نك برمصباحی ظهور رایده کلدیکی مرایای مکوناتده مشاهده اولنان صورت غریبه مزایاسندن معلوم انام اولمغله بو کونه وضع

نامأمول چرخ مكاردن مغموم اولميوب
برمدت تجرع كاس غربت وتنا ول سم هلاهل درد ومشقت ايدوب
هر بر كار واحوالك وراى تتق قدردن سرنماى ظهور اولمسنده
صورت ظاهره ده هرنقدر نوع بشرك اراده جزئيه سى انضمامى
دركار ايسه ده معنا بالجمله معاملات ارادت خالق البشرايله جلوه
كرساحه سنوح وعوالم شؤن وحال قبض و بسط ايله توأم اوله رق
هر بسطك قبضى اولديغى مثللو هرقبضك دخى بسطى درپى ايدوكى
نزد اولى النهاده رسيده حيز بداهت و وضوح اولوب
تنكناى بيضه كتم وعدمدن پركشاى كلشن شهود واشيانكير
مرغزار وجود اولديغم كوندن بروكاه پنجه فشارى عناب جكر
شكاف روزكارايله اوبخته فتراك اضطرار وكاه ستيزكارى صياد
طالع ناسازكارايله بال ريخته باديه انكسار اولوب
هر برامور مجارى قدرده جارى وبوكيفيت پرده خفاده غير متوارى
ايدوكى اينه قلب سريره شناسيلرنده غبار اشتباهدن عارى اوله رق
صورت حالده رونما اولان شيوه عسرك متعاقبا جهت يسرايله
فات اندرقات مكافات جليله سى كوريله جكى مجربات بديهيه دن
مركب برقضيه منتج المسرات اولوب
لوح ازلده نقش افكن تقدير اولان احكام الهيه مهما انسراى عالم
اشباحده صورتنما اولمق مشيت سبحانيه اقتضا سندن وظهور

معسراتك دربی مبدل یسر ومکافات اولمسی بشارت منصوصه ایله مثبت اولان قضادن اولمغین

طاق بالاارواق غنادن اسفل السافلین فقر وعنایه فتاده اولوب سحب منزا که د هشت وبحاب مزرعهٔ جانه صاعقه بار اضطراب اولوب

یا کشبدهٔ بزمگاه شوق وشادی خوش نشین کنارهٔ نامرادی اولان سجاده پیرای زاویهٔ صبر وسکون مصطبسه ارای خمکدهٔ عشق وجنون اولان

سبوشکن میخانهٔ عقل وهرش سرنکونسار پیمانهٔ عیش ونوش اولان کاه ساحهٔ کلزار عالمده نسیم التفات کبار ایله کشاده دل وشکفته درون وکاه جنت بهجت فزای مجلس انس کرمادن انقطاعله پامال هردنی ودون اولوب

زخم جانه مرهمسای زحم وعلاج سوادی جنون افزا ضمننده رقیمه خوان تکلم اوله رق .

﴿ تشکر وعنایته دائر تعبیرات ﴾

نخل بی نشوونمای مرادم ایاریٔ لطف واحسانلریله شاداب ودماغ شورابهٔ امیدم شیرینیٔ کلقند التفاتلریله حلاویاب اوله رق

مانند نقش براب اولان شوره زارامل اباریء سحاب بحساب عنایتلریله سرسبز وشاداب وکشتزار بی نشو ونمای امیدم امداد رشحات التفاتلریله طراوتیاب اولدیغی وارستهٔ شك وارتیاب اولوب

ریاض طراوتنمای احسان بی امتنانلرنده کلچین امیدواولوجهله روزنهٔ ظلمت زدهٔ املم اشعهٔ لطف والتفاتلریله مستغنیٔ نورخورشید اولوب

اسیر کشمکش پنجهٔ اضطراب اولان دل بیتابمه باعث حیات تازه وموررث مسرت بی اندازه اولوب

کاسهٔ قلب وقالبم مالا مال نشوهٔ سرور وسبوی دل اخلاص بویم سرشار زلال حبوراولوب

ریاض درونمده قطرات اشك ضجرت واضطراب ایله دمیده اولان خس وخاشاك کدر نسیم دلکشهبوب عنایتلریله مصفاومطهر وسحاب بحساب لطف والتفاتلریله خشکنمای شکوفهٔ امیدم تازه وتر وکشتیٔ طوفان دیده املم ظهورمساعدهٔ روزکارنوازش وتعطفات عالیلریله ساحلرس مرام اولهرق ازادهٔ چارموجهٔ بیم وخطراولوب

مرآت زنك بستهٔ درونم مصقلهٔ لطف والتفاتلریله انجلاپذیر وچراغ مردهٔ املم ایمساض بارقهٔ عنایتلریله همرونق ماه منیراولوب

﴿ آتش وحریقه دائر تعبیرات ﴾

آتش سرکش سرنمای ظهور وشراره پاش شرر وراولەرق رهین امداد اولمش ایسه ده یاوری فضل رب العباد لهیب ناری قرین انخماد ایلدی

اونار ذات الوقود انطفا کرده سحاب لطف واجب الوجود اولوب آتش هولناك زبانه کش سوی سقف افلاك اولوب دستیاری شفقت رب العباد ایله اوآتش بیداد قرین انخماد اولدی

﴿ عدم نصرت واضطرابه دائر تعبیرات ﴾

خمار نشوهٔ قدردن عارض اولان کدر دردسرك شمدیلك ادارهٔ جام مصالحه ایله دفعنه تدبیر ونشئهٔ سرشار صهبای انتصاری عصر آخره تأخیر ایلمك اولیتر اولوب

بو واقعهٔ فاجعه دن خبیر اولدقده خدنك اعدرونی ایله جوشن نه توغ کردونی مانند سینهٔ عاشق دریش صدپاره وچاك ومردم دیدهٔ غمدیده سن اغشتهٔ خون وخاك ایلدی

فتح وفیروزی روزی اولمق رجاسیله چشمهٔ چشمندن شورابه فشان اشك مقله سوز اولوب

هر چند درالفر يد نصرت وظفر مربوط سمط اللآل قدر ونتيجهٔ
مقدمات رضاى خالق البشر اولوب
غلبه ونصرت وقهر ومذلت محضا موهبهٔ رب عزت ايسه‌ده نوعروس
امال جلوه كرنجله كاه ظهور راولمسى مهر مجحل تشبث اسبابه منوط
ورشتهٔ عادة الله دخى بوعقد حكمت عقده منصل ومربوط اولوب
هدر وتلف واسلاميان دوچار چار موج دریای اسف اولوب
اول هنكام فتنه انجامدنبرو تخم مايهٔ عدوان خاك جهانه پاشيده
وصحيفهٔ روزكاردن اسايش وقرار تراشيده اولوب
بوكيفيت تخديش سازشعوروا عداى دينه وسيلهٔ تجدد كبروغروراولوب
نقدينهٔ فتح وتسخير انداختهٔ هميان تأخير اوله رق
مقدمات سعى واقدام منتج حصول مرام اولميه رق صورت ظفر
طرف خصمده جلوه كر اولوب
اول روز ثبات سوزده من نجا برأسه فقد ربح مآلى بدرقهٔ راه نجات
اولوب
افتاب عالمتاب فوز وظفرهر باردر بچهٔ امال اسلاميانه پرتوريز اولسه
ديدهٔ رواق نشينان ايمانده فى الجمله خيركىٔ غفلت حصوليله رؤيت
اسباب صوريه ومحافظهٔ لوازم ضروريه‌ده تكاسل اولنمق حالتندن
تنبيه وايقاظ ضمننده لحكمة بعض كره دخى بو وجهله تشتت
وپريشانى ظهور ايدوب

حماة حومهٔ دین و بلکه کافهٔ مسلمین داغ بردل غیرت وکدا ختهٔ پوتهٔ
حمیت اوله رق ذار وخانهٔ عنایت الهیه دن بوداء العضالك دواسنه
دست کشای مسئلت واشك ریزابتهال وضراعت اولوب
انکشتنمای تأسف ودست کزای تلهف اولوب
بو کیفیت داغ زن قلوب ارباب غیرت وشرحه فکن دل حمیت
اولوب
بحکمة الله تعالی قلوب مسلمینه رعب وهراس انعکاس ایدوب
بی جنك وستیز هر بری بر طرفنه کریزایلدکلرندن بو کیفیت سبب
قوت دشمن فتنه انکیز اولوب
متحیر ومدهوش وعواقب حالی فکر ایله دمبسته وخاموش اولوب
اهل اسلام کرفتار مضیق دشواری واعزهٔ مؤمنین مبتلای خار خار
خواری اولوب
اودر دجانخراشدن خلاص واو بلیهٔ طاقت فرسادن ملجأ ومناص
بولنه میوب
قائد تقدیر خلاف فکیر تدبیر اولوب
استیلای رعب وبیم ایله زهره لری دونیم اولوب
کفار خاکسارك ناموس سلطنته مخل تکالیف شاقه لری تصور
وبالضروره مساعده دن غیری چاره اولمیه جغی دخی تذکر اولندقجه
نه زبان شمشیر ایله جواب خصمه جرائت ونه عرض دولته منافی

ارتكاب ذلت رضاداده مشرب اصحاب غيرت اولوب كافهٔ اهل
اسلام مستغرق لجهٔ طوفان خروش اضطراب وخشيت وزورق
شعور عالم افتادهٔ كرداب حيرت اولوب
بوطامهٔ كبرى تنزل ممالك اسلاميه يه بادى برداهيهٔ دهيا اولوب
بالاخره نامهٔ صلحه امضا زن رضا وخاتمه نويس مضى مامضى
اولوب
طائر مشكل شكار صلح وصلاح خواب راحت كبى كوزنده اوچر
وچرنده وپرنده دن مدد اومار ايكن
شكست آينهٔ عهد وميثاق ايله چهره فكار شاهد وفاق اولان
بو داء مشكل الدوانك شربت صلح وصلاحدن غيرى تدبير ايله
شفاپذير اولمسى نامتصور ايكن تعجب اراقهٔ دمادن دستكش تعب
اولميه رق
جهانيان مادر كشته دختر كبى كريان وثريا كى حقه كم كرده كبى
حيران اولوب ايابو كار دشوارك انجامى نيه منجر اولور ونغمهٔ
جكرخراش ناقوس كفر وضلال نه پردهٔ استدراجده قرار ين بولور
ديو انعقاد صلحدن مأيوس وتأثير زحمت افرنجى ايله دلخستهٔ بستر
افسوس ايكن
اول فرقهٔ دوزخى نهادك نائرهٔ شرشورلرى كتدكجه ذات الضرام
وعسكر اسلام سلك كسسته تاركبى پريشان وبى نظام اولوب

جمیع زمانده صلح وصلاح مرجع جنك وكفاح ایدوكی ازادهٔ كلفهٔ ایضاح اولنمغین

تعشقه دائر تعبیرات

بردلبر مطبوع الشمائله مائل و برجوان یوسف جماله شیفته دل اولوب

یامحبوب دل اشوبی براورده قید تسخیر ویاخود كندومی سلسلهٔ جفای دارالشفاده اسیر ایذه جكم امر غیرستیر اولوب

غبطه زن محابیب خلخ ونوشاد وآتش انداز قلوب زهاد ومحرك عروق جماد اولان برمحبوب دل اشوبه تعشق

هر بری برسرو سرافراختهٔ بوستان افتخار وهر بری برماهپارهٔ آهونكار عاشق شكار اولوب

زلف عنبر شمیمی تابیسان وسیمای فرحنماسی مثل بدر افشان وقامت قیامت قیامی امان الامان محراب جبین پرتو رهینده كویا ابروان قوس نشانی چفته هو ودیدهٔ كبودی شهرت شكن چشم آهو عارض لطافت عارضی مانند كل صدبرك پراب ورنك وحقهٔ لعل كون دهانی غایت تنك چاه زنخدانده انس وملك افتاده وجنبش ورفتارنازنینهٔ كافهٔ عشاق كمال اشتیاق ایله دل داده والحاصل

کندوده اثار بالغهٔ صنع الهی موجود وبرمثلی دخی جهانده نادیده ونابود اولوب حوری منش وزلیخا افرینش برعشوه فروش خوش روش ایدی
گاه شفاء تعلق ایله بوسیده وگاه سبنهٔ ارزویه کشیده قلنه‌رق

رتبهٔ شهادته دائر تعبیرات

سلم بلند پایهٔ شهادتله صاعد برج شرف وسعادت اولوب
رتبهٔ شهادته نائل وفلان دخی شکن زخم ایله ازرده دل اولوب
شهید و برازی دخی شدت سرما جهتیله دائرهٔ هستیدن نابدید اولوب
رائض جابکسوار خاور کنار میدان مشرقدن نهایت صحرای مغربه ات سورنجه قدر عسکر اسلامدن بیك نفر دلاور سرنهادهٔ زانوی حور ومستریح ضریح پرنور اولوب

تشویقه دائر تعبیرات

ثبت صحایف روزکار ونقش کتابهٔ اشتهار اولور
الی اخر الادوار ارایش ده صحیفهٔ روزکار اوله جق

نقش افكن نكين ايام وزيبندهٔ صحايف شهور واعوام اولور
الى يوم الحشر والنشور زيور سرنامهٔ دهور اولور
ارايش كتابهٔ بيان وزيبايش ناطقهٔ عالميان
الى قيام الساعه وساعة القيام مذكور السنهٔ انام
ثبت صحايف ايام ونقش جرايد شهور واعوام
الى يوم الحشر والميزان زونق فكن صحايف كون ومكان
زينت ساز صحايف ادوار وسامعه كزين صغار وكبار
الى اخر الادوار نام وشانلرى زيبايش افزاى مجالس صغار وكبار
وزيور اراى صحايف روزكار
نقش صحايف ادوار وديباجهٔ فتحنامهٔ اشتهار

﴾ دعوت مهمانه دائر تعبيرات ﴿

ترتيب سماط عبوديت وتزيين بساط رقيت ايلمك نمكدان خوانچهٔ
عادت وپيرايهٔ صبتىٔ شهرت اولمق حسبيله
ترتيب ساز قدرت عاجزانه م اولان نوالهٔ دعوت حقيرانه مه حوالهٔ
انكشت اجابت واما لهٔ كوشهٔ چشم عنايت بيورلمق
حسب الاقتدار لوازم تشريفلرينه ابتدار وكالهٔ عبوديتم فرش
شاهراه انتظار قلنمش اولمغله

استیفای کمال انبساط وتنزه عقیبنده تناول اطعمهٔ کوناکون واستماع
اغانیٔ نشاط افزون مراسمی تکمیل اولنوب

بغی وشقاوته دائر تعبیرات

کمال بی شعوریٔ بغی وشقاایله استقبال سهام قضا واستنزال باران
بلایه انهماک ایدن نام شقی
برنیجه قندیل کورخانهٔ شقاوت رشتهٔ فتیلهٔ فتنه دن مدنفس ظهور
ایدوب شراره زن خرمن انتظام حال رعایا اوله رق
سودای خام وخامت انجامیله علم افرازشقا وسیف مسلول قضایه
کردنسا ونیزهٔ قهر وبلایه سینه کشا اولان شرذمهٔ باغیه
کثافت او راستیلا ومظالم کستربرایا اولان
دیاراسلامیه یی برهمزدهٔ تاراج وسینهٔ فقرایی تیرستمه آماج ایدن
مستغرق اولدیغی دریای احسان پادشاهی نیران طغیان طبیعتسنه
باعث انخماد وزمام النفسات شهریاری چارپای نفس خرونه
سبب انقیاد اولمیوب
تجربع سم هلاهل ایله اول سرلوحهٔ جریدهٔ کبرا وجلائلی هلاک ایدوب
لواءتهور خشمی ساعد بیداد وغشم ایله افراخته وجوهراقتصار
واعتدالی وراء ظهراهماله انداخته ایدوب

شتایه دائر تعبیرات

هوالرده برودت وجوسماده کثافت درکار اولوب
شدت سرما وبرودت هوا رعشه انداز جسم بای وکدا وکورهٔ
زمهریر کویا متساقط بسیط غبرا اولوب

تحسر ووصلته دائر

دیده‌لری روزنهٔ راه حسرت وسامعه‌لری موقف پیام بشارت اولوب
حضرت قادر علام جمله افتادکان پیغولهٔ حسرتی مشاهدهٔ صورت
اململه فائز المرام وهمه زهرابه کشان غربت وکربتی کردش کاسهٔ
مراجعت اوطان ایله شیرینکام ایلدیکندن
مواصلت جسمانیدن نشأت ایدن ذوق روحانی ایله کاه مکالمهٔ
سرکذشت ایام فراق وکاه مذاکرهٔ مشکلات نسخهٔ اشتیاق ایدرك
نو بنو دریای اشك شوق موجه دار رقت ونفس بنفس سفینهٔ دل
بادبانکشای اه حسرت اولوب
غلبهٔ دهشت وصالدن از قالدیکه اکسیر عالمبهای جان خاکریز
مسامات بدندن ریزان وروح زنجیر انفاسی قطع ایدوب کریوهٔ تنك
تندن کریزان اوله

﴿ لیل ونهاره دائر تعبیرات ﴾

نبانكاه دربان خشمكين قضا دريچهٔ زرين جناح روزى اغلاق
پردهٔ نیلی فام شامی اویختهٔ باب هفت طباق ایتدکده
فس صبح اخیر اطفاء قناديل نجوم ایتدکده کنبد فیروزه فام کردونه
فشاوهٔ عنبرین تعلیق اولندقده
جرس مهر منیر بش دفعه اویختهٔ کردن جمازهٔ ایام اولدقده
علم عالمتاب قره‌نورشقهٔ سمکون مرصع طرازعشرینه کشادویردکده

﴿ غلبه وزحامه دائر تعبیرات ﴾

غلبهٔ مزاحمهٔ نفوس انسان جمعیت معشر محشره پرده کش نسیان
اولمق صورتلری نمایان اولوب
اجسام انام غرقهٔ امواج زحام اولوب بر بری فوقنده انجق دوائر وجوه
اغمام بدیدار اولوب الحاصل هرنه طرفه نظراولنسه یکسره لب
ورو وچشم وابرومشاهده اولنوردی

﴿ مدح ابنیه وموقعه دائر تعبیرات ﴾

ساحهٔ ارتفاع پنجکانهٔ بنیانی بیرون یارای مد بصر وکنکرهٔ سطوح

سراد قات ایوانی شکست آورانداز* نظر اولوب حرم تابشا کنك
رخامنده عکس نوامیء کروبیان نمایان ودیوار فیضنا کنك سینهٔ
بی کینه سنده رسوم اجنحهٔ روحانیان جلوه کاندر الحاصل بناء کارخانهٔ
قدر قبـاب سبع طباقه اساس افکن استحکام اوللدن برونه بو بله برینا
سرافراختهٔ عرصهٔ ظهور اولمش ونه قبهٔ لاجورد کون کردونه قندیل
زرین ماه وخورشیداویخته اوله لی اول عبادتکاه رحمتنشانك ارایش
سقف ودیواری برافریده نك صفحهٔ متخیله سنده تصور اولنمش اوله
زبرکنبـد فیروزه فامده نظیری جلوه کرساحهٔ انعدام ایدوکی
قرار داده* خاص وعام اولوب
میان حدایق پرشقایقنده انهار غم فرسای کدرشویی جاری وروان
وصحن ریاض باحیاضنده نسیم صبای مشکسای عنبر بویی ساری
ووزان اولمغله نمودار بهشت علیا اطلاقنه سزا برحرم جایکاه دلارای
بهجت افزا اولوب
فرش زمرد کون باغ وکلزاری پای انداز شهریار نظر ودیدهٔ عبرت
شماری حوالهٔ سیر وتماشای صور در

تمت

فی ٢٤ ش سنهٔ ١٢٧٥

عبد الله افندی حضرتلرینه اسر جبری اد

انشا اردو حسبه الملسیه لدی مدله محل ان

کردون شو سری شه مصطفی آغا سیه حیله د نه

عدیقه امیا ادر یح الکه دیدیم



بيانه محتاج دكلدر كه طبيعت بشريه اقتضاسنجه هر كسك استعداد
فطريسى يكسرشت اوليه رق بر برينه مباين و بو جهتله اكثر موادك
تفهيم وتفهمنده سهوؤغلط وخطا اولمامسى قابل اوله ميه جغى امر بين
اولمغله بنا برين حقيقت حاله مقرون وغير مقرون هر نه ايسه
استعداد مفقود عاجزانه مجه اوروپايه اثناى مأموريت واقعه مده
رأى العين كوروب اكلايه بيلديكم وجهله شمديكى تاريخلرده احوال
حاضرهٔ اوروپا بومر كزده بولنوب شويله كه عادت قديمهٔ زمانيه اوزره
كافهٔ اقوام بيننده جارى اولديغى مثللو اوروپا حكمدارانى ميانده
دخى مقدملرده نيجه نيجه جنك و پيكار وقوعه كلمش ايسه ده برمدتدنبرو
انقلابات سابقهٔ حربيه واجتماع حكمداران ايله بالاتفاق قرار كير اولان
مصالحهٔ عموميه اوزرينه حفظ اسايش ملك وملت قضيهٔ نافعهسى

هر دولتده ملتزم طوتلمقده یعنی جمیع زمانده صلح حرب اوزرینه
مرجح اولوب خصوصیله اعمارات ملکیه ایسه مصالحهٔ متمادیه
واستراحت کاملهٔ تبعه ایله حاصل اولدیغی واکرچه غلبهٔ حربیه
واستیلای ممالك جدیده ایله بر دولتك اعتبارات ظاهریه‌سی کسب شان
واعتلا ایدر ایسه‌ده ایچ یوزنده محارب اولدیغی مدتده ممالك معموره‌سندن
وهیئت نظامیه‌سندن غیب ایتدیکی منافع عدیده ایله استحصال ایتدم
دیدیکی غلبه ومنفعت لایقیله موازنه اولنسه البته ایجابات محاربات
اوزره قوهٔ عسکریه ومالیه وسائر مهمات حربیه‌سنده وقوعبولان
تلفات وممالکجه تخریباتی اندن زیاده اوله‌رق بالفرض استیلا واستملاك
ایتدیکی ممالك جدیده‌سنك استحصال اسباب نظامیه‌سی مشغله‌لریله
قوهٔ مضبوطه‌سنه خلل کله‌بیله‌جکی یعنی براز فائدهٔ موهومه ایچون
نیجه نیجه فوائد حاصله‌سی بیهوده پراکنده اوله‌جغی تجاریب عدیده‌یه
کوره عمیقجه مطالعه اولنسه قبول اولنور و بو حکم ومزایا زمانمزده
مشهودمز اولان بعض حالات واقعه‌دن دخی استدلال اولنه بیلور
بو دقایق احوال اکثر یاشدیکی حالده اوروپا دول وحکمدارانی عندنده
معلوم ومجرب ومعتبر اوله‌رق هر بار حادثات کونیده‌ده تدابیر حکیمانه ایله
حرکت ایتمکده‌و چونکه هر دولتك قوهٔ نظامیه‌سی اسباب عدیدهٔ اصلیه
وفرعیه تحتنده ایسه‌ده نظامات موضوعه‌نك اصل اساسی اوچ شیٔ مهم
اوزرینه مؤسس اوله‌رق بری استراحت تبعه‌و ملکیه وایکنجیسی وفرت

خزینه‌واوچنجیسی قوهٔ عسکریه اولوب مع‌هذا بو اسباب لازمه‌نك اجتماعنده غوائل سفریه مانع وعدو مشابه‌سنده اولدیغندن داخلا وخارجا سببلی وسببسز محاربه قپولری اچلمق یعنی برفائدهٔ ملحوظه ایچون محاذیر عدیده اختیار قلنمق مثللو مخاطرات التیه قوای ملکیه‌یه خلل ویره‌جکندن بومقوله شیلره سبب ویرلمکدن احتراز ایله فرضا داخلا وخارجا برکونه منازعات ظهور ایتسه بیله تدابیر مقتضیه و بعضا وساطت دولیه و توأم سیف اولان قوهٔ قلمیه ایله دفع و تسکیننه چالشوب حاصلی نتایج ردیه‌سی ملحوظ اولان محاربه‌یی بلاموجب قطعا اختیار ایتمامکده‌درلر ومع‌مافیه جمیع زمانده‌مراسم احتیاطیه‌یه رعایت ودقت قواعدمرعیهٔ معتبرهٔ دولیه‌دن بولندیغندن کو یاربرلریله یارین محاربه اوله‌جقلرکبی امور نظامیهٔ عسکریه وسائر مهمات سفریه‌لرینه لیل ونهار اقدام وغیرت ایدرلر وعساکر مرتبه وسفاین منتظمه‌لری هر بار تعلیم وتعلم اوزره اولوب وادی الحاجه حاضر و اماده صورتنده بولنوب حدود ممالك وتبعه واصول پولتیقه‌لرینی بونکله حفظ ووقایه ایدرلر خفی دکلدرکه تفاوت قوت ومکنت وطبایع قوم وملت اقتضاسنجه هر بردولتك درجهٔ قدرتی واصول پولتیقه‌سی بولندیغی مرکز وهیئت وموقع جغرافیسی ونظام ملتی ایجابنجه بربرینه مباین اولوب مثلا بعضیلری هیئت حالیه‌سنك بوزلماسی وتمامیت ملکیه‌سنك وقایه‌سی وبعضیلری قوت وشوکتلرینك ایلرواسی وبعضیلری دخی نفوذ

واعتبارات

واعتبارات وسائر امتیازات ایله دیکرلرینه تفوق ایدوب انلرك اجرای
مراملرینه میدان ویرماسی کبی صور متنوعه‌دن مرتب ایسه‌ده هبولای
پولتیقه‌لری‌نه متفقا آسایش واستراحت ملکیه وموازنهٔ دولیه
خصوصلرینه خلل کتورلماسی دقائقنه مصروف اولوب اکرچه دول
اوروپانك مفردات اوزره اصول پولتیقه‌لرینك بیان وتعدادی بومقامه
کوره پکده لازم شی اولمدیغندن بشقه تفصیل کیفیت اربابی عندنده
دخی معلوم اولماسی ملاحظه سنه مبنی بو بابده تفصیلاته تصدی اولنمیوب
فقط هر بر ملك ودولتده معموریتجه لازم وطبایع انسانیه ایجابنجه
ملتزم اولان بعض اسباب اعماریه واستکمال اصول نظامیهٔ ملکیه
واستراحت ملیه‌یه دائر نه‌ گونه صورتیله بولندیغمز یرده کوروب خاطرده قله
بیلان شیلر برنوع تصدیعنامه اوله‌رق شو وجهله درج اولنه بیلور که
بالاده بیان اولندیغی اوزره اوروپانك شمدیکی سیویلزاسیونی یعنی اصول
مأنوسیت ومدنیتی اقتضاسنجه منافع ملکیهٔ لازمه‌لرینك ایلرولمسنی انجق
تکثیر افراد ملت واعمار ممالك ودولت واستحصال آسایش وراحت
اسباب عدیده‌سیله اجرا واستحصال ایتمکده وبومثللو منفعت کلیه ایله
ایلرولیوب یکدیکر اوزرینه حالا واعتبارا کسب مزیت ایلمکده‌درلر بومادهٔ
لازمه‌نك اس اساسی دخی هر براقوام وملتك جان ومال وعرض واعتباری
حقنده امنیت کامله‌سنك استحصالنه یعنی ملت ظاهرهٔ اسلامیه‌ده
دخی مرعی وعلی الخصوص بتوفیقه تعالی شمدیکی عصر محاسن

حصر حضرت شهنشاهیده ممالك محروسهٔ دولت علیه‌ده دخی جاری
اولدیغی اوزره حقوق لازمهٔ حریتك کما ینبغی اجراسنه مربوط
اولدیغندن اوروپا دولتلرنده دخی بومقوله امنیت وحقوق حریت بغایت
معتنا ومعتبر طوتیلوب یعنی افراد عباد و بونجه بلاد یالکز دولتلر ایچون
خلق وایجاد اولنمیوب بلکه حکمت بالغهٔ حضرت مالك الملك اقتضاسنجه
بونجه حکمداران جهان انجق حفظ عباد واعمار بلادده حامی وناظر
اولمق اوزره نائل لطف یزدان اولدقلرندن ادارهٔ امر حکومتده حقوق
ملت وقانون دولت اوزره حرکت ایدوب برکونه بیوجه غدر وجبر معامله‌سی
وقوعبولمز و بومساعدات ایله برکونه اطاعتسزلك وسربستیت ایله
دخی اعتبارات دولیه‌یه وتعظیمات لازمه‌یه خلل کلمز شوقدر که اکثر امور
واصوللری قوانین مؤسسه تحتنده اولدیغندن هیچ برحکمدارك وکلاسی
دخی اول قانون مرعی‌یه مغایر قول خودی وجلب نفعی ودفع ضرری
ضمننده برکونه حکم واراده ایده‌مز و بو جهتله اصول موضوعه ونظامات
مؤسسه‌لرنده برکونه تغییر وانقلابات اوله‌میوب نیك و بداستراسته‌مز مصالح
واقعه‌لری قوانین مرعیه‌لری اوزره رؤیت اولنور و بوکا مبنی مواد
واقعه‌لرنده اغراض ذاتیه یکده قارشدیرمغه و مجرد نفوذ و اقبال
سررشته‌سیله ایش کورمکه دسترس اوله‌مزلرهله شوراسی قابل انکار
اوله‌مز که انقیاد ومخالفت وصداقت واهانت ورغبت ونفرت مثللو
طبایع متخالفهٔ بشریه‌نك تفریق واصلاحی اکثر ناس وخصوصیله

تربیه

تربیه اولقوام معارف استئناس حقنده یالکز قوۀ جبریۀ دولیه وحکومت
مطلقۀ قهریه ایله حاصل اولمیوب بلکه طبیعت مونسۀ انسانیه نك فریفته
اوله جغی امنیت قلبیه واعتبارات ذاتیۀ معتادیه واستراحت طبعیه مثللو
جلب قلوب تبعه وناسی موجب اولان تدابیر رفقیه ورعایت حقوق
انسانیه یه دخی منوط ومربوط اولدیغندن اشبو حکمته مبنی اکثر دول
اوروپا حکومتلرنده بو مثللو اصول حکمت شموله دخی اعتنا اولنمقده
وبو قضیۀ مرضیۀ معقوله دخی دولتلره کلی قوۀ معنویه ویرمکده در
اکرچه هر بر مواد اعتقادات علیۀ اسلامیه اوزره مثبت حضرت الهیه ده
وبو جهتله تدبیر عبدك تقدیره مدخلی اولمیه جغی دخی له الحمد جمله مز
عندنده رتبۀ بداهتده اولدیغی مثللو امور جزئیه ده عبد ضعیفك
وسیلۀ تکلیف اولان مدار تدبیری دخی قابل انکار اولمیه جغی جهتله
امور ادارۀ دنیویه یه لازم اولان عقل معاش حکمنجه اکثر مصالح
واقعه لرنده مقتضای عقله تطبیقا تدابیر نافعه اعمالنه دقت ایدرلر ومع مافیه
هر ملتك مدار قوامی اولان آیین ومذهبلرینك اجرای احکامنه دخی اکثر
محللرده رعایت ایلرلر قدیمدنبرو مجرب اولدیغی اوزره باعث زوال ملك
ودولت اولان مادۀ مکروهۀ رشوت ایله مصلحت کورمزلر وناأهل اولان
شخصه رشوت وشفاعت ایله امر حکومتی تفویض ایده مزلر واولدقجه
اهل وارباب انتخاب ایدرلر وبو جهتلرله دولتلرنده تبدلات مناصب کثرت
اوزره اولمیه رق مجرد دیکرینك مسروریتی ایچون قدیمنی دخی محروم ایتزلر

و بیوك جمعه سی اولدقجه و یاخود ایجابات حقیقیه سی و قوعبولدقجه
تبدلات وتأدیبات وقوعبولرزو واقعا بو جهتلرله کسب اعتبارات وحیثیات
مدت قلیله ظرفنده حاصل اوله مزایسه ده بونجه امك وزمان ایله استحصال
اولنمش اولان اعتبارات ذاتیه دخی ادنی وسیله و یاخود اجرای غرض
ومداخلهٔ اجنبیه ایله زائل اوله مزو بلکه حیاتنده نائل اولدیغی رتبه ونام
واعتباری بعد الوفات دخی بتون بتون ضایع اولمیوب وسیلهٔ افتخار وسائره
باعث شوق واعتبار اولمق اوزره نام وعنوانی و بعض معاشلری نقل وتوارث
ایدر وهرنقدر ذی مال اواسه بیله اومقوله رجال وتبعه نك اموال مخلفاتنه
جانب دولتدن تعرض اولنمیوب ورثه سنه ترك اولنور بو جهتله رجال دولت
دخی بومقوله اعتبارات ذاتیه ومنافع حاصله لرینه علی الاستمرار خلل
کلمیه جکنه یقین حاصل ایتمش اولدقلرندن وقت معزولیت ونکبتده اداره‌ٔ
معیشته وسیله اولور خلمیاسیله دولتدن الجه قاپمغه صرف ذهن وحرص
ایتمیوب مخصصات معینه سیله قناعت وهرحالده عفت اوزره حرکت
ایدرلر و بو قاعده ایله رفته رفته ذی قدرت خاندان وخاندانزاده چوغالوب
لدی الحاجه طرف دولتدن کلی اعانه یه محتاج اولمقسزین خدمات
واقعه ده جزئی معاش ایله استخدام اولنورلر صنوف عسکریه لری دخی
یکده چواوق چوجوق مقوله سندن اولمیوب یکرمی یکرمی بش یاشنده
ادملردن مرتب وموظف ومنتظم اوله رق اون بش سنه قدر علی الدوام
خدمت عسکریه ده قیام ایدوب بعده اخراج و بعضا عسکر ردیفه یه

ادراج ایدرلر وادی الحاجـه الایلرینـك نقصانلرینـك تکمیلی ضمننده الندجق عساکر ونفرات دخی نظاملری وجهله الایی قنغی سنجاغه مربوط ایسه اورادن قانون وقاعده‌سی اوزره بلامنازعه النور و بونلره اقتضاسـنه کوره معاش وسنه‌ده بر البسه و یریلوب وتعیینات اوله رق اتمك اعطا اولنوب مأکولات مبذول اولدیغنده‌بنی لحم وسائر مأکولاتلرینی کندولری الوب ادا ایتمك اوزره بدل و یررلر و بوسببله سفر وحضرده غائله‌سـز جه اداره ایدرلر و بوندن بشـقه مستحفظ شهر صورتیله کافـهٔ اصنافـدن مرتب عسـکر واولدقجه معلم واردر وعسـاکر منتظمه نك ضابطلری عادی صورتله نفراتدن نصب اولنمیوب اصحاب معلوماتدن اولان اوقجیالردن تعیین اولنوب واشـبو اوقجیالر دخی ابتدا مکتبلرده تحصیل السنهٔ اجنبیه وحساب ورسم وجغرافیا وتاریخ وهندسـه وهیئت وسـائر بومثللو علوم لازمه‌وتعلیم وتعلمه ومانوره‌یه دائر فنون مقتضیه‌یی لایقیله تحصیل ایدوب بعده ضابط نصب اولنورلر وعساکر نظامیه ضابطلری هر یرده معتبر اوله رق حتی بر یوزباشینك ایمپراطورسـفره‌سنده طعام ایتمکلکه قدر قدرواستحقاق ومزیتی اوله یلور وحین وفاتلرنده بیله فاملیالرینه اعتبار ایدرلر وامك وخدمتنه کوره مکافات تخصیص ایدرلر وصبیانك تحصـیل علوم وفنون ایتملرینه بغایت دقتلری اولدیغندن ذکور واناثدن جوجقلری بش التی یاشنه وارد قده محلات مکتبلرینه ویروب اون ایکی یاشنه قدر کندو لسانلری والسنهٔ

سائره‌یی قاعده اوزره اوقیوب یازمغی تحصیل واون ایکی یاشـندن
صکره ینه اکثریسی دولت اقدامیلرنده اقتضاسنه وهر برینك استعداد
وهوسـنه کوره قنغی صنعتده سالك اوله جق ایسه اکا کوره علومه
وفنون وصنایعه دائر شیلری تربیه خانه‌لرنده اوکرنوب اون سکز یاشـنه
وارد قده فنون لازمه‌یی تکمیل ایدرلر و بعض بومقوله بیوك تربیه خانه‌لرك
اصول ونظامی اوزره شاکردانی فقط هفته‌ده برکره خانه‌سنه وآناسی
وباباسی یانه کیدوب ماعدا وقتلرنده قاعده اوزره علی الدوام تحصیل
علوم ایله مشغول اولورلر و بونلرك مأکولات وملبوسات وسائر مصارفات
لازمه‌لرینی سنه بسنه پدر واقربالری مکتب مدیری طرفنه اعطا ایدرلر
چونکه بونلرك علوم نقلیه‌دن ماعدا علوم عقلیه‌دن اولان حکمت وهیئت
وطبابته وموسـقی یه وعـلی الخصوص فنـون حربیه وبحریه
واصـول پولتقهٔ دولیه ومعارف سائره‌یه اعتبارات مفرطه‌لری اولدیغندن
انلرك مخصوص مکتبلری اوله‌رق اصولی وجهله تحصیـل ایدرلر
و بونلردن بشقه کافهٔ طبایع اشـیایه کسب وقوف ایتمك دخی اصول
مرعیه‌دن بولندیغنـدن بالجمله حیوانات ومعدنیات ونباتاتك کیفیات
وتأثیراتی دخی تجربه‌ایله هربری فنون مخصوصـه حکمنده اوله‌رق
اقتضـاسنی تحصیل ایلرلر و یالکز علمیـله قنـاعت واکتفا ایتمیوب
تجربهٔ عملیه‌سی دخی استحصال اولنمق اوزره مثلا هر اقلیمده بولنان
ذی روح کافهٔ حیواناتك مرده وقدیدلری و براوبحرا بالجمله معدنیات

نمونه‌لری و بلاد بارده و حاره‌ده بولنان کافهٔ اشجار و نباتاتك نمونه
و باغچه‌لری موجود اوله‌رق لدی الحاجه رأی العین مشاهده ایدرلر
جسیم تشریحخانه‌لری دخی اوله‌رق علم تشریحی دخی لایقیله تجربه
و عملیسنی تحصیل ایدرلر خسیس و نفیس کافهٔ اموری فن مخصوص
حکمنده قویوب کتابلر تألیف اولنمش اولدیغندن اربابی جمله سنك
علم و عملیسنی قاعده‌جه اوکرنورلر و بو اقدامات جهتیله او مقوله
اهل علوم و فنون کثرت اوزره بولنوب هله کندو لسانی اوقویوب
یازمیان و مصلحت ذاتیه‌سنی اداره ایده‌جك قدر حساب و کتاب بلمیان ذکور
و اناثدن یوق حکمنده در و کتاب باصمه خانه‌لری دخی برنوع اصنافلق
صورتنده اولوب هر کیم طلب ایدر ایسه آقچه‌سنی ویروب استدیکی
و تألیف ایلدیکی کتابی طبع و تمثیل ایتدیره بیلور و اشبو باصمه ماده‌سی
فرانسه و انکلتره طرفلرنده سربست اوله‌رق دولت و مذهبلری
حقنده درلو شیلر طبع ایتدیروب بو ماده فی الحقیقه اذهان ناسی افساد
ایده‌جك شی اولدیغندن مضر ایسه ده دول سائره‌ده بویله
سربست اولمیوب باصیله‌جق شیلره اول امرده مخصوص ناظرلری
طرفندن باقیلوب آیین و مذهب و اصول دولتلرینه مغایر و مخل شی
یوغیسه طبعنه رخصت ویریلور و یومیه بالجمله اقالیم مسکونه و دول
متنوعه وقوعاتنی و کندو شهر و مملکتلرینك مصالح و حوادثاتنی درج
ایدرلر و چونکه اکثر اهالیسی یازو اوقومق بیلدکلرندن دولتجه

ومملكتجه بيلديرلمسی لازم كلان شيلری باصمه كاغدلر ايله شهرزده
كوشه باشلرينه ياپشديروب اعلان ايلرلر بو جهتله اهاليسی احوال جهان
وحوادثات دورانه تحصيل وقوف ايدوب كسب تربيت ومعلومات ايدرلر
ومرتبات ميريه ايچون اهالی وتبعه مأمورين وسائره طرفلرندن
ظلم وتعدی وقوعبولميه رق هر براصحاب املاكك ملك واراضيسنه
كوره نظاملری وجهله مقطوعات النور وبونلردخی اصول موضوعه سی
اوزره وقت وزمانيله تحصيل اولنوب بو ماده لردن وسائر جهتلردن طولايی
مظالم وتعديات بالطبع اولمز واكثر اراضيلری زراعت وحراثت
اوزره معمور وقرانجلری كندولرنده قالمق حسبيله اهالينك دخی سعی
وغيرتلری موفوردر واوروپاده كثرت نفوس جهتيله اكثر اشيا بهالی
ايكن نان عزيز سائريردن خاص وغايت اهوندر بو مقوله اقوات يوميه
وجمله نك محتاج اولديغی اشيادن زياده كمرك ورسم المزلر فقط حريرودخان
وخمر مثللو عموميت اوزره محتاج اولنميان ويكديكرك مملكتندن كلان
امتعه وسائر بو مقوله اشيادن كليتلو رسم الورلر ودولت
وملتك انجه سی اخرملكه چيقمامق ايچون امكانی مرتبه اكثر اشيای
معمولهٔ اجنبيه نك بربرلرينك ممالكنه دخولی ممنوع اوله رق اخراجاتك
زياده اولمسی تدابيرينه دقت ايدرلر ودرون ملكلرنده اعمال اولنان امتعه يه
كماليله اعتبار ايدوب تبعه لری دخی انی استعمال ايدر بو جهتله حرف
وصنايعك كون بكون ايلرولمسنه اعتنا وارباب هنر ومعرفته اعتبار

ایلدکلرندن وسیلهٔ هوس وخواهشی اولمق اوزره سنه‌ده بردفعه
خسیس ونفیس کافهٔ اشیای معمولهنك منتخباتنی وخصوصیله رسم
وتصویر دخی کندولرنده پك معتناشی اولدیغندن اومقوله مشهور رسام
ومصورلرك اعمالاتنی اکسپوزسیون نامیله مناسب برمحلده جمع ایدوب
برآی قدرانده توقیف وایمپراطوروسائر وکلا ورجال وتبعه‌سی معاینه وتماشا
ایدرك ایچلرندن فوق العاده برصنعت ایجاد اولنمش وهرکیم احداث
وایجاد ایتمش ایسه طرف دولتدن مدالیه نامنده اولان برنوع نشانلر
اعطا اولنه‌رق تشویقات لازمه‌یه اعتنا اولنور وبو وسیله ایله درون
مملکتلرنده‌سنه‌بسنه صنایعك نه مرتبه ایلرولدیکی اکلاشیلور وتسهیل
امورتجارت وصنایع ضمننده اشیا کارخانه لرنده بخارایله اداره‌واعمال
اولنورماکنه‌لر ایجاد اولنمش اولدیغندن بشقه تقریب مخابره وتسهیل
طرق سفریه ایچون دکزده واپور کمیلری وقره‌ده واپور عربه‌لری
احداث ایله مثلا اون اون ایکی ساعتلك مسافه‌یی برساعتده
قطع ایدرلرو برجسیم قابر یقه‌و یاخود تیمور یوللرو یاسائر امورملکیه‌جه
انفع اولوبده مصارفات کلیه‌یه محتاج اوله‌جق شیلری دخی اصل
دولتك خزینه‌سنه تحمیل ایتمیوب اقسیون دیدکاری اصول اوزره مثلا
برایکی معتبر صراف تعهدیله اسهام مشترکه اوله‌رق اهالیدن اقچه الوب
حصه‌دار ایدرك ایجاد ایدوب حصه‌دارلرینه‌سنه‌بسنه منافع حصه‌سنه
کوره فائض ادا اولنور ودولت طرفندن منافعه مداخله اولنمز ومنفعتی

لابقيله تجربه اولنمسان شيلردخی یاپلمز بروجه مشروح کون بکون معارف
وصنایع جدیده ظهور ایتمکده ایسه ده علی العموم قدیم اولان شیلره
دخی کمال اعتبارلری اولدیغندن هیچ براسکی شیئك ضایع اولمسنی دخی
استمزلر و بومقوله شیلره عتیقدن کنایه آنتیقه دیو اعتبار ایدرلر وکافهٔ
ابنیه لری برنوع طوغله دن کارکیر اولدیغندن درون شهرلرده حریقلر
وقوعبولمیه رق و بوجهتله آن بان کثرت وسعت وعمارت نمایاندر تسهیل
ایاب وذهاب تبعه واهالی واستراحت سکان ایچون درون شهرلرده یوللر
قالدیرم ایله تسویه وتنظیم اولنوب قوناق وسوقاق عربه لری سهولت
اوزره مرور وعبور ایدر وایام صیفده توزدن وارسته اولمق اوزره عربه لر
اوزرنده دلکلو فوچی ایله سوقاقلر صولانوب و هنکام شتاده دخی
قاروچاموروسو پریلوب بوجهتلرله کلوب وکیدن اهالی زحمت چکمزلر
وکیجه لری دخی صیق صیق سوقاقلرده غازلر یانوب کمسه فناره محتاج
اولمز وبومقوله تبعه وملتك استراحتی ایچون ایجاد واجرا اولنان شیلرك
مصارفات واقعه سی دولتدن چقمز و بونلر ایچون علیحده مستقل اهالیدن
ویرکو دخی تحصیل اولنمز فقط بعض عوائدات موضوعهٔ قدیمه وشهر
قپولرندن دخول ایدن عربه لردن النسان بعض جزئی عوائدات وسائر
تخصیصات ایله اداره اولنور ومنزل یوللری دخی شوسه تعبیر اولنور تسویه
وتنظیم اولنمش یوللر اوله رق هر درت ساعتلك محلده منزلخانه و پوسته
بارکیرلری ومنزل عربه لری موجود اولدیغندن سهولت اوزره عزیمت ایدرلر

ومدت

ومدت قليله ده چوق مسافه قطع اولنور وهر برشهر و قصبه وناحيه ده
يولجيلر ايچون اوقنطه واوتل تعبير اولنان كاربانسرايلر تنظيم اولنمش
اولديغندن وجمله سنده نفيس طعام وتميز يتاق بولنديغندن يولجيلر
بو مقوله شيلرده زحمت چكمزلر وكو ياخانه دن برخانه يه نقل ايدركبي اثناى
راهده برابر كليتلو اشيا استصحابي تكلفنده محتاج اولمزلر وبو جهتله
يولجيلر اقتضا ايدن منزل ومسكن مصارفاتي كندولري ويروب اهالئ
مملكته بركونه بار اولمز ومسكوكات دولتلري وزن وعيارده هرنه ايسه
قطعا تغيير ايتميوب بو جهتله تفاوت اسعار واشيا نادر وقوعبولور
وبو صورتله معينات مخصوصه يه تزايد وتناقص ايراث ايتمز وبو كامبني
دولتلرك معينات مرتبه دن طولايي تفاوت مصارفاتلري وقوعبولميوب
مضبوطيت اوزره اداره اولنور وتسهيل معاملات ناس ايچون قره جار ناميله
برنوع پاره مقامنده باقر اقچه دخي قوللانيلور ايسه ده مسكوكات مذكوره
دخي پك اوفق شي اولميوب مثلا برقره چارده التي يدي پاره ايدوب خيليجه
درهملي اولديغندن قيمت حقيقيه بولنور وبانقونوت تعبير اولنان برنوع
اقچه مقامنده كاغد دخي تسهيلا للمعاملات ايادئ ناسده تداول ايدر
ايسه ده قارشولغي اوله رق سيم اقچه خزينه ده موجود ومدخر اولديغندن
هرنوقت محلنه كيديلوب دكشديرلمك يعني كاغد ويريلوب كش اقچه المق
مراد اولنسه درحال كاغد النوب سيم اقچه تأديه سنده قطعا
تردد اولنمز والده متداول اولان بونجه كيسه اقچه نرك كاغده

مقابل خزينهٔ مخصوصه‌سنده نقود موجوده مدخر اولوب فرضا
جمله كاغد اصحابی ترك ايدوبده سيم استسه‌لر كاملاً تأديه اولنوب اوچ
آيده تكميلا اردی التمسی معين ومشروط اوله‌رق حاضر
شوقدر بوقدر موجود اقچه واردیو هيچ دولت طرفندن
اخذ وصرفنه جواز كوسترمزلر وهرحالده اسايش حال اهالی
وتبعه بغايت معتناشی اولديغندن حركات وسكنات وسائر معاملاتده
بركونه حصر وتضييق معامله‌لری واقع اولميوب اصول ونظام اوزره
هركس اديله مقيد اوله‌رق كيجه وكوندز ووقتلی ووقتسز عربه‌لی
وعربه‌سز كزرلر ومأكل ومسكن وسائر شيلرده اجرای مزاج ايتمسی
هر شخصك كندوقدرت ماليه‌سنه منوط اولوب كرك دولت طرفندن
وكرك اخر محلدن بركونه ممانعت وطبيعت انسانيه‌نك خلافی اوله‌رق
شويله ايله بويله ايتسون كبی حكومت تحقريه اجرا اولنه‌مزو اكثر اهاليسی
سير وعيشه مائل اولدقلرندن ايام صيفده كويلرده ومسيره‌لرده موزيقه
وسائر اكلنجه‌لر وكيجه‌لری تياترولر وهنكام شتاده بالو وسواره جمعيتلری
وضيافتلر ايله امرار اوقات ايدوب ذوق وشوقدن بركونه فسادات
دوشمكه وقتلری اوله‌مزومع مافيه بورتبه مساعده ايله ينه بركونه نظامسزلق
اولميوب ومنازعه وجدال وقوعبولميوب واعلا وادنا الحاصل كمسه
كمسه‌يه ال قالديره ميوب بالفرض بركونه منازعه وقوعبولسه ويا خود
برجنحه دخی واقع اولسه درحال پوليس تعبير اولنان ضابطان طرفندن

اخذ وتأديب وقوانين مرعيه اوزره بعض انجريم بيله اولنور فقط سياست معامله سی پك نادر واقع اولوب ايجاب ايتسه بيله اومقوله جرائم جسيمه اصحابنك قباحت واقعه سندن طولايی سؤال وجواب وتحقيقات ايله اجرای محاكمه سی خيلی وقتلر سورد كدن صكره حسب القانون نه قوله جزايه مستحق اولور ايسه اكا كوره بعده اجرا اولنور بو جهتله ظناً وغرضاً تغيير حق معامله شديده سی اجرا اولنمز جسيم بيمارخانه لر اوله رق مخصوص خدمتجيلری اولديغندن فقرادن محلات اره سنده خسته وعليل وسوقاقلرده سرسری و مجذوب بولنميوب اومقوله لری بيمار خانه لرنده تيمار ايدرلر واكثر فقرالری عليل اولديغی حالده فابريقه لرده عمله صورتيله استخدام اولنديغندن سوقاقلرده كدا مقوله سی كثرت اوزره كوريلمز وسوقاقلر منتظم ومستوی اولديغندن اشيا وحموله باركيرلر واعانت كليه وال عربه لری ايله نقل اولنوب فطرت نازكهٔ انسانيه يه ياقشميان ارقه حماللغی مثللو صنعت مشكله يوقدر



طرف دولت علیه‌دن ویانه‌ده اوستریا دولتی نزدنده سفیر بولندیغم
هنکامده اوچ سنه مقدم اریکهٔ ایمپراطوری‌یه قعود ایتمش اولان
دولت مشار الیها ایمپراطوری حشمتلو فردناند اول حضرتلرینک اثنای
قرالیتی تاجی اکساسیچون میلانه عزیمتی مصمم اولمرق بچده مقیم
دول فخیمهٔ سائره سفراسی دعوت اولندیغی مثللو نزدنجی اشبو
تاج اکساسی رسمنده بولنمق اوزره دعوت وجانب دولت علیه‌دن
بالاستیذان اعطای رخصت اولنمغله بیك ایکیوز اللی درت سنهٔ
هجریه‌سی جمادی الاولیسنك اون برنجی مبارك پنجشنبه کونی
ویانه‌دن حرکت واوستریای بالاعدا اولنان لنبچ طریقیله عزیمت اولنه‌رق
بعض طی قرا وقصبه‌ایله فرداسی کونی لنجه واصل اولوب حرکتمز
ماه تموزك اواسطی اولمغله ایام حاره‌یه تصادف ایتمش ایسه ده

حسب

حسب الموقع يوللرده كثرت باران اولديغندن بيساغي موسم مذكور
بو طرفك بهاري مثابه‌سنده اولمسي جهتيله اثناي طريقده كائن صحرا وجبال
زمرد مثال اوله‌رق يوللري دخي شوسه تعبير اولنان اوفق طاشلر ايله
زيختم اوله‌رق طريق منتظم واكثر اطرافي دخي اشجار منساويه ايله
زين وكشتزار محللر اولوب ذكر اولنان انيج دخي طونه نهري كنارنده جسيم
بر شهر اوله‌رق بعض ابنيۀ جسيمۀ عاليه وخصوصيله لازمه فابريقه‌لري ايله
معمور اولديغندن بشقه مقدمارده فرانسه‌لونك و بانديي استيلاسنده
و رادن تجاوز وتخطي ايتمش اولمسي وبو جهتله محل مذكور و يانه‌نك
سرحدي وكليدي مثابه‌سنده بولنمسي حسبيله شهر مذكورك اطراف
اربعه‌سنده استحكامات جديده اولوق اوزره عهد قريبده طابيه
شكلنده ايكي قات وكبير وصغير يكرمي بشر اوتوزر طوب استيعاب ايدر
قرق شوقدر عدد قوله‌لر انشا ونهر طونه‌يه دخي لدي الحاجه چكلمك
ايچون زنجير تنظيميله لوازم استحكاميه‌سي خصوصنه اعتنا اولنمش
واطراف يوللرده دخي عربه تكرلكي سهولتله اداره اولنمق اوزره
تحجير و فرش اولنه‌رق مثلا اوچ بش عدد يوكلي عربه‌يي غايت قولايلق ايله
بر جفت باركير كتورمكده ونهر طونه ايله بحدن انجه واپور دخي كلوب
كتمكده اولديغي كورلش اولوب اورادن دخي سالجبورق نام شهره
واريله‌رق شهر مذكور اوستريا دولتي الكاسيله باويره حكومتي ارا سنده حد
فاصل واطراف ثلاثه‌سي استحكامات طبيعيه‌دن اولان جبال سنكين شامخه

متصل اولەرق استحکامات انشائیەدن اولاق اوزرە اطرافاربعەسی
قلعە وخندق ایلە مستحکمدر ودرون شهردە بر نهر جریان ایدر واصل
شهرك قدیم واولدقچە جسیمدر و برقلعۀ مرتفعەسی دخی واردر
وتخمینا یارم ساعت مسافەدە اطراف طریقی اشجارمنساویە ایلە منتظم
قدیم سرای و باغچە وایچندە شایان تماشا کارقدیم حوضلر ومصنع ومصور
فوارەلر ونیجە عجائب شیلر موجود وشهرك دروننده بولنان سوقاقلر
یکدە اوروپانك یکی مملکتلرینە مقبس اولمیەرق غیرمنتظمدر وجانب
شمالیسندە واقع جبل جسیمك اورتەسی دلنوب طریق اتخاذ اولنمشدر
اورادن دخی ذکراولنان باو یارە دولتنك مقر حکومتی اولان مونیخ شهری
کورلمك اوزرە اوطریق ایلە عزیمت اولنوب شهرمذکور کوزل اولوب
اطراف اربعەسی برساعت مقداری دوزاوه وکشایشلی یرلر اولەرق
دروندە برنهر جسیم سریع الجریان واردر شهرمذکور یکی اولدیغندن
سوقاقلری واسع ومنتظمدر والحالة هذه جسیم کلیسالر ومکتبلر
وسائر بنالر انشاسیلە مملکت اعمار وتوسیع اولنمقدە درحتی بر جسیم
سرای ودروندە غایت مزین برکلیسا وخارج شهردە غالری تعبیر اولنان
ایکی قطعە ابنیۀ جسیمە کە بری اصنام عتیقە ودیکری تصاویر عدیدە
مجمعی اولەرق اشبو درت طاقم ابنیە سکز اون سنەدنبرو انشا اولنمقدە
اولوب ایکی سنەیە قریب مدتدە ختامپذیر اولمش وانواع مرمرلر والتون
یالدیزلی دیوارلر وطوانلر ایلە مکلف اولەرق غایت مزین ومنتظم

یا

یاپلمش اولدیغندن واوروپاده الڭ مؤخر یاپیلان ابنیه بولندیغندن سائر
محلده امثالی اولمدیغی و ابنیهٔ مذکوره و تصاویر و اصنام
مرقومه‌یه مبالغ کلیه صرف اولنمش اولدیغی خبر ویریلوب حتی
حکومت مذکوره‌نڭ مجموع قوهٔ عسکریهٔ نظامیه وردیفه‌سی اللی الحاجه
یوز بیڭ نفره بالغ واهالی‌کاسنده بولنان نفوسی تخمینا درت یوز بیڭ عدده
واصل اولور اولمز بر دولت صغیره‌دن بولندیغنه نظرا بومقوله ابنیهٔ
جسیمه‌نڭ انشا ایتدیرلمش اولسنه تعجب اولنمشدر اصل شهرڭ درجهٔ
ارتفاعیهٔ موقعیه‌سی وینه ارضندن بیڭ بشیوز قدم مرتفع اولدیغندن
قیش شدیدا اوله‌رق حتی بولندیغمز موسم ماه تموز ایکن ینه کثرت باران
ومؤثرجه صوغوقدن لایقیله سیر وتماشا اولنه‌مامشدر سکنه‌سی دخی
آزاولوب مع مافیه برطرفدن تزاید ایتمکده در شهر مذکور هرنقدر اعمار
اولنمقده ایسه‌ده قرا وقصباتی اوروپانڭ سائر محلنه نسبتله حرابه‌در
و جانب جنوبیسنده بولنان محللردن شمدیه قدر دولت علیه سفیر
ومأموری دکل بیاغی افراد ملت اسلامیه‌دن بیله هیچ کمسنه کچمامش
اولدیغندن اثنای مرورمزده کمال دقت و بشاشت ایله باقوب برنوع اظهار
ممنونیت ایتمشلردر ومذکور طریقڭ نهایتده اوستریا دولتی اداره‌سنده
اولان تیرول ایالتی قطعه‌سی حدودینی فصل ایدر استحکامات طبیعیه‌دن
معدود جبال عدیدهٔ مرتفعه اولوب اورادن دخی قطعهٔ مزبوره‌نڭ
مقردنی مشابه‌سنده بولنان انسبورق شهرینه وصوارز میسر اوله‌رق

شهر مزبور دره شمالی براوده واقع اولوب اطراف اربعه‌سی جبال شاهقه ودرونی انهار جسیمه ایله محاط ومشمول وجسیم سرای وبعض کبیر کلیسا وباغچه‌لر ایله معمور اولدیغندن دلنشین محل و باویاره قطعه‌سنه نسبتله هواسی معتدلجه‌ در ایسه‌ده بو ارضا بلاد بارده‌دن اولوب حتی جبال مذکوره‌نك اوزرنده موسم صیفده بیله قار بولندیغی مشهود اولمشدر شهر مذکورده دخی تیرول اهالیسی ایمپراطور مشار الیهه رسم بیعتی اجرا ایده‌جکلرندن وایمپراطور مشار الیه دخی اثنای ورودلرنده هنوز کلمش بولنمدیغندن اجرای رسم مذکور ضمننده شهر مزبور تزیین اولنمقده اوله‌رق فرداسی کونی تیرول ایالتی اهالیسندن ردیف عسکری مقامنده هر برطبوری برقیافتده اولمق اوزره اون اون بشبیك نفر مقداری عسکر ورود ایدرك ایمپراطور مشار الیه دخی مخصوص الای والتی بارکیرلی و یالدزلی مکلف هنطو ایله کلیسایه کیدوب رسم بیعت اجرا وکیجه‌سی دخی شهر مذکور قنادیل ایله تزیین اولنه‌رق لوازم شهر آیین ایفا قلنمشدر اورادن دخی حرکت ایله اتالیا قطعه‌سیله اوستریا قطعه‌سی بیننی فاصل واستحکامات قویه طبیعیه‌دن اوله‌رق بربرینه متصل اولان جبال رفیعهٔ عدیده مرور یله اتالیا تیرولنك مقر ولاتی اولان تیرنتو نام شهره واصل اوله‌رق اثنای راهده کوریلان طاغلرك اکثری مرمر معدنی اوله‌رق حتی اتالیا تیرولی ایله اوستریا قطعه‌سی اره‌سنه برجسیم قلعه انشا اولندیغی وصوم کارکیر سپرلری بولندیغی مشهود اولوب

ذکر

ذكر اولنان تيرنتو شهری ايكی طاغ ارهسنده اوده واقع اولهرق
اوكندن بر نهر جسيم جريان ايدر واوادقجه جسيمجه شهر ايسهده
اسكی وخراب محل اولهرق آثار عمارته دائر برشی مشهود اولميوب
فقط شهر مذكور بت پرستان زماننده ياپلمش اولديغندن بعض شايان
تماشا ابنيهٔ قديمه ايله ايكی طاغ بيننی ربط ايتمش مرتفع كوپری
كورلمشدر اورادن مرور وعبور ايله ورونه شهرينه وصول بولدقده
شهر مذكور دخی كذلك قديم وپك جسيم اولهرق قتی وافر ابنيهٔ قديمه
وبيوك كليسا وتماشايه شايان بركبير كوپری وكاركير اللی التمش بيك ادم
الوراسكی تياتر ومحلی اولوب لكن اصل مملكت بيك بشيوز سنهلكدن
متجاوز اولمق ومشهور ناپوليون وقتنده دخی خيلی زده لنمك حسبيله
الحالة هذه نمايشی خراب ايسهده مع مافيه لطافت موقعيهسی جهتيله
اللی التمش بيك نفوس وكليتلو ميوهٔ متنوعهسی واردر واطراف شهرده
خندقلره بود فعه اوستريا دولتی طرفندن استحكامات لازمهٔ جديده وضع
وتأسيسيله تقويت واعماری تزييد اولنمقدهدر اورادن دخی حركت ايله
ميلانه متوجها عزيمت اولنهرق چونكه اتاليا قطعهسی سائر اوستريا
مملكتنه مقيس اولميوب اراضیٔ معتدله ومنبتهدن اولمق حسبيله هر درلو
سبزه وميوه مبذول واثنای راهده دخی باغ وباغچهلر ايله معمور كوزل محللر
اولوب غرده كولی دنيلان محلدن دخی مرور اولنوب ذكر اولنان كول واقعا
بوك وطولی قرق وعرضی يكرمی ميل قدر اولهرق وس كپاره نام محلده دخی

بر كبير قلعه و اطرافى اربعه سى كول ايله محاط و مستحكم و درونى دخى
عساكر نظاميه قشلالريله معمور و منتظم اولوب بعده وسن جانو نام محله
وصول ايله محل مذكور ذكر اولنان كولك كنارنده و مملكت دخى يايلر
مثللو ساحلنده اولديغندن وايام صيف مناسبتيله حب وطن اقتضاسنجه
بوغاز ايچى ساحلخانه لرى اطافتى خاطر حسرت مظاهره خطور
ايدرك سايهٔ عنايتوايهٔ حضرت شاهانه ده بر كيجه صو كنارنده كائن
بر رابطه لى دلنشين لوقنطه ده بيتوتت و دعاى بقاى عمر و اقبال حضرت
شهنشاهى رفع باركاه اجابت قلنوب ذكر اولنان كولده بر قطعه
واپور و بر قطعه دخى باركيرلر ايله قوللانيلور ديكر بر واپور سفينه لرى
وسائر قايقلر موجود اوله رق بعض شايان تماشا اولان محللرى قايقلرايله
كزيلوب فرداسى كونى اورادن دخى برشيانام محله وصول ايله محل مذكور
شهر جسيم و معمور درونده صوم مرمر طاشدن تراشيده اولنمش بر قطعه
بيوك كليسا ايله سائر جسيم سرايلر اولوب بورادن دخى عزيمت ايله
چونكه ايتاليا قطعه سنك اكثريسى اراضئ بسيطه دن و خصوصيله
ميلان شهرى زياده بسيط و منتظم و اطرافى و انحاسى اشجار مثمره
وغير مثمره و انواع باغچه ايله نمونه نماى باغ ارم اوله رق ويانه دن حركتمزك
اون يدنجى يعنى ماه جمادى الاولينك يكرمى سكزنجى جمعه ايرتسى كونى
ميلانه وصولمز جلوه كر اينهٔ حصول و سايهٔ عنايتوايهٔ حضرت
شهنشاهيده تدارك و تنظيم اولنان سفارتخانهٔ عالى يه دخول ايله

فر

فریضهٔ ذمت مملوکیتمز اولان دعای بقای عمر واقبال حضرت
شهنشاهینك ایفاسنه مشغول اولوب میلانده موجود بعض جنرال
وضابطان معتبران ایفای مراسم خوش آمدی ضمننده سفارتخانه یه
کلوب اجرای لازمهٔ رعایت ایتمشلردر شهر مذکور اوستریا دولتنك الك
معمور ومعتنا ممالکندن اولهرق جسیم وکوزل وتخمیناً یوز اللی بیك نفوسی
مشتمل واطرافلر بعضی قلعه مانندی خندق ایله مستحکم اولهرق
درون شهردن نهردخی جاری وابنیهٔ جسیمه موجود اولوب حتی طومه
نامنده برجسیم کلیسا اولهرق درون وبرونی انواع اویمه مرمرلردن
یاپیلوب سائر اوروپاده امثالی نادراولدیغی مشهوردر شهر مذکورك
اطرافلر بعضی تخمیناً اللی ساعت مسافه دوزاوه محل اولهرق بورایه
بربچق ساعت مسافه ده واقع مویسانام شهر صغیر جوارنده اللی سنه
مقدم برکبیر سرای وباغچه بنا وانشا اولنوب واقعا سرای مذکور
جسیم وبرقاچ یوز اوطه یی مشتمل ایسه ده پکده مکلف شی اولمیه رق
لکن باغچهٔ مذکور تماشایه شایان اولوب شویله که مقدار وسعتی اوچ
ساعتلك محل ودائراًمادار دیوار ایله محاط اولهرق وهر برشیئی صکره دن
یاپیلوب یعنی محل بمحل خلقت طبیعیه یه تقلیداً چمزار وکهسار وانواع
شکوفه واشجار موجود اولوب کلیتلو مصارفات ایله ماء جاری دخی
اشجار موجودهٔ متساویه آلتلرندن مصنوعی قیالر وکوللر ودره لردن
اجرا واساله اولنمشدر بوندن بشقه نه اطرافنه باغ وباغچه وقورولر یاپلوب

وحیوانات قونیلوب لدی الحاجه اجرای صید وشکار دخی اولنمقده در
وازهار واشجار غریبه دخی موجود اولوب یعنی اسیا وافریقا وامریقا
طرفلرندن دراو دراو مثمر وغیر مثمر اشجار وانواع ازهار جلب اولنوب
یتشدیرلمش وحتی غرائب صنع الهیدن اوله‌رق کوکی آب وترابده
واییوب هوا ایله نشو ونما بولور تل قفس ایچنده بر نوع چیچك دخی
کورلمشدر الحالة هذه ایچنده طقسان نفر باغچوان موجود اوله‌رق
تیمار واعمارینه غیرت واقتدار ودوات طرفندن دخی اعتبار اولنمقده
اولمغله هر نقدر بویله تکلف واقدامات اجرا اولنمش ایسه ده لله الحمد
عنایت بغایت حضرت صمدانیه ایله درسعادتده موجود ومبذول
اولان چاوش اوزومی امثالی کورلمیوب درسعادتك لطافت آب وهوا
وموقعی کافهٔ اقالیم وممالك دنیایه فائق اولدیغی بو قضیه‌دن دخی
هویدادر درون شهرده جسیم عسکر قشله‌سی وسائر ابنیهٔ جسیمه
وبر بیوك کتابخانه اوله‌رق ایچنده خیلیجه کتب اسلامیه ومصحف
شریف وبر نفیس تفسیر بیضاوی موجود ومرحوم جنتمکان سلطان
بایزید ولی خان حضرتلرینك شهزاده سلطان جمك اتابایه فراری
اثناده پاپایه رومی العباره تصدیر وتسییر ایلدکاری بالاسی
مذهب طغرای غرای حکمرانیلریله معنون ایکی قطعه نامهٔ همایونلری
موقع توقیرده حالا محفوظ اولدیغی بالذات مشهود اولوب ایمپراطور
مشار الیه ابتدا میلانه درت بش ساعت مسافه‌ده کائن قومه نام

شهره

شهره ورود ایلدیکی وشهر مذکور کنارنده جسیم کول اوله رق کیجه
تزیین اولنه جغی خبر ویرلدیکندن بعض سفرا ایله برابر محل مذکوره
عزیمت اولنوب واقعا شهر مذکور اولدقجه معمور وبر بیوك کول وبر قدیم
وجسیم کلیسا موجود اولوب اول کیجه عموما درون شهر ایقاد قنادیل ایله
تزیین ومذکور کولده کائن سواحلده اولان یالیلر وقایقلر وبر قطعه
واپور سفینه سی دخی قندیللر ایله تنویر وفشنکلر اتیله رق اجرای
مراسم شهرآیین اولنمشدر شهر مذکورده براسکی وجسیم قوناق
اولوب درونده جنتمکان مرحوم سلطان سلیمان خان اول حضرتلرینك
تصویر همایونلری اولدیغی خبرالمغله لدی العزیمه واقعا ابتدای
جلوس همایونلری اثناسنده اوله رق کندولری صبیح الوجه وهنوز
مزلف ومبارك سر همایونلرنده یوسفی شکلنده عمامهٔ کبیری واوزرلرنده
کراکه طرزنده جامهٔ خضرا اولدیغی حالده تصویر اولنمش اولدیغی
مشهودمز اولدقده روح پرفتوحلریچون فاتحه خوان اوله رق سبب
ورودی لدی السؤال چونکه صاحب خانه نك جدی جوری نامنده بر مشهور
مورخ ومترجم ادم اولمغله خاقان مشار الیهك وسائر همعصرلری اولان
حکمدارانك ترجمه وستایش حاللرینی یازمش اولدیغندن مکافاة
مرحوم مشار الیه دخی کندو تصویرلرینی ارسال بیورمش اولدقلری
خبرویرلمش ومحل مذکورده خیلی تصاویر اوله رق حتی فاتح یمن صدر
اعظم سنان پاشا وقپودان دریا مشهور خیرالدین پاشا مرحوملرك

وامرای مصریه‌دن فائق بك وغوری وطومان بكك تصویرلری دخی
موجود اوله‌رق مشهود چشم عبرتنمود اولمشدر شهر مذکورده بش التی
ساعت مسافه‌ده شایان تماشا بر کول دخی خبر انه‌رق عزیمت اولنوب
واقعا کوزل محل واوستریا دولتی قطعه‌سیله ساردنیا دولتی حدودینی قطع
وفصل ایدر یر اولوب درونده درت قطعه اطهلر دخی موجود اوله‌رق
وترجمهٔ لسان ترکی یه کوره کوزل اطه دنیلان محلده طرز قدیمده سبره
شایان مصنع برجسیم یالی واون قات سدلری مشتمل بر واسع باغچه ودرونده
هیاکل عجیبه واصنام عتیقهٔ متنوعه وهواسی صیجاق محل اولدیغندن
بعض عجائب اشجار وازهار عدیده وکبیر وکثیر لیمون و پورتقال
اغاجلری موجود اولوب اکرچه بورالره دخی روایت اولندیغنه کوره
هنوز ملت اسلامیه دن کمسنه کلمامش ایسه ده علو مرتبهٔ ملت محمدیه
اقتضاسنجه ذکر اولنان سرایك بر اوطه‌سنده بعض عرب خطیله یازولر
اولوب حتی برقپوسنك اوزرنده‌کی یازویه دقتله نظر اولنمغله لا غالب
الا الله ولا اله الا الله الملك الحق المبین محمد رسول الله صادق الوعد
الامین عبارهٔ جلیله‌زی اولدیغی اطلاعه قرین اوله‌رق سببی سؤال
اولندقده مقدما اندلسده ملوك اسلامیه‌دن ابی حمرا زمانندن قالمه سرایه
تقلیدا اوطهٔ مذکوره انشا اولندیغی خبرویرلش واورادن ساردنیا دولتی
ممالکنده اولان بعض کناره‌کی شهرلر دخی کورلمشدر نمچه دولتی
الکاسندن اولان اتالیای بالا تعبیر اولنان میلان و حوالیسنده مشهور

ناپولیون وقتنده خیلی زمان فرانسه‌سزلو تمکن ایتمش واکثر اهالیسی
فرانسه‌لو یه سربستیت مناسبتیله میال بولنمش و بوجهتله نمچه
دولتنك اهالیٔ مذکوره دن یکده امنیت کامله‌سی اولمدیغی اکلاشلمش
اولوب حتی اشبو اکسای تاج رسمی مناسبتیله ظاهرده کویا اعلان شان
ایتمك وایچ یوزنده ادی الحاجه قوهٔ لازمه موجود بولنمق اوزره میلان طرفنه
کلیتلو خلاف جنس اوله‌رق مجار والمان طرفلرندن عساکر نظامیه سوق
وارسال اولنمش ودرون میلانده بولنان قشلالره صغمدیغندن خارج
شهرده چادرلر ایله اردو ترتیبی اوزره قصور عساکر اوراده براشدیراشدر
ایمپراطور مشار الیه قوماشهری دونماسندن صکره بالاده مذکور مونسا
شهرنده اولان سرایه کلوب برقاچ کون انده ارام واقامت ایله ماه جمادی
الاخره‌نك اون ایکنجی جمعه ایرتسی کونی میلانه دخولی مصمم اولدیغندن
یوم مذکورده الای ترتیبیله یعنی ابتدا سواری بوری زنلری و برالای مجار
سواری و بعده برالای پیاده عساکر نظامیه وموزیقه‌وان ایکی رأس قدر
دونمش یدکلر و بعده ایکیشر بارکیرلی میلان حوالیسی قضالرینك
مختارلرینك یوزدن متجاوز هنطولری وبعده التی بارکیرلی هنطولر ایله بندیك
ومیلان والیلری وبعده سکسان هنطو قدر میلان شهرینك اکابر واعیانی
و بعده سواری خدمهٔ مخصوصهٔ ایمپراطوری و بعده التیشر بارکیرلی
ایمپراطور مشار الیهك ایکی عدد مزین الای عربه‌لری وصکره کذلك
التی بارکیرلی میلانده قرال وکیلی و بعده غایت مزین ومعنون التی رأس

قیر بارکیرلی هنطوایله ایمپراطور وایمپراطوریچه و بعده ینه التیشر
بارکیرلی ایمپراطوریچه‌نك خدامه‌لریله مملو مزین الای عربه‌لری
وعساکرخاصهٔ ایمپراطوری و بعده خدمهٔ سرای وکذلك ابتدای الابده
اولدیغی مثللو سواری و پیاده عساکر نظامیه وموزیقه طاقمی مرور
ایله الای مذکور برساعت مقداری ممتد اوله‌رق ایمپراطور مشارالیه
بالاده مذکور رطومه کلیساسنه دخول و بعده سرایه وصول ایله
اولکیجه عموما هرطرف تزیین واجرای شهرآیین اولنمشدر فرداسی
کونی سرای مذکورده ایمپراطور وایمپراطوریچه وخاندان
ایمپراطوری واتالیاده کائن طوسقانه وسائر بعض حکومتلرك
دوقه‌لری وفقط دول فخیمه بیوك ایلچیلری و بعض متحیزان ارکان
دولتدن عبارت اوله‌رق ضیافت ترتیبیله حسب المأموریت بزدخی
مدعو بو اندیغمزدن لدی العزیمه تنظیم اولنمش اولان بیوك برسفره‌ده
طعام اولنه‌رق ختامنده ایمپراطور مشارالیه جمله‌یه صحت اوزره بوانلدیغی
بشقه بشقه سؤال ایله بعده قورسا دنیلان مسیرهٔ شهرده
هنطولر ایله کزیلوب کیجه‌سنده دخی اسقاله نام تیاتروده باله تعبیر اولنان
رقصلر تماشا اولنمشدر فرداسی بازار ایرتسی کونی دخی سرای ایمپراطوریده
ترتیب جمعیت دیوان ایله ایمپراطور مشارالیه صندالیه نشین حکومت
وایمپراطوریچه وسائر خاندان ایمپراطوری پیشکاهنده محل مخصوصده
کذلك زیور صندالیهٔ اقامت اولدقلری وبالجمله دول متحابه سفراسی

تخصيص اولنان محلده واركان دولتی يمين و يسارنده قائم بولندقلری
حالده اتاليا قطعه‌سنده كائن اولوب اوستريا دولتی زيرادارەسنده
بولنان محللرك وكلا ومبعوثانی هرحالده ايمپراطورمشاراليهه صدق
واستقامت اوزره اظهار مطاوعت ايده‌جكلرينه دائر كاغدلر اوقنه‌رق
جمله‌سی تحليف اولنمش وانلر دخی اصوللری اوزره قبول ايدرك ابراز
تبعيت ومطاوعت وايمپراطورمشاراليه دخی حقلرنده هردرلو حمايت
وصيانت ايده‌جكنه دائر توثيقات قويه‌يی بيان وقرائت ايتمكله
جمله‌سی اصول وعادتلری اوزره ال چرپه‌رق اظهار تحسين وتشكر
ايله بعده‌ينه الای ايله كليسايه كيدوب كيجه‌سنده دخی معتبران مملكت
طرفندن جميع كاهلری اولان قربنونام محلده بالو ترتيب اولنمش وفرداسی
كيجه‌ده دخی سرای ايمپراطوريده مذكور واناندن درت بيك نفوسدن
مرتب جسيم بالو تنظيميله طرف ايمپراطوريدن عودت اولنه‌رق
ايمپراطورمشاراليه وايمپراطوريجه وسائر خاندان ايمپراطوری بشقه
بشقه كافهٔ دول متحابه سفراسنه بالذات استفسار خاطر مراسمنی
اجرا و بعده موزيقه ورقصلر ايفا قلنمش وفرداسی كونی درون شهرده
كائن كارخانه ومدارس و بيمارخانه وكتبخانه وكليسالر وسائر شايان
تماشا اولان محللر كورلشدر ماه مذكورك اون يدنجی پنجشنبه كونی
رسم تتوجك اجراسی مصمم اولمغله يوم مذكورده ابتدا دول متحابه
سفراسی محل مخصوصده بالاجتماع بعده الای مخصوص ايله ذكر اولنان

طومه کلیساسنه ورود وتخصیص اولنان محلده قعود ایله ابتدا
ایمپراطوریچه وسائراتدن خاندان ایمپراطوری و بعده ولیعهدی
وسائرلری ایمپراطورمشارالیهك یمین و یسارنده تخصیص اولنان مواقع
مرتفعه‌ده قعود ایدوب بعده ذات ایمپراطوری سرای یقین اولمق حسبیله
ماشیا ارکان دولتدن مرتب الای واوزرنده شمسیه صورتنده سایبان
اولدیغی حالده البسهٔ رسمیهٔ ایمپراطوری یعنی باشنده مرصع اوستریا
ایمپراطورلغی تاجی واوزرنده صرمه وتل اشلمه طویل الذیل قطیفه‌یه
قاپلو و یاقه‌وصاغره سنده قویرقلی اوله رق عجایب برقاقوم کورك ایله
کلیسای مذکوره کلوب باش طرفنه قونیلان اوستریا ایمپراطورلغی
تختنه قعود ایلدکده ایادیٔ پسقپوسان ایله تاج مذکور باشندن
رفع وجای معتبرلری اولان محلده اجرای آیین ایله بعده کذلك ایادیٔ
پسقپوسان ایله کان خاشاچارمیخ حضرت مسیحادن معمول زعم وعد
ایتدکاری تیموردن اوزری مرصع میلان قرالیتی تاجنی باشنه وضع ایله
اجرای حکومتی کافل اولدیغندن کنایه برالنده طپوز شکلنده و برالنده
کو یا کرهٔ زمیندن عبارت اولمق اوزره طوب اولدیغی حالده اتالیا
قرالیتنه مخصوص اولمق ایچون دیکر وضع وتنظیم اولنان صندالیهٔ
قرالیته قعود ایدوب برشخص طرفندن صدای بلند ایله ترجمهٔ ترکیه‌سنه
کوره قرالکز ایمپراطورفردناند دنیلدکده درون کلیساده موجود اولان
جمله ذکور واناث ال چرپشه‌رق مراسم قبول و بیعتی اجرا و بعده ینه

برایکی ساعت مقداری طوب وتفنك شنلکلری ایفا ایله ختامنده ینه
وجه مشروح اوزره ایمپراطور مشارالیه الای وسایبان ایله سرایه وصول
وبالای سرایدن زحام عوام ناسه دخی اعتنالر ایدوب بعده سرای
مذکورك صالوننده خاندان ایمپراطوری ایله اوطوروب ارکان دولتی
یاننده قیام وسائر مدعو وموجود اولانلر دخی تخصیص اولنان
محللرده آرام اوزره اولدقلری حالده موزیقه وسائر نغمات استماعیله
عودت اولنه رق رسم مذکور غایت بولمشدر اول اخشام دولت
مشارالیهانك باش وکیل وامور اجنبیه سی ناظری پرنس مترنیخك سراینده
کافهٔ دول متحابه سفراسنه ورسم مذکورده بولنمق اوزره بعض
دولتلر طرفندن کلان مأمورلره طرف ایمپراطوریدن اولمق اوزره
ترتیب ضیافت اولنه رق کیجه سنده دخی درون شهر شمع وقنادیل
ایله تزیین اولنمشدر فرداسی کون بعض شایان تماشا اولان محللری یعنی
صنایع عجیبه وتصاویر واصنام غریبه وانواع اقمشه وچوقه واسلحه
وسائر امتعه فابریقه لری کورلمشدرا کسای تاج رسمنك اجراسندن
صکره سرای ایمپراطوریده دخی برکیجه موزیقه ترتیبیله بالجمله
سفرا وسائر وکلا جلب ودعوت اولنه رق مراسم تهنیت ایفا وفرداسی
کیجه اهالئ مملکت طرفندن اسفله نام تیاتروده با اوترتیب وکوندوز
دخی خارج شهرده کائن اردوی عسکریده باش قوماندان مارشال
طرفندن ضیافت اولنمش وایرتسی کونی دخی مقدما مشهور

ناپولیونك ایتالیا ممالکنه تخطیسی زماننده کرغلبه نامیله تملی تأسیس
ایدوب بعده اوروپانك مصالحۀ عمومیه سنده کرصلح تعبیر اولنان
ایمپراطور سابق فرانچسقو وقتنده انشا و بودفعه اتمام اولنان
طاشدن مصنوع قپونك کشاد رسمیسی اجرا وسواری و پیاده عساکر
منتظمۀ موجوده نك آتشلی تعلیملری ایفا قلنمشدر والی مملکت
طرفندن دخی مخصوص بالو وایرتسی کیجه تجار جانبندن کذلك
بالو ترتیب اولنوب سرای ایمپراطوریده سفرا و سائره یه تکرار ضیافت
و کیجه سنده مومی الیه پرنس مترنیخك قوناغنده دخی بالو یاپلمشدر
وایرتسی کونی بارکیر وایب جانبازلری واسب مسابقه سی واخشامیسنده
انواع فشنك شنلکری ومقدما ناپولیون وقتنده تهمت افساد مملکت
ایله متهم ومحبوس ومطرود اولان بعض وجوه واهالی وسائره
حقلرنده شکرانۀ جلوس اوله رق عفو عمومی اعلان واجرا اولنمشدر
اشبو ایام رسمیه ده دول فخیمه بیوك ایلچیلری طرفلرندن اوستریا دولتی
وکلا ودول متحابه سفراسی جلب ودعوت وترتیب ضیافت اولنوب
بومقوله اکسای تاج رسملرنده تصویری زر و سیمدن سکه صورتنده
مدالیه تنظیمی معتاد اولدیغندن طرف سفارت سنیه یه دخی
چند عدد مدالیه جانب ایمپراطوریدن ورود ایدوب جمادی الاخره نك
یکرمی بشنجی جمعه کونی مراسم وداع اجرا وکیجه سنده قورسا نام
مسیره ودرون شهر قندیل ایله تزیین قلنمش ایسه ده برهفته یه قریب درکه

لیل ونهار كثرت اوزره باران یاغدیغندن بو یله شـنكلر لایقیله اجرا اولنه میوب فرداسی جمعه ایرتسی کونی ایمپراطور جنابلری میلاندن من غیر رسم حرکت وونديكه عزيمت ايده جكندن بو وسيله ايله منتخب قطعهٔ اوروپا اولان اتالیا ممالکنك سائر بعض شهرلری دخی کورلمك اوزره ماه مذکورك یکرمی سکزنجی کونی میلاندن حرکت واودی نام شهره عزیمت وانده مشهور ناپولیونك محاربهٔ جسیمه سی وقوعبولمش اولان کبیر کوپری معاینه ورویت برله اورادن الحالهٔ هذه نمچه ایمپراطورینك همشیرهسی وناپولیونك زوجهسی اولان ماریه لویزهنك عهدهٔ ادارهسنده اولان پیاسنجه شهرینه واریلوب شهر مذکور جسیم وکبیر واورتهسنده نهر جریان ایدر اولدقجه کوزل محل ایسهده غایت ابنیهلری قدیم وسکانی قلیل اولهرق اورادن دخی ینه مشارالیهانك عهدهسنده بولنان پارمه نام شهره واصل وشهر مذکور واقعا جسیم ومعمور وکبیر کتبخانه وبیوك کلیسالری ومکلف نکارستانی موجود اولهرق معاینهسی حاصل اولوب اورادن دخی مستقل دوقهلق اولهرق اداره اولنمقده اولان مورنا شهرینه عزیمت وشهر مذکور دخی وسط حال معمورجه محل اولدیغی مشاهده ورؤیت قلنوب بعده پاپا حکومتی داخلنده اولان بولونیا شهرینه کیدیلوب اوراسی دخی جسیم ومعمور وقدیم محل ومجموع دکاکینی کمر التنده اولهرق اورادن دخی اتالیا قطعهسنك مشهور ومعمور محلاندن اولان طوسقانه غراندوقهسنك مقر حکومتی اولان فیاورنسهیه مواصلت

اولنوب فی الحقیقه شهر مزبور بیوك واسکی واورته سندن وارده نهری
جریان ایدر شایان تماشا سرایلر وایچلرنده مصنع تصویرخانه لر وکبیر
وغایت اسکی مکلف طاشدن موزایق صورتنده یاپلمش کلیسالر
موجود وشهر مذکور اگرچه براز بسیطجه محل ایسه ده اطراف
واکنافنده مرتفع صیفیه لر وعلی الخصوص اشجار متساویه ایله
تزیین اولنمش حاشیه نام مسیره سی وغران دوقه نك سراینده اولان
باغچه ٔ منتظمه سی شایان تماشا اولدیغنه مبنی بوراده برقاچ کون بسط
قالیچه ٔ ارام واقامت اولنوب بعده تماشای صحراو دریا ایچون لیغورنه
طرفنه دخی عزیمت نیتیله حرکت وره راسنده اولان بیزه نام شهره
واریلوب شهر مذکور کذلك وارده نهری جریان ایدر خیلیجه جسیم وابنیه ٔ
قدیمه جهتیله معمور محل اوله رق چونکه روما وقتدنبروا تالیا قطعه سندهك
چوق مصنع انواع مرمردن انشا اولنمش ابنیه ٔ رفیعه موجود وبوجهتله
اوروپانك سائر محللرینه رجحانیتی رونمود اوله رق شهر مذکورده طوما نام بر کبیر
کلیسا وتملندن مخصوص اگری یاپلمش قله ایله جسیم بر مزارستان
موجود در اورادن دخی مذکور لیغورنه یه واریلوب محل مذکور کنار
بحر سفیدده مشهور وجسیم بربندر گاه عظیم اوله رق متین لیمانی
وقلعه سنك خندقلرنده بحردن مجرالر اولوب قایقلر ایله گزلمکده در
وکافه ٔ امتعه واشیای تجارتك اورایه ورودی ممنوع اولمدیغندن کثرت
اوزره تجارت اولنمسی جهتیله برطرفدن ان بان ابنیه ٔ جسیمه وظریفه

انشاسیله توسیع اولنمقده در جیادت هواسی دخی سائر اوطرفده
کوریلان محللردن لطیفدر واوطرفده دولت علیه شهبندری واهل
اسلام تجاری بولنمغله اوچ کون قدر محل مذکورده ارام واقامت ایله
بعده حرکت وکتدیکمز وجهله ینه فیلورانسه وبواوینا طریقیله
عودت اولنمغله اصل وندیك جاده سی اولان پاپا حکومتی داخلنده
بولنان قراره نام شهرجسیمه واصل اولوب شهر مذکور دخی قدیم اوله رق
اورادن پادوایه وار یلوب بوراسی دخی بیوك واثار ابنیهٔ قدیمه ایله معمور
اولوب اورادن وندیکه واریله جق اسکله یه قدر نهر اوزرنده بیوك
وکوزل خیلی صیفیه لر کورلمشدر اسکله یه لدی الوصول غوندوله
تعبیر اولنان قایقلرایله وندیکه وصول میسر اوله رق وندیك شهری
ربع مسکونده نظیرسز بر یر اولوب اوروپا قطعه سنده کوریلان
محللرك اصول وابنیه جه اکثر یسنك بر برینه تطبیقی قابل ایسه ده بوراسی
فی الحقیقه سائر محللره مماثل اولمیوب یعنی اطرافلر بعضسی بحرایله
محاط وفی القدیم اوفق اطه لر صورتنده صیقلق محللر اولمسی جهتیله
نیجه مصارفات ایله کارکیر رختیم وضعیله اوزرینه ابنیهٔ جسیمهٔ متینه
انشا اولنمش وسائر محاله قدم مماثلت دخی کافهٔ سوقاقلری قنال صورتنده
براغیلوب الحالة هذه بجرالر جریان ایتمکده وسوقاقلرده قایقلرایله کزلمکده
اولدیغندن بشقه هر برسوقاقلرده کارکیر متعدد کوپریلر ووندیکلولرك
مقدملری کثرت تجارت وقوت مکنتی وقتنده یاپلمش جسیم ومصنع

سرايلر وكليسالر وخصوصيله جسيم وكارگير بر ترسانه وار درسانمارقو
نام كليسا دخى ابنيهٔ قديمه‌دن اوله‌رق قپوسنك اوزرنده توجدن
مصنوع آت صورتلرى اولوب بونلرك فى الاصل قسطنطينيه‌ده اولديغى
وروم وقندهوندن كاولرك اواطرفه عزيمتلرنده برتقريب الوب كتورد كلرى آثار
قديمه‌دن معدود بولنديغى روايت قلنمشدر ماه رجب شريفك اون التنجى
جمعه كونى ورود ايمپراطورى مصمم اوله‌رق اول اثناده درسعادتده امور
خارجيه ناظرى بولنان مشير مفخم دولتلو مصطفى رشيد پاشا
حضرتلرى فوق العاده بيوك ايلچيلك ايله لوندره سفارت سنيه‌سنه
مأمور بيوريله‌رق مشاراليه حضرتلرى دخى اتاليا طريقيله كيتمك اوزره
حسب التصادف يوم مذكورده صباحلين ونديكه واصل ووندیکده
استيجار اولنوب سفارتخانهٔ عالى اتخاذ اولنان قوناغه داخل اولملريله
بالرفاقه ايمپراطور مشاراليهك آلاى ايله ونديكه ورودى كيفيتى سير وتماشا
اولنوب آلاى مذكور دخى ونديكه مخصوص قايقلردن مرتب اوله‌رق
ايمپراطور مشاراليه دخى صال اوزرنده اوزرى اورتلى برنوع مربن قايق ايله
كلمش واولكيجه شهرده ايقاد قناديل ايله تزيينات لازمه اجرا اولنمشدر
ورود ايمپراطورينك ايكنجى جمعه ايرتسى كونى متحيزان مملكت اجراى
مراسم قبول وبيعت واخشامدن صكره اكابر واناث دخى بواصوله
رعايت ايدوب بعده تياترويه رسما بالدعوه عزيمت قلنوب (اوچنجى)
بازار كونى آلاى مخصوصلريله سانمارقو نام كليسايه عزيمت ايمپراطورى

وسفرای دول متحابه‌نك دخی عزیمتلری مصمم اوله‌رق اورایه کیدلدکدن صکره قایق یارشلری اجرا (ودردنجی) بازار ایرتسی کونی تماشای آثار مملکت وسیر انواع صنایع وحرفت ایله اخشامیسی دخی سرای ایمپراطوریده رسما ترتیب طعام وضیافت اولنمشدر (بشنجی) صالی کونی خلیج وندیکك تماشاسی وسائر استحکامات قدیمه‌نك معاینه سی وبعد الطعام تیاترویه عزیمت ایله انواع رقصلر سیر ومعاینه‌سی مثللو شیلر وقوعیله (التنجی) چهار شنبه کونی جام وبونجق واشیای سائره فابریقه‌لری تماشاسیچون مودانو نام جزیره‌یه عزیمت ایمپراطوری وقوعبولمش واخشامیسی دخی سرای ایمپراطوریده ایکیبیك نفوسدن مرتب بیوك بر بالو تنظیم اولنمش (یدنجی) پنجشنبه کونی مملکتك بعض تماشایه شایان مواقع مشهوره‌سی معاینه ورؤیت وبعده پیانقو محلنه واحشامیسی تیاترویه عزیمت اولنمشدر (سکزنجی) جمعه کونی ترسانه تماشاسیچون عزیمت ایمپراطوری وقوعیله سفرانکدخی برابر بولنملری اختیار اولنه‌رق اوراده بعض اصول تعلیم دخی اجرا واخشامیسی دکز دونانماسی ایفا اولنوب (طقوزنجی) جمعه ایرتسی کونی تصاویر واصنام غاریلری معاینه اولنوب کیجه‌دخی بیوك سانمارقو میدانی ابقاد قنادیل ایله تزیین اولنه‌رق فرداسی کونی رسما وندك ترسانه‌سی معاینه‌سیچون عزیمت وتکمیل وتنزیل اولنان برقطعه قروت سفینه‌سی تماشا ورویت اولنه‌رق کیجه‌سنده وندیك خلیجنده بعض فشنك شنکلری اجرا وفرداسی

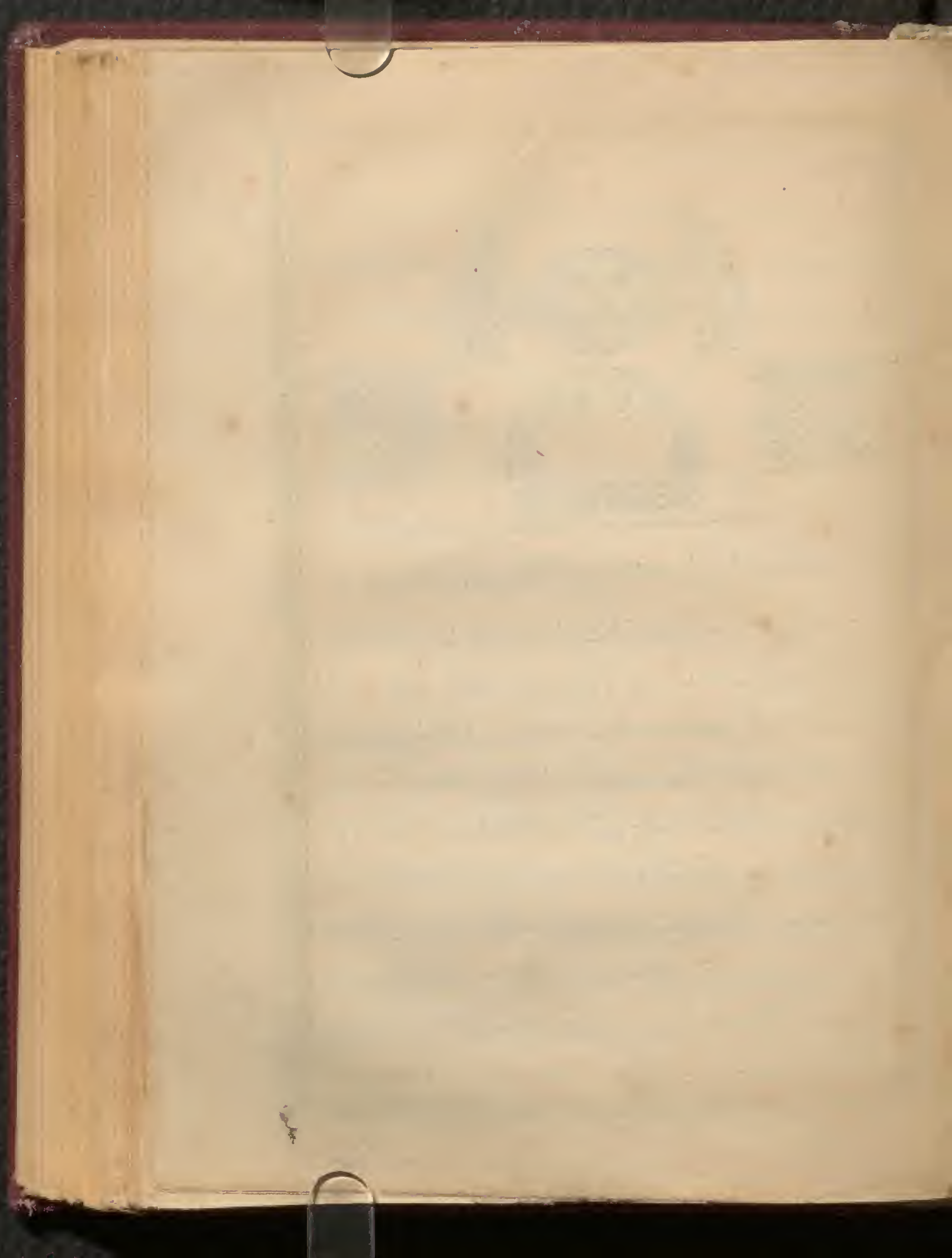
کونی بعض مملکت آثاری وکیجه‌سنده قندیل دوناغاسی سیر اولنوب
فرداسی بازار کونی دخی میلانده اجرا اولنان تاج اکساسی رسمنه
شبیه اولمق اوزره ایمپراطور مشار الیه مقدما ونداکونك جمهوریتی زماننده
دوقه‌لرینه مخصوص اولان قدیم سرایده اول وقت اعضای مجلسك
مشورتکاهلری اولان محله عزیمت ایله کندوسی و بعض ارکان دولتی
ومیلان وونددیك رؤساسی ایتالیا قرالیننده معتبر اولان تیمور تاج نشانی
طریقنه مخصوص اولان صرمه ایشله‌لی قطیفه البسه‌لریله حاضر
واقد قلری حالده رؤسای مرقومه‌نك قبول وانقیادلرینه دائر طرف
ایمپراطوریدن یمین ویردیرلوب چونکه بونلرك اصول قدیمه‌لری
اولدیغندن رؤسای مرقومه اوچر اوچر پیشکاه ایمپراطوری‌یه کلوب
ایمپراطور مشار الیه دخی یاننده بولنان قلیج ایله کان کندولرندن خدمات
واقعه‌ده طلب صداقت ایله تفویض امور دولت معناسندن کنایت اولمق
اوزره جمله‌سنك اوموزلرینه اوروب بعده ایتالیا قرالی وکیلی اولان بیولك
عمیسی ارشیدوق وایبز جنابلرینه میلان ووندیك سرعسکرلرینه وامرال
ووالیلرینه وسائر قرق قدر وکلای ملته طریق مذکورك مراتب ثلثه‌سی
نشانلرندن جمله‌سنه کندو یدیله رتبه‌لرینه کوره نشان وقوردون اعطا
ایدرك بعده سرای مذکورك صالوننده رؤسای مرقومه‌یه پیشکاه
ایمپراطوریده ترتیب ضیافت وکندوسی دخی یالکز قرال وکیلی مشار
الیه ایله برسفره‌ده اوطوروب طعام ایتمه‌رك شو یله موزیقه نغمات استماعیله

رؤسای مرقومه نك ختام اطعاملرنده حركت وكندوسراينه عودت ايتمش واخشامسی مسخره تياتروسنه عزيمت اولنمشدر (اون برنجی) بازارايرتسی كونی ينه بعض مرتبه مراسم شادی اظهار واخشامسی طرف ايمپراطوريدن امورمملكتنه متعلق مصالح لازمه نك تسويه سنه بتدارا ولنوب (اون ايكنجی) صالی كونی طرف ايمپراطوريدن لازم كانلره عطيه لر اعطا واخشامسی سرای ايمپراطوريده تكرار ترتيب ضيافت جسيمه يه اعتنا برله (اون اوچنجی) چهارشنبه كونی اجرای مراسم وداع ايله فرداسی پنجشنبه كونی جناب ايمپراطوری وكلاسيله برابر حركت وعزيمت ايتمشدر ختام مراسم مشروحه اثناسنده بزدخی ونديكدن حركت وتريسته دخی كورلمك اوزره اواطرفه عزيمت ايله ايكی كونده تريسته يه واصل اولنوب تريسته شهری دخی مشهور ومعموراسكله وعظيم تجارتكاه وابنيه وسوقاقلری نورسم وكوزل اولمغله ايكی كون اوراده اقامت وبعده غراج طريقيله عزيمت اولنمغله غراجه ادی الوصول شهرمذكوراوستريا حكومتندن استريا ايالتنك مقری وبيوك وكوزل شهراولوب بركوندخی اوراده توقف ايله فرداسی حركت وشعبان شريفك التنجی كونی مركزمأموريت سفارت اولان ويانه شهرينه وصول وعودت ميسر كردهٔ جناب رب العزت اولمغله حضرت حق خيرلوسيله بالعافيه ختام

مأموريت ايله درسعادته دخى عودت و وصولى ميسر و هر كارده

توفيقات سبحانيه سنى ياور ايليه

امين





پدری حاجی علی بك افندی طرفندن مابین همایونه تذکره

ربمز تعالی حضرتلری نور نبوت فخر جهان حرمتنه ولی نعمت بینمز
شهنشاه عالمیان افندمز حضرتلرینه عمر سرمد احسان ومقدمهٔ انواع
سرور بی پایان ایلسون بلطفه المنان مصمم الاجرا اولان سور
مستلزم الحبور جناب شاهانه لرینك بو اوان فیض اقترانده اعلان بهجت
عنوانی غنچهٔ مطرای کلستان کبی چهرهٔ جهانی تبسم بز ابتهاج
ومسار و بالجمله بندکان صداقت کردار وتخصیص چاکر احقر صداقت
شعارلرینه بادی کمال شادی واستبشار و بوله بر مواهب جلیلهٔ
واجب التحدیثك جدامجد جناب خلافتپناهی زمانلرندنبرو ارایش
افروز ستایشکاه وقوع و بروز اولیه رق ولی نعمت عالم افندمزه میسر
اولاسی محضا قبل جلیل حضرت خداوند بیهمتادن مظهر اولدقاری

مجد

مجددیت دین ودولت علیه سر عظمی اقتضاسنجه بعد ازین دخی تحسین‌کردهٔ انس وملك ونقش طراز کتابهٔ فلك اوله‌جق نیجه نیجه مآثر جلیله‌یه موفقیت ملوکانه‌لرینه دلالت واضحه قبلیندن اولدیغی اشکار اولمغله همان تزاید ایام عمر واقبال حضرت شاهانه وتضاعف هنکام سرور وشادمانیٔ جناب پادشاهانه‌لریله بالجمله سلاطین عصمت اینلرینك بعنایة الله تعالی بوندن بویله دخی سور پرسرورلرینه موفقیتله قریر العین شوق ومسار جاودانی اولملری دعوات خیریه‌سنه زمزمهٔ امین اجابت رهین ایله مشغول اوله‌رق وفور شادی وسرور مدن من غیر حد اجرای مراسم تبریك وتهنیته اجتسار قلندیغی

بودخی

نیجه سنه‌لردنبرو دیدهٔ حسرت کشیدهٔ جهانك چارچشم ایله مشاهده‌سنه آرزوکش تحسر واشتیاق اولدیغی سور همایون مسرت نمون شاهانه‌نك بحمده ولطفه تعالی ولی نعمت بی‌منتمز شهنشاه محمود الاخلاق افندمز حضرتلرینك سایهٔ هماپایهٔ جناب ملوکانه‌لرنده اشتهار یافتهٔ مسرتکاه آفاق وبهجت افزای قلوب بندکان باهر الاستراق اولمسی ان شاء الله تعالی بوندن بویله دخی ذات شوکتسمات جناب شاهانه‌نك نیجه نیجه بومثللو مسرات کوناکونه موفقیتله شان وشکوه سلطنت واقبال ملوکانه‌لری رونق آرای چار جهت عالم وحیات بخشای ابدان ملك وامم اوله‌جغنه برمقدمهٔ

میمنت توام و بز جلین امکدار صادق وعبد عاجزك له الحمد والمنه بو یله
روزفرح افروز سورهمایونه یتشمامز طوغریسی تشکری ناقابل بر نعمت
جلیله ایدوکی وارستهٔ کلفهٔ رقم اولدیغنه و ربمز تعالی حضرتلری
نور نبوت نبی ذیشانی حرمتنه ذات مکارم ایات حضرت شاهانه یه تو کمز
عمر واقبال احسان بیورسون سورهمایون میامن مقرونك بهترین اوقات
مسعدت ایات اولان زمان انبساط نشان اجراسی تقرب ایلمش
اولدیغندن قوللریکز کبی مستقر مرکز صدق ومملوکیت و پروردهٔ نان
ونعمت اولان بندکان اخلاصنشانه اجرای فریضهٔ عبودیته بوندن
اعلا وسیلهٔ جلیله اولمیه جغنه بناء هرنقدر شان ابهت نشان سلطنته
کوره قرص جوهر جهانتاب مهر ومهه کفهٔ میزان اعتبارده همسنج
سنك سیه ومعرض نظر عالیده مانند زرهٔ که اولدیغی بیله رك من غیر حد
دولتلو عصمتلو صالحه سلطان علیة الشان افندمز حضرتلرینه
برقطعه تقدمهٔ ناچیزانهم اولمق ولطفا و عاطفهٔ طرف باهر الشرف
اصفانه لرندن تقدیم بیورلمق اوزره خاکپای دولتلرینه ارسالنه
جسارت قلندیغی

شیمهٔ جلیلهٔ کمال بنده نوازیٔ حضرت شهنشاهی مقتضاسندن ناشی
کافهٔ بندکان حقنده هردرلو لطف والتفات وعنایات مکارم غایات جناب
ملوکانه شایان وارزان بیورلقده اولدیغی مثللو بودفعه صنوف عساکر

نظامیهٔ شاهانه‌یه باعث افتخار وسبب شوق ومسار اولمق اوزره احسان
بیورلدیغی مثللو بالجمله باب عالی بندگانه دخی مستلزم کمال مباهات
واستبشار اولمق ارادهٔ التفات‌عادهٔ سیله جلا بخش آیینهٔ لطافت
وضیاافزای باصرهٔ مفخرت اولان تصویر همایون محاسن‌مقرون جناب
ملوکانه لطفا واحسانا ارسال بیوریله جغی تبشیر واخبار بیورلمش
اولوب جناب آفریننده‌ٔ محاسن صور بنی ادم ولی نعمت عالم وباعث
آسایش احوال امم اولان ولی نعمت بیمنتمز افندمز حضرتلرینك
وجود عالمسود همایون شاهانه‌لرینی الی الابد افسرارای شان وشوکت
ودیدار فرخنده رهین اثار ملوکانه‌لرینی هر بار مشاهدهٔ سیمای
خوشنمای فوز ونصرت ایله قرین بشاشت وبهجت وظل ظلیل
شاهانه‌لرینی بندگان صداقتشعارانه فرق افکن فخر ومسرت بیورسون
اشبو عنایت وعاطفت سنیهٔ حضرت شاهانه جمله بندگانه باعث انواع
شادمانی وفرحت وذریعهٔ اظهار تشکر ومحمدت اولمغله مجرد ایفای
لوازم تشکره ابتدار قلندیغی واشبو رسم عالیده لوازم استقبال
وایجالك صورت ترتیب واجراسی بوندن صکره‌جه عرض واستیذان
اولنه‌جغی بیانیله تذکره —

ربمز تعالی حضرتلری ولی نعمت بیمنتمز ولی نعمت جهان شهنشاه مکارم
نشان افندمز حضرتلرینه توکمز عمر واقبال احسان وسایهٔ عنایتوایهٔ

حضرت شاهانه‌لرینی مفارق عبیدانه مزده ابدرسان بیورسون مخصوص ذات فرشته‌سمات ملوکانه‌لری اولان شیمهٔ جلیلهٔ کمال لطف وعنایت سنیهٔ ظل اللهیلری مقتضای منیفندن ناشی من غیر لیاقة بودفعه بج سفارتنه مأموریت چاکرانه‌م خصوصنه ارادهٔ عنایتعاده جناب جهانبانی شرفسنوح وصدور بیورلسندن طولایی نه درجه‌ سرور ومفتخر اولدیغم تعریفدن مستغنی اولوب چونکه چاکر متخصصلری سائره مقبس اولیوب ولی نعمت عالم افندمزك قدیم وصادق بنده‌زاده کوله‌سی و خاصهٔ چراغ دست افروختهٔ سی اولدیغمدن بشقه پدرم مرحوم دخی عبد عاجزلرینی صغرسنده‌نبرو استان بلند ایوان حضرت شاهانه بنده‌ لکنه تخصیص وتودیع ایتمش واول واخر مدار استنادوامانی ومرادم انجق حق عاجزانه‌مده استبقای توجهات سنیهٔ حضرت شاهانه کیفیت جلیله‌سی اولدیغی بدیهیاتدن بولنمش اولدیغمدن هر قنغی مأموریت ونه درلو محل وخدمتده استخدام اولنمقلغمه امر وفرمان همایون حضرت شاهانه متعلق بیوریلورایسه بالافتخار وسع عاجزانه‌م مرتبه‌سعی وغیرت ایده جکم اشکار و بوجهتله اشبو مأموریت کمترانه‌م دخی حق عاجزانه‌مده محض عنایت اوله‌رق اجرای فریضهٔ تشکری خارج از اقتدار اولمغله همان فریضهٔ ذمت عاجزانه‌م اولدیغی اوزره دعای دوام ایام عمر و اقبال حضرت شاهانه واثنیهٔ خیریهٔ منعمانه‌لری تکرار یله ایفای واجبهٔ تشکره

اجتسار

اجنسـار قلندیغی محاطعلم عالیلری بیـورلدقده بوندن بویله دخی
حق عاجزانه‌مده توجهات سنیه‌لری شایان بیورلمق بابنده

جناب حق وفیاض مطلق مراتب بخشای کافهٔ بندکان شهنشاه جهان
وجهانبان ولی نعمت بیمنتمز شوکتمآب افندمز حضرتلرینی عافیت ابدیه
وشوکت سرمدیه ایله دنیاطوردقجه سر برارای اقبال وسلطنت وسایهٔ
مکارمولیهٔ جناب جهانبانیلرینی مفارق عبیدانه‌مزده ابدمدت بیورسون
شمدی یه قدر حق ناسحق عاجزانه‌مده ارزان بیوریلان سابقهٔ الطاف
علیهٔ حضرت شاهانه‌یه علاوهٔ فائقه اولمق اوزره مجرد کمال بنده پروی
ومرحمتکستریٔ جنـاب ملوکانه اقتضاسـندن ناشی من غیر استحقاق
بودفعه دخی عهدهٔ عاجزانه‌مه امورخارجیه مستشارلغی رتبـهٔ رفیعه‌سی
وبیوك ایلچیلك عنوان جلیلی احسان ومتفرعات لازمه‌سنه مساعدهٔ
علیهٔ حضرت ملوکانه شـایان بیوریله‌رق خلعت سنیه‌سی دونکی کون
دوش صادقانه‌مه اکسا بیورلمش اولوب چاکرکینه‌لری اول واخر
بالخاصه ولی نعمت جهان افندمزك چراغ دست افروختهٔ شـاهانه‌لری
اولدیغمدن شمدی یه قدر هرنه که عنایت بیورلمش ایسه جمله‌سی مجرد
سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت ملوکانه ده اولدیغی مثللو من غیرلیاقة اشـبو
عنایت سنیه دخی مطلقا ولی نعمت عالم افندمزك ثمرهٔ فیض بهرهٔ توجهات
سنیهٔ جناب شاهانه‌لری آثارجلیله‌سندن وذات عالیلرینك حق عاجزانه‌مده
درکاراولان همم علیه وکلـات طیبه‌لری اقتضـا سـندن اولدیغندن

خدا بیلور که نوجهله ممنون ومفتخر ونصورتله مسرور ومتشکر اولدیغمی
تعریف ایدهمم همسان ربمز تعالی حضرتلری عمر واقبال همایون
شاهانه‌یی روز افزون وجمله‌مزی رضای کرامت اقتضای شاهانه‌لرینه
موافق خدمات مسعودهیه موفق ومقرون بیورسون آمین چونکه
جمله بندکانك کافهٔ امورده سرمایهٔ افتخاری انجق توجهات محاسن
آیات حضرت شاهانه وخصوصیله حسب الوقت والمصلحه بویله
مأموریت نازکده مدار اعتماد واعتباری مطلقا التفات بیغایات
جناب پادشاهانه اولدیغندن وعلی الخصوص عبد متخصصلرینك
ایسه اوته‌دنبرو آستان بلند ایوان حضرت شاهانه‌دن بشقه
پناهم وعتبهٔ علیای ملوکانه‌دن اوزکه مددرس والتجا کاهم
اولمدیغندن بوندن بویله دخی حالا واستقبالا وقریب وبعیدهرحالده محتاج
وطلبکار اولدیغم توجهات کاملهٔ علیه وصحابت سنیه‌نك حق عاجزانه‌مده
بیدریغ وارزان بیورلسی ضریعانه نیاز مخصوص کمترانه‌م اوله‌رق
واکرچه بمنه تعالی بوندن بویله رخصت علیه‌لری ارزان بیورلدیغی
حالده خاکپای دولتلرینه روسائی عبودیت اوله‌رق بالذات دخی ایفای
تشکر ایتمك امیدنده ایسه‌مده فریضهٔ عبودیتدن اولدیغی وجهله اجرای
واجبهٔ تشکر ومحمدت معرضنده تیزالدن تقدیم عریضهٔ چاکری‌یه
اجتسار قلندیغی

مقتضای مأموریت چاکرانه‌م اوزره سایهٔ عنایتوایهٔ جناب

ملوكانه‌ده صوب مقصوده عزيمت ايتمك اوزره بولنديغم حالده شدت
شتانك حلول ووقوعى جهتيله ربّ متعالى حضرتلرى توكنمز عمر واقبال
احسان بيورسون ولى نعمت بينتمز ولى نعمت جهان شهنشاه مكارم
عنوان افندمز حضرتلرينه موهبهٔ مخصوصهٔ الهيه اولان خصائل
جليلهٔ بنده پرورى وكمال مرحمت سنيهٔ شاهانه‌لرى اقتضاسندن ناشى
لطفا واحسانا شوشدت شتانك كذرانه قدر توقف چاكرانه‌مه
مساعدهٔ مراحمهادهٔ حضرت ملوكانه ارزان بيورلمش اولوب چاكر
مخصوصلرى روح عالم افندمز حضرتلرينك مصالح سنيه واغور
ميامن موفور عليهٔ شاهانه لرنده ازجان ودل صرف وسع وتوان ايدر
بندكان صدق قنشاندن اوله رق حق عاجزانه‌مده هر نوجهله
امر وفرمان بيوريلور ايسه محض عنايت وهيچ برشيئه بردرلو استحقاق
عاجزانه‌م يوغيكن شمدى يه قدر حق ناحق عبيدانه‌مده شايان
بيوريلان بونجه الطاف بى پايان سنيه‌نك اوزرينه بوبابده شرفسنوح
بيوريلان اشبو ارادهٔ مرحمت عادهٔ جهانبانيلرى كيفيتى نفس
ناچيزانه‌مه عائد برلطف جهان قيمت اولوب ارتق نوجهله ايفاى
فريضهٔ تشكر ومحمدت ونصورنله اداى ادعيهٔ خيريهٔ حضرت
ولى نعمت ايتمكلكده شاشرديغم دركار اولمغله همان جناب حق
ذات شوكتسمات حضرت شاهانه‌يى نيجه فصول وشهور كمال صفا
وسرورايله زينت افزاى سرير شوكت وعافيت وهرحالده باعث فيض

ومباهاتم اولان توجهات محاسن ايات شاهانه‌لرینی حق عاجزانه‌مده ابد مدت بیورمق دعوات مخصوصه‌سی تكرار یله اجرای فریضهٔ تشكره اجتسار قلندیغی

بعض سفرای دولت علیه‌ده بولندیغی مثلاو كمال لطف واحسان حضرت شهنشاهی اقتضا سند ن ناشی من غیر استحقاق طرف عاجزانه‌مه برقطعه تصویر همایون فرشته نمون حضرت جهانبانی عنایت واحسان بیورلسی خصوصنه مساعدهٔ علیهٔ جناب جهانداری شایان بیوریله رق دردست تنظیم بولندیغی تبشیراتنه دائر بودفعه هامه پیرای تعظیم اولان عنایتنامهٔ منعمانه‌لری مآل عالیسی رهین اذعان بندهٔ صدق وسیم اولوب ربمز تعالی حضرتلری تو كمز عمر واقبال احسان وسایهٔ مكارموایهٔ حضرت ملوكانه‌لرینی مفارق عبیدانه لرمزده ابدنشان بیورسون بوعنایت سنیه‌یه نائلیت قولكزه‌دخی امل وافكار وكافهٔ بندكان وخصوصیله من غیر لیاقة بو بندهٔ شاكر الاحسانلری حقنده انبان نمایان اولان بونجه عنایات وتلطفات سنیهٔ حضرت شهنشاهیلری وجهله بوعنایت سنیه‌نك دخی ارزان بیوریله جغی الطاف جلیلهٔ حضرت شاهانه اقتضاسنجه بدیدار ایسه ده چاكر كمینه‌لرینك من غیر استحقاق شمدی یه قدر نائل اولدیغم عنایات سنیه‌نك تشكرنده عاجز وقاصر واونه دنبرو ذات عاجزانه مه دائر اموروده افادات لازمه ده تأدب ایتمكده و بركونه مستدعیات

وتصدیعاته ذاتاً جسارت ایده‌مامکده اولدیغم مثللو معلوم دولتلری
بیورلدیغی اوزره حین مأموریت کمترانه‌مده وصکره لرده دخی بو بابده
بر کونه نیازه اجتسار ایده‌مامش اولدیغمدن مؤخرا طرف حضرت
نظارتپناهیدن اشعار وقوعبولمش ایدوکی ظاهر اولوب اشبو عنایت
سنیه حق عبیدانه‌مده باعث افتخار بیدانی و بلکه اضافهٔ روح ثانی
ومستلزم مفخرت عظیمهٔ جاودانی اولوب شوراسی دخی محض کرامت
سنیهٔ حضرت شاهانه‌دن معدوددرکه کچن کون ایران سفیری ایله
بو طرفده بر بالوده ابتدای ملاقاتده کندو شاهنك تصویرینی طرف
چاکری‌یه ارائه ایله هم بو اوز شاهمك تصویری وهمده منظور همایون
حضرت ملوکانه بیوریله رق بعده کندوسنه ویرلمش اولدیغندن
بر نوع بخش کردهٔ حضرت جهاندار یدر دیو اظهار فخریهٔ عجمانه
ایلدیکندن قوالکرده دخی بو بابده محجوبیت ومحزونیت کلمش اولدیغی
حالده اشبو عنایت سنیه خبرینك متعاقبا ورودی انشراح بخش دل
حزینم اولمغله ارتق نوجهله دعای بقای عمر واقبال حضرت ملوکانه‌یی
ادا ونصل فریضهٔ شکر کذاری‌یی ایفا ایده‌جکمی شاشیره رق همان
لیل ونهار فریضهٔ ذمت عبیدانه‌م اولدیغی اوزره ذات شوکتسمات
شهنشاهی افندمز حضرتلرینك کمال صفای درون ایله زینت افزای
سریر رندانی و پیرایه بخش تخت عالیبخت جهانبانی اولملری ادعیهٔ
خیریه‌سی تأدیه وتذکار ومقتضای همم علیهٔ بنده نواز یلری اوزره البته

بوخصوصده ذات والای منعمانه‌لرینك دخی همم علیه‌لری اضافه
ومبذول بیورلمش ایدوکی اعتقادنده بولندیغمدن ادعیهٔ خیریهٔ
مخصوصه‌لری دخی تأدیه وتکرار قلنمش ومن غیرحد خاکپای عالی‌یه
عرض فریضهٔ تشکره معرضنده اشبو عریضهٔ کمترانه‌م تقدیمنه اجتسار
اولنمش اولدیغی

ربمز تعالی حضرتلری ولی نعمتمز ولی نعمت جهان شهنشاه عنایت
عنوان شوکتمآب مکارم نصاب افندمز حضرتلرینه توکمز عمر واقبال
احسان بیورسون خصوص ذات شوکتسمات حضرت شهنشاهیلری
اولان شیمهٔ فخیمهٔ کمال بنده پروری وعنایت گستریٔ جناب
جهانبانیلری اقتضاسنجه کافهٔ بندگان صدق نشانلری حقنده
هردراو تلطفات سنیهٔ حضرت ملوکانه‌لری ارزان بیورلمقده اولدیغی
ظاهر وخصوصیله من غیراستحقاق حق ناحق عبیدانه‌مده مبذول
وشایان بیور یلان بو نجه التفات عالی واحسان حضرت شهنشاهیلرینك
ادای فریضهٔ تشکرنده ازهر جهت عاجز وقاصر اولدیغم بدیهی
وباهر اولدیغی حالده بودفعه دخی کمال کرم مرحمت توأم حضرت
ملوکانه‌لری اقتضای جلیلندن ناشی اوغلم رؤف کوله‌لری حقنده بیدریغ
وارزان بیورلمش اولان التفات عالیٔ جناب خلافتپناهی کیفیتی
بنده خانه‌لری طرفندن اشعار وتحریر وبومثللو ذاته وفاملیایه عائد اولان

لطف و عاطفت علیه بورلر جه پك معتبر اولمسیله بو خصوص
درسعادتده مقیم اوستریا دولتی ایلچیسی طرفندن بوجانبده دولت
مشارالیها قنچلاریه سنه یازلمش ایدوکندن سایهٔ مکارموایهٔ حضرت
شاهانه ده اولطرفدن دخی ستایش معالی نمایش جناب پادشاهی
تکراری وممنونیت اظهاری ایله سوی عاجزانه مه اخبار وتبشیراولنمش
اولوب اشبوعنایت عظما حد ولیاقت عاجزانه مدن افزون ذاتا
برافتخار عالمبها وخصوصیله بویله نزد اجنبیده طرف چاکری یه
مأموریتجه دخی مستلزم اعتبار ومباهات اوفی اولمغله خدایلورکه
پك زیاده سیله ممنون ومسرور ومفتخر اولدم چونکه قولکزك اول وآخر
یعنی صغرسن عاجزانه مدنبرو ولی نعمت افندمزدن غیری ملجأ وپناهم
وربم توکمز عمر ویرسون هرحال ومحلده لطفا واحسانا بوعبد عاجز
وناچیزی ارایوب صوراجق انجق ینه ولی نعمتمز افندمز اولدیغنده
اشتباهم اولمامغله خدایلورکه تصورتله تشکر وتوجهله دعای بقای
عمر وشوکت همایون حضرت شاهانه یی تکرار ایده جکمی شاشردم
اگرچه هرنقدر الودهٔ چرك گناه اوله رق دعای عاجزانهم شایان
اجابت اولمدیغی مثبت ایسه‌ده فقط اهل سفرك ادعیهٔ متضرعانه سی
مقبول درگاه رب احدیت اوله جغی تبشیر کردهٔ ذات حضرت رسالت
اولدیغنه استنادا اسالهٔ اشك تضرع وشادی ایله جناب مکارم
نصاب حضرت شهنشاهی افندمز کمال عافیت وجود وصفای درون

وشوكت روزافزون ایله الی الابد سریر سلطنت جهانداریلرنده
دائم وچاکر احقرلری واوعلم مومی الیه کوله‌لری دخی من غیر لیاقته
باصدق درون ابا واجداد عاجزانه‌م مثللو انشا اله المعین پیر واختیار
اولنجیه قدر بنه خدمت سنیهٔ ذات حضرت شهنشاهیده قائم اولق
دعوات مخصوصه‌سی یاد وتکراری ایله فریضهٔ تشکرك اجراسی
وشرف حلولی تقرب ایدن عید سعیدك مراسم تبریك وتهنیتنك من
غیر حد ایفاسی معرضنده وطرف والای منعمانه‌لرینه دخی ابراز
خصوصیت ضمننده تقدیم عریضهٔ چاکری یه اجتسار قلندیغی

ولی نعمت بینمز سایهٔ احسانوایهٔ ملوکانه‌لرنده مستریح ومتنعم اولدیغمز
مردمك چشم افتخارمز شوکتمآت افندمز حضرتلرینك مخصوص
ذات عنایتسمات شاهانه اولان شیمهٔ جلیلهٔ کمال بنده نوازی
وعاطفت سنیهٔ ملوکانه‌لری اقتضای عالیسنجه حق عاجزانه‌مده
بیدریغ وشایان بیور یلان عنایات سنیه‌دن بشقه بو دفعه مبارك خاکپای
کیمیای سای حضرت شاهانه‌یه روسای صدق وعبودیت ومن غیر لیاقهٔ
التفات مکارمغایات سنیهٔ جناب پادشاهانه‌یه نائلیت عاجزانه‌مدن
طولایی فریضهٔ تشکرك ایفاسی خارج ازمقدرت اولمغله همان جناب
حق روحانیت سنیهٔ حضرت پیغمبری برکات جلیله‌سیله عمر واقبال
همایون حضرت شاهانه‌یی فراوان ودولت علیه‌لرینك بتوفیقه تعالی
استکمال قوای شوکت ومکنت واستحصال اسایش ملك وملت

خصوصلرینه

خصوصلرینه دائر اولان تنظیمات خیریه ده حسن نیت جلیله ٔ خالصه
وعزیمت علیه صادقهٔ شاهانه لری اوزره موفق ومظهر وجمله مزی کمال
صدق واستقامت قلبیه وقالبیه ایله بومادهٔ نافعه ده وهرحالده رضای
میامن ارتضای ملوکانه لرینه موافق خدمات نافعه یه نائل ومصدر
ایدرك مسرور وشادان بیورمق دعوات خیریه سنی تکرار ایله ایفای
واجبهٔ تشکر التفات عالی یه ابتدار قلنمش اولدیغی

جناب حق وفیاض مطلق ولی نعمت بی منتمز باعث افتخار جهانمز شوکتمآب
مکارم نصاب افندمز حضرتلرینك عمر واقبال وشوکت وشان واجلال
جناب خلافتپناهیلرینی افزون واوفر ونیر اعظم افق افروز
توجهات خورشید ایات ظل اللهیلرینی جمله بندکان وبوچاکر صدق
نشانلری مفارقنده لمعه کستر وکافهٔ خصوصات سنیه ده
توفیقات الهیه وتسهیلات صمدانیه سن دلیل ورهبر بیورسون عبد
عاجزلری شمدیه قدر نائل ومظهر بیورلمش اولدیغم صنوف التفات
وعنایات جناب شاهانه نك ادای فریضهٔ تشکرنده عاجز اوله رق لیل
ونهار تحصیل رضای میامن احتوای حضرت ظل اللهی یه وسع مرتبه
سعی ایتمکده وفریضهٔ ذمت عبودیتم اولان دعای جناب ملوکانه یه
مداومت ایلکده اوله رق استحقاق ولیاقت ذاتیه دن بی بهره بولندیغم
حالده بوکره حق عبیدانه مده جلوه نمای ظهور اولان عنایات سنیهٔ

شاهانه حق بو كه ايفاى اوازم تشكرى قابل اوله مز بر احسان همايون
ودونكى كون دولتلو عزت بك افندى حضرتلريله ارسال بيوريلان
منشور عالينك شرف ورودى مستلزم مفخرت كونا كون اولوب كمال اداب
تعظيمه وشرايط لازمهٔ تبجيليه ايله استقبال وسايهٔ عنايتوايهٔ شاهانه ده
بعض مأمورين وكتبه بنده لرى حاضر اولدقلرى حالده قرائتله ادعيهٔ
موفقيت سنيهٔ جناب جهانبانى يكزبان اوله رق مرفوع بارگاه
رب متعال قلنمش وهر قدر ميرمشار اليه حضرتلرى دلالتلريله ايفاى
واجبهٔ تشكره لسانا مبادرت ومسارعت اولنمش وچونكه نوجهله
تشكر اولنسه ابذال بيوريلان توجهات عليهٔ جناب پادشاهى يه
نظرا تشكرات حقيقيه سنك لايقيله ايفاسى ممكن اولهميه جغى
بديهيادن بولنمش ايسه ده تشكرا فريضهٔ ذمت عبوديتم اولديغى
وجهله ادعيهٔ مفروضهٔ حضرت خلافتپناهى تكرار وهرحالده
توجهات محاسن ايات سنيه نك استقرارى استرحامى ايله تحرير أدخى اجراى
تشكره ابتدار قلنديغى

مجرد الطاف بى پايان حضرت شاهانه اقتضاسندن ناشى من غير
استحقاق بو كره دخى امور خارجيه نظارت جليله سى عهدهٔ
بنده كانه مه توجيه واحسان همايون حضرت شهنشاهى بيورلمش
اولديغى بودفعه جانب باب عاليدن اشعار بيورلمش اولمغله جناب حق

وفیاض مطلق ولی نعمت جهان روح جسم جهانیان شهنشاه مکارم
عنوان ولی نعمت بینتمز شوکتماب معدلت نصاب افندمز حضرتلرینه
توکیمز عمر واقبال احسان بیورسون ذات عنایت سمات حضرت
شهنشاهیلرینه موهبهٔ مخصوصهٔ الهیه اولان اخلاق عالیهٔ عالمپسند
وهمت کاملهٔ فلك پیوند ملوکانه‌لری اقتضاسنجه مانند مهر منیر شعشعهٔ
لطفیه‌سی عالمگیر اولان الطاف وعنایات نامتناهیهٔ حضرت شهنشاهیدن
اکرچه هیچ برحال ومحلده امیدی کسمزایسه‌مده طوغریسی هله
شمدیلرده نه بوکونه عنایت سنیهٔ فائقه ونه عودت چاکرانه‌مه مساعدهٔ
علیهٔ لایقه شایان بیوریله‌جغی خیالخانهٔ خاطر کمترانه‌مه بیله کلمز ایدی
بو وجهله لیاقت ذاتیه‌مه عاجزانه وتصورات کمترانه‌مدن خارج حق
عاجزانه‌مده شعار مخصوص ولی نعمت وعلوهمت سنیهٔ حضرت
شهنشاهی اوزره ظهوره کلان عنایات جلیلهٔ حضرت ملوکانه‌لری
تشکری ناقابل برعنایت عدیم المماثل اوله‌رق برقاتدها حقانیت ومعدلت
سنیهٔ مجزومهٔ جناب شاهانه‌لرینك دلائل جدیده‌سندن معدود وبلکه
عبرت افزای باصرهٔ ارباب شهود اوله‌جق مکافات عادلهٔ حضرت
ملوکانه‌دن نشأت وچاکر مخصوصلرینی یکیدن چراغ واحیا ایدرجه‌سنه
قلب حزین غریبانه‌مه القای انبساط ومسرت ایتمکله نوجهله ایفای
حقوق ولی نعمت ونصورتله اجرای واجبهٔ تشکر وممنونیت ایده‌جکمی
بیله‌مم چونکه بویله برالتفات وعنایت جهان قیمت جناب شهنشاهینك

ایفای تشکرینه کافی اوله بیله جك مرتبه قولکرده نه قوهٔ ذاتیهٔ نطقیه
ونه مکنت بضاعهٔ کسبیهٔ قلمیه اوله رق الحاصل نه درلو الفاظ
تشکریه ایله اجرای فریضهٔ شکر نعمت ولی نعمت ایدهیم دیسهم بنه
قوهٔ مفکرهٔ ناچزانه‌مده تصور ایده بیلدیکم قدر تشکرات عبیدانه‌می
اظهار ایده‌مینه‌جکمدن همان جمله‌دن زیاده برمدتدنبرو خدا بیلورکه
ریاسزجه دیدار پرانوار حضرت خلافتپناهینك مشاهدهٔ مسرت
بخشاسنه کمال صدق بندکی وحب درون حقیقی ایله درکار اولان تحسر
ناچزانه‌م دل صبر وقرارمی بیقرار ایتمکده اولمغله بلطفه تعالی مبارك
جمال باکمال حضرت شهنشاهینك نعمت جلیلهٔ مشاهده وتوتیای عیون
بندکان وجلا بخشای چشم علیل غریبان وحاجتمندان اولان مبارك
قدم شوکت توأم حضرت ملوکانه‌لرینك شرف رخسوده‌سی ایله
مسرور ومفتخر اولدیغمده بنه عفو واغماض عالئ حضرت
شهنشاهیلرینه مظهریته محتاج اوله‌جغم وجهله ایفای فریضهٔ
شکرکذاری ومحمدت اوله‌جغی درکار ایسه‌ده بویله برعنایت سنیه‌نك
مطلوب عالی اولان تشکرات واجبه‌سی انجق غیرت واستقامت ایله حسن
خدمت دیمك اولدیغی درك ایله جناب حق لطف توفیقه مظهر
ایدرك رضای معالی ارتضای حضرت ولی نعمته موافق خدماته
نائلیت عاجزانه‌م دعاسی بخلوص القلب یاد وتکرار و بوصورتله تشکرات
تحریریه‌یه اجتسار قلندیغی

جناب

جناب حق وتبارك ولى نعمت بيمنتمز پادشاه دریاکرم وشهنشاه حاتم‌شيم
افندمز حضرتلرينك كوهر كرانمايهٔ كان احسان وعاطفت اولان مبارك
ذات همايون حضرت خلافتپناهيلرينى الى الابد زيب ارای اورنك
معلای تاجداری وشوكت وفرمان فرمای منصهٔ كامكاری وفخامت
بيورسون جناب مكارم‌مأب ملوكانه‌لرينه موهوب من عنداه اولان خصال
بيهمال بنده پروری وعاطفت ومتواری درج فطرت شاهانه‌لری بولنان
شيمهٔ الماسپارهٔ عنايتكستری ومكرمت شهنشاهيلری اقتضای جليلی اوزره
بندكان سلطنت سنيه‌لری حقنده على التوالی معاملهٔ لطيفه
واعطاف والتفات عليهٔ ملوكانه‌لری ابذال وارزان بيورلمقده اوله‌رق
چاكر متخصصلری دخی له‌الحمد والمنه عتبهٔ فلكمرتبهٔ حضرت
خلافتپناهی به عبوديت ورقيتيله مباهی بندكان حضرت
شاهانه‌لرندن بولنمقلغم شرف ومزيتيله من غير حد واياقهٔ شمدی‌يه قدر
مستغرق اولديغم بونجه نعم جليله والطاف واحسان مالانهايهٔ
جناب تاجدارينك ايفای فريضهٔ تشكرندن بالوجوه عاجز وقاصر
ايكن سجيهٔ جليلهٔ كمال بنده پروریٔ ملوكانه‌لرندن ناشی بوكره دخی
عواطف سابقهٔ جناب پادشاهيلرينه علاوهٔ لاحقه اولمق اوزره
بوچاكر بيمقدارلرينه لطفاً وعنايةً حضور فائض النور حضرت
شهنشاهيده تلطفات عليه اوله‌رق برقطعه مرصع قوطی عنايت
واحسان ملوكانه بيورلمش اولمسيله بووجهله اولان الطاف عليه‌نك

حالا وقالا تشكرات مطلوبه سی قابل اوله مدیغندن ومهابت حضور همایون واظهار بیوریلان التفات مکارمقرون شاهانه دن وخصوصیله طوغریسی ولی نعمت افندمزك حق چاکرانه مده شایان بیوریلان عنایت سنیه لرینك تشکرات فعلیه سی اوله رق خدمت ایده مدیکمك جهتندن طولایی ایفای سپاس ومحمدتنه استعمده مکنت ولیاقتونه ذاتاً یارا وقدرت اوله میه رق لایقیله بو فریضه نك اجراسنه مقتدر اوله مدیغمدن تحریرا تقدیم عریضه یه جسارت قلنمش اولمغله فریضه ذمت عبودیتمزاولدیغی وجهله دعای دوام عمر واقبال وشوکت وثنای قوام فرواجلال وابهت حضرت شهریاری تذکار وهمان رضای میامن اقتضای ملوکانه لرینه موافق اوله رق جمله مزك خدمات مقبوله یه مظهریتله برقات دخی نائل مفخرت اولمقلغمزك تمنیاتی تکرار برله ایفای وجیبهٔ حمد وتشکره ابتدار قلنمقده ایدوکی

جناب فیض بخش فصول وازمان آفتاب عالم افروز برج وشوکت واقبال ومهر ضیاپاش آسمان ابهت واجلال اولان ولی نعمت بینتمز ولی نعمت جهان شهنشاه احسان عنوان افندمز حضرتلرینی الی الابد کمال عافیت وصفاایله سریرارای سلطنت وجهانداری وزینت افزای خلافت وکامکاری ایدرك سایهٔ عنایتوایهٔ ملوکانه لرینی فرق عبیدانه لرمزده بدنشان بیورسون بحمده تعالی میامن فیوضات الهیه ایله ایام خجسته اتمام موسم ربیع

حلول ایتمك حسبیله اشبو روز نصرت افروزده شمس تابان شوکت وشان ملوکانه‌لرینه بیت الشرف اولان چراغان ساحلسرای دلکشالرینه نقل همایون شهنشاهیلری شرف وقوعبولمش و بوکیفیت جمله اصدقای بندکان شاهانه‌لرینه موجب شادمانی وسرور اولمش اونغله همواره مواسم فصول وسنین اجرای اصول وقوانین ایلدکجه مبارك ومسعود وجود احسان الود ملوکانه‌لری زیب افزای صحت وشوکت اوله‌رق اشبو نقل همایون شهریاریلری دخی انواع فوز وبهجته مقرون اولمق دعواتی تکراریله فریضهٔ ذمت ملوکیتم اولدیغی اوزره ایفای لازمهٔ تبریك وتهنیته اجتسار قلندیغی محاط علم عالمشمول عالیلری بیورلدقده هر حالده حق نامستحق کمترانه‌مده محاسن توجهات مکارم آیات سنیه‌لری دائم وسزاوار بیورلمق بابنده

ربمز تعالی وتقدس حضرتلری شهنشاه جهان و باعث معموریت ممالك و بلدان اولان ولی نعمت بیمنتمز ولی نعمت کافهٔ بندکان افندمز حضرتلرینی دنیالر طوردقجه پیرایه بخشای اریکهٔ شوکت و شان وظل ظلیل مراحم دلیل شهنشاهیلرینی همیشه زیب ارای مفارق عالم وعالمیان بیورسون چاکر متخصصلری من غیر حد ولیاقة ذات معالی صفات پادشاهینك کمال صدق عبودیتیله مفتخر ومباهی اولدیغمك شرف عالیهاسی تشکرینك ایفاسنده عاجز بولندیغم حالده

مجرد جناب مراحم القاب شهنشاهی یه موهبهٔ مخصوصهٔ الهیه
اولان شیمهٔ فخیمهٔ بنده نوازی وسجیهٔ جلیلهٔ عاطفتسازیء ظل اللهی
اقتضای مکارم احتواسی وحق بندکانه‌مده مرحمة ابذال بیوریلان
نیر تو جهات احسان غایات جناب شهریاری ابتغاسی اوزره کرك
مقدمجه مجلس والای احکام عدلیه ریاستنه وقوعبولان مأموریت
بندکانه‌مدن وکرك شمدیه قدر مشاهده ایلدیکم الطاف بیغایه واعطاف
مالانهایهٔ حضرت ملوکانه‌دن طولایی نوجهله و نصورتله فریضهٔ
تشکر ومحمدته مبادرت ایلسه‌م (کماهی حقها) ایفاسی ممکن اوله‌میه‌جغی
ظاهر وبو بابده وسع چاکرانه‌م مرتبه مأموریت عبیدانه‌مك بر وفق
دلخواه عالی تمشیت واجراسنه سعی وغیرتله باعث سعادت دارینم اولان
رضای فوز اقتضای حضرت پادشاهینك استحصالندن غیری
چاکرلرینه برکونه منهج عبودیت ورقیت بولنمیه‌جغی بدیهی
وباهر اولدیغندن بو امنیهٔ عبیدانه‌مه حصر وجود وبذل افکار نامعدود
اولنمقده واو اوجهله مستغرق بیور لدیغم لجهٔ بیکرانهٔ عنایت
وعاطفت حضرت جهانبانینك قطره‌سی تشکرندن عجز وقصورم
نمایان ایدوکی رتبهٔ بداهنده ایکن کافهٔ مصالح ملکیه وعسکریه وسائر
مواد مهمه سلطنت سنیه‌لری حقنده آن بآن مشهود جهان ومدحت
افزای عالمیان اولان محاسن اقدامات کاملهٔ حضرت شهنشاهیدن
ناشی مجلس والاری مصالحی حقنده اولان همت جلیله وحسن انظار

مکارم

مکارم آثار علیهٔ ملوکانه لرینی برقات دخی ابراز واظهار وکافهٔ وکلای دولت
علیه یی وبتخصیص سایهٔ احسان وایهٔ حضرت شاهانه ده نائل
ومفتخر اولدیغم مأموریت جلیله جهتیله دونکی کون چاکر متخصصلرینی
ورفاقت بندکانه مده بولنان ذواتی تلطیفه سزاوار بیورمق ارادهٔ
عنایت عادهسیله لطفاً وتنزلا مجلس والای مذکوره شوکت افزای وقوع
اولان تشریف مکارم الیف جناب تاجداری کیفیت عنایت منقبتی
وخصوصیله کمال بنده پروری واحسان کستریٔ شاهانه اقتضاسنجه
مخصوصجه حق عبیدانه مده ارزان بیوریلان التفات عالیٔ حضرت
ولی نعمت کیفیتی دخی طوغریسی حق عاجزانه مده شایان بیوریله
کلان الطاف جلیلهٔ سابقه یه شکر وسپاسی ناقابل عاطفت
والتفات فائقه ولاحقه اولمسیله جمله مزك فرق مباهات وافتخار
بندکانه مز رسیدهٔ فلك اعلا اوله رق حق تبارك وتعالی حضرتلری
سرتاج مباهاتمز اولان ذات همایون مکارم نمون حضرت شهنشاهی یه
توکنمز عمر واقبال وشوکت احسان وبالجمله مأمورین وبندکان سلطنت
سنیه لرینی وخصوصیله بوعبد عاجزی رضای فیض ارتضا ودلخواه
معالی پیرای شاهانه لرینه موافق خدماته موفقیتله مسرور وشادمان
بیورمق ادعیهٔ خیریه سی معرض شکر کذاریده یاد وتکرار قلنمش اولدیغی

للهالحمد والمنه بالجمله تبعه وممالك سنیهٔ حضرت شهنشاهیلری حقنده

انواع خیر ومنفعت عظیمه یی منتج اولان سیاحت باهر الفیوضات
حضرت ملوکانه رسیدهٔ حسن غایت اوله رق عودت مستلزم
المسرت همایون آن بان تقرب ایتمکده اولدیغی تبشیر بیورلمش اولمغله
ربمز تعالی حضرتلری توکنمز عمر واقبال احسان بیورسون
ولی نعمتمز روح جسم جهانمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینه اولان
تحسر واشتیاقمز طوغریسی کماله ایرمش وکیجه وکوندز چشم جسم
وجانمز تشریف حضرت ولی نعمت عالم افندمزه انتظارده کورنمش
اولدیغندن اشبو تبشیرات علیه‌دن کافهٔ خواص بندکان وبتخصیص
چاکر صدق الجنانلری نه درجه‌لرده مسرور اولدیغمزی تعریف
ایده‌مدیکمدن مجرد اظهار سرور وتشکر ایله هر بر ذرهٔ غبار راه
همایونی توتیای دیدهٔ تحسر ومفخرت ایدرك یعنی عاجزانه وناچیرانه
یوزمی وکوزمی مبارك خاك قدم عالئ شاهانه لرینه سوره رك اوجه
تبریك شرف تقرب قدوم فیوضات لزوم حضرت شهنشاهی
معرضنده عریضهٔ چاکری تقدیمنه اجتسار قلندیغی

جناب حقه هزار شکر وحمد اولسون ولی نعمت بینتمز ولی نعمت عالم
وعالمیان شهنشاه عنایت نشان پادشاهمز افندمز حضرتلرینك
کمال شوکت واقبال ایله شمس سلطنت سنیه‌لرینك برج شرفی اولان
استانهٔ شوکت اشیانه لرینه عودت باهر المسرت شهنشاهیلری

جهتیله کافهٔ خواص بندکان و بالجمله تبعه وسکانه حیات جدیده جاودانی کلمرك جملهمز نو جهله مستغرق دریای سرور وشادمانی اوادقلرمز محتاج بیان اولمیوب علی الخصوص بو عبد مملوکاری کرك روسایئ خاکپای شوکت پیرای حضرت شهنشاهی اولقلغمدن وکرك من غیر حد حق ناچیزامده لطفا واحسانا ارزان بیوریلان بونجه التفات عالیٔ حضرت شهنشاهیلرندن طولایی وایهمند سرور ومفخرت لایحصا اولدیغمدن طولایی طوغریسی ازهر جهت اجرای تشکرده عاجز بولندیغم بدیهی اولمغله همان فریضهٔ ذمت مملوکیتم اولدیغی اوزره دعای دوام ایام عمر واقبال خلافتپناهیلری تأدیه وتکراریله تبریك قدوم فیوضات لزوم حضرت ملوکانهلری معرضنده عریضهٔ چاکری تقدیمنه اجتسار قلندیغی ———

بعض تنبیهات جلیلهٔ شهنشاهیلرینی متضمن بیاض اوزرینه کرامت افزای سنوح بیورلمش اولان برقطعه خط همایون اصابتمقرون ملوکانهلری زیوربخشای هامهٔ تعظیم و مفخرت اوله رق طبق امر و فرمان کرامت عنوان تاجداریلری اوزره بوکون بعد الجمعه کافهٔ وکلای دولت علیه ومأمورین سلطنت سنیهلری باب عالیلرینه جلب ودعوت ایله جملهسی حاضر اولدقلری حالده قرائت واحکام جلیلهسی اعلان واشاعت وفریضهٔ ذمت عبودیتمز اولدیغی و جمله دعای دوام عمر

واقبال شاهانه وهر حالده حسن موفقيت سنيهٔ پادشاهانه لرى بتكرار
رفع بارگاه اجابت قلنمش اولوب واقعا نيت صادقهٔ سنيه وهمت جليلهٔ
ملوكانه لرى بالجمله اهالى وتبعه نك استحصال اسايش وراحتيله اعمار
ملك ومملكت قضيهٔ نافعه سنه معطوف ومصروف اوله رق تنظيمات
خيريه نك وضعى دخى بو امر اهمك حصوليچون اولمغله اكرچه بونك
بعض متفرعات نظاميه و اجرائيه سنده قصور اولنمش ايسه ده
بدايت مصلحت اولسى جهتيله نزد مكارم وفد ملوكانه لرنده اطفا شايان
عفو و احسان بيوريله جغنه نظرا بتوفيقه تعالى بوندن بويله
مصالح واقعه ونظامات لازمه ده وبالخصوص دولت عليه لريله دوست
معاهد ومتفق اولان دول فخيمه ومتحابه بيننده اليوم جارى ومرعى
اولان مصافات تامه ومسالمات كامله نك حالا واستقبالا حسن دوام
ومحافظه سى خصوصنده ياورئ توجهات محاسن ايات شهنشاهيلريله
ذاتاو بالجمله وكلاى سلطنت سنيه لريله متفقا غرضسزجه كمال استقامت
اوزره خيرت لازمه نك اجراسى خصوصنده طلب عون وتوفيق حضرت
ارى ايله ادعيهٔ خيريهٔ شهريارى بتكرار جملهٔ تأديه وتذكار اولنمش
اولديغى

معلوم عالى بيورلديغى وجهله بيكباشى احمد افنديه وير لمك اوزره
رقيم اولنان تعليمات ايله دولتلو طاهر پاشا حضرتلرينه اوله رق

يازيلان

یازیلان تحریراتك سبك وعباره‌لری نزد معالیوفد حضرت شهنشاهیده
کمال لطف واحسان بی پایان حضرت ملوکانه اقتضای عالیسنجه
قرین تصویب بیورلمش اولدیغی تبشیر وافاده‌سیله تفرعات لازمه‌سنه
دائر هامه پیرای تعظیم اولان تذکرهٔ علیه‌لری مآل والاسی رهین
ایقان چاکری اولوب رب متعالی حضرتلری توکنمز عمر واقبال احسان
بیورسون ولی نعمت بیمنتمز ولی نعمت عالم افندمز حضرتلرینك جمله‌مز
حقنده آن بآن هر درلو ظهوره کلان لطف والتفات شهنشاهیلرینك
ادای ذرهٔ شکرنده وجوهله عاجز اوله‌رق بتخصیص قوللریمز من غیر
استحقاق مستغرق اولدیغم بونجه التفات سنیه‌یه مقابل هیچ برکونه
خدمته یرامدیغمدن طولایی محجوب اولدیغم حالده بو بابده دخی
بو وجهله تعطفات ومساعدات سنیه‌یه مظهریتم مطلقا بو خصوصه
دائر اولان تعلیمات حکمت آیات حضرت شهنشاهینك تسهیل ایتمسندن
نشأت ایتمش اولدیغندن فریضهٔ ذمت عاجزانه‌م اولدیغی اوزره
تشکرات لازمه‌نك اجراسیله دعای دوام عمر واجلال حضرت ملوکانه
تکرار وبو دفعه یازلمسی لازم کلان تحریرات وتذکره دخی بالتسطیر
مقام والای صدارتپناهیدن صوب والالرینه تقدیم وتسیار قلندیغی

قوللریمزك هیچ برشبهه لیاقت ذاتیه‌م اولمدیغی حالده بحمده تعالی
سایهٔ فیوضات پیرایهٔ حضرت شهنشاهیده شمدی یه قدر نائل ومظهر

اولدیغم بوتجه نعم متنوعهٔ سنیه مجرد ولی نعمت بینتمز ولی نعمت جهان
پادشاه مبذول الاحسان افندمز حضرتلرینك حق عاجزانه‌مده
بیدریغ وشایان بیوریلان مآثر توجهات جلیله واثار الطاف علیهٔ
حضرت ملوکانه‌لری اقتضای عالیسندن نشأت ایدرك خدا بیلور که
ایفای ذرهٔ تشکری خارج از امکان اولوب بنده زاده‌لری کوله‌لرینك
دخی چاکرلری کبی مایهٔ استحقاقدن بی بهره ایکن ترفیع رتبهٔ عاجزانه‌سیله
مجلس والا مضبطه اولمه سنه مأموریتی خصوصنه ارزان بیوریلان
مساعدهٔ سنیهٔ جناب جهانبانی مطلقا ولی نعمت ملك خصلت افندمزك
شیمهٔ فخیمهٔ چراغپروری وعنایات کاملهٔ ملوکانه‌لری ثمرهٔ جلیله‌سندن
اوله‌رق عبد عاجزلرینی برنوع تلطیف دیمك اولدیغندن بشقه
بریکی چراغ یتشدیرلسنه مساعده بیورلمغله ربمز تعالی توکمز عمر
وعافیت احسان بیورسون ولی نعمت افندمزك اشبو عنایت والتفات
علیهٔ شاهانه‌لری طوغریسی فاملیاجه عاجز وعاجزه برطاقم بنده‌لرینه
مفخرت عظیمه وکندوسنه دخی تحصیل معارفه وسیلهٔ جدیده وقویه
اولدیغندن بوخصوصده دخی توجهاته تشکر ایده‌جکمزی بیله میه‌رك
همان فریضهٔ ذمت مملوکیتمز اولدیغی اوزره دوام عمر وصحت وتزاید
شان وشوکت شهریاریلریله حسن نظر اکسیر اثر حضرت
شهنشاهیلری اوزرلرمزده دائم ومستقر اولدیغی حالده رضای میامن
اقتضای خلافتپناهیلرینه موافق خدمات حسنه یه موفقیت

کمترانه‌لزمزدعوات خیریه سی بالتکرار معرض تشکرده عاجزانه اشبو عریضهٔ چاکرانه‌م کندو یازوب اوله‌رق ترقیم وتقدیمه جسارت قلندی باللطف حق سایهٔ فیضوایهٔ حضرت شاهانه ده اکتساب هنر ومعرفته سعی واقدام ایلدکجه دها زیاده مظهر عنایت اوله‌جغی الطاف سنیه‌دن امید واثق اولمغین هر حالده حق نامستحق کمترانه‌لرمزده محاسن توجهات جلیلهٔ بنده پرور یلری سزاوار وشایان بیورلمق بابنده

جناب حق ولی نعمت بی‌منتمز باعث انتظام احوال ملك ودولت ومجدد قوانین سلطنت پادشاهمز افندمز حضرتلرینه توکیمز عمر واقبال احسان بیورسون لله الحمد ذات حکمت صفات حضرت شهنشاهیلرینك متخلق اولدقلری اخلاق ممدوحه وافکار حسنه عالمپسندانه‌لری اقتضای عالیسنجه کافهٔ ملك وتبعه وبالجمله مصالح سلطنت سنیه‌لرینك حسن تنظیمات وتسهیلاتی حقنده آن بان مشهود جهانیان اولان بو وجهه همم نافعهٔ عالیه ومساعدات خیریهٔ متوالیهٔ ملوکانه‌لری برکاتیله هر بر امور دولت علیه‌لری حسن نظام وصورت کسب ایتمکده ویاوریٔ لطف حقله سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت ملکپرور یلرنده دها نیجه منافع ملك وسلطنت سنیه‌لرینی منتج اوله‌جق مآثر جلیله‌لری نو بنو سرنمای ساحهٔ ظهور واشتهار وبو وجهله کافهٔ صنوف

تبعه حصه‌دار منفعت و افتخار اوله‌جغی رتبهٔ بداهتده اولوب انجق مرکز
تسویهٔ مصالح مهمهٔ سلطنت سنیه اولان اقلام شاهانه‌ده رؤیت
وتسویه اولنان امور واقعه ودائمه‌نك اصول تنظیمه‌سی پکدیولنده
کورنمامه‌سی جهتیله بو مادهٔ مهمه‌نك دخی محاسن توجهات جلیله
حضرت جهاندار یلریله صور نظامیه واجرائیه وجهت تسهیلیه‌سنك
استحصالی ایجاب حال ومصلحتدن اولمغله مصالح واقعه‌نك هم
مضبوطیت وسهولتنی موجب اولمق وهمده برطاقم مشکلات بیهوده
وزائده‌دن قورتارلمق ایچون موقع مصالح جسیمه ومهمهٔ سلطنت سنیه
اولان مأمور یتلرده کوریلان امور وخصوصاتك جهت رؤیت وتسویه
واجراسنه دائر بعض صور ممکنهٔ تسهیلیه‌نك اول امرده بعض وکلای
فخام حضراتیله مذاکره‌سیله کیفیات معمه‌سنك بعده عرض
واستیذان اولنمسی متبادر افکار اولمش
ایسه‌ده اولبابده

ربمز تعالی وتقدس حضرتلری ایام مبارکه ولیالی ابرکه حرمتنه
ولی نعمتمز ولی نعمت جهان شهنشاه مکارم نشان شوکتمآب
قدر تنصاب افندمز حضرتلرینی کمال صحت وعافیت ومزید اقبال
ومکنت وشوکت ایله الی الابد پیرایه بخش سریر سلطنت وخلافت
وسنین معدودات شهنشاهیلرینی بی نهایت وظل ظلیل طوبی مثیل

همایون ملوکانه لرینی مقارن عبیدانه لر مزده ابد مدت بیور سون بحمده تعالی اشبو سنهٔ مبارکه شهر رمضان شریفنك بدر تامی اولان اون دردنجی کوننده دخی کمال عافیت وشوکت جناب جهانداری ایله لیلهٔ جلیلهٔ ولادت همایون معالی مقرون حضرت خلافتپناهی شرف حلول ایتمش وکافهٔ حال ومحلده وعلی الخصوص بو مثللو دیار اجنبیه ده اویله اوقات مسرتده اجرای کمال رسم شادی ایله شان خلافت نشان حضرت ملوکانه نك اعلان واظهاری جمله بندکان صدق عنوانه کوره واجبهٔ ذمت عبودیت وباعث تشکر ومفخرت اولدیغی بدیهاتدن بولنمش اولمغله لیلهٔ جلیلهٔ مذکوره ده ویانه ده کائن سفارتخانهٔ دولت علیه نك دخی درون وبیرونی ایقدشمع وقنادیل ایله تنویر وتزیین اولندیغندن ماعدا سابقلرندن فضله اوله رق تصویر همایون محاسنمون حضرت شاهانه نك دائرهٔ شوکت باهره سنك دخی تزیینات لایقه سی اجرا واوروپا اصولنجه سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت ملوکانه ده دائرهٔ مذکوره ده جمعیت سواره ترتیبنه اعتنا اولنه رق اوستریا دولتنك او چیوز قدر اکابر واکابرهسی وکافهٔ دول متحابه سفراسی دعوت اولنوب چاکر احقرلری وسائر سفارت سنیه مأموری بنده لری وتحصیلده بولنان عساکر خاصهٔ حضرت شاهانه ضابطان ونفراتی البسهٔ رسمیه ایله حاضر بولندیغی حالده مدعو اولنلر دخی مجرد ذات شوکتسمات حضرت شهنشاهی یه تعظیما اوتیفورمه لر یله

كلوب دعای بقای عمر وعافیت جناب شاهانه ایله ولادت همایون حضرت
پادشاهی تبریکی ومراسمنی نزد عاجزیده ایفا وحتی رتبتلو پرنس مترنیخ
جنابلری دخی طرف حضرت شهنشاهی یه کمال حرمتهٔ نشان عالیٔ
جناب شاهانه یی سائر کندوده بولنان نشانلرك اوزرینه تقدیم وتعلیق
ایتمش اولدیغی حالده کلوب مراسم تهنیتی بالاجرا جمله‌سنك کمال خلوص
وممنونیت ایله کیکده اولدقلرینی وسایهٔ شوکتوایهٔ حضرت شاهانه ده
بودفعه اجرا اولنان اصول تزیینات شان عالی یه موافق صورتله
اولدیغی افاده ایتمش وبعده تصویر همایون حضرت شاهانه جای والاسنه
کیدیلوب محاسن ومهابت حضرت شاهانه وستایش معالی نمایش
جناب پادشاهانه مناقب جلیله‌سی یاد وتکرار اولنمش وبرایکی ساعت
صکره مدعوین ممنون ومکرم اولدقلری حالده عودت ایتمش اولدقلری
وطرف چاکریدن دخی افتخارا وتشکرا بتکرار دوام ایام عمر واقبال
همایون حضرت شاهانه ایله بوندن بویله دخی نیجه نیجه انوار مسرات
جلیلهٔ حضرت شهنشاهی روشنا ساز چشم جهان وصیت بلند
شان وشوکت جناب جهانبانی سامعه زیب عالمیان اولمسی ادعیهٔ
خیریه مخصوصه‌سی بالایفا من غیرحد فریضهٔ ذمت مملوکیندن اولدیغی
اوزره مراسم مرغوبهٔ تبریك وتهنیتك اجراسنه اعتنا اولندیغی
والبته وقوعبولان بعض قصور عاجزانه‌مك هر حالده عفو واحسانی
مقتضای بندکانه‌م بولنمش ایدوکی وچونکه پرنس مترنیخ دخی خدمت سنیهٔ

حضرت

حضرت پادشاهی موجب افتخارمدر دیه‌رك كلوب قاعدهٔ اوروپا
اوزره مدعوین اناثی كندوسی قبول وتكریم ایلمش اولدیغندن
بومفخرتك طرف عالی‌یه اشعارینی مؤخرا پرنس مومی الیه افاده ایلمش
اولدیغی محاط علم

حشمتلو اوستریا ایمپراطوری جنابلری میلانه كلمزدن اول میلان جوارنده
كائن مونجه شهرنده اولان سرایده برقاچ كون آرام ایله بعده اشبو
ماه حالك اون ایكنجی كونی اوروپا اصولنجه هنطولردن مرتب الای
مخصوصلریله میلانه واصل اوله‌رق فرداسی كونی ایمپراطور مشاالیه
وخاندان ایمپراطوری و یالكز دول فخیمه بیوك ایلچیلری و بعض
متحیزان اركان دولتدن عبارت اوله‌رق ضیافت رسمیه ترتیبیله سایهٔ
شوكتوایهٔ حضرت شهنشاهیده قوللكزی دخی دعوت ایتمش
اولدقلرندن ادی العزیمه طعام اولندقدنصكره ابتدا طرف چاكری‌یه
حشمتلو ایمپراطوریچه جنابلری و بعده ایمپراطور مشارالیه جنابلری
كله‌رك میلانك ارض وهواسنك فی الجمله قسطنطنیه‌یه مشابه
اولمسندن طولایی سایهٔ مكارموایهٔ حضرت ملوكانه‌ده دركار اولان
راحتمزدن سؤال ومبارك طبع معالی‌نبع حضرت شهنشاهی‌یی استفسار
ایتملریله طرف چاكریدن بحمده‌تعالی سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت ولی نعمتده
دركار اولان كمال مرتبه استراحت كمترانه‌مدن اظهار تشكر ومحمدت

وبو يله ايام بهجتده شرف مأموريت جليله ايله من غير لياقة بولنمقلقدن
دخی ابراز ممنونيت برله لله الحمد والمنه مبارك وجود عالمسود جناب
جهاندارينك كمال صحت وتندرستى ايله ارايش افزاى سرير شوكت
اولدقلرى بيان وحكايت وميانهٔ دولتين فخيمتينده بركمال اولان موالات
حقيقيه اقتضاسنجه اشبو اجرا اولنمقده اولان رسم شادى نزد عاليده
دخى موجب محظوظيت اوله جغى بيانيله من غير حد طرف اشرف
عاليدن اوله رق بسط كلام تبريك وتهنيت اولندقده ايمپراطور مشار اليه
كمال درجه اظهار خلوص وتشكر ايله جانب معالى مناقب حضرت
ملوكانه يه اولان صفوت ومودتى بيان ايتمش اولديغى
اولدقلرى والحالة هذه اكنساى تاج رسمى اجرا اولنه رق بعض
شايان تماشا اولان يرلره ورسماً تياتروره وبالوره كيدلمكده اولمغله
بوندن بويله رسم مذكور دخى اجرا اولندقده كيفيت واقعه سى اشعار
قلنه جغى وروسيه دولتى اموراجنبيه سى ناظرى قونت نسلرود جنابلرى
دخى ميلانه كلمش وضيافت مذكوره ده كندوسيله كورشلمش اولديغى
محاطعلم

بود فعه دخى لطفاً وجواباً مرسول سوى بندكى بيوريلان عنايتنامهٔ عالى
منعماله لرى انمله زيب تعظيم ومزاياى سنيه سى رهين ازمان عبد صادقت

وسیم اوله رق بودیاراغیارده یارسزورفیق وغمکسارسز الوده غبارا فکار
روزکار اولان بندۀ صدیقلرینی خیالخانۀ خاطر پرانورلرندن چیقارمیوب
تسلیت بخش درون حزن افزون اولمق اوزره ارالقده بووجهله کرمنامۀ
منعمانه وعلی الخصوص بعض آثار برکزیدۀ ولی النعمه لری ارسالنه
مبذول بیور یلان همم علیه لری ریاسزجه ممنونیت کاملۀ عاجزانه می
موجب اولمقده وفی الحقیقه شاهد دل آرای تحریرات واشعارات
سنیه لری کوشۀ تنهاییده مانندیارصادق وانیس موافق اوله رق شوۀ
مطالعاتیله الذایذ روحانیه کسب اولنمقده اولمغله تشکراً ایفای عمر وعافیت
وقلباوقالباهرحالده مسرو ریتلری ادعیۀ مفروضه سی بارکاه اجابته
تقدیم قلنمشدرهله بارون حامر محبلری کشاده مشرب ادم اوله رق شمدیکی
حالده معزول وقوالکزدخی کنج خوالده ایفای مأموریت سفارت
ودعای بقای عمروشوکت حضرت شهنشاه قوی قدرت ایله مشغول اوله رق
اشعارات سنیه لری برابرجه مطالعه اولنمقده در واقعا اول واخردست
پیوستلری منفعت دستکاه معلومدن کوتاه ایسه ده فضل وحثیتده بالای
یدعلیالرینه جمله عالم کواه اوله رق ینه ناظر حقیقی صورتنده بیلنکده
واومقوله اشعارلری اندن نشأت ایتمکده در اشعار بیوریلان عنیکك
ارسالی عین افتخارم اولمغله بوراده اوروپاجه شهرتی اولان دوربینجی
صاغره سپارش اولنوب انجق متبصرانه موافق اولسی یکده
صغر وکبرسنه موقوف اولمیوب روزنۀ چشمك کورشنه یعنی نردیك

ودوربین اولوشنه کوره اویله جکی افاده اولنمش وچشم جهان بینلرینه یقین واوزاق مساوی وبلکه ❁ پیش منی دریمنی پیش منی مآلی نظر شفقت منظرلرنده بدیهی کورنمش اولدیغندن سن عالیلرینه تطبیقا برقطعه کوزلك ایله احتیاطا اخرکورشده برجفت طش دخی تقدیم قلنمش ایسه ده ینه توجهله اشعار سامیلری واقع اولور ایسه اجراسنه ابتدار باعث افتخاردر یوغسه بعض تحریرات مهمه ایله مشغولیت عاجزانه مه تصادف ایلمش اولغله ایجابات ترقیسانده قصور عاجزانه مك عفوی وبوندن بویله دخی حق عاجزانه مده توجهات محاسن آیات منعمانه لرینك ابذالی مقتضای بنده کانه م ایدوکی بمنه تعالی محاط علم عالیلری بیورلده

حمداله تعالی بالعافیة والاقبال درسعادته سایه بخش وصول واجلال اولدقلری اخبارساره سیله حق ناچیز عاجزانه مده انتظار کردهٔ عبیدانه وغریبانه م اولان توجهات عالیهٔ اصفانه لری اظهار وسزاوار بیورلمش اولدیغی اشعار اولنوب نزد عرفان پیوند نظارتپناهیلرنده معلوم ومجرب اولدیغی اوزره اوتهدنبر وذات والای منعمانه لرینك قلبا وقالبا عبودیت حقیقیه سنی التزام ایتمش وبونجه عنایت وصحابت سنیه لرینه نائل ومتشکر بولنمش اولان بنده کان صادقلرندن بری دخی من غیرلیاقة قوللری اولدیغمدن

صمیمی متمنی ومنتظر اولدیغم اوزره بو وجهله تشریف عالیٔ مشیرانه‌لریله حق عاجزانه‌مده من غیر استحقاق اظهار لطف وتوجه سامیلری شایان بیورلسی خدا حقیچون ندرجه بادیٔ ابتهاج وافتخار عاجزانه‌م اولدیغی قابل تعریف اولمدیغندن هرحالده ذاتا ومصلحة توفیقات علیهٔ منعمانه‌لری دعاسی تکرار اولنه‌رق ابراز عبودیت وتشکرایله محتاج اولدیغم توجهات عالیه وصحابت سنیهٔ عاجز نوازیلرینك حق نامستحق کترانه‌مده شایان بیورلسی نیازی معرضنده مریضهٔ بندکانه‌م تقدیمنه اجترا قلندیغی محاط علم

ذات عالیلرینك حق عاجزانه‌مده پك چوق حقوق سنیه وعاطفت علیه‌لری اولدیغندن بونك قدرو شکرینی بیلمك واجرای فریضهٔ تشکروعبودیت ایلمك محض شعارنادانی وبکه عادت کریههٔ نعمت کفرانی اوله‌جغندن حاشا بواصول ردیه قبول اولنه‌میه‌جغی مثلاو اجرای خصوصیت ایده‌جکم دیو وقتلی وقتسز تصدیعات دخی منافیٔ طور ادب اولدیغنه مبنی دعای بقای عمر دولتلری ایفاسیله اکتفا اولنمقده ایسه‌ده خیلی وقتدنبرو تقدیم عریضه‌ده اولان قصورمك عفوی یکده کلمات عذریه ایله قبول اولنه‌جق درجه‌ده دکل ایسه‌ده بویله تقصیرات عاجزانه‌م ظاهرا وباطنا کمال نزاکت وعاطفت ذاتیهٔ سنیه‌لری اقتضاسنجه معفو حکمنده عد ایتدیکمدن

وجميع زمانده حقوق صريحه دخی كتم اولنه‌میه‌جغندن عجایب دون كيجه اشارت منساميه و بلكه بر نوع زبدهٔ معنويه اوله‌رق برقطعه توبيخنامهٔ عاليلريله استحقاقم جهتيله بعض ستم وسرزنش بيورلمش اولوب طرف چاكريدن دخی اقتضای غربت وسيله‌سيله بعض اسان معذرته تشبث اولنمش ايسه‌ده ظاهرده بومقوله معذرتلر دخی شمار عبوديته مغاير وهرحالده اعتراف قصوردن بشقه معذرت اصول ادبيه‌يه كوره عين قباحت ديمك اوله‌جغی ظاهر اولمغله عنايت الهيه ايله انشاالله تعالی قريبا خاكپايلرينه روسای اختصاص اوانده‌ قدمك چوق استعفای قصور اولنه جغی دركار اولوب انجق او لحه برمقداريني عفو ايتدرمك وشعلهٔ توجهات حسنه‌لريني ظلمتكدهٔ غربتده رهنمای طريق توفيق ايلمك ايچون تنوير وتجديد رجاسيله اشبو عريضهٔ چاكرانه‌مك تقديمنه مسارعت اولنمغين لطفا وقلبا حق عاجزانه‌مده عفو عالی وحسن توجه‌ساميلری بيدريغ وشايان بيورلمق اخص نيازم ايدوكی محاط علم عاليلری بيورلدقده

تبريك عيد سعيد ارادهٔ التفات عاده سيله حق عاجزانه‌مده اولان خلوص ومحبتلرينك دوامنی شامل بوكره احسان بيوريلان عنايتنامهٔ ساميلرندن فوق الغايه مسرور ومفتخر اوله‌رق دعای عافيت وموفقيت سنيه‌لريني تأديه وتكرار ايلدم‌ريم هرحالده موفق بيورسون نزاكت

وجسامت

وجساعت مأموریت سنیه لرینی تحریرات وارده‌ٔ سنیه لرندن حس ایتمکده اولدیغمدن بویله مشغولیت عظیمه لری ارهسنده دخی بندهٔ خیراندیشلرینی فراموش بیورماملری مروت ذاتیه و بالخاصه حق عبیدانه‌مده مبذول اولان توجهات صمیمیه‌لرینی مؤید کورنمسیله بشقدجه بادیٔ ممنونیت صحیحه اوله‌رق ایفای واجبهٔ تشکر یله بوندن بویله دخی هرحال ومحالده مدار افتخارم اولان مأثر توجهات محسنهٔ عالیه‌لری حق عبیدانه‌مده مستمر و شایان بیورلق بابنده

ولی نعمت جهان روح جسم عالم و عالمیان ولی نعمتمز شوکتمآب افندمز حضرتلرینك دونکی کون عزیمت جلیلهٔ ملوکانه لری کیفیتی اتیلان طوبلرك بوطرفده قلان بی بختانجه صدای حزن افزاسندن مسموع چاکرانه لرمز اولدقده جان جهانمز روح روانمز افندمزك مفارقت سنیه لری بالطف حق انجق حیات بخش ابدان قلوب بندکان اولان عودت وتشریف شاهانه لریله کندولرمزه کلنه‌یه‌جك صورتده جمله‌مزده برحالت متأثره حاصل ایتمکله هر برعزم وتوجه همایون شهنشاهیلری ملکا وملة انواع فیوضات ومحسناته بادی اولدیغی مثللو بوکره‌کی تشریف عالی کیفیتی انشاالله‌تعالی حصول آثار نافعه‌یه دلیل جدید اولدیغندن همان فریضهٔ ذمت مملوکیتمز اولدیغی اوزره دعای دوام عمر واقبال همایون شاهانه‌نك ایفاسنده قصورمز اولدیغی

درکار در دونکی کون طبق ارادهٔ علیه‌لری وجهله مجالس اعماریه
اعضالری ووجوه ممالك مجلس والایه کاوب تعلیمات جلیلهٔ سلطنیهٔ
اصفانه‌لری اوزره مع العجز والقصور وسع ناچزانه مز مقدار نجه
نظامات لطفیه وعدلیه کیفیتی بیان اولندرق سپارش بیور یلان لایحه‌لر
وجوه طرفلرندن مجلسه اعطا اولنوب جمله‌سنك سراوحهٔ مقال
وبیانلری کندو حقلرنده شایان بیور یلان مرحمت ومعدلت جلیلهٔ
حضرت شاهانه‌نك تشکرات عظیمه‌سنی وسائر بندلری دخی هر برمحلك
اقتضای حال وموقعنه کوره سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت شاهانه‌ده
استکمال معموریت مطلوبه‌سیچون اسباب لازمه ومعاونت مقتضیه‌سی
کیفیتلرینی متضمن اوله‌رق حتی ایچلرنده برینك منظومهٔ تشکریه‌سی دخی
واندیغندن وجمله‌سی آثار موفقیت جلیله دن معدود اولدیغندن
خاکپای دولتلرینه افاده اولندیغی وجهله مطالعه‌دسهولت اولنق اوزره
خلاصه‌لری وبرقطعه صورتلری یاز درلمقده اولمغله بمنه‌تعالی تشریف
عالیلرنده تقدیم اولنه‌جغی بیانی وسیله‌سیله مجرد اجرای شرایط عبودیت
واستبقای توجه والامنقبت اصفانه‌لری معرضنده اشبو عریضهٔ
مشترکهٔ چاکرانه مز تقدیمنه جرأت اولندیغی محاط علم عالیلری
بیورلدقده

بج سفارت سنیه‌سنده مأموریت واقعهٔ عاجزانه‌مدن طولایی حق چاکرانه‌مده

اولان آثار حسن توجه ومحبت دولتلرینی تأییداً مرسول سوی‌شوری
بیوریلان لطفنامهٔ سامیلری رسیدهٔ دست ممنونیتم اولوب بو وجهله
مخلص اقبالخواهیلرینی اونتمیه‌رق تا بو یله بلاد بعیده‌ده بیله عنایتنامهٔ
عالیلری ارسالنه مبذول بیوریلان همت سنیه‌لری شعار مخصوص بنده
نوازی وکمال مروّت ذاتیهٔ مشیرانه‌لرینی تأیید ایدرك طوغریسی
زیاده‌سیله مسرویت حقیقیهٔ قلبیه وطرف سامیلرینه اولان
فضله خصوصیت کاملهٔ صمیمیه‌می موجب اوله‌رق هرحالده تزاید
عمر واقبال اصفانه‌لری دعاسنی تکرار ایلدم چونکه خلوص ومحبت
بو یله هنکام غربتده عزیز شی اولدیغندن بو التفات دولتلری
علی التحقیق قوالکزی هرحال ومحالده التزام خلوص واختصاصکزه
مجبور ایلدی بوندن بو یله دخی قریب و بعیداً آثار توجهات علیه‌لری حق
ناچیزانه‌مده بیدریغ و برقرار بیولمق بابنده

بحمده ولطفه تعالی بو دفعه که مأموریت واقعهٔ جدیدهٔ سنیه‌لرندن
حسب الاخلاص خدا بیلور که نو جهله مسرور اولدیغمی تعریف
یده‌مم وقلب دولتلری دخی بو بابده شهادت ایده‌جکندن بو نجه مشفاهٔ
علیه‌لری ارەسنده اوزون عریضه ایله تصدیعی لایق کوره‌مم همان
عهدهٔ اختصاصمه محتم اولدیغی وجهله مراسم قبوله تبریك وتهنیت
ایله دنیای عافیت وموفقیت اصفانه‌لری تأدیه‌سنده قصور ایم بوقدر

ذات دولتلری دخی مروّت فطریهٔ علیه‌لرندن امیدوار اولدیغم
وزره بنده‌کزکبی صادق ومحب خیرخواهکزی خاطر دولتکزدن
چیقارمیوب حق عاجزانه‌مده حسن توجهات علیه‌لرینی دریغ
بیورمامکزی نیاز ایلرم اولبابده

عواطف علیهٔ حضرت شهنشاهیدن عهدهٔ سنیهٔ اصفانه‌لرینه
ادرنه ایالتی مشیرلکی توجیه واحسان همایون ملوکانه بیورلمش اولدیغی
بودفعه مسموع عاجزانه‌م اولوب اکرچه طشره مأموریت جلیله‌سندن
بولنمسی جهتیله حسب الاخلاص بندهٔ مخصوصلرینه باعث
مفارقت ضروری اولسی بادئ تأثر اولمش ایسه ده ربمز تعالی
حضرتلری ذات شوکتسمات حضرت شاهانه وجناب معالی القاب
صفانه‌لرینه توکمز عمرواقبال احسان بیورسون هرنره ده بولنسه‌لر
تسهیلات جلیلهٔ الهیه ذات برکزیده صفاتلرینه یار ورفیق واخلاق
ممدوحهٔ معدلت ومرحمت سنیه‌لری رهنمای طریق توفیق اوله‌رق
ان شاالله تعالی حق احق دولتلرنده موجب آزادکی خاطر ایله منتج
نواع فوز واقبال اوله‌جغی الطاف علیه دلالتیله بدیهی وظاهر اولمغله
دعای عافیت وجود دولتلری تکرار ایله اجرای لازمهٔ تبریک وتهنیت
معرضنده عریضهٔ چاکری تقدیمنه مسارعت قلندیغی محاط علم عالم
شمول اصفانه‌لری بیورلدقده هرحال ومحلده طلبکار اولدیغم

توجهات سنیهٔ مشیرانه‌لری حق عاجزانه‌مده بیدریغ وشایان
بیورلمق باینده

معلوم دولتلریدرکه سایهٔ شوکتوایهٔ حضرت شهنشاهیده اکثر مواد
مهمه‌نك حسن تنسیق وتسهیلی اتخاذ اولنان اصول نظامیه
اقتضاسندن اولمغله واسطهٔ تسویهٔ مصلحت اولان امور تحریریه‌نك
دخی امکانی مرتبه استحصال صورت مضبوطیه وتسهیله‌سی لازمه‌دن
کوریلوب جناب حق هرحالده حسن توفیقات وتسهیلات
صمدانیه‌سنه مقارن بیورسون مصالح دولت علیه‌نك کون بکون
تکثری جهتیله بالطبع تحریرات متنوعه دخی تزاید ایتمکده اولدیغی بیانه
محتاج دکلدر بودخی بعض سببلردن نشأت ایدییورکه مثلا برماده‌یی
طشره‌لرجه یالکز منسوب ومتعلق اولدیغی محله یازمق کافی ایکن
بونکله قناعت اولنمیوب بشقه بشقه هر بروکلای دولت علیه طرفلرینه
یازلمقده اولدیغی کوریله‌یور حتی چنلرده بونك ایچون مخصوص
تعلیمات یازلشیدی شمدی‌ینه اخطار وتأکید اولنوب بوندنصکره
مصالح واقعه یالکز متعلق اولان محله یازیلوب یعنی امور ملکیه‌یه
دائرشیلر باب عالی‌یه ومواد عسکریه‌یه متعلق اولنان باب حضرت
سرعسکری‌یه ومصالح مالیه‌یه مخصوص اولان جانب نظارت
مالیه‌یه یازلسه مصالحی کرکی کبی تسهیل ایدر جواب صورتنده

یازیله جق هر نوع تحریراتده زیاده انهالر درج اولنمسی حین قرائتده
اول امرده انها میدر مصلحتمیدر پک ده بیلنه مدیکندن اوقونمسی
بتمکه یقلشدقده انها اولدیغی اکلاشیله رق بیهوده وقت ضایع
اولدیغندن الده دها مهم مصلحت وار ایکن انک سبیله دیکرینک کیرو
قالمسنی موجب اولویور بو جهتله النه جق انهالر فقط کوندریلان
تحریرات نه یه دائر اولدیغی بیلنمک ایچون لزومی مقداری ماده سی بیان
اولنسه کفایت ایدر برده بسط وتذکار اولنه جق انها نه طرفک سوزی
اولدیغی دفعةً اکلاشلمق محسناتیچون اولیله تحریرات وتقریر ومضبطه لرده
مثلا رقیمی تحریر اولنه رق فلان تاریخیله کلان امرنامهٔ سامی ویاخود
شو ذاتک ویاشو محلک مکتوب وتقریر ومضبطه سی مآلنده دیو مقدمه ایله
بعده مواد اشعارینه ابتدار اولنسه ایضاح وتسهیل مصلحته
مدار اوله بیلور بو مثللو جواب وتقریر وخصوصیله مجالس مضبطه لرنده
انهالردن صکره یازیلان رأی وجواب محللری ایجابنه کوره فاصله لیجه
یازلسه وماده لر متعدد اولدیغی حالده بند بند تحریر اولنسه ماده لایقیله
ایضاح اولنمش اولور مصلحتک ایجابنه ووقوعاتک اقتضاسنه کوره
افادهٔ تحریریه ده تفصیل اولنمسنده بأس اولمیه رق بیاغی مطالعه سیله
هر نه ایسه اول کیفیت مهمه ومعتنا به اطلاع ذاتی حاصل اولدقجه
طبیعت انسانیه مقتضاسنجه تلذذ کسب اوله جغی مثللو فائده سی
اولمیه جق تفصیلاتک یازلمسی بک عبث اوله جغندن بشقه مصلحته

کسل

کسل وخلل ویره جکی دخی ظاهردر بو صورتله بیهوده اوله جق فائده سز
ولزومسز تفصیلاتدن دخی صرف نظر اولنسه مناسب اولورچونکه
اویله مفصل ومغلق تحریرات اولدیغی حالده اوقنه میوب خلاصه
ایتدیرلمیه مجبور اولندیغندن بیهوده مصلحت تأخر ایتمکده و برایش
ایکی اولمقده در فقط اختصار اوزره یازیلوبده مصلحت نقصان
افاده اولنسون دیمك اولمیوب زائد عد اولنان تفصیلاته حاجت اولمیه رق
ایجابی قدر یازیلسون دیمکدر اصول انشاده و خلوصه دائر اولان
تحریراتده سجع وقافیه وتعبیرات منشیانه درج واستعمالی واقعا حین
قرائتده مزین کورینور ایسه ده چونکه مصلحتجه اولان تحریرات برنوع
تقریر وافادهٔ مرام اولدیغندن اگرچه غیر ملتزم اوله رق تصادفی قافیه ده
بأس یوغیسه ده بالالتزام سجع وقافیه تحریسی تأخر تحریره سبب اولور
اویله قافیه لر وتزیین الفاظ ایدیم نیتیله لغت غریبه لر ایله مصلحت بیاغی
مألندن چیقمق ولا یقیله قولایجه اکلاشلامق درجه سنه واره جغندن
امکانی مرتبه تسهیل مصلحت ایچون تورکی ادالر وروزمره اچیق وواضح
عبارهلر وممکن اولورایسه فقره فقره سوزلر التزام اولنسه یرکره اوقق ایله
هرنقدر مغلق مصلحت اولسه اکلاشیلور خصوصیله مصلحت
مکتوبلرنده خلوصه دائر الفاظ قارشدیرلمسی مناسب اولمیه جغندن
بویله شیلردخی درج اولنمسه برده القابلرده پك افراط اوزره تعبیرات
ستعمال اولندیغی کورلکده اولدیغندن بو دخی مناسب ومختصر

تعبیر ایله محلنه کوره ایفا قلنسه و یازیله جق یازیلرك ساطرلری پك صیق یازلمسه کبی خاطره کلور بو صورتلر موافق مصلحت اولور واراده سنیه یه توافق ایدرایسه بو وادی اصول جدیده اتخاذ قلنمق اوزره مأمورین اقلامه تنبیه اولنمسی ایچون اقتضا ایدن محللره بیورلدیلر وطشره لرده لازم کلان ذواته امرنامه سامیلری تسطیریله بیلدیرلمسی مجلس والاده تذکر قلنمش اولدیغی

نزد حقایق وفد عالیلرنده بیاندن مستغنی اولدیغی اوزره کافهٔ تحریراته تاریخ وضعی هر محلده اصول مرعیه ومعتبره دن اوله رق دولت علیه ده دخی بو خصوص معتنایه یعنی کافهٔ اوامر علیه وتحریرات رسمیه وسندات شرعیه وسائره ده رعایت اولنه کلمش اولوب فقط تقاریر رسمیه ومعروضات سائره ده بوکا رعایت اولنه مامسی جهتیله بوندن اقدم اومقوله تقاریر رسمیه یه دخی تاریخ وضعی تنسیب واراده بیورلمغله الحالة هذه اجرا قلنمقده اوله رق انجق تذاکر سامیه ورسمیه امور مهمهٔ سلطنت سنیه یه متعلق اوله رق چوغنك احکام مندرجه وشامله سی مستمر اولدیغندن واقلام شاهانه جه سند اوله جغندن لدی الحاجه مراجعت اولندقده تاریخی اولمامسی جهتیله وقتك بیلنمسی مشکلجه اولوب بالفرض تخمینی بیلنسه بیله یکده معتبر اوله میه جغنه وفی الحقیقه کافهٔ تحریراته تاریخ وضعی برامر قدیم مستحسن بولندیغنه

نظرا

نظرا اوشلاو تذكره‌لره دخی تاریخ وضعی مصلحتجه لازم ومحسنات
عصریهٔ شاهانه‌دن معدود اوله جغی مسلم اولمغله بوندن بویله بالجمله
تذاكیر متنوعه‌یه ویازیله جق جوابلرینه والحاصل كافهٔ تحریرات
ومعروضات رسمیه وغیر رسمیه‌یه تاریخ وضع اولنمق وتاریخسز یازیلمامق ایچون بالجمله اقلام شاهانه ومامورین سائره‌یه تنبیه اولنمسی
ومأموریت محللرندن یازیلان تذكره‌لرك اكثریسی مصالح
مهمهٔ سلطنت سنیه وخصوصیله امور مالیه ومهمات مقتضیه وسائر
مصلحت معتنایه متعلق اوله جغندن وبر وجه محرر دولتجه بركونه سند
معتبر دیمك اولمسنه نظراً مهر وامضاسز یالكز محررینك خط دستیله
قالمسی وكوندرن ذاتك كاغد اوزرنده بركونه علامت ذاتیه‌سی بولنمامسی
اصوله موافق اوله میوب اگرچه هرنقدر صاریلان دستمال اوزرینه
مهر وضع اولنمقده ایسه ده بودخی دائمی قاله جق شی اولیه‌رق
حین كشادنده و بلكه كتوروب وكوتورنلرالارنده بوزولور مقوله‌دن اولمسیله
ویله سند مستمر اوله میه جغندن قائمه وشقه حقنده عادت وجاری
اولدیغی اوزره بو مقوله تذكره‌لردخی اصلی وجوابی تاریخی یاننه مرسل ایله
مرسل له طرفندن امضا اولنمسی وبرده طشره‌لردن كلمكده اولان
مكتوبلرده مهر موجود ایسه ده اكثریسنده هیچ امضا بولنمدیغندن
ذاتلری معلوم اولسه بیله بعضا اسم ومخلصلرینك موافق اولسی
ومهرلرینك مطابق اولمسی جهتیله فرق وتمییزی كوججه وجمله سنك

اسم ومهرینك رسمیله خاطرلرده قالمسی مشكلجه اولدیغندن وفی القدیم
بویله مكتوبلره امضا وضعی دخی عادت حسنهٔ مألوفه‌دن
بولندیغندن بعدازین طشره‌دن كله‌جك هر نوع تحریرات وقائمه
وشقه‌لرده مع مهر امضا وضع اولنمسی ضمننده اقتضا ایدن مأمورین
دولت علیه طرفلرینه اوامر نامه‌سامی تسطیر ایتدرلسی وبرده
درسعادتده مصالح واقعه تحریریه‌ده استعمال اولنان تذكره‌لر طشره‌لره
كیدوب كلان مكتوبلركبی ظرف ایچنه قونلیوب كان توقیر وسهولت
مناسبتیله اوله‌رق دلبنده بند اولنمقده ایسه‌ده اوزرنده نه محله اولدیغنه
دائر بر اشارت اولمیه‌رق كویا محلی معلوم اولمسی اعتقادیله ساده‌جه
چوشاق موم ومهر وضعیله كوندرلمكده اولوب انجق كوتورن ادملر
بعضاً یاكلش یره كوتوروب خصوصیله امور مهمه وخفیه‌یه دائر
اولدیغی حالده یكدیكرلك مواد مكتومه‌سی فاش وشایع اوله‌بیلمسی
مثللو مصلحتجه مضرتی مستلزم اوله‌جغندن بشقه دستمال مصرفی
دخی خیلیجه مصارفات بیهودهٔ میریه‌یی موجب اولوب بالفرض سایهٔ
شوكتوایهٔ حضرت شاهانه‌ده مصرفی قید اولنمسه‌بیله محذور
مشروحی دركار اولدیغندن هم بو مثللو محذوردن سالم اولمق وهمده
هر درلو محفوظیت وسهولتی ومصرفجه اوهونیتی كوزدلمك ایچون
بو مقوله تذكره‌لرك دخی مكتوبلركبی ظرف ایچنه قونیلوب اوزرینه
كوندریله‌جك محلك مقام واسمی ایجابنه كوره یازلمسی ومكتوب مومیله

تطهیر ایتدیرلمسی وشو قدر که مصالح کثیره وجسیمه محللرنده کثرت
اوزره استعمالی جهتیله هربار حاضر ومهیا اولمق وهر جنس یعنی
کوچك و بیوك تذکره‌لر ایچون موجود بولنمق اوزره مخصوص ظرفلر
یاپدرلمسی واکثریا لزومی اولان محال عالیه‌یه اوله‌رق اوزرلری دخی
سرعت وسهولت مصلحتی موجب اولمق ایچون طبعخانهٔ عامره‌دن
لتغرافیا ایله طبع اولنمسی وبطاللری لازم کلان بیوجك تحریرات
واوراق طوربه‌یه وضع ایتدرلمسی صورتلری تصور وتنسیب اولنه‌رق
هرجنسندن نمونه‌لری تقویمخانهٔ عامره معرفتیله تنظیم ومصارفات
واقعه‌سی ترقیم ایتدرلمش ودستمال مصرفیله موازنه اولندقده
بونك مصرفنده اهونیت رونما واندن زیاده محفوظیت ومضبوطیتی
هویدا اولدیغندن بو ماده‌نك دخی بو صورتله تسویه‌سی موافق مصلحت
عد بیورلدیغی حالده کیفیت مشروحه معلوملری اولمق ایچون رأس
مأموریت سنیه‌ده بولنان ذوات فخام حضراتنه بیورلدیٔ سامیلر
تسطیریله اشعار وبیان وسائر لازم کلنلرك معلوملری اولمق اوزره کیفیت
تقویم وقایع نسخه‌لرینه دخی درج ایله اعلان قلنمسی مجلس والاده تذکر
وتنسیب قلنمش ایسه‌ده موافق ارادهٔ سنیه بیورلدیغی حالده اجرای
اقتضاسنه ابتدار اولنمسی لازم کلەجکی مخطعلم عالیلری بیورلدقده

کافهٔ مأمورین دولت علیه‌نك کمال درجه دقتی وخلافنده بولنانلرك

مسئولیتنی موجب اوله جق بعض فوق العاده تنبیهات مهمه نك ایضاح
و بیاننه ابتدار اولنورشویله که جناب حق عمر واقبال همایون
ملوکانه لرینی کون بکون مزداد بیورسون ولی نعمتمز عامهٔ عباده
مرحمتلو ذات شوکتسمات افندمز حضرتلرینك کیجه وکوندز افکار
خیریه لری بالجمله صنوف تبعهٔ سلطنت سنیه لرینك هردرلو تعدیات
ومظالمدن وقایه سیله سایهٔ لطفوایهٔ حضرت شهنشاهیلرنده دائما
نعمت جلیلهٔ آسایش واستراحته نائل ومظهر اولملری خصوصنه
معطوف اوله رق بو مراد عدالت معتاد ملوکانه لرینك بالطف حق کاملا
حصول واجراسی نیت خالصه سیله محضا جناب رب العالمینك
زیردست حمایت ومعدلت سلطنت سنیه ده بولنان بوجه تبعهٔ متنوعه نك
تزاید سعادتلری ایچون طرف اشرف حضرت خلافتپناهی به الهام الهی
والطف نامتناهیسی اوله رق بدایت جلوسی میامن مأنوسی حضرت
شاهانه ده جمله نك امنیت نفسیه ومالیه ومحفوظیت عرضیه وناموسیه سی
ضمننده تنظیمات خیریه نام سلامت انجامیله نظامات جدیده وضع
وتأسیسنه موفقیت سنیهٔ شاهانه حاصل و میسر اولدی ومتعاقبا
بو نظامات خیریه نك احکام نافعه سندن اولمق اوزره اسباب عدیدهٔ
تعدیات الغو ورفع وازجمله خلاف شرع اولان اشکنجه واذیت وانقریه
وبلاموجب معاملات عنفیه وشدیده اجراسی کلیا منع بیوریله رق
بو وجهله برقاتدخی معدلت کامله نشر واعلان بیورلمشیدی الله الحمد

محسنات عصریه آثار جلیلهٔ فعلیه سندن اوله‌رق ذکر وتعدادی تألم
وتأسفی موجب اولور اسکی زمانلرده و قوعبولان درلو تعدیلر ونیجه
غدارلقلر یواوان عدالت عنوان شاهانه‌ده ظهوره کلیه‌رك هر صنف
تبعه کمال امنیت وآسایش اوزره کندو اشی ایله مشغول اولمقده و بو اصول
اعتدال شمولك حسن اثری اوله‌رق ان بان معموریت مملکیه وتبعه
ماده‌سی حصوله کلمکده اولدیغندن بو بابده دخی جناب حقه دائما
عرض تشکرات ایتمکده یز دولت وملت ووطن ومملکتنه غیرت ومحبت
صحیحه‌سی اولان مأمورین سعادت حال تبعه واستحصال منفعت عمومیه
انجق بو یولده اوله‌جغنی بیلوب مأمور اولدیغی محللرده بو نظامات اوزره
حرکت ایتمکده وخلافی حالك وقوعنی تجویز ایتمیه‌رك منع ایلمکده
ایسه‌ده بعض یرلرده بالعکس بو اصول خیریه‌نك فوائد عدیدهٔ
حقیقیه‌سنی لایقیله اکلامغه درایت ومعلومات ذاتیه‌سی کافی اولمیان
ویاخود عقلی ایرسه‌ده نعوذ بالله نیجه منافع اغراضیه‌سندن طولایی
بو یوله کتمك استمیان و یا اجرای لازمهٔ مأموریتده عدم مبالات ایله تسامح
اوزره بولنان بعض ذوات ومأمورین بو نظاماته اعتنا ایتمیه‌رك اومقوله‌لرك
زیراداره‌سنه محول اولان محللرده اویله خلاف رضای عالی موادظلمیه
ومغایر اصول عدلیه وتنظیمیه حالات نامرضیه وقوعه کلمکده اولدیغی
تحقیق واستخبار اولنمقده اولوب حالبوکه نیت خالصه ونظامات
موضوعه‌سنیه اقتضاسنجه کافهٔ مأمورین سلطنت سنیه‌یی بهرحال افکار

حسنهٔ حضرت شهنشاهی یه تطبیقاً حرکت ایتدرمك وخلافی حالات
وقوعنه میدان ویرلمامك اوزره بوخصوصلرده تقیداتْ قویه ودائمه‌نك
اجراسنه بودفعه بارادهٔ حضرت شاهانه اشته شو وجهله
قرار ویرلشدرکه بیان وتعداد اولنور هیچ برمتهم حقنده خلاف شرع
وقانون بر وجهله ایشکنجه واذیت معامله‌سی تجویز اولنمیه‌جقدر لکن
هیچ برجنحه وقباحتلی شخص دخی تأدیبسز قالمیه‌جقدر قتل نفس
وقطع طریق وسرقت وسائر بومثللو قباحت جسیمه ایله طوتیلان
اشخاص حقلرنده بالتحقیق اصول شرعیه وقانونیه یه تطبیقاً تأدیبات
شدیده بلا امهال اجرا ایله هرحالده اهل عرض اهالئ موجوده‌نك
وقایهٔ امنیت دائمه‌سنده مأمورین دولت علیه طرفندن اقدام اولنه‌جقدر
وخلاف تنظیمات برکسه‌یه بلا اجرت نقره‌یه خدمت ایتدیرلمیه‌جکدر
ودرعهده‌جیلر طرفندن خلاف نظام محصولات واقعه‌دن اعشار
شرعیه یمنی اونده بردن زیاده آلنمیه‌جقدر وکرك وسائر رسومات
دخی اصول نظامیه‌سی وجهله النوب خلاف نظامات حرکته
قطعاً جواز کوسترلمیه‌جکدر وهر شخص مرتب اولان ویرکوسنی
وقت وزمانیله بلا تردد اعطا ایدوب سائر جهتله تضیق اولنمیه‌جقدر
کافهٔ مأمورین سلطنت سنیه بوخصوصلره کمالیله دقت واقدام
ایده‌جکدر طرف دولت علیه‌دن مأموریت متنوعه‌یه تعیین اولنان
ذواتك خلاف تنظیمات برکونه حرکته جسارت ایتمسی تجویز اولنمیه‌جغی

مثللو

مثلاوطشره‌لرجه قضا مدیرلری ومجالس موجوده اعضالری وضبطیه مأمورلری ودرعهده جیلر ومختار ومتره‌پولیدلر وقوجه باشیلر والحاصل بالجمله ایش باشنده بولنانلر مغایر تنظیمات حرکتده بولنمیه جقلردر وبلاموجب هیچ برشخص حقنده معاملات تحقیریه وشدیده‌تجویز اولنمیه جقدر وهرکسک حقوق مشروعه سنه رعایت اولنه جقدر واکر بوندن صکره خلاف تنظیمات خیریه حرکت ایدن هرکیم اولورایسه اولسون یعنی تاولاة عظام حضراتندن قضا مختارلری وقوجه باشیلره وارنجه نه رتبه‌ده بولنورایسه بولنسون بالتحقیق تحت واقعه لرینه کوره حقلرنده عزل ونفی ورفع رتبه وحبس وپرانقه بند اولنمق کبی تأدیبات شدیده اجرا قلنمسی صورتی مقرردر بوصورت معتدله اوزره حرکت لیده میه جك مأمورین اولورایسه بشجه استعفا ایدرایسه قبول اولنه جقدر اشته بوخصوصلره مجالس عالیه‌ده وکلای فخام حضراتی بیننده بالاتفاق مذاکره اولندرق ارادهٔ معدلت عادهٔ حضرت شهنشاهی شرفصدور یله قرار ویرلمشدر وکیفیت معلومکز اولمق ایچون اشعار اولنمشدر شاید بعض محللرده بوتنبیهات ملاحظهٔ منافع مخصوصه ودیکر مطالعات واهیه‌یه مبنی کتم اولنمسی احتمالنه وحالبوکه بومادەلری جمله نك بیلمسی یعنی تاوزرای عظام حضراتندن واوبرجوبان یله اولسون اکلایه جغی صورتله قولاغنه کیرمسی نزدسلطنت سنیه‌ده پك ملتزم بولنديغنه بناء اشبو تنبیهات

سنیه‌نك بر رعیتی تقویم وقایع وجریدهٔ حوادثه طبع وتمثیل ایله اعلان اولندیغندن بشقه السنهٔ عدیده اوزره ورقهٔ مخصوصه‌لر ایله طشره‌لره بیان واعلان قلنمشدر وبوندن بشقه واسطهٔ عدیده ایله خفی وجلی وسائل تحقیقیه سنه دخی تشبث اولنه رق دائما تحریدن خالی اولنمیه جقدر بو تعداد اولنان ماده‌لردن وجهات سائره‌دن طولایی خلاف شرع وقانون بر شخص حقنده برکونه تعدی معامله‌سی ظهوره کلور ایسه درحال مأمورین دولت علیه‌دن درجه درجه تا حق احقاق اولنجه‌یه قدر هر کیمه افاده‌سی لازم کلور ایسه بیان وتبلیغ ایتمکه مأذوندر شکایتی صحیح اولوب ده محلنده اجرا اولنه‌مز ایسه باب دولت علیه‌یه دخی افاده ایلسون فقط شو شرط ایله که شکایت ایلدیکی ماده یلان ایسه افترا ایتمش اوله جغندن صکره کندوسی تأدیب اولنه‌رق کمسه‌یه بغیر حق معامله اولنمیه جقدر تنبیهات مشروحه سائره مماثل اولدیغندن محلنده دخی اعلانیله موجب ومقتضاسی اوزره حرکت وخلافی حالات وقوعندن مجانبت ایلیه‌سز

خاکپای عالیٔ اصفانه‌لرینه قدیمی مخصوص اولان عبودیت صحیحه وقویهٔ کمترانه‌م اقتضاسنه ترتب ایلدیکی وجهله هر برفرصت ومناسبت دوشدکده اجرای شرایط عبودیته مسارعت ایتمك وظیفهٔ ذمت چاکرانه‌مك اك زیاده جهت مفتخره‌سی اولدیغی مثللو بویله

بر مأموریت جلیله وعزیمت ومشغولیت خیریه وعظیمه لری اثناده
تصدیعاتی موجب اوله بیله جك هر برحالدن احتراز ایلمك دخی قاعدهٔ
ادبیه نك شریطهٔ اساسیهٔ محترمه سندن بولندیغنه مبنی خیلی زماندر که
تحریر وتقدیم عریضه ده بوملاحظه ایله تأخرات وقوعه کلمش ایسه ده
بو صورتی اوزاتمق دخی قوللکز کبی قدم عبودیتله مفتخر اولان بندهٔ صادقه
کوره یاقشمیه جغندن هرنقدر تصدیعی بادی کورنسه بیله عفو عالیلرینه
اغترارا تبریك عید سعیدی وسیله ایدرك تشریف علیالرینه کمال
انتظارده بولندیغمز وهرحالده بقای توجهات عالیه لرینه محتاج اولدیغمز
بیانیله تقدیم عریضهٔ چاکری یه مجاسرت قلندیغی محاط علم

کمال عنایت سنیهٔ وحق عاجزانه مده ازقدیم بردوام اولان محاسن توجهات
علیهٔ ولی النعمیلری اقتضاسنجه بو دفعه مبعوث سوی بند کانهم بیورلیلان
التفاتنامهٔ سامیٔ سیمخانه لری زیور افزای دست بندهٔ صدق سیرت
ومندرج اولدیغی آثار توجهات حسنه والفاظ جلیلهٔ بلیغه دن مسروریت
وممنونیت کمترانهم رسیدهٔ مرتبهٔ غایت اوله رق تبریك رتبهٔ جلیلهٔ
منعمانه لری مراسم لازمه سی ایفاسیله بقای عمر واقبال منعمانه لری
ادعیهٔ مخصوصه سی رفع بارکاه اجابت قلنمش اولوب رتبهٔ
سامیهٔ سمیخانه لرندن طولایی انشاد کردهٔ حسن طبیعت سنیه لری
اولان قصیدهٔ علیهٔ ولی النعمیلرینك صورت شریفه سی لطفا سوی

بنده کانه مدارسال بیورلمش وهرنقدر تحسین وستایشی حدلیاقت
عاجزانه مدن خارج ایسه ده هردرلو معارف وکمالی وهر برافادهٔ
مقتضیه یی جامع ومحسنات لفظیه ومعنویه یی مستجمع بولنمش
اولدیغندن طوغریسی لذت مطالعه سی بزه دتدنبرو دردست مطالعه
اولان سفرنامهٔ تعب علامه لك مرارتنی اونتدرمشدر چونکه قصیدهٔ
علیه لرینك ممدوحی اولان ولی نعمت جهان ولی نعمت بیمنتمز شهنشاه
احسان نشان افندمز حضرتلرینك صیت وصدای مدایح سنیهٔ
جهانداریلری عالم کبر اولدیغی مثللو مادحی اولان ذات والای
منعمانه لرینك علوم عدیدهٔ شرقیه ده اولان مهارت سنیه لرینك نورشهرتی
اوروپاده دخی اربابی عندنده شمس منیرکبی غیرستیر اولدیغندن بوطرفده
مشهور بارون حامر وموسیو هوسار کبی معارف شعار دخی هزارتحسینه
سزاوار کورمکده وصورتنی استکدده دربرده کرامت ذاتیه وکهانت شعریه
قبیلندن اولان مکتب عرفان حضرت شاهانه یه دائر قصیدهٔ مذکوره ده
بعض اشارتلر اولدیغنه وهمت سنیه لریله بوسنهٔ مبارکه ده سایهٔ
شوکتوایهٔ حضرت شهنشاهیده بوطرفده دخی مکتب فنون نظامیه
وضع وتأسیس بیورلمش ایدوکنه مبنی سرلوحهٔ تزیینات وآثار وذاتابرنوع
یادکار اولق اوزره برصورتنی ترقیم وتذهیب وتنظیم ایتدیریله رك تعلیق
اولنمسی تصمیم قلنمش اولمغله بوندن بویله دخی هرحالده حق عاجزانه مده
توجهات سنیهٔ منعمانه لری روزافزون وفقدانی لیاقت عاجزانه مدن

طولایی

طولابی امر تحریرده اولان قصورم نزد سامی کریمانه‌لرنده عفو وصفح
جمیله مقرون و بعد از ین بو راجه برکونه سپارش عالیلری اولدیغی حالده
اشعار یله ممنون بیورلمق بابنده لطف واراده افندمکدر

محاسن توجهات علیه‌لری آثارندن اولمق اوزره مقدمجه عواطف علیهٔ
حضرت شاهانه‌دن امور خارجیه نظارتی من غیر لیاقة عهدهٔ عاجزانه‌مه
توجیه واحسان بیورلمش اولغله طرف دولتلرینه ابراز تشکر ایدرم اشبو
مأموریت جسیمه‌ده مدار موفقیم انجق فیوضات سنیهٔ حضرت پیغمبری یه
نائلیته منوط و بو امیته چاکرانه‌م دخی یاوری همت جلیله‌لریله حضور
فائض النور حضرت نبویه‌ده حق عاجزانه‌مده لطفاً واحساناً حسن
استشفاعه متوقف ومربوط اولغله هرنقدر غریق بحر معصیت
وکرفتار انواع قصور وقباحت ایسه‌مده عفو جلیل حضرت نبوی یه
مظهریت وهرحالده مدار موفقیم اولان مددکاری روحانیت سنیهٔ
حضرت پیغمبری یه نائلیت عاجزانه‌م ایچون ادعیهٔ خیریهٔ وتوجهات
حسنه‌لری حق عاجزانه‌مده بیدریغ وشایان بیورلمق بابنده همم
علیه‌لری سزاوار بیورلمسی اخص نیاز کمترانه‌م اولدیغندن اولبابده
امر وفرمان افندمکدر

نظر دقت وحکمتله باقلسه واسطهٔ نوع انسانی ایله عالمده ظهوره

کلان بونجه افعال حسنه وقبیحه اخلاق ممدوحه وزمیمهٔ انسانیه‌دن
نشأت ایتمکده‌در هرنقدر یولك وکوتیلك طینت بشریه اقتضاسندن
ایسه‌ده تربیت انسانیه‌نك اصلاح ذات وتهذیب اخلاقده مدخل
کاملی اولدیغی منکر اوله‌یوب بوجهتله هنکام صباوت وطفولیت اخلاقجه
حسن وقبح وخوب ایله زشتی فرق وتمیزه مدار اوله‌رق بیلوب کسب
معلومات ایتدکجه بیله‌جکی مدایح وذمایم اخلاقیه‌یی کوچکلکدن
اکلایوب قولاغی طولمق یعنی مکتبلرده اولان صبیانك هم حسن
تربیه سنه وهمده سواد خوانلغه باشلادقده انی اوقویه‌رق یازو
اوقومغه کسب ملکه ایلمسنه سهولت اولمق ایچون بعض کتب
اخلاقیه‌دن بیلمسی لازم کلان شیلر اولدقجه بروجه سهولت
اکلاشیله‌جق تعبیرات واضحه ایله مبادیٔ اخلاق نامنده بر رساله‌جك
یازلمش اولمغله هنوز یازوچیقارمغه‌ باشلانلره قرائتده آسانلق اولمق
ایچون بیوجك حروفات ونسخ خط ایله برنسخه‌سی یازیلوب بعده
لتغرافیا صورتیله طبع اولنه‌رق مکتبلره لزومی مقدار ویردیرلمسی
موافق مصلحت عد اولنور وارادهٔ سنیه بیوریلور ایسه اجرای
ایجابی بایننده

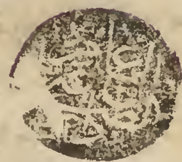
مآثر جلیلهٔ حضرت شهنشاهیدن اوله‌رق آثر همت سنیه‌لریله بودفعه
مجددا قطع وضرب اولنان مجیدیه ربعیه‌سندن نمونه اولمق اوزره

طرف چاکری دخی لطفا ایکی عدد آلتون ارسال بیورلمش اولدیغنی متضمن نامه بیرای تعظیم اولان عنایتنامهٔ سامی اصفانه لری مأل عالیسی رهین اطلاع چاکر صدق وسیم اولوب جناب حق زینت افزای دار الضرب شوکت وسلطنت و پیرایه بخش طغرای غرای سکهٔ حسنهٔ خلافت اولان ولی نعمت بی منتمز ولی نعمت جهانشهنشاه مجددیت عنوان افندمز حضرتلرینه توکیمز عمر واقبال احسان بیوره رق نیجه نیجه آثار نافعهٔ متعاقبهٔ سنیه لریله جمله مزی وایه مند نصاب مباهات و سایهٔ الطفوایهٔ حضرت شهنشاهیلرنده ذات معالی صفات اصفانه لرینی دخی انواع مصالح سنیهٔ خیریه وخصوصیله تسهیل معاملات عبادی مستلزم اولان بومثللو مأثر برگزیده یه واسطهٔ اجرأت ایدرك سبیکهٔ خالص العیار وجود عالیلری دائما ضربخانهٔ دولت ومعافیتده سکهٔ ممدوحهٔ مجد وعاطفتله ناشر الاقبال وکامل الاعتبار اولمق دعوات خیریه سی تکرار وسکهٔ جدیدهٔ مرسوله طوغریسی پك مطبوع ومقبول اوله رق هزار تحسین ایله عطیهٔ سنیهٔ مخصوصهٔ منعمانه لری قبیلندن اولدیغندن عین عنایت ومحض یمن و برکت اولمق تفألیله رأس المال وسرمایهٔ افتخار قلنه رق اجرای تشکرات و جبیه سنه ابتدار اولندیغی رهین علم عالیٔ اصفانه لری بیورلدقده اولبابده

❊)(وفاتندن ایکی کون اول مابین همایونه یازدیغی تذکره در)(❊

رب عز تعالی وتقدس حضرتلری ولی نعمت جهان وحیاتبخش بندکان
اولان ولی نعمت بی منتز افندمز حضرتلرینك عمر وشوکت ملوکانه لرینی
مزداد وفراوان وسایهٔ کرموایهٔ شهنشاهیلرینی الی آخر الزمان
فرق عاجزانه مزده محدود وابد نشان بیورسون ذات شوکتسمات
حضرت ملوکانه نك کافهٔ بندکان صداقتنشان حقلرنده وبتخصیص
بو عبد عاجز حقنده اوته دنبرو من غیر استحقاق بیدریغ وارزان
بیوریله کلان بونجه عنایات عالیه والطاف جلیلهٔ حضرت
خلافتپناهینك ذرهٔ تشکرینی ایفاده عجز کمترانهم اشکار اولدیغی
حالده برمدتدنبرو دوچار اولدیغم کیفسزلکدن طولایی کمال رحم وشفقت
حضرت شهنشاهیلری اقتضاسنجه قرنای حضرت پادشاهیدن
سعادتلو محمد بك افندی واسطه سیله سؤال حال عاجزانه مه وقوع بولان
مرحمت سنیهٔ جناب جهانبانی وبو وسیله ایله من غیر حد اظهار
بیوریلان التفات عالی ولی نعمت افندمزك مشمول عالم وعالمیان اولان
مرحمت مسلمهٔ جناب شاهانه لرینك ومن القدیم حق ناسحق
کمترانه مده شایان بیوریله کلان توجهات مورث الحیات حضرت
ملوکانه لرینك دوامنی معلن اولدیغندن وهر براحوال ناچیرانه مده امیدوار
اولدیغم اوزره بو عبد بیچاره یی اونتمیه جق وحق عاجزانه مده لطف
ومرحمت بیوره جق انجق ولی نعمت افندمز بولندیغندن اشبو التفات

موجب



❊ هو المعين ❊

اشبو فروع اخلاق بشریه یی بالایجاز حاوی اولان مؤلف دلنشین
انشا ومجلهٔ جلیلهٔ بی مثل وبها بالجمله اطفال وصبیانی بلکه مطلقا
انسانی شمائل حمیده وخصائل ممدوحه یه ترغیب واخلاق ردیه
وسجایای ذمیمه ورذیله دن تنفیر وترهیب نیت خیریه سیله رئیس
مجلس والای احکام عدلیه دولتلو السید محمد صادق رفعت پاشا
یسره المولی لمایریده ومایشا حضرتلرینک قلم تألیف خیریت الیقلریله
تعبیراتی اچق واسهل اوله رق ترتیب وتصنیف بیورلمش اولان برأثر
معتبر اولوب قرین قبول دقت شمول همایون بیورلدیغی حالده
احیا کردهٔ ظلیتپناه اولان مکاتب صبیانده اوقوتدرلمسنه رخصت
سنیه بیورلمسی استدعاسیله حضور مکارم منور شهنشاهانه یه
لدی التقدیم ربمز تعالی وتبارک دولت وشوکتنی مزداد ایلسون ذات
فاروقی الصفات پادشاه عالم پناه اخلاق نبویه وتواضعات مسنونه ایله
متصف وکلام وکتابتده مقتضای حال ومقامه مطابقت دیمک اولان
بلاغتده ملکه وکمال اوزره واقف ومؤتلف اولدقلری جهتدن رسالهٔ
مذکوره نک مطلعندن مقطعنه دک بالجمله سطوری نور عین مطالعهٔ
تحقیق لامعه لریله منور قلنه رق واول تحفهٔ پسندیده پادشاه دین پرور
افندمزک قلم توفیق رقم مسعودلریله تصحیح واصلاح شرفنه دخی
شایان وبازوسی حرکات وضعیله غایت اوقوناقلی وکوزل واطفاله

تعليمى هر وجهله اسهل اوله جق كيفيتده طبع اولنسه رق مكاتبه
اعطاسى خصوصنده امر خير اشتمال سرورانه لرى ظهوريله حقا كه
بو امر وفعل كيتى ستانى مجلاى بجلاى احسان على الاحسانده مشهود
اوله رق كافهٔ بندكان وتبعه لرى حقلرنده دركار اولان رحم واشفاق
ملوكانه لرينى مجاملهٔ مذكوره ايله دخى اثبات واعلان بيورمشلردر
اشته ازهرجهت بى ذرپى مرآت عالمده جمال شاهد احسان بى پايانلرى
مشهود چشم جهان وخلاصهٔ كلام شفقة على خلق الله سجيهٔ
سنحيه سيله مجبول وخصوصا دائما مدار رونق دين ودولت وقوام
اسايش ملك وملت اولان علوملك سهولت تحصيلنى موجب وترك تعليم
ومشقت تحصيلى رافع مواد حسنه تداركيله حصول تربيهٔ عموميه يى
مستوجب وسائل مستحسنه نك ايجادى استحصالنده لطفا وعطفا
صرف افكار توفيق عزم صادقيله مشغول اولوب طول عمر وشوكتلرى
دعاى متصل الادالرينه حصر اوقات امر لازم ولازب واول نعمت
نعومت افزادن عبارت بولنان دعاى راستى دعاى پادشاهانه يى دهان
روحه هر صبح وشام اقوات ايتمك ايله تحصيل رضاى نجات وسلامت
امضاى عهده مزه شرعا وعقلا حكم واجب اولان سلطان محيى الفروض
والسننك يعنى مشير خيرات حسان ومهر مبرات واحسان اولدقلرى
مانند نور آفتاب درخشان ذات بركزيده حركاتلرى كبى يكتا
كهركان كمال معارف وجواهر افشان عوارف وعواطف بر پادشاه

دوران وجهانداور مراجم نشانك عهد عدلنده مستظل ظل امن
وامان ومستغرق عمان بی كران اولديغمز تشكر وكرم وكرامت توأم
تاجدارلرینی تذكر ضمننده اشبو سبب طبع اثر مطبوع مرقوم بو محله
ثبت ايله عنوان تأليف تهذيب مفهوم قلنوب وجه موجه مذكور ايله
اوصاف جمائل ائتلاف ملوكانه لری يادكار چرخ دوار
اولمشدر دام مادام العالم وطال عمره وعدله
ما علم المعلم اولاد آدم

لمقرضه العبد الفقير اسعد المعلوم
غفر له

ان هذه الرسالة السليسة والمجلة الجليلة النفيسة حرى ان تحرر بالتبر على
وجنات الحور ❊ وجدير ان تحفظ ويعمل بما كتب فيها بلا كسل
وفتور ❊ فالمسؤل من المولى عزشانه ان يصل مؤلفها الى رفعة
وفيض فی كل حين وهو المشير المشار اليه بالبنان فی كل الكمال
والعرفان على وجه اليقين
حرره العبد المسمح من آلاء ربه الصمد شيخزاده
محمد اسعد النقيب على السادات احسن الله
البارى تعالى بعفو السيئات



رسالهٔ اخلاق

اشبو رسالهٔ اخلاقیه صبیانه نصیحت پدر صورتنده براثردر
معلوم اوله که انسان ایله سائر حیوانك فرق اولنمسی بیلدیکنی اوکرنمك
وایو خوی ایله چرکین وکوتی خویی بیلمك وکوزل خوی تحصیل ایدوب
کوتی خویلری ترك ایتمکدر زیرا سائر حیوانلر دخی انسان کبی یرایچر
ویاتور قالقار بویله براد یلمشده ایکیسی بردر ایمدی انسانك سائر
حیوانلردن ایریلوب بیلنمسی عقلی اولوب فکر ایتمسی ونطقی ولسانی
اولوب سویله مسیله در اشبو نطق دخی علم دیدکلری یعنی مطلقا
بیلدیکی شیلری بیلنلردن اوکرنوب بیلمك وکتابندن اوقیوب بلله مك ایله
اولور وکمال انسانیت دخی انجق کوزل خویلولق ایله حاصل
اوله بیلور بوجهتله چوجقلر سیاه وبیاضی فرق ایتمکه باشلدقلری
وقتلرده ایو وکوتی شیلریدخی اکلامغه سعی وغیرت ایتمك وباشلمق پك
لازملی شیدر چونکه چوجقلق یاش اغاج کبیدر تازه یاش اغاج هرنقدر

اکری اولسه دخی طوغرلتمسی قولای واساندر اشته بونك کبی
انسانك دخی کوچکلکنده تربیه قبول ایتمسی قولای اولور بیویوب
وخصوصیله چرکین واو یغونسز خویلره الشد قدنصکره ارتق انی
اویله کونی اخلاقدن ایروب یوله کتورمك خیلیجه کوچ اولور والحاصل
کشی به کنجلك زمانی قیمتی بیلمز وتشکری قابل اولمز برعنایت ووقت
فرصت اولدیغندن احمق اولمیوبده ازاجق عقلی ایرمکه باشلیسان
چوجقلر وقتلرینی یالکزاو یون اوینامق وسائر فائده سز شیلره مشغول
اولمق ایله بیهوده یکچورمیه رك اطف حقله بیوذیکی زمان کندوسنك
کوچکلکندنبرو برابر بیودیکی اقران واقرباسی یانلرنده قدر واعتباری
اولمق وشوادمك اولادی نه کوزل چیقدی وکمال وهنر ومعرفت وحسن
اخلاق پیدا ایلدی دیو بیلن وکندوسنی ایشیدن مدح وتحسین ایتمك
ایچون هرکس بیننده بکنیلان شیلری اکلایوب وخویلرینی اکا
اویدر مغه چالیشوب غیرت ایتملی وبونك عکسی اولوب یعنی هرکسك
اراسنده واه یازق شو چوجغك باباسی واجدادی تشکل
ابولر ایوسی ادملر ایکن اولادی اوله جق فلان خیرسز چیقدی باباسی
حقنده بونجه غیرت وهمت واعتبار ایتمشیکن کندوسی هیچ ایولکه
چالشمیوب وایولك یولنه کتمیوب بویله خیرسز واحمق اولدی دیو
حق تعالی امر کسون هرکسك کندوسنی عیبلیه جکی بوله کتمامليدر
اشته بونك ایچون بالجمله چوجقلره وبلکه بیلمیان بیوکلره دخی ایو

وكتوبى لايقيله كوزلجه اوكرتمك وبيلديرمك زياده سيله لازمدر
جناب حق جمله مزك ولى نعمتى اولان شوكتلو پادشاهمز افندمز
حضرتلرينه پك چوق وقت توكنمز عمرلر احسان بيورسون
وسايهٔ مرحمتنى هر صنف تبعه سى حقنده اكسك ايتمسون امين بيوكلرمز
حقلرنده اولان بونجه عنايت شاهانه لرينك اداى شكرنده جمله مز
عاجز اولديغمز حالده صبيان حقلرنده دخى همت عاليه وشفقت سنيهٔ
ملوكانه لرى شايان بيورلديغندن مكتبلرك نظامى وچوجقلرك مجرد
كندولرينه فائده مى اولسون ديو كوزلجه اوقويوب يازملرى ايچون
اصولنه باقلمق اوزره اراده بيورديلر اشته بودخى بيوك وچوق
تشكر ايده جك نعمتدر هركس پادشاهمز افندمزى پك بيوك بيلوب
تبعه سى حقنده مرادمراحم نهاد شاهانه لرى اولورايسه اكا امتثال
واطاعت ايتمك واجبدر كشى پادشاهنه محبت وصداقت وخير ايله
دعا ايتمك فيضنك ورزقنك واعتبارينك ارتمسنه سبب اوله جغنده
اصلا شبهه يوقدر

بوندنصكره بيلمسى الزم اولان خويلرك بيانه باشليه لم جمله مزى
وبوجهانى يوقدن وارايدوب برادن انجق الله عظيم الشاندر
يديكمز وايچديكمز نعمتلرى احسان ايدن خالقمز اولمغله كيجه وكوندز
ذات پاكنه عبوديت ونعمتلرينه شكر ايتمك واندن قورقوب كوتى
ايشلرى ايشلمامك ودائما ايولك ايتمك اوزرمزه دينجه وعقلجه فرضدر

ودخی انسانه هر شیدن زیاده لازم اولان علمدر وعلم دید یکمز بیلمدیکی شیئی اوکرنوب تحصیل ایتمکدر وجهالت دیدکاری دخی صفت انسانیته الزم اولان شیلری بیلمامکدر اشته بو پك چرکین اولان واقران وامثالی اراسنده اعتباری کیدروب ودائما صاحبنی اوتاندران ومذموم ایدن شی اولمغله بو یله هر کس اراسنده اوتانمامق وعیبلنمامق ایچون وقتنی بیهوده کچورمیوب خلقه بن اوقومشم سز جاهلسکز دیمك ایچون اولمیه رق بلکه خلقه اوکرتمکله خیرم اولور نیتیله اوقویوب یازمغه وهنر ومعرفت تحصیل ایتمکه سعی وغیرت ایتملیدر زیرا علم وکمال ومعرفت هر یرده صاحبنه حرمت ایتدیریجی وجهالت ایسه دائما اوتاندریجی ونجاسات ویریجی شیدر

کشی باباسنه وانا سنه وخواجه واستادینه حرمت ورعایت ایتمك دخی پك لازمدر وبرخوردارلق علامتیدر اکر بونلره حقارت ایتمك واصلسز یره طارلمق ویاحرمت ایتمیوب کندوسنه فائده سی اوله جق سوزلرینه عناد ایله کندو هوا وهوسنه کیتمك استرسه خیر علامتی دکلدر اویله چوجق فیضیاب اوله مز ودنیا واخرتده حسن حال بوله مز بو جهتلرله بونلره دائما حرمت ایدوب وجان صقه جق وهواسنه اویمیه جق شیلر سویلر ایسه ده محضا اولاد وشاکردلرینك ایولکاری ایچون اوله جغندن هیچ طارلمیوب سوزلرینی دکلهملی هله خواجه نك حقی انا وبابا حقندن زیاده در زیرا ادمی کامل ایدن

خواجه در اكر باباسی اوغلنه خواجه دخی اولمش ایسه ارتق حق
ایکی فات اولور اشته بونلری بیلوب انجـق كوستره جكلری طوغری
بوله كتملیـدر

كذب

كذب یعنی یلان سویلمك دخی پك كوتی ومذموم خوی اولدیغنـدن
دینجـه وعقلجه اندن اجتناب ایتمك لازمدر زیرا یلان سویلـك
ایله بوعالمده پك چوق اویغو نسز شیلر اولمشدر ودائما اولمقده در
وپك عیب شیدر بوكا مبتلا اولان چوق وقتـلرده یلانی میـدانه
چیقوب كنـدوسی اوتانور رذیل اولور وخلق عالم یاننده ناموسی
واعتبـاری كیدر بونك ایچون چوجقـلر اصلا دلنی یلان سویلمكه
الشدرمیوب دائما سوزی طوغری سویلیه رك كسه یی الداتمق سوداسنده
اولمامـلی وبركره یلانجیلق ایله ادی چیقـد قدنصـكره طوغری
سویلیه جك اولسه دخی كسه اینانمز وبوجهتله چوق مضرتنی كورر
ودخی نمـاملق كه قووجیلق دینلان شیدر بوده بعینه یلانجیلق كبی
وبلكه دها زیاده غایت چركین برصفتـدر شویله كه مثـلا برادم
اویغو نسزلقلره دائر دیكرادم حقنـده برشی سویلسه ویاخود یاپسه
درحال انی اول ادمه یاسوز ویاتذكره ومكتوب ویاخود كوز وقاش
واشارت والحاصل برتقریب ایله یتشدیروب سنك حقنده فلان شویله
بویله سویلدی ویاپدی دیوا كا یرانمق ویاخود دیكرینه غرض
ایچون ویاكوتوخویی اقتضاسنجه سویلمكدر

﴿ وایکی ﴾

ایکی یوزلیلك

وایکی یوزلیلك یعنی بربرلرینه طارغین ویاخود طارغین اولمیان ایکی کمسه اراسنه کیروب هر برینه بردرلوسوز سویلیه‌رك طارغنلقلرینی ارتیریجی ومحبتلرینی کیدریجی شیدر بودخی پك چرکین ومذموم خویدر که بوکا نفاق دینلور اشته بویله شیلری ایتاملی وبویله یوله کیتاملیدر زیرا بوخوی ایکی ادمی بربریله بوزشدرمغه ونیجه نیجه او یغونسزلقلره سبب اولور وبوصفت کندوسنده بولنان آدم هرکس یاننده مذموم ومنفور اولور

غیبت

غیبت بودخی دینجه وعقلجه انسانیت حقنه یاقشمیان شیدر یعنی برکمسه نك ارقه سندن یوزینه سویلنمیه جك یعنی کوجنه جکی لقردی‌یی سویلمکدر چونکه بوسویلدیکك لقردی البته اوادمك ذمنه داراوله جغندن کندوسی ایشتمسه بیله مروت وانسانیته کوره کشی اخوانی حقنده بویله کتولکی ایتمك لایق وجائزدکلدر واکر ایشیدیرسه وقتیله اودخی کند وسنه انتقام ایتمك وانك اجیسنی چیقارمق استیه جکندن بویله شیلردن صاقنمق ودلنی اسیرکمك لازمدر

زیانکارلق

زیانکارلق بودخی هرکس حقنده ضررلو خوی اولدیغندن مثلا اناسنك وباباسنك وقرنداشنك وسائرشونك بونك ایشنه یرارشیلرینی قرمق یرتمق اتمق یاقق کبی او یغونسزلقلر کندوسنی انصافسزلغه ویرامزلغه الشدیریجی چرکین شیلر اولدیغندن هله چوجقلر بونلردن

اوزاق اولوب ایشاملی واقرانی اولان چوجقلر و بیوکلر حقنده دائما ابولك ایتمکه غیرت ایتملیدر

انانیت

انانیت یعنی بنلك وکندوینی بکنمك وسائرندن کندوسنی یوقارو طوتمق وخصوصا بیلدیکی شیلرده بیلمکجلك ایله اوله پك کوتی خویدر اکرکندو هنز ومعرفتده وزنکینلکده وسائر شیلرده بشقه لرندن صحیحا دها اعلا ایسه ده تواضع ایتمك یعنی کندوسنی اشاغی طوتمق لازمدر وابو خویدر وچوق کره بویله کندوینی اشاغی طوتوب تواضع ایدنلر پك بیوك ادملر اولمشلردر وکبر ایدوب کندوینی بیوك طوتانلر خور وحقیر اولمشلردر انکیچون کبر ایتمیوب هرکسه کولریوز وطاتلی سوز کوسترملیدر

حسد

حسد یعنی خلقده بولنان رتبه واثواب وسائر کوزل وجانك استدیکی شیلری کوروب قسقانمق وچکه مامك وانك الندن کتمسنی استمکدر بودخی کوتی خویلرك بیوکندن بریسیدر وانسانك وجودینه پك ضرری اولان برمرض کبیردر اشته بوندن زیاده سیله صاقنمق لازمدر زیرا حسد ایتمکله استدیکی ادمك الندهکی شی کیدوب کندوسنك النه کیرمز وحسد ایتمك برفائده سی کورلمز انسانه کوره لایق اولان کندوسنك غیر یسنده کوروب ارزو ایلدیکی شیلری ویرن جناب واهبدن کندو حقنده دخی احسان بیورلمسی سببلرینه یاپشوب نیاز ایتمکدر

حیلازلق

حیلازلق بودخی چوجقلره هیچ الویرمیه جك وجاهل قالمسنه سبب اوله جق شیدر مثلا مکتبه کتمامك و یاز و یازمامق ودرسنه چالشمیوب شونکله بونکله منا سبتسز سوزلر وشیلر واویون وسیرلر ایله وقت کچورمکدر اشته بویله شیلر چوجقلرك تمام تحصیل هنر ایده جك عزیز وقیمتلو وقتنی ضایع وتلف ایتمکه ونهایتنده واه زمانم بیهوده کچسش وکندومه یرایه جق برهنر وصنعت اوکرنه مامشم دیه رك پك چوق پشیمان اولمغه سبب اوله جغندن چوجقلر ایچون ارا نه جق شی اولمغله تمام تحصیل هنر ایتمکه یرایان و بردخی کرو یه کلمسی ممکن اولمیان وقت صباوتی خبرسز وفائده سز اویونلر وتنبللکلر ایله کچورمیوب هر درلو علملری اوقو یوب یازمغه چالشملی وهرکون مکتبه کتمکه آلشملی .

حیله کارلق

حیله کارلق یعنی اناسنی و باباسنی وخواجه سنی وسائر کمسنه لری درلو درلو یلانلر ودولابلی سوزلر ایله الداتمغه وبجرد اوقو یوب یازمقدن قورتلمق وسائر دیدیکنی یاپمق ایچون برطاقم سوزلر سویلمك وایشلر یاپمق غایت چرکین وکوتی وصکره حیله سی میدانه چیقوب اقرانی بیننده رذیل ورسوای ونهایت ضرری بشقه سنه اولمیوب انجق کندو یه طوقنه جغی بی اشتباه اوله جغندن بو یله شیلردن چکنملی وهرکسله طوغریلق ایله کچنملیدر .

عارسزلق

عارسزلق ومسخره لق ایتمك دخی عقلی ایرن چوجقلره پك کوتی

شيدر مثلا شونى بونى كولدره يم ديه رك درلو قيافتلره كيرمك وحقه بازكبى شيلر ياپوب سويلمك واندن بوندن شى استمك واوتانه جق شيلرده اوتانميوب دلنه كلان هذيان سوزلرى سويلمك واليله وسائر اعضاسيله عيب اولان شيلرى ايشلمك غايت انسانه ياقشميان وهركس يانده مذموم اولان شى اوله جغندن اكر بويله شيلرله برچوجغك ادى چيقارايسه ارتق هيچ كيمسه يانده قدر واعتبارى قالمز وكمسه كندوسنى سومز بونك ايچون هر برچوجق تحصيل ادب ايدوب اويله عار سزلق ومسخره لق ايتامكه دقت ايتمليدر

بدزبانلق دخى غايتله اساتى صاقنه جق شيدر يعنى اكابوكا واقرانى اولان چوجقلره كوتى سوزسويلمك وسوكمك چركين وكناه اولديغندن بركيمسه يه هيچ بويله چركين سوزسو يلمكدن وسوكوب صايمقدن غايت حذرايتملى وكمسه يى چركين معامله لرايله اينجتماملیدر وانكله بونكله بوش يره ايتشمك ودوكشمك ومكتبه كلوب كيدركن زوقاقلرده شونك بونك ارقه سندن طاش اتمق وياخود سوزاتمق كبى شيلرلايقسز وعيب ومخاطره لى اولديغندن چوجقلراوصليجه اوتوروب واديله كزوب بويله يرامزلقلرده بولنماملیدر

سرقت يعنى خرسزلق بودخى ديجه وعقلجه الك بيوك كوتى خويلردن وخدا ايتمسون بوكا اليشان هركشينك عاقبتى درلو رذالت وندامته سبب اوله جغندن بشقه كناه وحرامدر وبوكا جسارت

بدزبانلق

سرقت

ایدنلر جزا قانونی اوزره کورکه قونور و پر انقـه وجسخـانه لرده قالور وچورر و بوخرسزلق او یله برکوتی شیدرکه دقت ایله وشرطنجه تحقق ایدر ایسـه جزاسی دهـا اغراوله جغی قطعیدر بو جهـتله ولو برکوچـك شی اولسون یعنی اون درهم کمش دکز نسنه اولورسه دخی والحاصل برپاره دکزسـه ده هیچ برکیمسه نك برشیئنی کندوسنك خـبری اولمقسزین الوب وچالوب صـاتمـاملی وکیمسـه یه دخی ویرماملی در

اغزی کوشکلك

اغزی کوشکلك یعنی کیرلی برشی کوردیکی و یاخود اشـتدیکی وقت انی صـاقلیوب هرکسه سویلیوب بیلدیرمـك مضر وچرکـین شی اولدیغندن کشی بو یله شیلره کنـدوسنی الشـدیرماملیـدر زیرا بوخویده اولـدیغی بلنـدیکی وقت کیمسـه انك یانـنده بر دخی کیرلی برشی سویلمز وسـائرینه سویلرکن بیله اوکاـدی دیو لقردی یی کسه رك کندوسـنك اعتبار ینـه طوقنور و بو یله آدمه هیچ بزیرده امنیت اولنمز واصلا قدر واعتباری قالمیوب کیمسه دن یوز بوله مز

تحقیر

تحقیر ودخی بیوك وکوچکنی بکنمیـه جك صورتده تحـقیر ایتمك هم انسانیتجه وهم ادب ومروتجه هیچ بر وقتده برشخص حقنده لایق وجائز اولمیه جق شی اولدیغـندن ولو کندندن اشاغی اولسون وفقیر وعاجز بولنسون هیچ برکسـه حقنده حقارت ایتمك وذوقـه المق واستهزا ایلمك کبی شیلردن اوزاق طوروب صاقنملیدر ودائما کندو

عرض وادبله اوطورمليدر

غرض وكين ونفسانيت

غرض وكين ونفسانيت دخی خويلرك كوتيسندن اولوب يعنی
بركسه كندو حقنده جانك صقلديغی وياخود ضرر كورديكی
برشی ايتسه انی اونتميوب السنه برفرصت كچديكی حالده اندن انتقام ايتمك
وياخود اوادمك اكا هيچ بركوتيلكی واقع اولمامش ايكن مطلقا
كندوسنك فائده سنی كوزه درك اول بی كناه حقنده غدر وكوتيلك
ايتمك كبی انسانيته ياقشميان وصاحبنی كوتی ادمدر ديديرن شيلر اولمغله
بونلردن صاقنوب بويله كتولك يرينه اندن كلان ايولكی ايتمليدر

صداقت

صداقت كشی ايشنده وسوزنده طوغری اولمق انسانجه پك كوزل وخيرلو
خويلرك بری اولديغندن وبوخوی صاحبنی هر يرده برخوردار
ايديكندن صداقت واستقامتی يعنی هر يرده سوزينی واوزينی
طوغری ايتمكلكی عادت ايتمكه چالشمليدر

وفاكارلق

وفاكارلق يعنی وعد ايدوب اوزرينه الديغی شيئی يابمق صفتی دخی
مروت وانسانيت علامتيدر كشی دوستنی واحبا واقرباسنی اونتمامق
والندن كلدكه بيلديكی قدر ايولك ايتمك وغيرت كشلك ايلمك لازمدر ايمدی
بوصفتلر كندوسنده بولنان ذاتلر هركس عندنده مقبول ومعتبر
اوله جغندن بويله طوغری واحبا واقرباسنی اونتميان ووفادار
اولنلر هر يرده ممدوح اولور بونك ايچون بوكوزل خويلره اليشوب
وفادار ومروتكار اولمغه سعی ايتمليدر

رعایتکارلق

رعایتکارلق بودخی انسانیته کوره ایوخویلردندرکشی کندوسندن بیوك اولان وهنر ومعرفتی بولنان ذاتلره حرمت وتعظیم ایتمك وکندوسندن اشاغی اولنلره دخی حقارت نظریله باقامق انسانیت علامتندن اولمغله هرکس حقنده رعایت وکوزل معامله ایدوب ایو نام قزانملیدر اقربا واحبایه محبت ایله انلره ایولك نیتنده اولدیغنك اوزرینه کرك انلرحقنده وکرك هرکس حقلرنده دائما علو همت صاحبی اولمق یعنی هرکسك اقبال واعتبارینی ورفاه وراحتنی غرضسزجه حسبی استمك وکندویه لایق کورمدیکی شیئی سائرلرینه یاپمامق ویاپدرمامق مقبول ومعتبراولان خویلردن اولوب بویله اولان ادم بیودکجه طریقنده فیض واعتبار بوله جغندن کشی هرکس حقنده ایولك استیجی ومحبت ایدوب ایولك ایدیجی اولملیدر

قناعت

قناعت دینلان شی دخی صاحبنه راحت واعتبار ویریجی کوزل صفتدر یعنی یه جك وایچه جك وکیه جك وسائر بومثللو شیلرده دها زیاده سنه باقمیوب جناب حقك ویردیکی نعمتلره راضی ومتشکر اولمقدر قناعت اهلی اولان ادم دنیاده چوق زحمت چکمیوب وچوق قزانمق دردینه دوشمیوب عزیز اولان عمرینی اسایش وراحت ایله کچورر بوجهتله بولندیغی حاله قانع اولوب آج کوزلیلك ایتمیه رك اولور اولمزشیلر ایچون خلقی تجیز ایتمکدن صاقنملیدر لکن عالی همتلی اولوب خیرلو شیلرده کندوسنه وخلقه فائده سی اولمسیچون چالیشوب

چابلامه‌لی واوقو یوب یازوب هنر وصنعت وتجارت ومنفعت تحصیل ایتمك اسبابنه تشبث ایتملیدر واسبابه یاپشمق دخی واجب تعالی حضرتلرینك برحکمتیدر

حسن قرین

حسن قرین یعنی دائما ایو کسه‌لرله دوشوب قالقوب کوتی واو یغونسز ادملرله کورشمکدن حذرایتملی چونکه کشی دائما کورشدیکی ومقارنی اولان ادمك خویی ایله خویلنمق انسانك طبیعتندندر اکر بویله کوتی ادملرله سوزسو یلشوب وکزوب یوریدیکی وقت کیده کیده کندوسی دخی کنولکه آلشوب یولدن وباشدن چیقمسنه سبب اولور

عجله

عجله دینجه وعقلیجه عجله سی لازم اولان شیلردن بشقه هرشیده عجله ایتمك وعناد دیدکلریکه حق اولمیان یرده طیانوب طورمق خویدر وکندودن بیوکنك وخواجه نك واستادك سوزلرینی ونصیحتلرینی دکله‌میوب همان جانك استدیکی واولور اولماز خاطرینه کلنی یاپمق وتیز طبیعتلی اولمق وطارغنلق خویلری ایو شیلر اولمدیغندن بویله شیلرده بولنمیوب وهله شو طارغنلق وغضب شویله برچرکین خویدرکه آرتیجه انسانك عقلنی اورترده طاشه وطپراغه وعقلی اولمیان حیوانلره سوکر وطاریلور انسانه بویله برحال کلورایسه کلدیکی یردن صاوشمه‌لیدرکه غضب دخی صاوشه وانسانه لازم اولان غضبلی اولمیوب حلیم وسلیم اولوب خویسزلق ایتمیه‌رك هرکسله قرنداش کبی کچنملیدر

نظافت یعنی تمیزلك دینجه وعقلجه اعتبار ایده جك خویدر وهر درلو نجاستدن تمیزلنمك الزمدر و پاکلك ممدوح وحسن طبیعته دلالت ایدن صفت اولوب پسلك بونك عکسنه در بر آدمك اثوابی اسکی اولمق عیب دکلدر اما پس اولمق عیبدر او ستی باشی اغزی بورنی تمیز اولان آدمی هرکس کوردیکنده اندن خوشلنه جغی مثللو پس ومردار اولان شخصی کوردکلرنده ویانلرینه کلدکده استکراه ایدوب تسبزلر انکیچون چوجقلر تمیزلکه آلشملیدر یوزینی کوزینی ییقایوب پاك ایتمك واغزی بورنی اقامق واوستنی باشنی چامور دن وتوزدن وسائر پسلکلردن دائما صافنه رق کیرلتمیوب پاك طوتمق وتمیز طهارت ایتمك هرکسه لازمدر ویمك یدیکی وقت النی واغزینی کوزل ییقایوب اوستنه باشنه سورماملی وبو وجهله اوزرنده قطعا کهله وسائرنسنه بولنمامسنه دقت ایتملیدر و پسلکدن بعض علاجی کوج خسته لکلر دخی حاصل و پیدا اوله جغندن بوندن غایتله صاقنوب دائما تمیزلکه سعی وغیرت ایتملیدر

سخاوت

سخاوت وجوامردلك ایو خویلرك الك اعلاسی وکندویه وخلقه یرایان اخلاق ممدوحه نك پك بالاسیدر یعنی کندوده اولان شیلردن لایق اولدیغی وجه اوزره امتنان ایتمیه رك کوکل خوشلغیله لایق اولانلره و یرمکدر

بخل

بخل بخیللك وخسیسلك سخاوتك ضدیدر که النده و یانده

اولان شيدن اقتضا ايدن كيسه لره مروتجه وضرورتجه
برمامكدر بودخى يك كوتى شيدر جناب حقك احسان بيورديغى
هردرلو نعمتلردن حق بولنه تعيين اولنديغى اوزره ومروتجه
سائر اخواننه دخى اسراف اولميه رق ويروب اكرام ايتمك
انسانيتك شروطندندر مثلا وارلغه كوره اقچه وعطيه واحسان
وهديه واطعام وصادق دوستلرينه محبت بوندن ضيافت وسائر
جهتلرايله بربرلرينه حرمت ايتمك عادت انسانيت وشرط محبت ومودت
وهركس يانندة ممدوح ومقبول اوله جق وحسن ثنا ودعا تحصيل
ايده جك بركيفيت اولمغله انسان كندويى بوكا الشدرمقدر
اكر چوجقلقده انسان اكرام ايده جك شى بولمز وچوجقلرك
مالده تصرفى جائز اولماز دنيلورايسه چونكه سخاوت دنيلان
شى چوغه نسبت ايله اولميوب انجق طبيعت ومروت ديمك اوله رق
آزدن دخى اولمش ولو برالمانك بركره بيله اولسون ياريسنى
يانندة كنه ويرمك وانك دخى استك وارزوسنى ممكن اولديغى مرتبه
دفع ايتمك انسانيتدن معدود اولمغله اشته چوجقلردخى مكتبده وسائر
محللرده قدرتنه كوره اقرانى حقنده بويله اناسنك وباباسنك اذنى
اوله جق وكندوسنه ويردكلرى خرجلقدن وسائرندن جومرد
اوله رق حسن معامله صاحبى اولمليدر

معاونت

معاونت وشفقت بودخى ايواخلاقدندر يعنى سائرينه ياردم ايتمك

وآجيوب مرحمت ايتمك مثلا برآدمك بركوچ مصلحتى اولوبده اندن
ياردم استديكى حالده ايشنك اقتضاسنه كوره وسعى مقدارنجه
اكا اليله ودليله وپاره سيله والحاصل ممكن اوله بيلديكى مرتبه
اعانه وياردم ايتمك دينجه وعقلجه ابوشيدر اكرسن بويله ايدر
ايسك بركون سنكدخى برايشك دوشديكى وقت سكاده ياردم ايدن
بولنور وبخيللك ايدوب كيمسه يه مروت ومعاونت ايتمز ايسك برطارلق
كونكده سنكدخى ايشكه ياردم واعانه ايديجى بولنماز بويله اولديغى
ايچون اقرانك اولان چوجقلردن بريسى مثلا دوشه جك اولسه
ياننده بولنديغك حالده انى دوشمامك ايچون طوتمق وياخود برمشكل
ايشى اولديغى وياردم استديكى حالده اكا اعانه ايتمك لوازم انسانيتدن
معدوددر بويله شيلرده دخى قدرت يته بيلديكى مرتبه سعى وغيرت
ايلمليدر

حفظ صحت

حفظ صحت وجود ايتمنك اسبابنى كوزتمك دخى هركسه الزمدر
بوجهانده هرنعمتدن زياده وجود صاغلغى كبى تشكر اولنه جق
نعمت يوقدر زيرا برآدمك وجودى حق تعالى ايتسون صحتده
اولماسه تكرى تعالى يه لايقيله قوللق ايده مز وهيچ برشئك كندويه
فائده سى اوله مز وبرايشنى كوره مز انكيچون كشى كندوسنى ممكن
مرتبه خسته لغه سبب اوله جق شيلردن محافظه ايتمك وصاقنمق
لازمدر اشته بوكادقت ايدوبده صكره كندوسنى جناب حقك

حفظنه حواله ایتمليدر خسته‌لکه سبب اولان شیلر پك چوق ایسه ده
انلری بالله یوب صاقنمق وخسته اولدیغی حالده علاج ودواسنی
اوکرنوب دفع ایتمك وایتدرمك علم طب دنیلان حکیملك فنی
اقتضاسندن اولمغله بو محلده انك اوزون اوزون بیان وتحریر
اولنمسی بو رساله‌نك اساسنه نظرا ممکن اوله‌مز ایسه ده چوجقلر
ایچون تنبیهی لازم کلان شیلردن برازی ذکر واشارت اولنمق دخی
فائده‌دن خالی دکلدر اکثری علتلرك وخسته لقلرك محلی معده
وشغا یه باعث اولان یوك دوا حمیه‌در وبونلرك معناسی ایسه
انسانك یوب ایچدیکی شیلرك هضم ایده جکی یعنی یمك انسانك
وجودنده تکرار پشوب طبخ اولنور اشته اول پشه جك یره
لغنده معده دیرلر اکر معده‌نك تحملندن زیاده برآدم یمك یر ویاخود
اولور اولماز یمکی بربری اوزرینه هضم اولمدن صق صق اکل ایدر
وچوق یمش یر وصو ایچر ایسه البته معده‌سی بوزیلور واندن
جناب حق حفظ ایتسون درلو درلو خسته‌لقلر ظهور ایدر
خصوصا چوجقلرك معده‌سی بیوکلر کبی قوتلی اولمدیغندن
چابق بوزیلور انك ایچون بیوکلر وخصوصا چوجقلر عافیت
وصاغلقلرینه مضر اوله‌جق صورتده پك چوق یمك یمکدن
وهر درلو زیاده میوه ویمش وخصوصیله اولمامش خام یمشلردن
صاقنوب زیاده یماملی وبرده اویون اوینایه‌رق وسائر جهتله قوشوب

ويور يلوب وترليوب صكره صوغق صوايچمك وقرنى آچ ايكن طوندرمه يمك وصوينوب صوغق المق وياز كونلرنده پك صبحاقلرده كونشلرده كزمك مزاجسزلغه سبب اوله جق شيلر اولديغندن عقلى ايرن وكندويه اجيوب خسته اولمغى استميان يوكلر وچوجقلر بونلردن پك صاقنمليدر

الفت وانسبت

الفت وانسبت يعنى كشى بربريله كورشوب وقونشدقده كولر يوزلى وطاتلى دللو اوله رق قلب اينجديجى وخاطره طوقنجى سوزلردن وچركين معامله دن صاقنمليدر واقعا طارغين چهره لى طورمق ولقردى سويلر ايكن باشنه اورركبى سويلمك مناسب دكلدر بونلر انسانه كندوبى بكنمكدن وكبر ايتمكدن كلور انجق آداب الفته ياقشان شودر كه كشى لقردى سويلديكى وقتده بربرى ارقه سى صره پك صق وچابق سويلماملى ودكليانى اوصاندره جق صورتده پك اغردخى سويليوب سوزى اوزاتماملى ايشيدنى اكلايه جق وجهله تلاشسزجه حدتلنميه رك دانه دانه كولر يوزايله سويليوب مرامنى افاده ايتملى لكن شو شرطله كه مناسبتسز قهقهه لر ايله وزوزكلك ويا كشاقلق صورتيله خلقى كولديره جكم ديو بوطاقم مسخره لقلر ايتماملى

ادب وحرمت

ادب وحرمت بونلردخى كوچك وبيوك جمله انسانه پك الزم اولان صفتدرهله چوجقلره كوچكلكلرندن الشه جق ايو خويدر يعنى كشى كندوسندن بيوكنه دائما تعظيم وحرمت ايدوب بربيوك

آدم یاننده کندکده اوکنی قاوشدیره‌رق کیرمك والنی او پمك
واوطورديرایسه شرط آداب اوزره تشکرایدرك اوطورمق ولقردی
صورر ایسه سویلمك وسویلرایکن نازکانه وکاملانه سویلمك
وایاغنی اوزاتمامق والیله اغزیله بورنیله اوینامامق کبی شیلر اولمغله
الحاصل چوجقلقدن ادب تحصیلنه سعی ایدوب حق تعالی کوتی
کوزدن ونظردن صاقلسون شو چوجق کاملانه طورروشنه
واوطوروشنه وسویلیشنه باقنجه بیوك آدم کبیدر دیو هرکسك کندو
حقنده حسن توجه ومدح ایتمسنی تحصیل ایتمکه چالشملیدر

حقوق اخوت — حقوق اخوت بودخی آدمینجه رعایت اولنه جق اخلاق حمیده دندر
یعنی کشی قرنداشنه وقرنداشی کبی کوریشوب وسودیکی اقرانه
خلوص ومحبت کوسترملیدر بوجهتله قرنداشی واقرباسی حقنده
برینك برایولکی اولدیغی حالده قسقانمیوب کویا کندویه اولمش کبی
خشنود ومسرور اولملی کذلك انلر حقنده برجان صقه جق وکدر
ایده جك واقعه اولدیغی صورتده عینیله کندویه اولمش
مثللو تأسف ایتملی قارشولغنده ایولکلر ایتمکه الدن کلدیکی قدر سعی
ایتمك انسانلق ویك اعلا خویدر

عفت وحمیت — عفت وحمیت بوصفتلر دخی صفات حمیده دن اوله رق
هرکسده وخصوصیله کنجلره وچوجقلره پك لازم اولان
شیدر یعنی کشی نفسنی وعرض وناموسنی دینجه وعقلنجه نظر

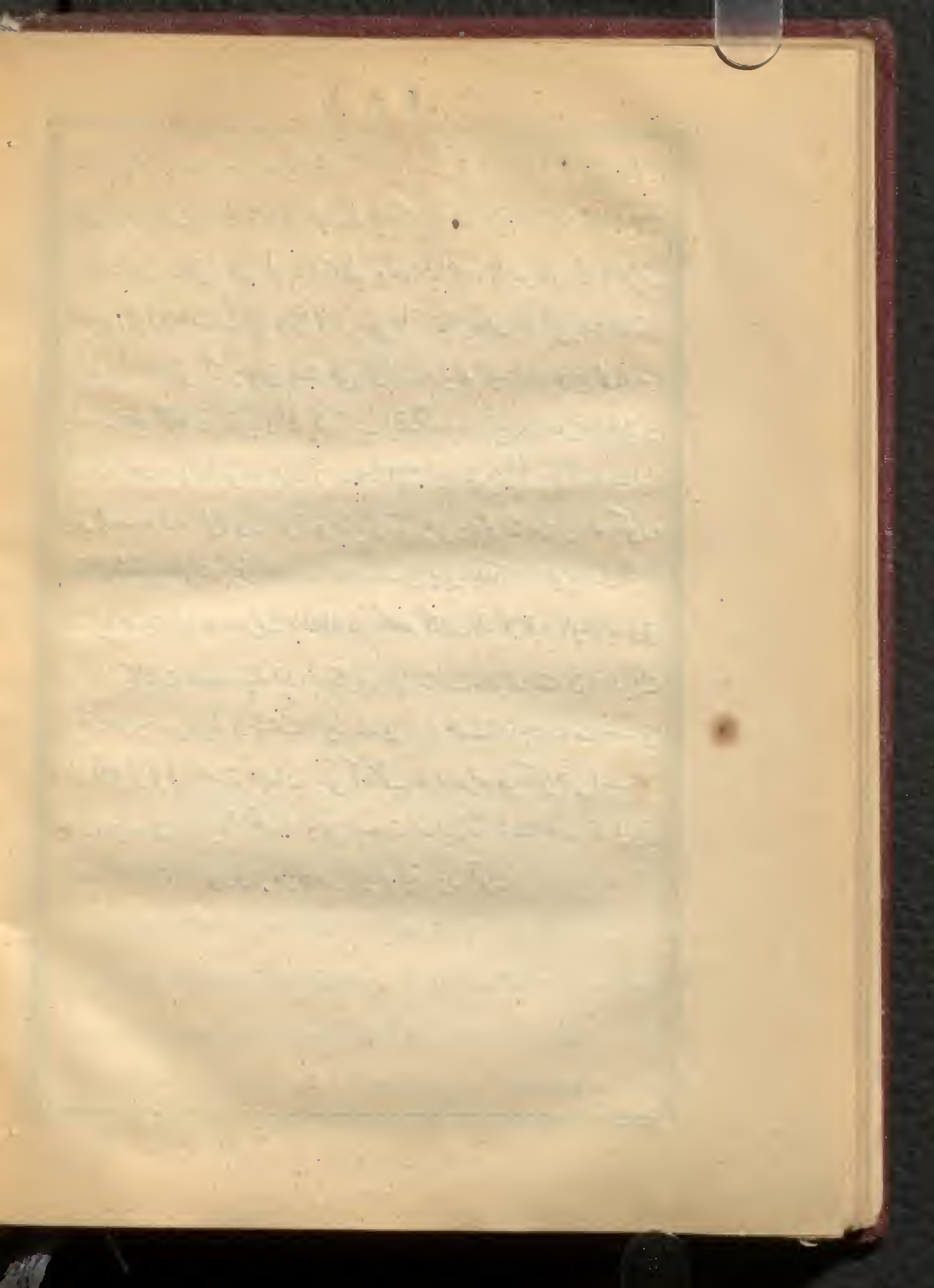
حق وخلق یاننده اوتاندیره جق وحق تعالی صاقلسون کندوسنی رذیل ورسوای عالم ایده جك درلودرلو عیب اولان شیلردن محافظه ایتمکدر اشته بو بیوك وکوچك ورتبه لی ورتبه سز هرکسه واجب اولان احکامدندر زیرا برآدمده ادب وعفت ووقایهٔ عرض وناموس اولمدقجه ولو کندوسی بك بیوك دولت واقبال صاحبی اولسه بیله عالمك یاننده وناس نظرنده هیچ قدر واعتباری اولمیه رق یاغی مذموم والحق اولور انك ایچون کشی دائما ذاتی صاقنوب عفت اهلندن اولملی وناموس عزیزنی جانی کبی حفظ ووقایه ایتملیدر

رعایت حقوق الفت

رعایت حقوق الفت بودخی آدمیتك شرط اعظمیدر یعنی ایکی ذات یننده بونجه وقت الفت ومحبت حاصل اوله رق بربرلرینه ایولکاری وقوعبولدقده اکا حرمت ایدوب اولور اولماز شی ایله انی اونتمامليدر واقعا ایولك ایتمك کبی بوجهانده فائده کوزل نام اله جق وکتولك ایلمك کبی بلاسنی بوله جق شی یوقدر حقوق انسانیتی وخصوصیله الفت ومحبتی بسبقت ایدن ادمی هریرده اونتماملی وقضاء بعض شیدن طولایی بربرلیله بوزیشوب ینلرنده انفعالی موجب اوله جق شی واقع اولسه بیله دفعهٔ بونجه حقوقی اونودوب انی ترك ایلمك لایق اولمیه جغندن معاملهٔ عفوله اویله انفعالدن چکملیدر خصوصیله ایولك کوردیکك

ذاتی بیو دیکك وقت خاطرینی کوزه دوب اکا حسن مکافات ایتمکه
چالشملیدر یعنی ایکی احباب بر بریله بوزشدیغی وقت انلری
بارشدرمغه سعی ایتمك پك کوزل خویدر الحاصل بو تفصیلاتدن
اکلاشلدیغنه کوره انسانه لازم اوله جق ایو خویلر ایله خویلنمق
وچرکین خویلردن حذر ایتمکدر بودخی انجق ایو یی وکوتو یی
فرق ایتمك ایله حاصل اولور بوکا دخی علم وکمال طریقیله واصل
اولنور واقعا انسانده دقت اولنسه ایکی قوت فاعلیه واردر که
مدار ادارهٔ عالمدر بری قوهٔ مفکره یعنی عقل وتدبیردر وبریسیدخی
قوهٔ فعلیه وعملیه که صنعتدر اولنکیسی ذهن وملاحظه وایکنجیسی
ال والات واسطه سیله اوله بیلور بونلرك ایکیسنك دخی اجرا وایجادی
عقله موقوفدر عقل ایسه ایشلنمامش برجوهر الماس کبیدر لکن
الماسك اعتباری وپارلق وشفاف اولمسی انجق ایشلنمسیله
اولدیغی کبی عقلك تربیه سی دخی علمدر وعلوم وفنونك کمالی ایسه
تجربه در حاصلی یالکز عقل ایله دخی ایش بتیوب علم وتجربه یه کشی
محتاجدر علم وتجربه سی اولمیان عاقل قرانلق وظلماتده مومسز
کزن ادم کبیدر علم وتجربه شمع شعله دار ماننده اولمسیله ایدنلق
اولمقسزین ظلماتده کزوب یوریمك استیان ادم دوشه بیله جکندن
کشی امورنده خطاده بولنمامق ایچون یالکز عقلنه اویمیوب علم
وتجربه لوازمنك تحصیلنه دخی اعتنا ایتملیدر وبو معلومات ولطفیات ایله

اخلاق ممدوحـه حاصل ایلملیدر زیرا حسن اخلاق صاحبی اولان
ذات سعادت حاله مظهر اولدیغی کبی بداخلاق وغرضکار اولان
اشخاص دخی نظر ارباب کمال وجمله یانده محقردر هله اشرف
مخلوق اولان انسان علم وکمالاته سعی ایتمك الزمدر لکن بد اخلاق
اولور ایسه ولو پك چوق فضیلتی اولسه بیله ینه ممدوح اوله مز
واخلاقنی کوزل خویلر ایله تهذیب ایتمدکجه فلاح بوله مز اخلاق
ممدوحه ومذمومه یه دائر دها پك چوق یازه جق نصایح
وار ایسه ده اوزون اوزون یازلمق چوجقلرك مزاجنه کوره
دفعة طبیعتلرینه اغر کله رك کسل ویره جکندن وبوندن بویله
سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت شاهانه ده نیجه کتب اخلاقیه اوقویه رق
تکمیل کمالات انسانیه ایده جکلری بی اشتباه اولدیغندن شمدیلك
بوقدرجق ایله اکتفا اولندی همان جناب حق
ولی نعمتمز ولی نعمت جهان شوکتمآب افندمزه توکنمز عمر احسان
بیورسون وسایهٔ نعمت ومرحمت سنیهٔ شاهانه لرینی
اوزرلرمزده بردوام ایتسون آمین





ذیل رسالهٔ اخلاق

بعونه تعالی بوندن اقدم ترتیب وطبع ونشر اولنان مبادیٔ اخلاق نام
رساله یی اوقویوب مآلنی کوزلجه اکلیان اطفال وصبیانڭ تهذیب اخلاق
ایتمش اوله جقلری مأمولدر یا وریٔ فیوضات الهیه ایله بیود کجه سایهٔ
لطفوایهٔ حضرت شهنشاهیده البته برمصلحت وکاره وبعضیلری
ایسه دولت وملت وامور مملکتده متعلق مأموریت وخدمت
مابه الافتخاره تشبث ایدرك اکثریسی بیویوب بو یله شیلرده استخدامه سن
وزمانجه کسب لیاقت ایتمش اوله جقلرندن فضله شمدیه قدر
بلکه مأموریتلرده وکیت وکیت مناصب عالیه وخدمات مهمه ده
بولنه جقلری اقدم مأمول اولمسیله هر نه درلو صنف وخدمت
ومأموریتده بولنه لر بهرحال مأموریت وانسانیته لازم اوله جق
بعض کلمات نصحیه ذیل رسالهٔ اخلاقیه قلندی

کشی

کشنی هرحالده نعمت متنوعهٔ الهیه یه متشکر اوله رق خوف الهی یی قلبندن چیقارماملی زیرا هر دین ومذهبده رأس حکمت مخافة الله اوله رق بوعالمده وقوعبولان هر برفنالق کندوده خوف خدا اولمیان اشخاصدن ظهوره کلکده درهر شیدن زیاده اعتقاد دینیه واصول مذهبیه سنه کمالیله اعتماد ورعایت ومواظبت ایتملی اکرچه امور دینیه سنه اعتقادی اولمیان ذاته زمانمزده ظرفادن کبی نظر اولنور ایسه ده اصول دینیه سنده صلابت ومتانت وثبات وحرمتی اولمیان شخص سائر شیلرده دخی مبالاتسز اوله رق امر دنیا وعقباده تسلیت قلبیه یه نائل ومظهر اوله مز وانظار ناسده بیله اعتبارات صحیحه وحرمت کامله دن محروم اولور بوجهتله اصحاب دیانت وارباب ثبات ومتانتدن اولملیدر فقط تعصب ایله دیانتی فرق ایدوب تعصبدن اجتناب وحلیهٔ جلیلهٔ دیانت اولان فضائلی اکتساب ایتملیدر

عرض وناموس

عرض وناموس دخی کشینک اولاد وعیال ومال ومنالندن وبلکه مایهٔ حیات زندکانیسی اولان جان وروح رواننده‌ن عزیز ومحترم وجمله دن اقدم والزم اولدیغندن هیچ برشی امیدیله ناموسنی فدا ایتمك اوله مز امور ذاتیه ویتیه سنده هرحالده شرف ناموسنی جانی کبی محافظه ایله هتك پردهٔ ناموسی موجب اوله بیله جك ومنفعت عدیده ومتنوعه ایچون بیله اولسون ناموس واعتباره نقیصه ویره جك هر درلو ذل وحقارت ورذالت وفضاحتدن یباغی یرتیجی حیواندن قجار کبی قاچملی

وهر جهتله محافظهٔ عرض وناموسی اغورینه نقدینهٔ مقدرتی
صاچملیدر زیرا اهل ناموس وانسان کامله کوره بو عالمده ناموسسز
یشامقدن اولمك اولیدر بو جهتلر له کشی استحصال منفعت زائده
ملاحظه سیله کندو سنك شان وناموس ومأموریت و رتبه وحیثیتنه
نقیصه یی مستلزم اوله جق کافهٔ احوالدن وحالات واطوار نامقبوله نك
جمله سندن زیاده اتقا واحتراز واجتناب ایدوب سرمایهٔ اعتبارینی بویله
مذموم شیلره دکشدیرمامليدر هرحالده حضرت پادشاه عالمپناهه
زیاده اطاعت وصداقت وقلبا کمالیله محبت ایتمك جمله مزه فرض
عین مثابه سنده در هرکیم حالنده فیض ورفعت ورفاه وسعادت استرایسه
صحیحا ولی نعمت شهنشاه معالی خصلت افندمزجقنده عبودیت
وصدق واستقامت ومحبت ایتملیدر زیرا دولت وملتنه اهانت ایدنلر
هیچ برزمانده نجات وسلامت صحیحه وراحت مستدیمه بوله میه رق
وهر برزلری نتیجه فلاکتلره ودرلو بلا وخسارتلره دوچار وکرفتار
اوله رق عاقبت حاللری وخیم اوله کلدیکی ارباب تواریخه ازادهٔ
کلفهٔ تفهیمدر بو جهتله هرحالده صدق واستقامته تغیر کتورمیه رك
دولت و وطن وملتنه محبت دائمه سی اولوب الندن ودلندن کلدیکی
والحاصل متحمل ومقتدر اولدیغی قدر دولت وملتنك هردرلو
استحصال سعادت حالنه لیل ونهار سعی وغیرت ایتملیدر دولت
وملتجه خدمت ومأموریتلرده بولنه جق ذاتلرده صفات واخلاق

وادایجه الك ابتدا بولنمسی لازم اولان درایت و زكاوت وعفت وامانت
وصدق واستقامت وعدل وانصاف ووقار وتمكین وثبات ومتانت
وحلم وحمیت وكرم ومرحمت وعلو همت ومروت وانسانیت كبی بیوك
آدم اولقلغه شایان اولان اخلاق حسنه در واشبو صفات ذاتیهٔ
ممدوحه یه هنز ومعلومات وتجربه كبی حیثیت كسبیه سی دخی منضم
اولمسی الزمدر وكندوده بولنمسی مذموم اولان صفات قبیحه ومضره
دخی حرص وطمع وجهل وظلم وتعدی واهانت وغفلت وخفت
وكبر وحمق وبلاهت وتكاسل ورخاوت وحظوظات نفسانیه یه
انهماك ومتابعت مثللو شیلردر بو جهتله صفات ممدوحه ایله متصف
اوله رق ذمایم اخلاقدن وارسته اولملی زیرا بویله صفت ذمیمه ایله
مجبول اولان ذات هر نقدر رتب جلیله اصحابندن اولسه بیله نظر اهل
كمالده حقیر وكوچك كورینه رك علو قدر واعتبار وحیثیت اربابندن
عد اولنه مز وهر حالده مأمور اولدیغی مصالح متنوعه نك رؤیت
وتسویه سنده عقل ودرایت ومعلومات وتحقیقات وجهله حركت
ایدرك منافع عمومیه یی ملاحظه ایله كمال استقامت اوزره ایشی
رؤیت ایدوب منفعت مخصوصه سنی منافع عامه دن استحصال
ایتمكه قناعت ایتملی
بیانه محتاج دكلدركه طبیعت بشریه جهه مدار شرف
واعتبار اولان مراتب ومناصبی هر كسك طلب ورغبتلرندن بوركونه
مقاصد مخصوصه لری اولوب بعضیلرینك نیت خالصه سی

مقتضای حب وطن وملت وشعار غیرت وحمیت اوزره دولت
وملتنه خدمت ایدرك موجب منفعت ومنتج خیر وبقای حسن نام
وصیت اوله جق امور نافعه ومحمدتیه موفق اولهرق هم کسب
محبوبیت ومقبولیت وهمده مدار حسن زندکانی واسایش حالی
اوله جق صورتده اکتساب رفاه ومنفعت ایتمك ملاحظه سنه مبنیدر
وبعضیسی ایسه اقتضای جبلت ردیه سی اوزره دین ودولت وملتنه
خدمت ومنفعت ماده لری ملتزمی اولمیه رق مطلقا حرص وطمع
بلاسی ایله رتبه ومناصبی انجق منافع ذاتیه سنه حصر ایله هرنه
صورتله اولور ایسه اولسون تحصیل وادخار مال ومنال افکار فاسده سی
ایچون امل ایدر وبرطاقمی دخی دولت وملتنه خدمت وابقای
نام وشهرت ویاخود استحصال مال ومنفعت مطالعه لرینه مبنی
اولمیه رق مجرد حب جاه واجرای حظوظات نفسانیه یه وسیله اولمق
ایچون استر واقعا تحصیل مراتب ومناصب استحصال حظوظات
جسمانیه واستکمال عزت روحانیه یی موجب اولان لذائذ دنیویه دن
ایسه ده کمالات انسانیه یه کوره خدمت مهمه ده بولنان ذات بومثللو
رتبه ومناصبی شو اوچ صورتدن اولکی درجه ده مصرح اولان
افکار خالصه یه مبنی طلبکار اولملی وبویله نیت خیریه ده اولان ذات
هم دولت وملتنه وهمده منتعم اولهدیغی دولت سایه سنده کندویه
خیر ومنفعت ایتمش اولور وجمیع زمانده وهر دولت وملتده کسب

حسن شان وشهرت وسعادت حال ايلمش اولان ذات بومثللو نيات
وملاحظات خيريه ده اولنلردر درجهٔ ثانيه ده اولان ظالم اكرچه
استحصال ثروت وسامان ايدر ايسه ده دولت وملتنه منفعتی اولميه رق
وكندوسی دخی شان وشهرت ممدوحه تحصيل ايده ميه رك خير
ايله ابقای نام ايده مديكندن بشقه التزام ايلديكی حرص وطمع
بلاسيله نيجه نيجه وارطه لره دوچار اولديغی امثالی دلالتيله ظاهردر
اوچنجی درجه ده بولنان ذوات بتون بتون اصحاب خفت وسفاهتدن
معدود اولوب نه دولتنه ونه كنديه بركونه منفعتی اولميه رق مدت
مأموريتی بی فائده وثمره اوله جغندن فضله دولتنه دخی منتج خسارت
اولمش اولور بوجهتله امور دولتده بولنان ذوات مرتبهٔ اوليده اولان
مسلك ممدوحی طريق استقامت ونجات اتخاذ ايدرك اطوار
وحركاتنده صفات مرغوبه وافعال مقبوله اوزره حركت ايتملی
ومأمور اولديغی مصالحده عاقلانه وبی غرضانه معلومات اوزره
حركت ايدوب وقوف ومعلوماتی اولميان مصلحتلره تحصيل معلومات
ايتمكه سعی واقدام ايتملی وكوره جكی مصالحده منفعت ذاتيه
وياخود رعايت خاطر ويا خوف واحتراز مثللو اغراض متنوعه ايله
حقيقت حال واقتضای مصلحتدن عدول ايتميوب مصلحتك ايجاب
صحيحی هرنه ايسه اكاكوره تسويه سنه همت ايتملی ومحافظهٔ
منفعت عموميه حصولیچون هر درلو اقدام وهمتده قصور ومسامحه يی

نجو بز ایتمیوب ناموس ذات ومأموریتـه یاقشمیـه جـق ماده لرده وکندو کندویه افترا اولنمغه سبب اوله جق ایشلرده ومحللرده بولنماملی وعزوبات وقوعنده تبرئهٔ ذمت واعتذاره یله حاجت براقاملی ومصالح مأموریتده رفقاسیله حسن اتحاد اوزره اولوب هیچ بر برلریله بلاموجب خصومت ونفسانیتی استلزام ایده جك افعالی ارتکاب ایتماملی و بر برلریله قرداش کبی اوله رق بردولتـه خدمت ایلدکارینی دائمـا درخاطر ایتملی واسـباب مأموریتلرینی فائدهٔ ذاتیـه استحصالنـه حصر والت ایتمیوب فوائد عمومیـه یی ترجیح واستکمـال ایله دائمـا مضرت عامه یی تقلیل ومنفعت عمومیـه یی تکثیر ایده جك شیلرك حصولنـه دقت ونظـارت ایتملی واسبـاب ارایش وعنوان کسب شهرت حسنه اینمکه مدارکافی اولدیغنی ونفوذ واقبـال واعتبـارك متمـادی قاله میـه جغنی بیـله رك تحصیل شهرت ایچون ثابت و باقی اوله بیله جك قدر وحیثیت ذاتیه تدارکنه چالشملی مال ایله زنکین اولمقـدن حسن صیت ایله اولمغی ترجیح ایتملی وازهرجهت جهانده نامنی مأثر حسنـه ایله ابقا یه غیرت ایلملی خدمت ومأموریتده بولنان ذواته کوره اتخـاذ ایده جك ایکی اصول واردرکه بری حرکات معتدله وامنیت دائمـه ده امرار زمان ایله تحصیـل حسن صیت ایدرك مقبـول جهـان ودیکری اطوارردیهٔ متنوعه ایله وقتنی بی حضور کچیروب شهرت غیر مرضیه یه کرفتـار اوله رق رسوای عالمیـان

اولمقدر عاقل اولان البتـه اولكی صورتی ترجیح ایدر

اخذ رشوت ایله ابطـال حق واثبات باطل ایده جـك ورخنهٔ ملك ودولتی منتج اوله جق شیلردن بغایت صاقنملی چونكـه ارتشـا ایله ایش كورمك ذات مصلحتی افسـاد ایتمـك وعادتا ناموسنی اقچه یه دكشمك دیمـك اولدیغندن نتیجـه سی درلو مضرت ورذالتـلره وانواع ندامتلره بادی اولور خصوصیله مصلحت مالیـه یه متعلق شیلرده قطعـا سرقت وارتكابه جسارت ایتاملی اكر بومثللو حركات رد یه یه منجـاسر اولان اولور ایسه زعم فاسد نجه بویله ارتكابلردن كسب كارومنفعت ایدرم دیرایكن فی حدذاته بومادهلر حالات نامشروعه دن اوله رق مضرت ومسـؤلیت عظیمـه یی منتج اوله جغـندن بشقه ظـاهرا دخی مضرات نفسـیه یی مستلزم اوله رق ارتق اویله ادمه كیمسـه امنیت ایده میـه رك وبردها برخـدمتده استخدام اولنمیه رق اولكی نعمت ورفاه واسـایشندن دور ونیجه ضرورت وفلاكته حالله عالمجه منفور اولور

نوع بنی ادم نسخـهٔ كبری اوله رق سعی وغیرت ایلـدیكی شیئی حصوله كتورمك استعدادی كنـد ویه موهبهٔ مخصوصهٔ الهیه اولوبدم خلقت ادمدنبرو بوعالمده نیجه نیجه صنایع ومخترعات ایجاد واحداثنه باعث اولمشدر هله مقدملری نیجـه شـیلر درلو صعوبت ومشـكلات تحتنـده ایكن صكره لری انواع سهولت وجوده كلمش

ومنافع كليه حصوله كتورلمشدر ازان جمله ازمان قديمه ده سير سفاين يالكز سواحل بحريه منحصر كبي اولديغي حالده مؤخرا پوصله فني بولنه رق وخريطه لر يابيله رق سفاين جسيمه انشا وديارهٔ اشليه رك ابحار عديده يه سير وسفر ونيجه نيجه اقاليم وجزاير كشف اولنه رق فتوحات متنوعه وتجارت كليه منفعتنه مظهر اولنمشدر ازما تقدم تأليف وتحرير كتب ونشر علوم متعسر ايكن صنعت طباعت بولنه رق بو وجهله نه درجه تحصيل علوم وفنون كسب سهولت ايتمشدر كه تعريفي حاصلي تحصيل قبيلندندر ادارهٔ امور ملك ودولت واستكمال معموريت ملت ومملكت ضمننده قوانين نافعه وضع وتأسيسي وتعليم جنود منتظمه وايجاد باروت ايله اعمال انواع ادوات ومهمات حربيه ايله نيجه فتوحات جسيمه ووقوعات عظيمه ظهوره كلمش وبيانمي بو شيلر عالمك حال اصليسني بتون بتون بر بشقه حاله قويمشدر مقدملري بش التي بيك سنه مدتده حصوله كلمش اولان شيلردن زياده بش التيوز سنه ده مآثر متنوعه وآثار كليه ظهوره كلمشدر ومؤخرا دخي اسلافه رشك وغبطه ومعاصرينه اخلافه منفعت وممنونيت مفرطه يي موجب اوله جق صورتده مثلا واپور سفينه لري وتيمور يوللر وتلغرافلر وقومپانيه لر تعبيريله سرمايهٔ كليه وضع اولنه رق عقد شركتله جسيم تجارت وواپورلر قوتيله انواع دستكاه وفابريقه لر انشا واعمال اولنه رق

درلو صنعتلر وسائر ناقابل تعداد بونجه منفعت وهنرلر وجوده کلش ولسان فرانسوی السنهٔ عمومیه اتخاذ ومتعدد مکتبلر احداث وایجاد وفنون وتواریخ کونا کون وتأليفات کثیره طبع ونشر اولنهرق فنون متنوعهنك تحصیلی تسهیل اولنوب فوائد عظیمه استحصال قلنمشدر اشته بونلرك جملهسی جناب حقك انسانه احسان ایلدیکی لیاقت واستعداد وسعی وغیرت وعلوم وفنون ومعارفك تحصیلنه اقدام ودقت ثمرهسیله اشرف مخلوق اولان انسانك ایشیدر

معموریت ملك ومملکت کثرت نفوس وزراعت وصنعت وسرمایه وتجارت واهالیجه سعی وغیرت ایله حاصل اولور ایسهده بودخی عقل وعلمه منوط ومحتاج اولمغله تحصیل معلوماته اقدام ایتملیدر اشته بوشیلر شو اقلیم ومملکتنه وبوقوم وملتنه منحصردیمهرك کافه سنه انسان ایشی نظریله باقهرق اسباب استحصالنه غیرت ایتملیدر زیرا ❊ اطلبوا العلم ولو بالصین ❊ بیورلمشدر ❊ علمی تحصیله چالش چینده ایسه واراره بول ❊ مصراعی بوکلام وحی التیامك ترجمهسی اوله بیلور زیرا بومثللو اسباب تسهیلیه تکثیر مناسبات ملیه وتوفیر وتزیید تجارت ومعموریت ملکیهیی موجب اولمقده در وکیت کیت بویله سرعت وکثرت اوزره ظهوره کلان صنایع واحداثاته نظرا دها نیجه شیلر وجوده کلهجکی بدیهیاتدندر

محب صادق اولدر كه هر وجهله كند وسندن امنيت اولنه رق طرح
تكلف اولنوب از هر جهت اندن تحفظ داعيه سنده اولنميه بو مثللو
محب خاص ومتفق مخصوص عليهنده بر اتفاق وقوعبولور ايسه راضى
اولميه رق ممكن مرتبه حسن محافظه سنه وامكان وزمان مساعد
اوله مز ايسه بى طرف طوروب بو خصوصده دخى قبول صريح كوسترميوب
نهايت ممكن اوله مز ايسه موافقت ضروريه ارائه ايدرك صكره ينه
الندن ودلندن كلديكى وفرصت دوشديكى وقت دوست ومتفق
حقنده هر درلو معاونت ممكنه ده تجويز قصور ايتميه دوست ومحبلرينى
تكثير ايدوب عدو وخصما تكثيرندن احترازايده وحسب المصلحه
بعض عداوت وخصومتى حاصل اولان ذات ايله اوزون اوزادى يه
عداوت طوتميوب اعداسنى مرتبهٔ يأسه ايصال ايتمك اصول
احتياطيه يه موافق اولمديغندن وسائل مناسبه واعتذارات لايقه
وقوعنده ترك خصومتله اظهار مضى مامضى ايده وكندودن صكره
بقاى نامنى موجب اوله جق مآثر حسنه وضعنه موفق اولمغه غيرت
ايله نفرت عامه يى وخلقك صقلمسنى مستلزم اوله جق حالات منفوره
ايقاعيله مبغوض عام اولمقلقدن اجتناب ايدوب هر كسه مقتدر
اولديغى مرتبه ايولك ايتمش اولديغى وهيچ كيمسه يه يه لرك بغير
حق بر كونه غدر وضرر ايتمديكى محقق يله رك عمر سورمك كبى
حسن حال اوله مديغندن هر حالده ممدوح ومقبول جهان اولمغه

سعی فراوان ایلیـه هنکام اقبـال وادبارنده مسـاوی حال اولوب
یعنی وقت اقبالـده نه زیاده مسرور ومتعظـم ونه ده زمان ادبارده
مکدر ومتذلـل اولمیوب قدر وقسمتنـه راضی اوله‌رق اصـل
لازم اوله جق صفـای قلب واعتبار وناموسنی وقایه ومحـافظه‌یه
جمله دن زیاده دقت ایلیه
جمیع زمانده فساد ونفاقدن احتراز وهرحالده اصلاح امور واخلاص
ایله خیرخواهلغی اظهار وابراز ایتملیدر زیرا نفـاق کذب ودروغ
مثللو فی حد ذاته رذائل خصالدن ایدوکنده اتفاق واردر بورذیله‌یی
ارتکاب ایدن عقلادن اولسـه بیله‌ینـه منفور عالم ومذموم امم اولور
خصوصیله بیوك ذاتلر بینه القای فساد ونفاق ایتمـك کبی مضرشی
اوله‌مز ومنـافق شخص هیچ برمحلده نظر حرمت وقبولده کوریله‌مز
وبوجهتله النـدن ودلندن کلـدیکی قدر صـلاح ذات وحال
واصلاح امور واحواله غیرت وهمت ایدوب ممـدوح ومقبول اولمقلغه
سعی ودقت ایتملیدر کندودن بیوکلره تعظیم وتکریم وموافق مصلحت
اولان اداره وامورلرینی ایفـا وتتمیم ایتمك واقران وامثالنه حرمت
ورعایت وکوچکلره شفقت ایلـك مرؤت انسانیه اثارندن اولمغـله
بوخصوصلره صرف ذهن وهمت ایتملی ومصـالح واقعـه لرینك
امکان واقتضـاسی اوزره تسویه سنه بذل مقـدرت ایدوب قطعا
بونلردن امتنـاع واستغنـا صورتی وفتـور وامتنـان حالاتی

كوسترلمامليدر چونكه بومثللو ارباب احتياجك تمشيت امور واقعه لرينه قدرت موجوده اولديغى حالده تعزز نفس ايچون انلردن روكردان اوله رق بخل وتكبر ايله اظهار سوء معامله ايدر ايسه مكنت اقتدار يه الدن ضايع وتلف وبويله اولان ذاتلره صكره باعث ندامت واسف اولديغى چوق كره كورلمشدر تسويهٔ مصالح عباده مرجع بولنملسنى محض لطف حق بيلوب وهيچ ايجميوب اصحاب حاجات ومصالحى يانبه كلمكدن منع ودفع ايتميوب افادهٔ مرام ومقصودلرينه رخصت اعطا ايدرك تنظيم مصالحنه همت وغيرت ايتمك تشكر نعمتدن معدود ذراقتدار حاله كوره لدى الحاجه بعضيلرى حقنده حسن معاونت والتماس وشفاعت ايتمك دخى شرائط مروت وانسانيته موافق اولديغندن مناسبى وجهله بويله خيرلو ماده لرده دريغ همت ايتميوب مستحق مكافات اولنلره لطف وعنايت وعاطفت وحمايت وصحابت معامله سنى اجرا ايتمليدر

اغور دين ودولتده فداى جان وحب وطن اقتضا سنجه استحصال سعادت حال ملك وملت وحصول معموريت مملكت حقنده صرف تاب وتوان ايدرجه سنه خدمت وغيرت وكسب حسن صيت وشهرت ايله ابقاى نام اولنه وبرده امور ومصالحده ازعاج ناس

وعبـادی ونفرت وتجیز خلق وعبـادی منتج اوله جق حالات ظلمیه
وغیر لایقـه دن زیاده سیله احتراز اوله

امورنده رخاوت وتسبب یك مضر اولوب بویله اولان ادملرك ایشی
ایلرویه وارهمیـه رق نهایت احوالی پریشان اوله جغنـدن هرنه یه
مأموریت ظهور ایدر ایسه کمال غیرت واقدام وحسن رؤیت وتمشیتنه
اهتمـام اولنـه هوا ومشتهیاته انهمـاك دخی کشی یی ایشندن دور
ودرلو رذائل وفضایح ارتکابنه مجبور ایده کلدیکندن هردرلو منهیاته
انهماکدن مجـانبت ایتمك الزمدر امور اداره سنده اهل قناعتدن اولوب
هرحال وکارده تلف وسرفدن مباعـدت ودنائت وخست وبخل
وذلتـدن مجانبت ایدرك وسط حال ایله ممـدوح الخصله اولوب
زیرا بخل وخست هرنقـدر مذموم ایسـه اسراف واتـلاف دخی
اولقدر مقدوح اولدیغندن بشقه کشی حدندن زیاده مصارف بیهوده
ایله اسراف مال ایدر ایسـه البتـه هردرلو طمع وارتکابه مجبور
وبو مجبوریتله نام وشـان وناموس واعتبار وعنوانـنـه خلل ویره جك
نتیجـه رذائل اموره تصدی وتعـدی ایده جکندن هرحالده
قانع وبولندیغی حاله متشکر اولملیدر

حسب البشریه مصـالح واقعه ده بیله رك بیلمیـه رك کشینك برکونه
خطـاسی ظهور ایدر ایسه خطـاسنده اصرار ایتمیوب اعتراف ایله
حکیمانه صورتله امکان مرتبـه اصلاح وتعدیلنه غیرت ایدرك مضرت

حاليه وآتيه سندن دولت وملت وذاتی محافظه سنه یه صرف درایت
ودقت ایلیه وهر بار وقوعات زمانیه دن عبرت اله رق وتجربهٔ
مصلحتده احوال سابقه یی امثال اتخاذ ایدرك احوال مجربه یی تکرار
نفسنده تجربه ایتمك واديسنده بولنماملی وخطاسی سبقت ایتمش اولان
مصالحه زیاده سیله دقت ایدرك ینه دوچار اولدیغی مخاطره یه
بردخی کرفتار اولمقدن صاقنملی ومصارفات ضروریه سندن
فضله یدینه فضله مال کچر ایسه منفعت ذاتیه سیله برابر ملکجه
خیرلو شیلرك استحصالنه صرف ایتملیدر اصحاب هنره رعایت
وارباب احتیاج حقلرنده معاونت ممکنه ده بذل همت وهرحالده
تطییب خاطر وجلب قلوبلرینه صرف مروت ایده وکندویه ودولت
وملتنه علوهمت صاحبی وجمله حقنده خیرخواه اوله وطور
ومعامله ده والطف وسمتده ارباب افراط وتفریطدن اولمیه رق
ازهر جهت اعتدال اوزره حرکت ایلیه امر اعتدال دائما
خیر الامور اولان اوسط حالدر برشیئك ایکی اوجی براشور دینور
یعنی افراط وتفریطك فنالغی بردر دیمکدر اخلاق ممدوحه بوایکی
حالك اورته سنده بولنان محامد وفضائلدر مثلا قوهٔ ناطقه
وغضبیه وشهوانیه نك وسطلری حکمت وشجاعت وعفت وجانب
افراطلری جربزه وتهور وجانب تفریطلری غباوت وجبن اولمغله
افراطلری رذائلدن معدوددر سخاوت وشجاعت ووقار اخلاق

حمیده دن اولوب بونلرك افراطی سفاهت وجرأت وکبر اولوب
تفریطی دخی بخل وجبن ومذلتدر ایکی طرفی دخی مذموم
ومدخولدر ارباب جنحه حقنده اقتضای حاله کوره عفو ومرحمت
ورجا وشفاعت ومعاونت ایدوب انصاف واعتدالدن خارج
معاملهٔ جزا وغدر وغرض ونفسانیت ایتمیه ومصالح واقعهده
نه کندوسی آخرینی اغفال ونهده سائرلرینك اغفالاتنه اعتماد ایلمیه
وبرمصلحتده حسن ملاحظه ایله رأی ایدوب قرار ویردکده ثبات
ومتانت اوزره اوله رق تردد وتلوّن کوسترمیه ورأینده افکار ضعیفه
اصحابندن اولمیه رق قوی القلب اوله وامورنده نافذ الکلام اولوب
لکن تفرد داعیه سیله افراط نفوذ واقبالدن اجتناب ایلیه
وحقنده وحشت عامه یی موجب اوله جق افعال وحرکاتدن
صاقنه ورفقاسنه وخلقه دائما امنیت بخش اولوب مع مافیه
کندوسنی استخفاف دخی ایتدرمیه رك نظر خلقده مهیب
وموقر کوستره ودوست وخیرخواهلرینه امنیت تامه وکندونك حرکات
واقعه سندن طولایی خیر وشرونیك وبد وقوعات ومسموعات
وتحقیقاتدن لازم الاخطار اولان شیلری افاده ایتمك اوزره رخصت
کامله ویروب بویله شیلری محرملردن سؤال حالدن خالی اولمیوب
وافادات واقعه یی میزان عقل ودرایتله موازنه ایدهرك اخطار
خیرخواهیلرندن مستفید اوله رق مقتضاسنه کوره حرکت ایلیه

و بعضیلرینك بیان حالده خوف واحتراز ایلدکلرینی درك اید رایسه درحال امنیت ویروب اسباب احترازیه لرینك اندفاعیله استحصال معلومات واطلاع احوال ووقوعاته صرف رویت ایلیه ومصالح واقعه ده جهت حیله یی بیلوب لکن کندو حیله واغفالاتی ارتکاب ایتمیوب وجمیع زمانده منبع وخامت اولدیغی اوزره فرط مداهنه واغفالاته الدانمیوب دائما صدق واستقامت وعدالتی کندویه مستشار مطلق ورفیق صادق مثابه سنده اتخاذ ایدوب حالا واستقبالا منفعت ذاتیه ومحظوظیت نفسیه سی حصولیچون مضراولان شیلردن اجتناب ایلیه واحوال ملکیه یی دائما تحری وسؤال واربابندن تحقیقدن خالی اولمیه رق دفع وتنظیمی لازم کلان مصلحتلر اولدیغی حالده اصلاح وتعدیل وتسویه سنه مسارعت ایلیه ومغایرنظام ومخل اسایش ملك وانام اوله جق مواد مضره ومفاسد ردیه ظهورنده درحال منعی وسائل لازمه سنك استحصالنه اقدام ایده وبو شیلرده دائما مادونی اولنلره حسن مثال کوستره وهرحالده تبعه وزیردستان وکافهٔ عباد اللهك تسهیل حوایج ضروریه لرینی موجب اوله جق شیلره ازهر جهت دقت اولنه برده دولت مأمورلرینه زیاده مهم والزم اولان ماده عزل قورقوسیله اقتضای مصلحته مضرحرکتده بولنمامقدر زیرا ایجاب حاله کوره عادی عزلده بأس یوقدر یند سایهٔ حضرت شاهانه ده نصب

اولنور اصحاب مناصبه کوره الڭ زیاده خوف اولنه جق شیٔ رتبهٔ
صداقت ومرتبهٔ عالیهٔ ناموس وحیثیتدن عزل اولمقدر بوكاده اكثريا
طمع وارتکاب بلیه‌سی وسائر درلو حرکات ردیهٔ رذیله سی سبب اولور
منصب ومأموریتدن عزلك ینه نصب وابقاسی قابل ایسه ده خدا نکرده
رتبهٔ صداقت وحیثیتدن معزول اولنلرك نصبیله اعادهٔ اعتبارات
سابقه‌لری مشکلدر بوجهتله عقلای مأمورینڭ هرشیدن فضله
وقایهٔ ناموس واعتبارلرینی کوزتمك فرض عین مثابه سنده در ومعیتی
مأمورلرینڭ دخی تحقیق واصلاح حاللرینه دقت ایتمك دخی
لازمدر والحاصل مأمورین دولتدن بولنان ذوات عاقل ومعتدل
ومعلوماتلی وصادق وخیرخواه وانسانیتلی اولوب اوصاف وحرکات
مشروحه ایله موصوف اوله رق خلافی احوالدن احتراز واجتناب
ومباعدت ایلیه زیرا ارباب معلومات ومطالعه یه کوره صفات
مشروحه اوزره حرکت ایدن ذوات هم کندویه وهم ده
بولندیغی دولته وعکسی حالنده بولنان نه کندویه ونه ده دولت وملتنه
خیر ایتمش اولور بوماده‌لرده ادله وبراهین ایرادی حاصلی تحصیل
قیلندن اولوب ارباب معلومات وتجربه یه کوره جمله سی مسلمدر
بعض موادده مجرد سوزم اولسون ویاخود غرض ونفسانیت ووقایهٔ
ذات ومسند منفعتی بولنسون دیو رخنهٔ ملك ودولتی منتج اوله جق
شیلری قطعا تجویز ایتمیه واجرای غرض ایچون یلان وافترا واغفال

مثللو بالآخره محجو بیتی موجب اوله جق افعال واقوال ر دیه به
جسارت ایلمیه مصالح واقعه ده وهرکسك تسویهٔ امورنده بخل
ودنائتی ارتکاب ایتمیه‌رك اللدن کلدیکی قدر مروّت وفتوت ومعاونت
معامله‌سنی اجرا ایلیه وهوا وهوسه وارتکاب معاصی‌یه مکب اولمیه
هرحالده عفت ووقاری معتاد ایلیه خصوصا قتل نفوس وغصب
اموال وهتك عرض وناموس وتجریم وظلم وتعدی واخذ رشوت
وبلاموجب کسر قلوب مثللو مظالم عظیمه ومنهیات قبیحه‌یی وجها
من الوجوه ارتکاب ایتمیه وبومثللو مواد نامشروعه‌یه اتباع ومتعلقاتنه
زنهار روی مساعده وتسامح کوسترمیه وهرحالده متعلقاتنك دخی
اطوار مرغوبه واعتدالیه اوزره حرکت ایتملرینه دقت ونظارت
ایلیه وامور مأموره سنده بطائت ایتمیوب لیل ونهار اقدامات متماديه ده
قصور ایتمیه‌رك مصالح ملك وملتی هر بار کندو مصالح مخصوصه سنه
ترجیح وتقدیم ایلیه وامور مأموره سنه متعلق مواد ده وخصوصا احوال
عالمه دائر شیلره تحصیل وقوف ومعلومات ایتمکدن وتحری وتجسسدن
خالی اولمیه حیله وفساد لی شیلری تحقیق ایله مکر دشمن وبدخواهدن
امین اولمیه‌رق وهمیشه متبصر واکاه اوله‌رق وکندو سیله
خصومت شدیده سی سبقت ایتمش اولان اشخاصك یکده تملقات
ایله فریبانه سنه الدانمیه‌رق صحیحا کذب اولان مداهنه‌یی قبول

ایتمــاملی زیرا اویله مداهنه وخامتی منتج اولور برحیله وخدعه در بوجهتله احتیاطکارانه معــامله ایدوب انجق کندوسی دخی حیله وتزویرات یولنه صاپمیــه رق عاقلانه ومستقیمانه روش ایله حکیمانه معــامله وحرکت واشخــاص مجهوله ومذمومه ایله کثرت اوزره اختلاط ایتمیــه واطوار لاابالیانه ده بولنمیــه وهرحالده دولت وملت ودوستلرینك خیرخواهی اوله رق کیمسه حقنده بدخواه اولمیــه اکثریا وممکن اولورایسه دائمــا عقلا وارباب تجربه ایله الفت ومحبت ایدوب کوتی ومذموم آدملرایله مجالسه دن مجــانبت ایتمك کشی یه فرض مثابه سنده بولندیغندن بویله شیلردن وخصوصیــله مظنــهٔ تهمت اولان مصلحت وموقعــده بولنمقــدن زیاده اتقــا ایدوب هر برشخص کندو قبــاحتنی جمله دن زیاده بیله جکندن کشی نفسی اوکنده هیچ برشیٔ ایله متهم ومعیوب اولمامقلغه دقت ایتملیدر حاصــلی نفسنــك اوکنده وقلبنك تصدیق وشهــادت ایده جك منزله سنــده هودرلو تهمت وقباحتدن صاقنملیــدر وبونك چارهٔ مؤثره سی دخی نقدر بیودیجه کشی قلبنه مخافت الهیه یی اولقدر زیاده القــا واغراض ونفســانیت وفســاددن فؤادینی تصفیه وتطهیره سعی اوفی ایتمکدر

هر نقــدر امور دینیــه ومذهبیه ده صلابت ومتــانت طور ممدوح ایسه ده تعصب حال تحسین اولنه جق مسلك دکلدر چونکه

ريا وتعصب صفت مقبوله‌دن اولمديغندن بشقـه تعصب ذات
ومصلحت وملك وملتجه نيجـه نيجه مضرت ودرلو درلو خسارتلره
سبب وبادى اولديغى بديهيدر بوجهتـله مجرد تعصبه مبنى خير او
ومنفعت ملك وملتى منتج اولور حالات حسنه يى ترك وتأخير ايتماملبدر
علم بيلمك ديمك اولديغندن هر شيئك ايوسنى اوكرنمك وبيلك صفت
انسـانيه جه الك مقبول حال امتيـاز اولديغنـدن كشى بيلمديكى
شيئى اوكرنمكه هوس وسعى وغيرت ايتمليدر اوقو يوب يازمغى وسائر
هر نوع هنر وصنعتى تحصيـل ايتمـك وايوسنى اوكرنمـك مزيت
انسانيه‌دن معدود وفوائد عديده‌سى مسلم ومشهوردر بوجهتـله
هردرلو تحصيل معارف وصنايعه انسان همت ايتمليدر خصوصيله
زراعت وصنـاعت وتجـارتله كسب وكار وتعيش واستحصـال
سرمايه وثروت ايتمك اسبـابنه تشبث ايدرك امر تعيشده بتون بتون
دولتنه بوكلنمـامليدر وكندو هنر وصنعتندن استفـاده‌يه غيرت
ايتمليدر زيرا كندوسنجه هيچ بر كونه حصول منفعته تشبث ايتميه‌رك
يالكز حكومت صرتندن كچنمك صورتنه حصر حال ايدن اشخـاص
فائده‌لو تبعه‌دن عد اولنه‌مز دولت وملتندن معاش ووظيفه ايله تعيش
ايدن ذوات دخى الدقلرى وظيفه‌لرى نيجه زحمت ومشقتلر ايله حصوله
كلديكنى هر بار ملاحظه ايله بوكا تشكر او وظيفـهٔ امور ومصلحت
وفريضـهٔ ذمتى لايقيـله اداره ودولت وملتنه حسن خدمتله مقابله

وایفای حقوق نعمت ایتملیدر

انسان اولانه کوره یالکز کندوسنک تحصیل معلومات وکمالات ایتمسی کافی اولمیوب اخلافنک یعنی اولادینک تربیه سنه دخی چالشملیدر زیرا برخیر خلف یتشدرمک انسانجه پك بیوك اثر براقمقدر وابتدا بر آدم اولادینه پادشاهنك خیرلو تبعه سندن اولمق صفاتنی اکتساب ایتدرمك ودولت وملتنه بار اولمیه جق صورتله چکینه جك یول بوله جق تربیه یی ویرمك لازمدر لیاقتی اولمسه بیله مدار تعیش بولور امیدیله اوغلنی برطریق دولتده قویان باباك نه اوغلنه ونه ده یدیرمشفق معنویسی اولان دولتنه خیری اولور بر بابا وانایه کوره اوغلنی لیاقتسز اوله رق مفتخرانه باب دولتده کچندیکنی کورمکدن معرفتلی برچلنکر کورمك دها خیرلودر قز اولاده حسن تربیه ویرمك لازمدر زیرا انلرجه دخی کمالات جوهردن آغر حلیات اولدیغندن بشقه اغوش مادر انسانك الك اولکی مکتبی اولمغله طفل نوزادینی حسن اخلاق پرسودی سودیله انفاق ایدن امهاتی یتشدرمك ملتنه وانسانیته الك بیوك خدمتدر

کشی یه علم وکمال ورتبه ومأموریتجه کندوسندن بیوك اولنلره حرمت ورعایت وامور لازمه ومقبوله ده اطاعت ایتمك دخی اداب شرعیه وشرائط انسانیه دندر بوجهتله انسان هرحالده حسن اداره یه دقت ایدوب بویله شیلرده یالکز رتبهٔ ذاتیه سیله اکتفا

ایتمیوب اولاد واحفاد وسائر بنی نوعی اولان عباد حقنده دخی حسن حال واداب ومنفعتی موجب اوله جق شیلرك الندن کلدیکی مرتبه حصولی اسبابنه غیرت ایتملیدر وهر شیده مطلقا کندو حظ نفسی ونفع ذاتیسنی کوزتمیوب دولت وملت وممکلتنك هر درلو منافع لازمه وسعادت دائمه سنی مستلزم اوله جق شیلره وسعی مرتبه ومأموریت وخدمتنك اقتضاسی درجه چالشملیدر حاصلی ایولکاردن نیجه نیجه خیر ومنفعتلر وفنالقلردن درلو درلو مضرتلر ظهوره کلدیکنی وکله جکنی دائما دوشنوب هر حالده دولت وملت وممکلتنه وبلکه کافهٔ عباد اللهه ایولك ایتمك نیتنی وبومسلکدن قطعا فراغت ایتمامك افکارینی قلبندن هیچ بر وقتده چیقارمیوب ممکن اولدیغجه فعلا دخی اجراسنه همت ایتملیدر

تزیینات ظاهرهٔ ذاتیه انسانه کوره مفخرت صحیحه اولمدیغندن بویله بیهوده اوله جق شیلرده اسراف واتلافی کشی تجویز ایتمیه رك حالنه مناسب صورتده حرکتله وبولندیغی ملك وملتك محصولات واعمالاتنه رغبتله حصول معموریتك اسباب لازمه سی استحصالنه مدار اولمقلغه چالشملیدر واصحاب درایته کوره عقلنك ایردیکنی یاپوب نفسی ومزاجنك استدیکنی اجرا ایتماملیدر

انسانجه ممدوحیت صحیحه یی موجب اولان اخلاق حسنه نك کزیده سی صدق واستقامت اولوب هر حالده وامورده کشی استقامتی

التزام ايتملي وخلافي يوله كتمامليدر هرنقدر استقامت يولي تنها يول ايسه ده طريق مستقيم اولديغندن جاي سلامت انده در هركيم كه جادۀ صدق واستقامتدن عدول ايلرايسه ياندامتله طريق صواب ومستقيمه عودتي وياخود وادئ ضرره دوچار اولمسني منتج اولور (النجاة في الصدق) (السلامة مع الاستقامة) اوزره طوغريلق دوجهانده باعث سلامتدر دوست اودركه سكا طوغري يسن ديه دوست دكلدر اول كه طوغري يسن ديه (صديقك من صدقك لامن صدّقك) مألنجه اقوال وافعالده اطوار مستقيمانه اوزره حركت ايتمليدر هرنقدر صدق طرفنده ظاهرا خطر كورينور ايسه ده ينه صدق كلامي اختيار لازمدر زيرا نجات انده در ونقدر كذبده منفعت صوريه مشاهده اولنسه بيله ضرر ومخاطره سي مجربدر جميع مصلحتده حق واستقامت بردر كلمات صادقه مقبول انام واقوال كاذبه جميع اديانده حرامدر (ع) ❊ مكن فحش ودروغ وهزل پيشه ❊ انجق انساني طريق استقامتدن انحراف ايتديرن ماده لر يا محبة برذاتك مجرد رضاسني تحصيل ايتمك وياخود رضاسنك خلافنده بولنور ايسه م انفعال ايدرده حقنده ضرري وقوعبولور ملاحظه سيله غدرندن قورقمق وياخود بر منفعت مخصوصه ومشتركه استحصال ايتمك ايچون اوله بيلور تحصيل رضا ومنفعت نيتيله اولان شيلرك ترك واجراسي امر اختياري ايسه ده دفع

مضرت ایچون اولان موافقت ضرووری قبیلندن اولمغله بو حال
وقوعنده انسان نهایت محافظهٔ ذاتیه دائرهٔ مشروعه سندن خارج
حرکتده بولنمامق کارعاقلدر
مرد عاقله کوره امور واقعه ده حزم واحتیاطه رعایت ایتملیدر بدایت
مصلحتده فکر وملاحظه ایدوب عجله وتهالك ایتاملیدر
(بیت) ٭ کار اولدهکشی عاقبت اندیش کرك ٭ هر ایشك عاقبتی
عاقله درپیش کرك ٭ زیرا انجامنی مطالعه ایتمکسزین مباشرت
اولنان خصوصلرده اکثریا خطالر وسوء نتیجه‌لر وقوعی تجربه
اولنمشدر بوجهتله تأنی اوزره حرکت شعار احتیاط کاریدندر
هر امورده احتمالات عقلیه یی ملاحظه ایله برحالك حدوثندن
اول اقتضا ایدن تدبیرینی ترتیب ایلمك مقتضای حزمدر (ع)
٭ ابتدی حزم واحتیاطی پیشه ارباب عقول ٭ وتجربهٔ صحیحه سی
حاصل اولمیان شخصك ادعای صداقتنه اعتماد ایتمك مغایر حزمدر
سوء الظن من الحزم ٭ بد نفسی مباش وبد کمان باش ٭ زیرا بعد وقوعه
حیله وتدبیر کارکر تأثیر اولهمز شوقدر که تکاسل وبطائت ومصلحتجه
فوت فرصت ایتمك دخی مضردر غافل اولان فرصتی فوت ایلمز نیجه امور
اولور که تسامح وتکاسل سببیله سوء حالی نتیجه ویردیکی مجربدر
اولحالده تأسف وندامت مفید اولمز ندامت اجبسی کهی زیاده
تأسف ایده جك الم روحانی اولهمز (ع) پشیمانی چه سود آخر

﴾ چودر ﴿

چو در اول خطا کردی * اعاده‌سی مستحیل اولان اموره تأسفدن انسانه بعض حالات مؤثره حاصل اولور که اوحالت امور آتیه وخصوصات سائره نك اصلاح وتدبیرندن کشی یی عاجز ایدر وزیاده تأسف نفسه دخی مضرت ایراث ایلر ماضی‌یه تأسف واستقبالی امید ایتمك عبث اوله‌رق عاقله کوره حال حاضردن استفاده ایتملیدر بر مصلحتده فرصت فوت اولدقده بیهوده تأسف ایتمیه‌رك جهات سائره ایله اعادهٔ مافاته غیرت اولنه وحسب البشریه مصالح واقعه‌ده بیله‌رك بیلمیه‌رك برکونه خطا ظهور ایدر ایسه حسن اصلاحی اسبابنه اعتنا اولنه بوجهتله مصالح واقعه‌ده سوء تدبیر وقبح افعال وذات ورتبه ومأموریته یاقشمیان هرنوع حرکات واعمالدن احتراز ایتملیدر

امور واقعه‌ده ثبات ومتانت انسانجه بیوکلك صفت وعلامتیدر تلون وتردد ضعف عقل ونقصان درایت اثریدر بر مصلحته شروع ومباشرت اولندقده انی اتمامه یتشدرملی وبرسوز ورأی وقوعنده خلافنه کلام وحرکت ایتمامليدر تردد حال سببیله نیجه امور مهمه مختل ومشوش اولور بوجهتله انسان کامل رأینده مصیب ومتین وثابت اولملیدر لکن مغایر عقل سلیم رأی ناصوابده اصرار وعناد ایتماملی زیرا بیهوده عناد واصرار درلو درلو مشکلات اموره سبب اولدیغی مجربدر تردد نقصان عقله وهرشیئه اویمق دخی ضعف رأیه

دلیل قویدر امورده استعمال حیله ودسیسه واغفال اکثری حصول مطالب ومقاصده بادی اولور ایسه ده نتیجه سنده وخامتی موجب اولدیغی تجربه اولنمشدر عدم نفاق وحیله امنیت قلبیه وسلامت ذاتیه‌یی مستلزم اولور معالجاته زهر قارشدیرلدیغی کبی بعضا خصائل ممدوحه ده لدی الحاجه حیل مقبوله استعمالی دخی لازمهٔ احتیاط ودرایتدن عد اولنه بیلور بعض خصلت ذمیمه‌سی اولان بتون بتون شایان تقبیح اوله میوب لکن هیچ برکونه صفت ممدوحه‌سی اولمیان شخص مستحق ذم وتقبیح اولور خدعه ید یعه کشی اعداسنک مدار استناد وافتداری اولان دوستنی کندویه دشمن ایدوب انکله مظفر ونائل مطلب اولمقدر

مصالح واقعهٔ مهمه ده مشورت امور مسنونه ومعقوله‌دن اولوب کشی‌یه مشورتدن افضل معتمد وموثوق دوست اوله مز انسان حسب البشریه رأی خودیله کوردیکی مصلحتده اصابت ایده میوب اکثریا خطاده بولنور *بیت* متفاوت اولور البته عقول* مشورتله بیلنور هر معقول* مصداقنجه اجتماع ارباب عقول ایله رأیده جهت صواب ظاهر اولور مشورتله کوردیکی ایشلرده خطا نادر وقوعبولور * لاصواب مع ترك المشورة* واقعا مشورتسز خطالر چوق اولور مشورتك شرط اعظمی مشورت اولنان عقلا ومؤتمن ذاتلر وموثوق ومعتمد اولوب بخل وجبن وحرص وطمع اصحابیله مشاوره ایتمك جائز

ومناسب دكلدر مستشار اولان ذات جاهل ومداهن اولميه رق حق
وصواب وامنيت اوزره رأى ومطالعه سنى بيان ايتمليدر حسن تدبير
هر بر مصلحتك حقيقتى اوزره فرض آخر قارشدرميه رق ملاحظهٔ
صحيحه سى بيانيله طوغرى رأى ايتمكدر واستشاره اولنان كيمسه نك
رأيى طبعنه موافق كلمزايسه كوجنماملبدر وخصوصا مصالح دولتده
اولنان مشورتلرده كندوسندن كوجك بر آدمك معقول اولان
بر رأى واعتراضنى كندوسنه جنحه عد ايدوب طارلمق جائز
دكلدر زيرا امر مشورته داخل اولنلرك بيلديكنى وبيلديكنك
طوغريسنى سويلملرى لازمدر مشورتده تجربه عملده اولان
تجربه دن زياده نامقبول وغير معقولدر ومصالح واقعه ده وقوف ومعلوماتنه
وقريحه سنه كوره ملاحظه سنى بيغرضانه واضحجه بيان ايدوب
رأيى قبول اولنور ايسه فبها قبول اولنميه رق كلمات نابجا ايله جرحنه
قالقشيلور ايسه براهين ملزمه وكلمات اقناعيه ايله خصمنى اسكاته
سعى ايدوب فقط بوخصوصده دخى اظهار تهور وغضب وحدت
ايتماملى وخصمى طرفندن موافق مصلحت اوله رق كندو رأيندن
دها ايو بر رأى وتدبير ايراد اولنور ايسه تعند ومخالفت ايتميه رك حسن
قبول ايتملى ومصلحتى ذاتيا ته نقل ايدرك مجادله ومحاورهٔ بارده
صورتنه كتماملبدر
صبر نوع بنى آدمه پك لازملى شيدر چونكه اقتضاى كردش ناهموار

جهتيله انسان عوارضات كونيه دن خالى اوله مز در حال چاره
وتدبيرى بولنميان ماده لرده صبر وتحملدن بشقه چاره اوله مز
(الصبر يورث الظفر) و(من صبر وصل المراد) وقوع حوادثاتده صبر
وثبات اوزره حركت ايدنلر نائل مرام اولور بويله شيلرده عجله ندامتى
منجدر نتكم (ثمرة العجلة الندامة) ديلمشدر ❊ بيت ❊ دفع ايتمكه
تيرستم كردش چرخى ❊ عالمده تحمل كبى هركز سپر اولماز ❊ امورده
عجله انجامى قبيح ووخيم واثرى مذموم بر وصفدر كه نتيجه سى خفت
وتهور وندامت اولوب ذلل وخطادن خالى دكلدر تأنى وتأمل حسن
حصول مرامه بادى وتعجيل وشتاب ايسه بالاخره ندامته منتهى
اوله كلمشدر ❊ بيت ❊ تأنى پيشۀ كار اكهاندر ❊ تأمل باعث امن
وامانيدر ❊

حقوق اقربا واحبابى كوزتمك شعار انسانيت وآثار وفا ومروت
وفتوتدر رعايت حقوقى اولميان شخص انساندن معدود دكلدر
كشى قرابت ذاتيه ومناسبت ومحبت مخصوصه سى اولان ذوات حقنده
هر درلو لوازم وفاكارى يه رعايتده قصور ايتمملى دوستان بيننده
حاصل اولان خصومت يابانجى خصما واعدا ميانده اولان عداوتدن
زياده شديد اوله جغندن كشى محافظۀ خلوص ومحبتى التزام ايله
خصومتى منتج اوله جق اسبابك وقوعه كتورمسندن احتراز ايتمليدر
محبت قويه سى اولان ذاتك خصومتى دخى شديد ومؤثر اولور معاونته

محتاج اولنسان ذاتك اخلاق حميده لرندن زياده اخلاق ذميمه لريني بيلمك لازمدر خصوصا تحديث نعمت اك بيوك فضيلتدر نقدر كوچك اولور ايسه اولسون برندن برايولك كورلدكده فراموش ايتمامليدر انسان ايولك كورديكي آدمك برندن بر رنجش كورسه بيله ينه لطفني اونتمامليدر برمطلبك كسبي هرنه درلوصعب ودشوار ايسه ده بعد الحصول اني محافظه ايتمكدن اساندر زيرا نيجه امور اولوركه اتفاق بخت وسعادت طالع ايله زحمتسزجه حاصل اولور امابى تدبير مضبوط ومستمر اوله مز

علوهمت وحسن صيت وشان واستغنا كبي حالات ممدوحه اولمديغندن هرحالده انسان كامل بويله حركت ايتملى منفعت مخصوصه ومضرت ذاتيه كلوب كچرشي اوله رق مضرت ساريه ودائمه دن صاقنملى (من كبرت همته عظمت قيمته)❁بيت❁همت بلند داركه نزد خدا نه خلق باشد بقدر همت تو اعتبار تو❁ ومنافع عموميه ومستمره يى قزاندرمغه همت ايلمليدر همت عاليه وعزيمت صادقة اصحابنه كوره نيت قطعيه سنه وصول هرنه اسبابه منوط ايسه هيچ بركونه موانعه باقميوب استحصال مرامه اقدام ايتمليدر علوهمت بادئ شان وشهرت وقناعت وعفت باعث سعادتحال وراحت اوله كلمشدر بلند همت وعالى نظر كرك آدمه علوجناب هرشيئه مالك اولمق ايچون هرشيدن استغنا كوستررادمى يمن وهمت عالى ايكى عالمده

کامران ایلر انسان بیننده کسب اشتهار ایتمك سببلری حب شان وشرف ومحجوبیتدن خوف وکسب قدرت ورفاه ایتمك املی وسائرینه ترفع ایلمك غرضی ایله اوله بیلور حب جاه ایله اعتدال بریرده جمع اوله من بیوك آدم اولمق ایچون هیچ بر فرصتی فوت ایتاملی

ارباب درایت اولان ذات اظهار معلومات ایتمکدن زیاده اخذ وتکثیر معلومات واکتساب وقوف وکمالات ایتمکه دها زیاده سعی ایدر انسانك الك ایوسی کندویه لایق کورمدیکی حالات ردیه ومضره‌یی بنی نوعی حقنده دخی تجویز ایتمز وذاتنه استدیکی کیفیات حسنه ونافعه‌یی سائرینه دخی طلب وآرزو ایدر وذاتنه فالق ایده‌نی مقتدر ایسه کند وسنه احتیاج حالنه کتورو ب معامله‌ٔ لطفیه کوسترمك دخی اثر انسانیتدن معدود در حقوق الفت ومحبتی دخی محافظه ایدوب فراموش ایلاملی و بلاموجب اظهار عداوت ایتاملیدر بالفرض بعض مرتبه احبادن ستم کورلسه بیله تغافل کوستریوب اومثللولری محجوب ایتمك خصومت ایلمکدن مناسبدر * بیت * کمسه یه ایتمه عداوت اظهار * شاید اول دوستك اولور اخرکار *

حزن وکدر وجوده دخی اثر ایدر ضرر در انسان ممکن مرتبه کدر ایتمکدن نفسنی حفظ ایتملی اکدار افکاریه نك مدار تقلیل وتسلیتی معاصرلرندن دها زیاده کرفتار اضطراب اولمش اولنلرك احوالنی ملاحظه ده بولنمغله حاصل اوله بیلور * ع * برحال وارمی انده نهایت

کورلدی ❊ عسر یسر ایله توأم اولدیغندن انسان متسلی اولملی ❊ بیت ❊ کندویه محنتی ذوق ایتسه در عالمده هنر ❊ غم وشادیٔ فلك بو یله کلور بو یله کیدر ❊ ثبات ومتانت قلبیه سی اولان ذات اقبال وادبارك کندویه برکونه تأثیری اولمدیغنی اظهار ایدر وعقلی ودرایتی اولان اقبال وادباری هنکامده مساوی اولوب ❊ بیت ❊ آدم اودرکه ایتمیه تغییر وضعنی ❊ اقبال وبخت کندویه یار اولمش اولمامش ❊ وقار دائمی ایله عرض وشرف وناموسنی محافظه ایلر اهل عرض اولان آدم ارباب عرض وناموس عندنده محجوب اولمیاندر مایهٔ عقل ودرایتدن بی نصیب اولان شخص مظهر اولدیغی اقبالی کندوده موجود اولمیان قدر وحیثیته حمل ایله سرمست اوله رق دوست ودشمنی عندنده منفور اولور انسانی تأدیب ایده جك شیلرك اقدمی نفسنی شهواتدن یعنی دیلدیکی شیدن منعدر واموزنده هوای نفسانیه یه تبعیتدن زیاده مضر شیٔ یوقدر ❊ لابد للاقبال من ادبار ❊ اقباله ادبار تعاقب ایتمسی امور مجربه دن اولمسیله کشی ادبارك اسباب دافعه سنی زمان اقبالده ملاحظه ایدوب تحصیل وتدارك ایتملی ❊ بیت ❊ تمام اقبال ابدر انسانی القا چاه ادباره ❊ اولور افتادهٔ خاك هبا میوه کمالنده ❊ زیرا اقبال واعتبار بالتدریج حاصل اولوب لکن ضرر وادبار بو یله اولمیوب دفعهٔ ظهوره کلور بو جهتله اقبالده ایکن ادبارك ظهورندن غافل اوله رق اسباب کافیه ومانعه سی قبل الوقوع

استحصال اولنمیو بده همان حین ظهورنده دفعنه چالشیلور ایسه
هیچ برشیئه دسترس اولنه مز فضائل ممدوحه نك اعمالی هنكام
ادباردن زیاده زمان اقبالده لازم كلور

غیرت وحمیت هركسه پك الزم اولان صفات ممدوحه دندر حمیتسز
اولان شخص انساندن معدود دكلدر * ع * بی غیرت اولان
بهیمه ایله یكساندر * ازهرجهت اقران وامثالنه فائق اولمغه
وهر دراو محافظهٔ ناموسنه چالشان اصحاب غیرتدن اولور وهمت
عالیه صاحبلری بوخصلنده بولنور * ع * زغیرت بدست
اورد نام ونك * برکیمسه اهل غیرت اولمز ایسه اعتبارات صحیحه یه
دخی نائل اوله مز وامور مهمه یه وفق مراد اوزره نظام وتمشیت
ویره مز

صاحبنه اك زیاده الم ومذمتی مورث اولان اخلاق ردیه نك اشدی
حسددر وسائر اغراض وافعال نفسانیه اقرار اولنور ایسه ده حسد
انسانه شول مرتبه لرده خجالتی مستلزم اولور كه اقرارینی هیچ بروقتده
كیمسه استمز حسد جسدده برآتش كبیدر كه حاسدی دائما یاندرر
محسودینك وقت سرورنده مغموم ومتنعم ومرزوق اولدیغی
زمان مكدر ومهموم اولسی حاسده عظیم جزادر بیوك ذاتلر بیننده
نفاق ومحاسده ظهوری امورجسیمه ده مضرت عظیمه یه سبب
اوله بیلور * بیت * حسد قلب عدو لطفله زائل اولمز * سنكده

مضمر اولان آتشه آب ایتمز اثر ٭ اوصاف ذمیمه دن زیاده خصائل حسنه
موجب حسدو بادیٔ بغض وعداوت اولور ٭ هر نه دکلو حسوده
لطف ایتسك ٭ قنی کوکلنده کی حسد کیتمز ٭ سنك وآهن ایچنده کی
ناری ٭ اب ایله کیمسه منطفی ایتمز ٭ حسود اولمامق کافهٔ اوصاف ممدوحه یه
مقدمدر (بئس الشعار الحسد) (ع) اولوز هر دولت اهلنك حسودی ٭
منطوقنجه ارباب هنر ومعرفت واصحاب جاه ودولته پك چوق حسد
ایدن بولنور لکن اهل دانش وشعوره کوره حسود اولیوب تحصیل
هنر وکسب حیثیت ایتمکه ساعی وغیور اولملیدر

ظلم وتعدی سیئات عظیمه دن اولوب مظالم وتعدیاته وسفك دماء
وحظوظات نفسانیه یه زیاده ابتلاسی اولان ذواتك زمان اقبال وحسن
زندکانیسی اکثریا ممتد اولهمز ٭ بیت ٭ سرانجام غدار نبود نکو ٭
بود بد منش راجهان کینه جو ٭ اعتدال حال وکم آزارلق دوام اقبال
وتمادیٔ سعادت حاله بادی اوله کلمشدر ٭ بیت ٭ نیك وبد هر نه ایدر ایسه
صدور ٭ ایدر البته مکافاتی ظهور ٭

کبر وعجب اخلاق ردیه ومذمومه دندر هر کیم که کندوسنی رفیع قدر
اعتقاد ایدرك نفسنه ادنی نسنه یی حقارت واهانت اکلایوب مضطرب
اولور ایسه بو حال عجب وکبرك علامت مذمومه سیدر بو اخلاقده
اولان کیمسه اکثریا دوچار حقارت واضطراب اولور عجب تحصیل
معلوماته دخی مانع اوله جغندن کشی بیلمدیکی شیئی بیلورم اعتقاد ندن

اولمیه رق بیلدیکی شیلری او کرنمکه سعی وغیرت ایتملی وتحصیل
معلومات وکمالات ایتمکدن قطعا اوتانمملی (ع) ❊ کشی نقصانی بیلك کبی
عرفان اولمز ❊ انسانه بجاب ویره جك شیٔ جهل وبیلم دیمکدر
یاکندویه فائده لوشیٔی خبر المق ویاخود بیلمدیکی شیلری
بیلمك ایچون کشی متجسس اولمق دخی لازمدر هرشیده عجله وتهالك
وخفت طوردخی ممدوح خویلردکلدر بونلرك اورته سی ومقبول
وممدوحی وقار وتمکین وتواضعدر
غضب وتهور وحدت وغدر نصل فنا حالرایسه غفلت ورخاوت
وتکاسل وحمق وبلاهت دخی ایو صفتلردکلدر بونوع اخلاقك
ممدوحلری حلم ولطف وکرم ومرحمت ودرایت ومرؤت وعدالت
مثللو خویلردر انسان کامل اوله یم دین ذات اطوار ردیه دن اتقا ایله
اخلاق ممدوحه وحسنه ایله تزیین ذات ایتمکه سعی ایتملیدر
ترك غضب مستجمع جمیع محاسن اخلاقدر خشم وغضب قبایح
افعالدر ❊ بیت ❊ صکره دن حیف وندامت نه مفید ❊ آدمی نادم ایدر
طبع حدید ❊ خست وبخل ودنائت مذموم اخلاقدن اولدیغی مثللو
اسراف وسفاهت دخی ممدوح ومقبول خویلردکلدر بونلرك اورته سی
سخاوت وقناعت وعفتدر هر بر خصائل ممدوحه درجۀ معتدله سنی
تجاوز ایتدیکی کبی اخلاق رذیله حکمنه کیرر
حرص وطمع وارتکاب ناموسه طوقنور غایت صفات ذمیمه دن اوله رق

اکثریا انسانی بودرلو اخلاق نیجه نیجه درلو رذالت وفنالقلره کرفتار ونیجه نیجه ارباب اقبال واعتباری چاه ادباره دوچار ایدر ومنفعت صحیحه دن دخی محروم ایلر * ع * بیکانهٔ مرام قالور اشنای حرص * حب مال وحرص وطمع قلبه غلبه ایلدکده موجود اولان سائر اخلاق حسنه محو اولور (ذل المرء فی الطمع) مفهومنجه اکثریا ارباب جاه واقبالك زوالنه طمع وارتکاب سبب اوله کلمشدر * صاحب حرص وطمع رسوادر * کیمیای شرف استغنادر * مال واشیانك خیراوسی تحصیل وتدارکنده نقیصهٔ شان واعتباری موجب اولمقسزین حسن انتفاع اولنان نوعیدر زیاده اجتناب اولنه جق نوعی دخی رذالت وارتکاب ایله تحصیل اولنوب وجوه مکتسبه سی مکتوم ومستور قالمسی ارزو اولنانیدر عالمده اهل ناموسه کوره ارتکابدن عظیم رذالت اولمز وجهانده عرض احتیاج وطلبدن انك زیاده اجی شی بولنمز احتمال ضرر ضرر در احتمال کارکاردکاندر دیدکلری مشهور اولوب بوجهتله قوری امیدلر ایله بیهوده یره سرمایه سنی تلف وسرف ایتمامیلدر وکندوسنی بلاموجب احتیاج حالنده کوسترمامکلك اسبابنی کوزتملیدر ترك امل کبی دفع المی موجب نسنه اوله مز تشکر حال مثللو راحت قلبیه بولنه مز

شجاعت صفات مقبوله وخصائل ممدوحه نك افضلیدر جبن وتهورك وسطی اولان بر صفت مادحه وانسانده لازم اولان شعار

مرغوبه دن شجاعت سببیله نیجه امور مشکلده ظفر ونصرت ظهوره کلمش وجبن ووهم ایله نیجه نیجه فرصتلر فوت واثار مضرت وندامت کورلمشدر کشی رأینده وذاتنده شجیع اولملیدر خصمه غلبه بو خصلت حمیده نك اثر جلیلیدر

فتوت انسانیه اقتضاسنجه اخوان وامثالی حقنده الك زیاده حیف وتأسفی موجب اوله جق شی مدت مدیده امور ملت وحکومتده مصالح جسیمه وزحمت عظیمه ده بولندیغندن طولایی خیر ایله ابقای نام ایتمك امید اولنور ایکن بالعکس امتداد زمان اقبال واعتباری افعال ردیه ووقوعات وخیمه یه آلت اوله رق سوء شهرت براقمقدر جهانده کشی یه هر برحظوظات نفسانیه وامال واغراض دنیویه دن النهایه ندامت کله جکی مثبت اولوب فقط اعمال خیریه دن هیچ برکونه ندامت کلمز انسانی خیره میل ایندیریجی اوچ شی واردر بری طبیعت ودیکری الفت وبریسی دخی عقلدر جمله فضائلك افضلی ایو نامدر بوجهتله انسان امور واقعه وخدمت ومأموریت مخصوصه سنده ممدوحیت دائمه یی موجب اوله جق صورنده حرکت ایتملی هرکسك سرمایهٔ مخصوصیهٔ اصلیه سی وقتدر وهرشخصك عمری وقتدن عبارتدر کشی وقت عزیزنی عبثه صرف وتلف ایتماملی وهرشیدن زیاده ذی قیمت عد ایلملیدر ارباب حکومته کوره وقوعات زمانیه لرینی حسن اداره ایتملیدرکه مآثر

حسنه لری اوقات ماضیه یه موجب زینت وکله جك زمانه باعث
حسن عبرت اوله مطالعهٔ تاریخ وکسب معلومات انسانك عمرینی
زیاده ایدر یعنی وقوعات سابقه یی وبونجه مشهور اولان ذواتك
احوالنی بیله رك کویا اول عصرده بولنمش واولذاتلرایله کورشمش کبی
اولور بروقتك حالی عصر آخره مغایردر وابنای عصر بولندقلری
طورك احوالیله مألوف اوله رق لازمهٔ وقته امتثال ومماشات ومزاج
عصره اتباع ومراعات ایده کلمشدر
افشای سر صفت مذمومه دن اولدیغندن بشقه مضرت عظیمه سی
دخی اوله بیلور عاقل دورانديش کتوم وعاقبت بین اولملی
هرکسی محرم اسرار ایتمه هرکیمسه که امور سرائره دائر مصلحتی محرم
اتخاذیله برذاته افاده ایلسه اول ذات دخی دیکر نامحرمه کشف
راز ایتسه تهمت افشای سر عندالذمه شخص اولده اولمق اقتضا ایدر
چونکه محرم عد ایلدیکی ذات حقنده تجربهٔ کامله سی اولمدیغنی
اثبات ایتمش اولور * بيت * رهین محفظهٔ اعتبار اولور هردم *
دلنده رازینی کتم ایلیان کتاب کبی * فقط استشارهٔ اموردہ امنیت ناقصه
موجب مخاطره درزیراکشی سر ورازینی بر محرمنه کشف ایتمك لازم
کلورایسه تدبیری کاملا ملا حظه اولنمق اوزره تمامیله افشا ایتملی
ویاخود اسراری مکتوم قالمق استر ایسه هیچ کیمسه یه آچمیوب
بتون بتون کتم ایلملیدر اسراری کتوم اولان کیمسه دن

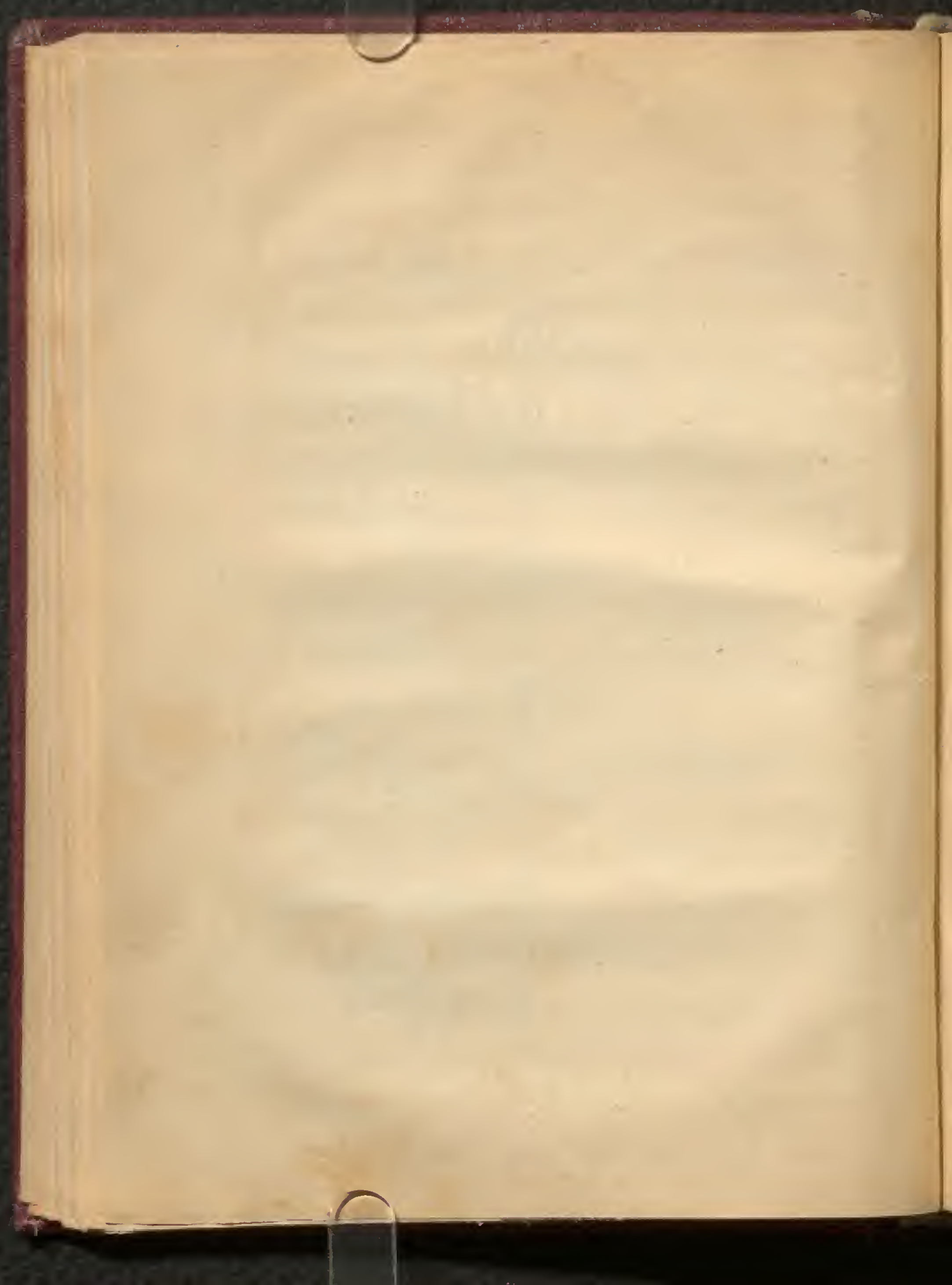
غیری یه فاش ایتاملی

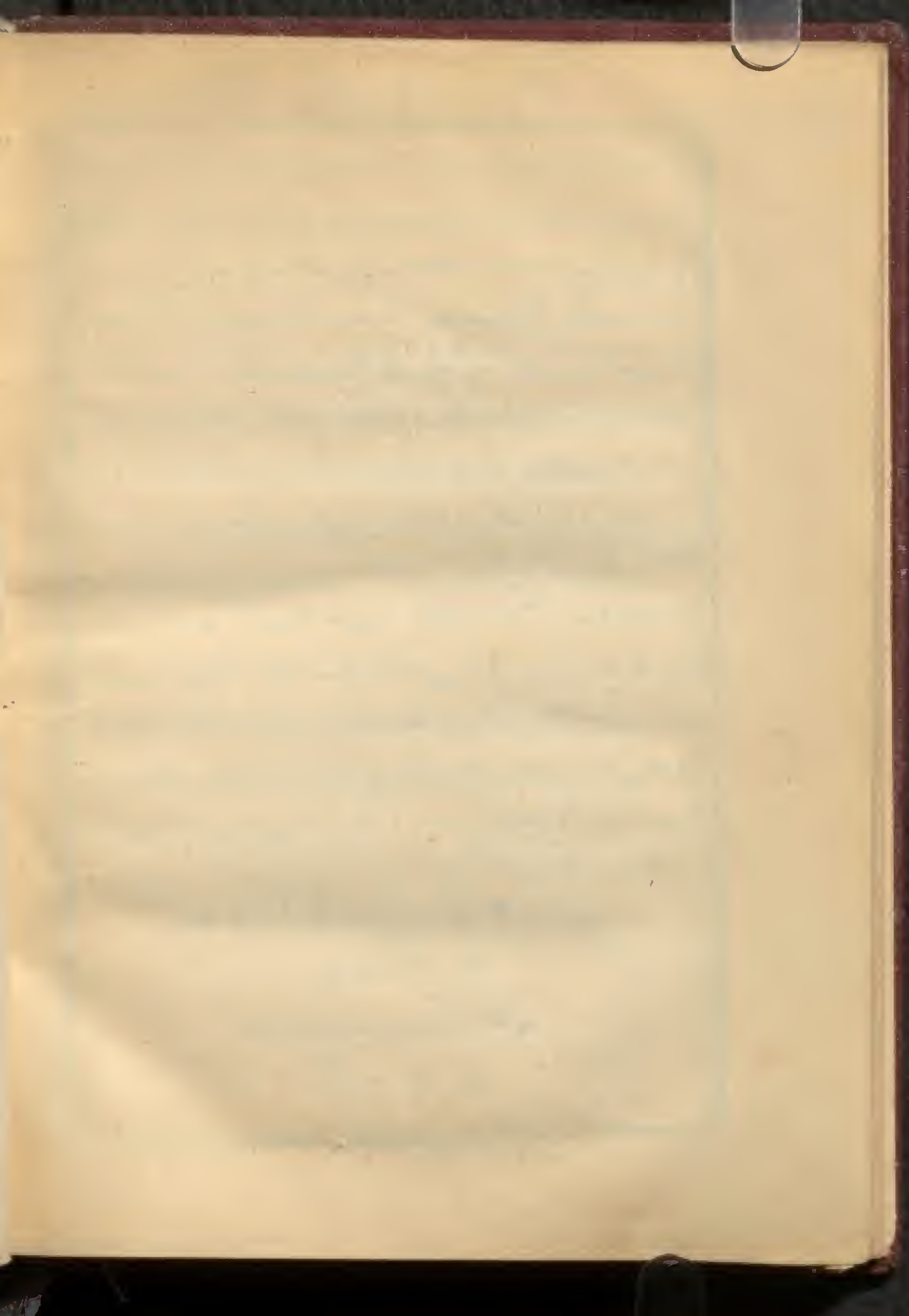
(ما اعطی اه عباده احسن من العقل) ماصدقنجه انسانه موهبهٔ الهیه اولان نعم عدیدهٔ صمدانیه نك اك بیوکی وزیاده تشکر ایده جك نوعی عقلدر انسانه دنیاده اك زیاده الزم اولان صحت وجود وعقلدر وهرشی عقله محتاج ومنوطدر (التجارب زیادة فی العقل) ماًلنجه عقل دخی تجربه یه متوقفدر هرشی چوغالدقجه اوجوز اولور انجق عقل وعلم وهنر وکمال بونك عکسنه در هرنقدر بونلر انسانده چوق اولسه قیمت وحیثیت ذاتیه سی اولقدر زیاده اولور (شرف المرء بعقل وکمال وادب لابحسب وبمال وبجاه ونسب) مفهومی اوزره عقل وعلمدن بری اولان شخص هرنقدر رتبهٔ عالیه ومنزلت رفیعه یه نائل اولسه کندویه موجب مفخرت صحیحه اولهمز * بیت * عقل وعرفان وکیاست البت * نسب وجاهه مقدم خصلت * عاقل کیمسه هرنقدر حسب ونسب صاحبی اولمسه بیله قومی ایچنده ینه قدری رفیع وعالیدر * بیت * علم وعرفان سبب رفعتدر * عالم اولمق نه بیوك دولتدر * مزیت علم مثبت وبیلن ایله بیلمیان براولمدیغی رهین بداهت اولوب * بیت * بیلمك البته دکلی احسن * صورسه لر بن انی بیلمم دیمه دن * زیرا عدم معلومات کندونك عیبنی دائما اظهار ایدر علم وعقلدن زیاده مال وجهلدن اشد فقر اولهمز عقلی محکم اولان کیمسه البته حد اعتدالدن انحراف ایلمز ومقتضای

عقلی ترك ایله هوای نفسنه اتباع ایدن شخص ندامتدن سالم اولەمز
کندوبی برشیئه محتاج بیلیان آدم دائمـا خطاده بولنور اصـل
درایت صحیحه کندوبی اعقل بیلیوب عقلا عنـدنده کندوسنی
عاقـل وکامل اولدیغنی بیلدرمکدرکشی عقلی ایردیکی وجهله طریق
مستقیمدن ایرلـاملی ونفسنك استدیکی بوله کتمالیدر عقل رهبر
طریق مستقیم اولوب انجـق انسـانی سمت نامستقیمه سوق ایدن
یاجهـل ویاخود نفسانیت ویاطمع وارتکاب مثللو حالات مذمومه در
وانسانك خصلت ذمیمه سی عقلنـدن زیاده مزاجندن نشأت ایدر
عقل ودرایت انسانه عطیهٔ صمـدانیه نك الـ بیوکی اولدیغی بی اشتباه
اولوب حتی دوست جاهلـدن دشمن عاقل اولی ذردیرلر (ع) دشمن
دانابه ازنادان دوست ✽ عقـل کامل اقتضاسنجـه دخی هرحالـده
(ع) مدارا درمدارکردش چرخ ✽ مفـادی اوزره رفق ومدارایه
رعایت ایدوب ✽ بیت ✽ تحمل کوچـدر اماطورناپرجاسـنه خلقك ✽
مدار راحت عالم رهین اولمش مدارایه ✽ عاقـل اولدرکه ایده دشمنی
کندویه دوست عاقل وعادل اولان ذات هرحالده اهل انصاف
اولور وکمال انصـاف دخی جلب منفعت ودفع مضرت خصوصنده
بنی نوعی حقنده قیاس نفس ایتمك ایله حصوله کلور
عواقب اموره نظر ایتمامك ولا یقیله بیلدیکنی بیلورم اعتقـادیله عناد
ایتمك حماقت عـلامتیدر بتون بتون کندوبی عاقل بیلمك وکندو

رأيندن بشقه سنى تحسين ايتامك عدم درايتى اثبات ايدر كمال عقله
دليل دخى اقتضاسندن زياده سوز سويليوب حين تكلمده اصابت
اوزره اولمقدر غبطه ايده جك عقل سلامت واستقامت وحليهٔ
ممدوحه وتجربهٔ فعليه ايله اكتساب ملكه ومهارت ايتمكدر
الك زياده تأسف اولنه جق عقل دخى تقصيرات واقعه ده سوء تدبير
واعتذار نابجا سببيله اعظام خطيات ايدرك ورطهٔ ديكره كرفتار
اولمقدر كشى بركونه مشكلات حاله دوچار اولديغى وقت وجه
سهولتنى بولوب مطلوبنه موافق صورتله خلاص اولمق درايت
صحيحه وتدابير صائبه اثريدر مصالحده سوء تدبيرك مضرت واقعه سى
لايعد ولا يحصادر * بيت * ايتمه تدبيركده نقصان كرچه تقديركدر
ايش * حسن تدبير ايله امرنده خدا تقدير ايدر * وهر كيمسه كه
غرض فاسد اصحابندن اولميه اقوال وكفتارى قلوبه تأثير ايدر * بيت
* سخن كه ان زغرض پاك وازطمع خاليست * اكر بسنك بكويى
درو اثر دارد * وهر امورده مرد عاقل حسن تدبير ايتمكده دقت
ايتمليدر * نظم * رأى ايله كرچه بوزلمز تقدير * ينه سن ايله
سوء تدبير * سوء تدبيرينى ياد ايتمه لر * محض
تقدير خدا در ديه لر

تقويمخانهٔ عامره ده طبع اولنمشدر
فى غرهٔ ج سنه ١٢٧٥







عالمده علمدن بيوك هيچ برشى اولمديغندن تحصيل علم وكماله زياده سيله سعى ايله

امور مهمه يى كاردان كمسه لره سپارش وحواله ايله

مصالح واقعهٔ مهمه ده اربابيله مشورت ايله

هيچ كمسه نك ظهور غم ورنجيله شادمان اولمه

ناسه مدارا ايله مدارا ايده جك محلده تندخو اوله

ارباب اميد وامالى نا اميد ايتمه

يك نظرده هر كسه فريفته اولمه وهر كسك عيبنى جستجو ايتمه

بدخواه اولان شخص ايله دوستلق باغلمه

كندودن اولولر ايله عناد ونزاع ايتمه

كندودن الچاغى خور كورمه

احمقلره وجاهللره سكوت ايله مقابله ايله

کندی مالنی ضایع ایدوب
بشقه سنك اصلاحنه سعی ایتمه
غیرك رزقنده عین طمع ایله باقمه تاکم
نفسك اضطرابندن نجات بوله سن
سوزی درست سویله درشت سویلمه
ذاتکده اولمیان فضائل ایله خلق
سنی مدح ایدر ایسه زنهار اکا مغرور
اولمیوب محزون اول
دوستلق ایتمك دیلدیکك آدمی اول
غضبه کتور اول حالده فعلنی وقولنی
امتحان ایله
سوء ظنی ترك ایله زیرا سنی هیچ
کیمسه ایله دوست ایتدرمز
خلقه کولر یوزلو وکرچك سوزلو
اول
ایکی یوزلی منافق صفتلی ذاتدن وفا
امید نده اوله
عهده سندن کله میه جك شیئی
تعهد ایتمه
مصالح واقعه ده غیرت وحمیت اوزره
اول

هوای نفسنه تبعیت ایتمه
قولنی فعلنه تطبیق ایله بیهوده
لاف زن اولمه
سبب فتنه اولان افعالدن اجتناب
واحترازایله
پادشاهه محبت واطاعتده ثبات ایله
مالنی هرکسه اینانمه
هرشیده انجام کاری ملاحظه ایله
باشه چیقمزو بتمز ایش ایله بیهوده
اشتغال ایتمه
خود پسند وکندوینی مدح ایدیجی
اولمه
زوقی جارینه دکمز ایشی ترك ایله
کیمسه یه نظر حقارت ایله باقمه
امور واقعه ده تأمل وتأنی ایدوب
درحال بیهوده اولان شدت تیزلك
ایتمه
سوء قریندن حذر ایله
ارباب حرص وطمعدن وارتکاب
کذب ایدن شخصدن امین اولمه

مجرب اولميان كيمسه يه كشف
راز ايتمه
شفقت وصداقتى اعتياد ايله
عالمده تحصيل نيكنامه غيرت ايله
وعدنده خلاف ايتمه ويلان سويلمه
نادان وجاهل سوزيله مادهٔ جسيمه يه
مباشرت ايتمه
يعنى اوله رق شوكابوكا عداوت
ايتمه
غيبت ناسه مبتلا اولمه
دوام وثبات ومتانت اصحابندن اول
دشمنه فرىفته اولمه ووقت فرصتده
مسامحه ايتمه
فائده سى اوليه جق وبلكه مضرتى
كوريله جك سوزى سويلمه
قدرنك ايرديكى مقدار خلقه
ايولك ايله
راستكو اولوب ارتكاب كذب ودروغ
ايلمه
رتبه واقبالى اولان ذوات ايله
ستيز ايتمه

بقاسى اوليه جق شيئى طلب ايدرك
نارتحسرى ايله كندويى ياقمه
اسكى دشمنى دوست اولور صنمه
كثرت كلام وطعامدن احتراز ايله
نقض عهد و پيمان ايتمه
اهل علم وهنره حرمت ايله
مخافة اللهى هرحالده رأس حكمت
ومصلحت اتخاذ ايله فناوبقايى اونتمه
هرمصلحت ووقوعاتك ظاهردن
بشقه ايچ يوزينى اكلامغه دخى
ممكن مرتبه سعى ايله
دفع رقباد اعيه‌يى فائده سنه دوشمه
هيچ كيمسه نك حقنى غصب وكتم
وابطال ايتمه
رأى صوابى الغرض تزييف ايتمه
حب وطن قدرينى بيل
مداهنه دن حظ ايتمه
عيال واولادك حقنده رحيم وشفيق
اول
كندوسندن حسن خلوص وخير

خوهلق کوردیکک ذات حقنده
مروت ممکنده دریغ همت اتمه

سکا صداقتله خدمت ایدن اتباعک
حقنده حسن مکافاته غیرت
وهمت ایله

فنالق وقوعندن ممنون اوله

هر حالده خیری طلب ایله

حدید وشدید اوله اطوار معتدله اوزره
حرکت ایله

اخلاق زمانه عجایب اولدیغندن
مأمول ایتمدیکک ذاتدن مروته
مخالف وضع وحالت مشاهده
ایلدیککده مغبر الخاطر اوله

هرنه که نام وناموس عزیزکی ضایع
ایده جک اولور ایسه اندن بغایت
اجتناب ایله

حیله وخیانت ویلان ومفسدتی
ارتکاب اتمه

غدر وظلم ایتمکدن بالوجوه کمال ایله
احترازایله

زینت جامه وخانه وبغچه ولهو
طرب ولعب مثللو شیلرک زیاده سیله
مبتلاسی اوله

وقوعات زمانیه دن هیچ برشیدن نه زیاده
مسرور ونه درجه سز مکدر اول
بلکه کدر وسرورک ظاهر اولمیه

جلب منفعت ودفع مضرتکی کوزت
لکن مضرت عامه یی موجب
اوله جق شیدن منفعت مخصوصه کی
التزام ایلمه

هر بر هنر ومعارف وصنایعک
قدرینی بیل

وقوعاتک بدایتنده مثلاشی اوله هر بر
کارک عاقبتنه انتظار واعتبار ایله

خلق وملت بیننده مذموم ومنفور
اولان طور واصولدن واخلاق
واسدن احترازایله

هر کسی محرم الاسرار اتخاذ ایلمه
هر سوزه وهر شخصه اعتقاد اتمه

مطالعه سزه هر شیئی سویلمه
کتم اسرار ایله
هر حالده احتیاط اوزره حرکت
ایله
اهل ادبار ایله اختلاط اتمه
اشکاره ارباب دولت ایله مناقشه ایلمه
اجرای غرض ونفسانیت
داعیه سنده اوله
نفاقی اعتیاد و سرمایهٔ مراد اتمه
هر حالده وقار و سکینتی عادت ایله
هر کسه اظهار حال عجز و مسکنت
ایلمه
امورنده تسیب وتسامح اتمه
هر شیده رابطهٔ اعتدالی الدن براقمه
بیهوده اسراف مال اتمه و بخل اوزره
دخی اوله
اقتضای حالی هر بار تجسسدن خالی
اوله
کدینه استمدیکك ولایق کورمدیککی

شیئی سائر اخوانه دخی لایق
کورمیوب هر حالده خیرخواه اول
امور مأموره کده صدق واستقامتی
عتیاد ایله
یجابنه کوره مدارا لازم ایسه ده
شوری مداهن اوله
نه تکبر ونه تذلل اوزره اولیوب وقار
وتواضع ایله معامله ایله
وقایهٔ نفس ایچون اولسه بیله مصالح
دولت وملتده نعوذ بالله خیانتی
رتکاب ایلمه
وامر الهیهٔ امتثال ومداومت
ونواهی شرعیه دن حذر
ومجانبت ایله
مخاطره دن سالم اوله جق وجهله
حق کویلکی معتاد ایله
اندن ودانندن کله بیلدیکی قدر
خوان وعباد حقنده ایولکی دریغ اتمه
بدخواه وبدزبان وبی رحم اوله

حقکده تجاوز وتعدیسی وقوعبولان
شخصه عفو معامله‌سنی اجرا ایله
وحسب البشریه مقابله وادیسندن
کندینی الهٔ‌مزایسه‌لك دشلندن زیاده‌یه
تصدی ایلمه

مسکن ومکسب وسائر بومقوله
شیلرده قناعت اوزره اولوب فرط
اقباله هوسکار اوله

اوامر سنیه وظهورات الهیه‌یه
تسلمیت اوزره حرکت ایله

امور فانیهٔ دنیویه ایچون زیاده امل
وافکار ایله دلفکار اوله

مصالح واقعه‌ده احوال سابقه
وحالیه واتیه‌یی ملاحظه اوزره
حرکته دقت ایله

لطفنی کوردیکك ذات حقنده
وفاسزلق اتمه

حق ومعقول اولان نصایح وتدابیره
موافقت ایله

حقیقتنی لایقیله بیله‌مدیکك شی
ایچون عناد واصرار ایلمه

ادخار نقوده وتکثیر وارداته یکده
انهماك اتمه هرحالده جناب حقك
لطفنه توکل اوزره اوله‌رق تدابیر
لازمه‌ده دخی قصور وتکاسل
ایلمه

ذاتنده عجب وغرور اتمه

کوکل قیرمه

تهمت محلنده بولنمقدن احتراز
وتوقی ایله

ذات ورتبه ومأموریتنه یاقشمیان
مصلحتده بولنمه

طمع وارتکابه صاپمه

نفسانیت وغدره جسارت اتمه

زنهار قدر بیلمیانلره واردیه نفسك
ارزوسنه صبر ایدوب روزکار
روزکارك تصاریفنده ثابت القلب
اوله‌رق منفعل اولمه

زشیئه قناعت ایدوب طول امله
دوشوبده دوردراز فکرلره کرفتار
اوله

حکمنده عدالت ایدوب میل نفسه
تابع اولمه

حقك حمد وشکرنده غفلت اتمه

قهرنده لطفنی ولطفنده قهرینی
تذکیر ایله متمم مکارم اخلاق اولان
حیا ایله متصف اول ساعیٔ فساد
ونمام کلام نفاق انجامنی استماعدن
احترازایله

برمطلوبه که نائل اوله سن
محافظه سنده تهاون وتکاسل ایلمه
وغفلت سببی ایله ضایع اولوب
الدن چیقمیه زیرا صکره سهولتله
اله کیرمز وندامت وملامت فائده
ویرمز

ارباب کیندن امین اولمیوب خوش
آمد سوزلرینه وتلطیفلرینه اعتماد
اتمه

اویله سن طورینه لایق وحالنه
موافق اولمیان اموره میل اتمه که
نیجه کیمسه‌لر کندویه مناسب کاری
قویوب اخرینه مباشرت اتملریله
یکیسندن دخی محروم قالمشلردر

همیشه حلم ووقاری شعار ایله
صفت حلم ووقار وتمکین ذوات
عالیه‌یه لازمدر

امین ومعتمد کسه‌لره اعتبار ایدوب
اصحاب غدر وخیانت اولان
فرومایه‌لردن اجتناب ایله

پسندیده اولمیان شیلردن اوزاق اول
دولت ورفعت وقتنده دوستلری یاد
ایله که زمان محنت ومشقتده انلرك
معاونتلرینه نائل اوله سن دشمن
هرنقدر حقیر اولسه‌ده انی بیوك
عد ایله اوسکا برماده‌ده هرنقدر
امین اولور ایسه‌سن ده‌ها زیاده
احتیاط اوزره اول

کبر وغضب صاحبینی بلایه دوچار
ایدر

صبرك اخری سلامت وشتابك
صوكی ندامتدر

دوستان ایله مشورت ودشمنه مدارا
ایتمك وآتش هوایی تسكین وكلام
تلخی هضم ایلمك مروت كامله
نسانیه یه دلیلدر

صبر حصول مرادی وقناعت ثروتی
منتجدر

تهور واستعجال هر حالده مذموم
ومرد مستعجل حصول مراد
ووصول مرامدن محرومدر

عاقل اولان ذات جمیع زمانده تأنی
وتأمله مائل اولوب تعجیل وشتابدن
اجتناب ایدر

كشی جمیع امورده حزم واحتیاط
اوزره اولوب مواضع خیر و
شری ومواقع نفع وضرری بربرندن
فرق وتمیز ایتمك كركدر

دوست رنجیده وصدیق آزرده دن
حتراز فرض وواجب منزله سنده در

عاقل هر حالده دشمن آزرده یه اعتماد
قلمیه ومكر وغدرندن امین اولمیه

تواضع وحلم اكثر اعدایی احبا
منزله سنه كتورر

قناعت اهلی اولمیان دنیاده راحت
اوزره اولمز

فراغت قدرینی بیلمیان عافیت
بولمز

هر كس كندو اعمالی سببی ایله
ظهور قضایه استمداد پیدا ایدر

بشقه سنك حقنده ایتدیكی سوء
قصده ینه كندو كرفتار اولور

هر كیمكه بصر بصیرت وعین
حكمت وعبرت ایله نظر ایدوب بو
عالم عالم مجازات اولدیغنه عالم اوله
شك یوق قدر كه هر حالده جانب خیر
ومرحمته میل ایدر

كج مزاجدن هر كز استقامت
كلمز

و بدطینت وزشت سیرت ستوده خوی و پاکیزه خصلت اولمز

هر کیمسه که خیرخواهلرك سوزینه اویمیه وناصحلرك کلام خیرانجامنی قولاغنه قویمیه بربلایه کرفتار اولورکه ندن نجات میسر اولمز

هر کیمکه یاد نااهل ایله مصاحبت اختیار اید وب یاران نادان ایله مستظهر اوله عاقبتی ندامتی مؤدی اولور

اخلاق سیئه‌نك اقبح و اشنعی خیانتدر وخیانتك انجامی ندامت وفضاحتدر

تجربه اولنمیان شخصه اعتماد جائزدکلدر

دشمنك قول زوریله مسرور ودعوای محبتیله مغرور اولمامق کرکدر

هر بارکه اظهار صداقتده برادم مبالغه ایده اکا اعتماد ایلمامك کرکدر

هر کیمسه که عهد دشمنه تمامیله اعتماد وپیمان وایمانه اعتقاد ایلیه عاقبت کرفتار مصائب و بلیات اولور

هر کسك صورت وکسوتنه وزهد وصلاح ایله شهرتنه فریفته اولمامق لازمدر

طائفهٔ نسایه یکده اعتماد اتمك ومکر وفریبلرینه الدانمق جائزدکلدر

طینت مذمومه اصحابی قرار اصلیسندن متغیر اولمق محالدر

هر کیمکه ستمکار اولور البته بلاسنی بولور

انسانك عمری دائما ایکی به منقسمدر بری شغل ودیکری راحت اولوب یعنی بری صلح وآسایش ودیکری محاربه وشورشدر

اعمال انسانیه یا حاجت ویا منفعت ویاخود مجرد زینت ایچوندر

ترك غضب مستجمع جميع محاسن
اخلاق واحاسن خصالدر وخشم
وغضب مستلزم جمله قبايح اعمال
وفضايح افعالدر

اهل شجاعتك اقدامى هنكام
محاربه ومقابله ده وارباب امانتك
صدق واستقامتى اوقات معامله ده
واحباودوستك حقيقتى زمان محنت
واوان نكبت ووقت احتياج
وضرورتده معلوم اولور

سعتك دم قصر عمره وحرص وطمع
زوال نعمت موجوده يه سببدر

هر شخصك بر كونه مطلوبى ومرادى
ومقصودى اولوب نفس انسان
ايسه مرام ومقصودينى هرنه طريق
ايله اولور ايسه اولسون المق
ايستر

جميع زمانده احوال جهان براسب
واويون كبى اوله رق اويون باقى
ايسه ده اويونجيلرى آنبان تبدل
اتمكله بو يله اويونجيلره اعتماد جائز
اولهمز

حسن زندكانى رفاه حال ايله امر
اداره سنده احتياجى اولمامقدر
كوتى شيئى ايواشدرمك درايتدن
معدود اوله رق انجق ايو مصلحتى
فنالشدرمق عدم درايتك علامت
رديه سندندر

ذوات عاليه حقنده سكوت اتمك
اولادر زيرا ايو سويليانه مداهن
دينور وفنا سويلمك لازم كلسه
مضرتى كوريلور و بعد الوفات
دخى سويليان حياتنده جسارت
يده مامسى جهتيله جبنيدر

خلاف طبيعت اولان شى هيچ بر
زمانده ايو اولهمز

ارباب حسد اخره ايصال ضرر

قصدیله کندو کدر وذیاتی بیله
اختیار ایدرلر
تهمت حقیره یه عقوبت عظیمه یی
روا کورمامك لازمدر
طلب معرفتده هر محنت عاقبت دراو
نعمت وثروته مبدل اولور
دولت مستمره یی موجب وجامع
اولان خصلت ممدوحه غیظی کظم
وخشمی هضم وهنکام غلبه عقبنده
میل جانب حلمدر
زر وکوهره فریفته اولق خلاف
عقل صحیح ودولت دنیایه مغرور
اولق مقتضای جهل صریحدر
عاقل وهنرور کشی هیچ بر محلده
غریب ومحروم قالمز
هر خصلت که بعض کارده سبب مدح
ومحمدتدر مظلوملره موجب قدح
ومذمتدر اکر شجاعت ایتسه تهورده
حمل ایدرلر سخاوت ایلسه مسرف
دیرلر حاصلی بوك کبی نیجه نیجه
صفات وافعالده مغایر یله سوز
سویلرلر
فقر وافلاس جمله بلالرك باشی
مشابه‌سنده‌در
اصحاب عقوله کوره سکز
صفات وافعالده اولان ادملردن
احتراز اتمك یعنی او مثللو کسانله
دوستلق معامله‌سنی اتمامك لازمدر
منعملرك نعمتنی بیلیوب کفران
وعصیاندن صاقنمیان وبی سبب
غضب ایدوب خشمی حلم اوزرینه
غالب اولان وحقوق خلایقه رعایت
تمیان واندیشهٔ غدر ومکری کندویه
پیشه ایدن ودروغ وخیانتی اعتیاد
قیلان وشهوت پرست اولان وقلت
حیا ایله موصوف اولان وبی سبب
ظاهر خلق حقنده بدکمان اولان وبی
برهان اهل عقلی متهم ایلیان
اشخاص دیمکدر

اخس احباب اولدرکه ایام محنت
وهنکام نکبتده دوستنك خاطرینی
استفسارده اهمال وغفلت ایلیه

برشیئك کسبی هرنه دراو صعب
اولوب تسویه‌سی دشوار ایسه‌ده
بعد الحصول انی محافظه اتمکدن
اساندرز یرانیجه امور اولورکه اتفاق
طالع سعادت وامداد بخت ایله
زحمتسزجه حاصل اولور اما بی تدبیر
مضبوط ومسخر قالمق متصور
وممکن اولماز

عقلایه شایان اولان اوچ صنف
ذوات ایله دوستلق اتملیدر بریسی
صحاب علم وکمال ودیکری مکارم
اخلاق اربابی وبریسی دخی بیغرض
وکم طمع اولان ذواتدر

اوچ طائفه‌نك دخی مصاحبتندن
احترازلازمدر فسق وفجور اربابی
واهل کذب وارباب خیانت
واصحاب حمق وبلاهتدر

دائما قالا محافظهٔ ناموسیه‌سندن دم
اوران ادم اکثریا فملا بی ناموس اولور

اخلاق حسنه ایله ممدوح اولمق
ضرورت واحتیاجدن وارسته
اولغه موقوف اولوب احتیاج ایسه
اخلاق ردیه‌نك منشیٔ مثابه‌سنده‌در

حسن تدبیر کسب ثروته واسراف
فقره وتکاسل محرومیت مرامه
سببدر شدت خوف وخشیت
اثناسنده بعضا یأس ایله جرأت
وجسارت تکون ایلر

انسان کوردیکی لطف ونعمت
ودوچار اولدیغی بلیه وافتی فراموش
ایدوب حتی لطف دیده‌سی اولدیغی
ذاته بغض وخصومت ومضرت
وخسارت کوردیکی شخصه اظهار
عدارت اتمکدن فراغت ایدر

فقرا اعانه يه واغنيا انصايحه محتاجدر

روحك يارانغى امل وغرضدن وحيات ونشاطى عقل ودرايتدن نشأت ايدر

حزم واحتياط اظهار خلوص ومودتده بيله لازمدر

عقل نفسه غالب اولدقجه رفاه وجود حاصل اولور

عنايت الهيه نك خيراوسى عقل ومصائب كونيه نك شرى جهلدر

جاهلدبرقاچ خصلت واردركه جهل انكله معلوم اولورمثلا الفت وآميزش ايتديكى ذاته ظلم ايدركندردن دون واولانلره تعدى وتجاوز ايلركندونك مافوقنده اولان ذواته قهر وغلبه ايتمك فكرو داعيه سنده اولوروكلامك كندو عليهنده مضرتنى فكر وملاحظه ايتكسزين تفوه وتكلم

ايلرو بركمسه ده آثارفضليت مشاهده ايلسه اندن يوزچويريروبونلردن بشقه هرشيده عجله وسرعت غضب ونفع وفائده سى اولميان بيهوده كلام سرينى هركسه افشا ايلمك وهركسى معتمد بيلوب اعتماد ايتمك ودشمندن دوستنى فرق ايتمامك دخى جهالت علامتندندر

بركمسه قدر ومرتبه سنك فوقنده نفسنى ترفيع ايدرايسه ناسك غضبنى جلب ايدرهرشيئك برمحلى واردر عقلاك محلى ناس ايله مجالسه در مجالسه ك دخى شرايطنى بريند كتورمك معيارعقلادر

بشاشت وجدوعذوبت لسان وحسن خلق اداب معاشرتندندر

محب صادق اولدركه هروجهله كندوسندن امنيت اولنه رق طرح تكلف اولنوب اندن تحفظ داعيه سنده اولنميه

کریم اولان کیسه‌دن حاجت ومقصود طلب اولنمقده تأنی وتفکر ایلمسنه رخصت ویروب تعجیل وتعجیز اتمامك کار عقلا ندر

کافهٔ خیرك اصلی ثبات قلبدر یعنی ثبات قلب ایله حاصل اولور

ارباب عقل وحیثیته کوره جمیع زمانده شرف ناموس واعتباری حظوظات نفسانیه ومنفعت مالیه فدا اتمامك لازمدر

اکثر مزاج ناس تجربه اولنسه صاحب خدعه وحیله کار اوله‌رق بربرلرینه بغض وعداوتدن بشقه نسنه مشاهده اولنمز

اخلاق ممدوحه واوصاف مقبوله ایله متصف اولان ذات بلاموجب خاطره طوقنور سوز سویلمز وما فوقنده بولنان ذواته اظهار تعظیم وعبودیت وهر مرتبه‌لرینه حسن معامله ورعایت ومادونده اولنلره نوازش وشفقت ایلرو بویله اخلاق مرغوبه ایله عامهٔ ناسك محبوب قلوبی اولور

حقسز برینه غدر ایدن کندویه غدر اولنمغه سبب ویرر

عداوتك منشئی ظلمدر ومودتك مبدئی لطفدر ظلمله دوست پیدا اتمك سوداسنده اولق محض حماقت وبیوك قباحتدر

دوستلرینه صداقت ایدن دوستك دوستلری دخی صادق اولور

صادق اولان دوست دوستی اوغرینه فدا کارلقدن اجتناب اتمز

علمدن لذیذ وفقردن اجی نسنه یوقدر

حسن تدبیر ایله مقدار کفاف مال وافر ایله اسرافدن یکدر

مال قلیل حسن تدبیر ایله چوق اولور

مال تدبیر قاصر ایله یوق اولور

نادان اولان کیمسه هرنقدر صاحب
جمال اولسه صحبتندن پرهیز ایله
زیرا نادانك جمالی پاره من خوینی
کیدرمزنته کیم قلیج هرنقدر
خوب رخساره ایسه ده یبه بد
کردار در

عقد رابطهٔ الفت ومناسبت
ومصاحبت اتمکه شایان اولان
ذوات ادای شکر نعمتی ذمتنه لازم
بیلان وعقد وعهد رشتهٔ محبتی
تحولات روزکار ایله منحل ودعوای
مودت ومصادقتی تقلبات دوران ایله
زائل ومضمحل اولمیان و ارباب
لطف ومروته تعظیم ایدوب قولا
وفعلا حسن معامله ومکافاته رعایت
ایدن وغدر وجوردن احتراز ونخوت
وغروردن اجتناب ایلیان وحالت
غضبنده نفسنی ضبطه قادر اولان
ودست سخاپی رفع ایدوب اصحاب
فقر واحتیاج حقنده مقدورینی
صرف ایدن ودامن حلم وشرم
وحیاپی الدن قومیان واهل عفته
محب وارباب فسق وفجوردن
مجتنب اولان کمسهلردر

کریم کمسه حقنده حلم هرنقدر احسن
واليق ایسه لئیم کمسه حقنده حلم
اول رتبه قبیح وفاسد در

دوستلرك ثبات ومتانتنه امنیت اتمك
ومتشکر نعمت بولنق امیدیله ایولك
ایلمك وافکار عامهنك استقامتندن
شبهه اتمامك وكمال اطمینان قلب
وحسن اعتقاد ایله کتب مطالعه
ایلمك وهیچ بر وقتده ناامید
اولمامق غفلت ممدوحهنك اثرلریدر

بخل وخست وحب جاه وبغض
وعداوت وحسد وفسق وفجور
وخشم وغضب وجبن ورخاوت
وعدم مساعده وسائر بوکبی

اغراض نفسانیه غفلت مذمومه‌نك علامتلریدر

افراط ومبالغه هر برفنالغك منبع ومنشأی مثابه‌سنده‌در

برقوی الاقتدار اولان متفق مستقلدن بیاغی بردشمن قویدن زیاده احتراز اولنور

فعل وحركت قوای جسمانیه‌یه تقویت ویردیكی مثللو مطالعه قوای معنویه‌یه موجب تزاید اولور

اهل عرض وناموسك سوزی یمین ومعاهده صورتنده قوی ومعتبر اولملیدر

نفسی عقله ترجیح وتقدیم ایتمك زائدی لازم اولان شیئه ترجیح ایلمك كبیدر

امیدی رهین طریق اتخاذ ایدن فقر ایله سیاحت ایدر

متكبر ومتهور ستایش ومدحتدن

وخلق بد اصحابی كثرت احبادن وبخیل وبی مروت احساندن وانسانیتدن وحریص وخسیس معاونتدن قطع امید ایتمك اقتضا ایدر

قول بی عمل ومال بیخرد وعلم بیصلاح وحیات بی صحتدن فائده میسر دكلدر

بركمسه‌یه كه عفو واحسان معامله‌سنده خطر نفس وجان احتمالی ملاحظه‌سی وارد اوله اول عفوی اجرا ایتمك خطادر

نیل مطالب ومقاصد تحمل متاعب وشدایده مربوطدر

هركمسه كه پادشاهدن حق ستر وطبیبدن مرضی كتم واحتیاجنی حبابندن اخفا ایده كندویه كدر ایتمش اولور

عقلا اكر بش خصوصده بذل

مقدور ایدرلر ایسه معذوردرلر

سابقده کندویه محول اولان منصبی طلب ایتمك برکره تجربه ایتمش اولدیغی مضرتدن پرهیز ایلمك مالك اولدقلری منافعی محافظه ایتمك وورطه‌دن خلاص اولمقده مبالغه ایلمك وزمان مستقبلده جلب نفع ودفع ضرری ملاحظه ایتمك خصوصلریدر

هر کلامکه مستمع استماعندن امتناع ایده متکلم انك تکلمنه اقدام اتمامليدر

عواقب حیله وغدر همیشه مذموم وخواتیم خدعه ومکر نامبارك ومشؤم اوله‌کلمشدر

لطف ومرحمتی عدودن بیله دریغ اتماملی

اصحاب شرك صلبکاهی قلبلریدر

امید بعید مسرتی محو ایدر

سکوت ایله دعوا باطل اولمز

دین ومذهبك بقاسنه مدار اولان قوهٔ معنویه اعتقاد تامدر ونظامات موضوعه‌نك قوتی خوفدر

خطا الاقرار اولندقجه قلبه باعث تسلی اولور

بادیٔ فساد اولان تسکیننه مقتدر اولمز

حیله واهانت عدم معلومات ومهارتدن ناشی ارتکاب اولنور

اهلیت ومهارتی اولمیانلر اهل مهارتك مسلکنه سلوك اتملیدر

محبت سعادت حالی موجب و بغض وعداوت عذاب درون واضطراب کونا کونی مستوجبدر

جهانده دفع وازاله‌سی محال اولان شیلردن بری اعتقاد ودیکری افکار عامه‌در

مافوقه نظر ایدن انسان فقیر اولور وما دونته باقان ادم غنی اولور

افكار صائبه قلوب واسعه ده تولد
ايله نشوونما بولوب قسوت قلبيه سى
اولان كسانده بعضا حسن افكار
ظهور ايتسه بيله اوهام واغراض ايله
مملو اولديغندن بو يله محاسن افكار
اجنبى كبى قاله رق بالاخره مندفع
اولور

قهر واحسانده افراط اوزره حركت
ايتمك وهواى نفسه اويمق موجب
ضرردر

كشينك موانس و مصاحبلرندن
خوف وتخاشيسى انسيتدن زياده
اولمق لازمدر انسانى تأديب
ايده جك شيلرك الك اقدمى نفسى
شهواتدن يعنى ديلديكى شيدن تبعيد
ايتمكدر

كشينك دوست و دشمنلرى اوچ
صنف اولور دوستلرك بريسى كندو
دوستى وبريسيدخى دوستنك
دوستى وديكرى دشمنك دشمنيدر
دشمنلرينك بريسى كندو دشمنيدر
بريسيدخى دوستنك دشمنيدر
بريسيده دشمنك دوستيدر

ترهات دشمنه فريفته اولمق جائزدكلدر
عاقله لازمدر كه دشمندن تملق زياده
كوردكجه سوء ظن واعتقادى
زياده اولمليدر

بازار عالمده كسب يار مخلص وهوادار
خالصدن انفع تجارت اولمز

هر كسه فائده ومنفعت ايتمك جلب
قلوب ومحبتى موجب وشر ومضرت
بغض ونفرتى مستوجبدر

هر مخالفت معاداتى و متابعت
موانسه يى مستدعيدر وحسن خلق
ايله مجامله محبت ومودت وسوء خلق
ايله معامله مباعدت ونفرت ايجاب
ايدر وانبساط موانستى وانقباض
وحشت ونفرتى استيجاب ايلر وكبر

وغرور غضبه وتواضع علو رفعته
وبخل ذمه وقدحه وجود مدح وثنایه
سبب اولور

اموردە قصوراتمك تضییع امری
موجب وحزم و احتیاط سلامتی
مستوجب وامر خطردن حذر نجاتی
منتج وتدبیرده اصابت نعمتك بقاسی
مستلزم اولور

قلت کلام وکثرت سکوت مهابته
وسیله ونطق وکلامده صدق
وعدالت جلالته زریعه‌در

هرشیده انصاف ایله محبته کثرت
واعطا واحسان ایله قدر وعظمت
کلور وهرکسك مصالح ومشاقنه
تحمل ایله سعادت حاصل اولور

جان صقلمسی نفس ایله عقل بیننده
اختلافدن عبارت اولوب یعنی
جسم راحت وعقل مشغولیت استر
انسانك جانی صقلمامق ایچون
بایشمور ویاپرمه مصلحتله مشغول اولملی
ویاخود اکلنملی ویااویوملی بوجان
صقلمسی اسافل ناسده اولیوب
اکثر ذوات عالیه‌ده بولنور

وقتا که کشینك خصم واعداسنك
حرص وطمع وهواسی عقلنه غالب
اوله اولزمان عدوسی غلبه ایله
مبشر ومسرور اولور

حبت ذاتیه وغیرت وطنیه‌سی
اولوبده حسن صیت
واشتهاره رغبت ایدن ذوات علو
همت وسخاومروت اصحابی اوله‌رق
خصوصیله جهانده ابقای نامی
موجب اوله‌جق مأثر کزیده وعامه‌یه
شامل اوله‌بیله‌جك خیرات وحسنات
دائمه ونافعه وضعنه موفق اولملیدر
کشینك احوالنی بیلمك فرناسنی
طانیمق ایله حاصل اولور

چونکه ایودملرایله کوریشن شخصك
حسن شهرتی اولور الفت ایلدیکی
آدملره من وجه مشابهتی اولماق
اولهمز

صدقه‌یی قبل السؤال اعطا
ایلمك شرایط مروتندر

حیثیت صحیحهٔ ذاتیه ایله تحصیل
اولنان شان وشهرت ثابت وباقی
اولور

ارباب پولتیقه‌دن اولان ذوات
احوال سابقه‌یی امثال اتخاذ ایدرك
وقوعات حالیه‌یی محاکمه ویاخود
احوال حاضره‌یی تدقیق ومطالعه
ایله احوال مستقبله‌یی استدلال
وموازنه ایتملی

پولتیقه دینلان علمك روح واساسی
طبایع بشریه وقلوب انسانیه‌نك
مدققانه مطالعه‌سندن عبارت
اولوب انسانی طنییان ادم هیچ
بر وقتده علم پولتیقه‌یه آشنا اوله‌مز

صدق وحقیقت وعدالتی
کندویه مستشار مطلق ورفیق
صادق اتخاذ ایتمان وکلایه حیفکه
هم مصالح عمومیهٔ قومیه‌یی وهمده
مصلحت مخصوصهٔ ذاتیه‌سنی
اخلال واضرار ایتمکدن بشقه
رشیئه مقتدر اوله‌مز

ارباب پولتیقه‌یه ادارهٔ دولت ومملکت
وملتك الك ایوسی نه اولدیغنی بیلمك
واسباب استعمالنی ارامق وهر ملتك
حالنه چسبان اولان شروط نظام
وادارهیی اکلامق خصوصلری
لازمه‌در

نفوذ واقبال مفسدبرشی اولوب
دائما انسانك اطوار وحرکات
واوفه‌سنی تغییر وتبدیل ایدر

افراط اقبال حد اعتدالی تجاوز

ایلدکده زوالی نتیجه ویرر
دفع رقبانك فائدهٔ صحیحه‌سی
اوله‌میه‌رق بالاخره ندامتی کوریلور
ومجازات مثلیه‌سنه دوچار اولنور

قناعت وعدم نفاق وشقاق امنیت
قلبیه وسلامت ذاتیه‌یی موجبدر
قطع ارزاقه سبب اولنلرك عاقبتی
وخیم اولمشدر

بداتی قبیح اولان شیئك نتیجه‌سی
دخی اقبحدر

ارباب اقبالك سوء حالی نتیجه ویرن
طمع وارتکاب وانواع شهواته انهماك
صورتیدر

مأمورین دولت بیننده القای برودت
ونفاق ایدن شیلرك باشلیجه‌لری
محاسده ومکابره وخصوصیله
استحصال منفعت ذاتیه ماده‌لریدر

جهانده درت شی واردر که ایکیسنی
فراموش ایدوب ایکیسنی دائما فکر
ایتملی خلقك جفاسنی وخلقه
ایلدیکی لطف واعطاسنی فراموش
ایتملی حق وموتی همیشه ذکر
ایتملی

هرکسه که درکار اولوکه ملازمدر
بو بش قاعده‌یه رعایت ایتمسی لازمدر
شعلهٔ خشمی آب حلمله تسکین
ایده هوا وشهواتدن احتراز ایلیه
حرص وطمعدن کمال ایله اتقا ایده سوانح
مورده عنان صدق واستقامتی الدن
قومیه حوادث مشکله ظهور ایتدکجه
رفق ومدارا ایله تلقی قیله

مقرب ملوك اولان ذواتده بو بش
خصلت بولنملیدر اخلاص تام ایله
خدمت ایده وجل همتنی متابعتنه
مقصور قیله وافعالنی صورت
استحسانده کوستره برامره مباشرت
ایده که حقه قرین اوله وصلاح ملك
وملکی انده ملاحظه ایلیه

امارت وحکومته لایق اولان ذاتده
درت خصلت لازمدر ضعفسز
نزملك وعنفسز شدت واسرافسز
کرم وبخلسز محافظه

خلقك زیاده کریم وحلیمی شول
ذاتدرکه کندو بی لطفدن محروم
ایدنلره احسان وکندویه ظلم ایدن
کسه یی عفو ایده

وحکومته هرنقدر ازادم مداخله
ایدرایسه مصلحت اواقدر مرکز
لایقنده کوریلور

افراط درجه مطالعه ایدن ذات
شبهه یه دوچار اوله رق مصالح
واقعه ده غیرت وطنیه یی غیب
اید وب افکار بیهوده یه ذاهب
اولور

مأمورلرجه الك کوتو صفت تلون
ورأینده عدم ثباتدر

ارباب دولت وخدمهٔ سلطنته برشیده
متهم اولمدیغی حالده صحاب غرضك
القاأتیله تبریهٔ ذمت ایتمکه یول
بوله میه رق متهم صورتنده بولنمق
پك زیاده سوء تأثیرایدر بودخی نظام
وعدالت کمالیله اجرا اولنمامسندن
نشأت ایدر جمیع زمانده کشی کندو
تهمت صحیحه سندن احتراز
ایتملیدر

ارباب دولته کوره دائره لرینه ارازل
واسافلی تقریب ایتمامك لازمدر

پادشاهلر کشی یی برمصلحت مهمه
ومکتومه یه محرم ایدر ایسه اول سری
کتم واخفا ایله کمسه یه افشا ایتمامك
وحضور پادشاهیده کذب ودروغه
جرأت وجسارت ایتمامك
وبر کمسه یی مذمت وغیبت ایلامك
لازمدر

غصب اموالدن بتون بتون اجتناب
ایتملی زیرا انسانك بالطبع مجبول

اولدیغی حرص وطمع جبلیسی
مقتضاسنجه اموال مغصوبه ایچون
هیچ بروقتده اوتیه جق درجه ده
اضمار کین وعداوت ایدر

عبث یره صرف اولنان جود وسخا
محض مضرتی مترتب اولوب مذموم
اولورو ایجابی حالنده اختیار اولنان
بخل وحست فائده ومنفعتی مستلزم
اوله رق ممدوح کورینور

یالکز استعمال حیله ایله درایت
وفراسته موقوف ایسه ده درایت
کامله صحیحه سی اولان ذات اومثللو
حیله قوللانغه محتاج اولمز وسائرینک
حیل وقعه سنه دخی غلبه ایلر
وبو مسئله ده اولان ذوات عالیه
شهرت حسنه نك درجۀ منتهاسنه
واصل اولور

هروضع وحرکتکه دائرۀ قوانین
شرع وعقلدن خارج اوله لابد زوال
واختلاله مؤدی اوله کلمشدر

ذوات عالیه نك مأکولات ومشروبات
وسائر اسباب ثروت واحتشاملرینه
بکده حسد اولنه میوب فقط معیتلرنده
درایتکار وهنرور خدمه یه نائل
اولملری اصل باعث غبطه اوله جق
شیدر

سفرانك مأمورینجه صفت دائمه
وثابته سی اولمز

اعمال حیل ودسایس ایله تحصیل
مناصب ایدن ذات برحیل وافترا
ایله منصب واعتباردن دوشر
مناصب عالیه یی تحصیل ایتمکدن
زیاده محافظه ایتمسی ده مشکلدر

کشی یه مستحق اولدیغی رتبه
ومنصبدن محروم اولمق ویاخود
استحقاقی اولمدیغی مناصب عالیه ده
بولنمق کبی بادئ خجالت وعار وشین
اوله جق شی یوقدر

جميع زمانده براسيرك برمالك وصاحبى اولوب حالبوكه اسير اقبال اولان شخص حريصك چوق ذواته اسير اولمسى لازم كلور

بركره حيله وفساده مألوف اولان آدم بردخى بو افعالدن فراغت ايده مز

مناصب عاليه ده بولنان ذات اصحاب لياقتدن اولدقلرى حالده دها زياده كسب حيثيت وشهرت ايدر ايسه ده لياقتسز اولور ايسه نظرناسده بيوك كورنمز بلكه استخفاف اولنور

اصحاب مناصب امور پولتيقه ده يالكز نفسنى ملاحظه ايدوب احوال حاضره سنى خوشجه كچورمك سوداسنده اولور ايسه پك چوق قصور وخطالره دوچار اولور

خصائل حميده ومنافع ذاتيه غرضنه قارشديغى حالده محو اولور نتكيم نهرلر دريايه قارشديغى حالده محو اولديغى كبى

كشى بشقه سنك بيلديكى خطاسنى چابق فراموش ايدر

كشى كندوسنك خطاسنى بيلديكى مرتبه اخرى بيله مز

پك هنرور ومهارتلى كورنمك املى ملكه ومهارتى غيب ايدر

امثال كبى سارى شى اوله مز

اكثريا اسباب كدر منافع ذاتيه وعجب نفسدر

بر آدم فنالق ايتمكه مقتدر اولمديغى حالده ايولك ايتمسى ممدوح دكلدر

مهارت صحيحه هر شيئك قيمتنى لايقيله بيلمكدر

كشى كندو مهارتنى كتم ايتمكى بيلمك كبى مهارت كامله اوله مز

صداقت جلب امنيت ايچون حب

نفسك اثريدر سائره تفوق ایتمکه
واسطه‌در
انسانك طور وحركتی لسانی کبی
ناطقدر
بعضیلری خصال ذمیمه ایله تزیین
ذات ایله مقبول و بعضیلری صفات
ممدوحه ایله کرفتار غدر واضطراب
ولەرق مکتوب ومدخول اولور
منافع ذاتیه خصائل ممدوحه
وصفات مذمومه‌یی علی التساوی
استعمال واستخدام ایدر
وقار نقصانی حیثیت عیبنی ستر
ایتمك ایچون وضع جمله‌یدر
رقت قلب سائرده کوریلان
حال کدر واضطرابه دوچار اولمق
احتمالی تخطردن اقتضا ایدر
بعض افعال حسنه‌نك اسباب
معنویه‌سی ظاهرده بیلنمش اولسه
صاحبی محجوب اولوردی

حمقای ناس اکثریا هرشیئی کندو
مزاجیله کورر
انسانك مأموریتی حیثیت
ذاتیه‌سندن بیوك اولدقجه کندوسی
نظرده حقیر اولور
امنیت عقلدن زیاده مدار بحث
اولور
کشی حیله‌سنی مشاهده ایلدیکی
حباسنك اظهار ایلدیکی خلوص
ومودته اعتماد ایتمیه‌رك فقط کرفتار
اولدیغی بلیه‌دن متأسف ومکدر
اولمليدر
برشخصك بطانه‌حالنی لایقیله
اکلامق ناسك اخلاق عمومیه‌سنی
تحقیق ایتمکدن مشکلدر
کشی امل ایلدیکی ماده‌نك
نه اولدیغنی تماميله بیلسه هیچ برشئی
امل ایتمز
حمقا جربزه‌لی اولدقجه‌ده امضر
واور

مصالح كليه ده احداث وسيله
ايتمكدن زياده وسائل موجوده دن
كسب منفعت ايلمك دها اولى در

بعض كوتو آدملرك هيچ بر ايولكى
اولمسه مضرت كليه‌يى منتج اولز
ايدى

حمق جهلى حسن حيله واغفال
قبيلندندر

استحقاق وحيثيتك فواكه كبى
موسمى واردر

وصل مراد ومرام اولق استيان
ذات اغراض خيريه‌يى كافهٔ مواده
ترجيح وتقديم ايتملى

تحصيل مرامده حكمدارانه ابرام
ايتمك مغاير ادبدر

پادشاهلره تقرب زياده اولدقجه
آدابه دها زياده رعايت ودقت
ايتمليدر

كنديه لايق اولان ايله غيرى يه
لايق اولانى فرق ايتمامك وكندوسنى
بى عيب بيلمك علامت جهلدر

غراض نفسانيه عجايب شيدر كه
عالمى جاهل وجبان وجاهلى جرى
وجسور ايدر

قلوب بشريه اغراض نفسانيه نك
مبدأ اصليسى اولوب دائما برغرض
حاصل و برطرف اولسه درحال ديكر
رغرض وامل دخى ظهور وتولد
ايدر

رباب عقل وعرفانك ثبات ومتانت
ضطراب درون وتلاش كونا
كونلرينى قلبلرنده حبس وكتم ايتمك
عملندن عبارتدر

تيرزمانده كسب رتبهٔ عاليه واقبال
اولندقده هر كسك نظر حسدينى
جلب ايتمامك ايچون اظهار تواضع
يتملى

امور پواتيقه‌يى مواد ادبه واخلاق

ایله قارشدرمق کبی مخاطره‌لی شیٔ وقدر یمنی منازعات واقعه‌یی ناموسه نقل ایتمك عینی اومثلا منازعاتك تسویه‌سنی دائرهٔ امکاندن طرد ایتمکله برابردر

ارباب پولتیقه‌یه کوره حین مکالمه‌ده مادهٔ مطلوبه‌نك ذاتاً ومصلحة حصولی هرنه وادیده بسط کلام ایتمککه موقوف ایسه بلاتکاسل اجراسنه دقت ایتملی

هرکمسه‌که طریق صدق واستقامتدن عدول ایلر ایسه بالدامتله عودتنی ویاخود وادیٔ ضررده چاراولمسنی مستلزم اولور

ارباب حکومته لایق اولان اولدرکه کافهٔ امورنده کمال حزم وصدق اوزره حرکت ایدوب خلاف مأمول عارضه حدوثنه سبب ویرمکدن حذر ایلیدر

اثنای استشاره‌ده رأیك الك ضعیفی ابتداءً سنوح ایدندرورأیك افضلی بعدالسنوح اول رأیده افکار تکرر ایدوب علم یقینن تعلقیله تحکیم اولناندر

بلانجی آدم هرنقدر رتبهٔ عالیه صاحبندن اولور ایسه دخی بین الناس حقیروصغیر وخلق کندودن متنفر اولوب کمسه کندویه میل وتوجه ایتمز

بخیل اولان کمسه‌دن هیبت مسلوب وکندودن اخرلك خوف وحشیتی مفقود وبین الناس مستثقل وقلوب ناسده مبغوض وعیون ناسده وقاری زائل وحقیراولور

انسان کندویی حیثیتلی بیلنلری سور وکندونك حیثیتلو بیلدیکنی سومز پك بیوك لطف وعنایتده اکثریا

کفرانیٔ نعمتله مقابله اولنور

اکثریا حیثیت صحیحه دن زیاده حیثیت ظاهره اصحابی قرین مکافات اولور

امنیه وامید اغفال ایدیجی شی ایسه ده قلبك غداسی اولغله انسانه بادیٔ تسلیت اولور

انسانك کمسه یی اغفال ایتامك نیتی اکثری کندویی اغفال ایدر

کشی هرشیئی بیلمك تفصیلاتنه کسب وقوف له اوله بیلور

تفصیلاتك ایسه نهایتی اولمدیغندن انسانك معلوماتی دائما سطحی وناقص قالور

نصیحت کبی مبذولیت اوزره ویریلان شی یوقدر

منافع ذاتیه کشی یی هردرلو صفتده کوستره بیلور

مأمورین دولت درت درلو اولوب ری کندوسیده ورؤیت مصلحت ایتمسیده ایودر ودیکری ذاتی کوتو ایشی کوزلدر وبریسیده کندوسی حسن خلق صاحبی اولهرق ولکن مصلحت کورمسی فنادر ودیکر بریسی دخی هم کندوسی بداخلاق واویغونسز وهمده مصلحتی بواسزدر دولت وملت ایچون انك خیرلوسی اولکی صفتده اولان ذوات وزیاده مضر اولنلر دخی دردنجی مرتبه ده صفتی بیان اولنان اشخاصدر ایکنجی درجه ده یازیلان صفت خلقجه فنا ایسه ده دولتجه مضر اولمیه رق اوچنجی عد اولنان خلقجه ممدوح کورینور ایسه ده بیله مصلحت ملکیه جه مضر وبیفائده در

اصحاب اقبال وارباب حکومتدن زیاده مداهنه ایتمك وورطهٔ ادباره کرفتار

اولنلری تحقیر ایلمك وغرضكارانه
حركت ایتمك ولیاقت واستحقاقه
نظر حقارتله باقوب كندویه روی
مساعده كوسترمك ومقبول اولان
دوستنه حقیقت حالی سویلیوب
مداهنه ایتمك وادبارده ایكن استغنا
ایلمك ورقیبه نظر انصاف وعدالتله
باقامق وبالعكس مظهر اولدیغی
غلبه‌لره حسد ایله سائر اشخاصده
ذم اولنان شیلری كندوسی ارتكاب
ایلمك واكلامدیغی مصلحت اوزرینه
رأی ایتمك وحقوق مخصوصه‌یی
بالالتزام حقوق عمومیه‌یی ابطال
ایلمك وحب جاهنی محافظه ایتمك
ایچون مساوات وسربستیت التخاذ
ایلمك وكندو خطا واصلنی فراموش
ایتمك علامت غفلت واثر سوء خلق
وطینتدن معدود در

مسن اولان ذوات نظامات مطالعه
وعرض ایتملی اختیارلر تصدیق
ایلملی وكنجلر دخی محافظه
واجراسنه دقت ایتملیدر

بیوك ادملرك شرف ذاتیسی
خلقلرینك عدم لیاقت واهلیتلریله
برقاتدخی تزاید ایدر اوحالده ارباب
حسده میدان قالمیه‌رق لیاقت
واستحقاق صحیحی تبین ایلر

خوف وامید واشتیاق موجود
اولدقجه حضور وراحت منسلب
اولور

بر دولتك اصول جاریه ردیه‌سنی
تبدیل وتعدیل ایتمك نیت خیریه‌سنده
اولان ذات خلقك نظر اعتمادینی
جلب ایده‌جك صورتده عادل
وخلقی الزام ایلیه‌جك مرتبه‌ده
عاقل وهر كسی خواب غفلتدن
اویاندیره‌جق درجه‌ده مرد كامل
اوللی ومصالح مختلفه‌یی حقیله اداره
وبین الناس جاری اولان اغراض

ونفسانيستى ازاله ايتملى واصحاب حلم وملايمتدن بولنمليدر

هر برواضع قانون اولان ذاتك ابتدا افعال واعمالى معقول ومقبول اولوب انجق متعاقبا برطاقم موانع ومحاذيره دوچار اولەرق حدت وتهوره تبعيتله بياغى اغراض نفسانيەيى التزام ايدرك طريق استقامت صورتيله خطايوانه كيدر

بيوك آدملرك قصوروخطالرى دخى بيوك اولور

شهرت وشجاعتك سببلرى حب جاه وعاروشندن خوف وحرص وطمع وكسب حضور وراحت ايتمك سوداسى وبين الاقران فائق اولمق هوسيدر

افكارزمانيەيه تبعيت ايدن ذوات هم سرعتله ايلرو كيدر وهمده سرمنزل مرامه واصل اولور

مصالح مخصوصەسنى لايقيله اداره ايدن پك از بولنديغندن مصالح عموميەيى حسن اداره ايدەجك دها زونادر بولنور

قبول عوامك دوام وثباتى اولميوب بغرض خواصك بقا ودوامى واردر

كثر ناسك خشنودلغى اجراى حقوق شخصيەيه واحتياجات يوميەلرينه سهولات ايله نائل اولمقلغه منوط اولوب يوخسه امور كليەدن طولايى خلقك ممنونيتنى استحصال كفايت ايتمز

امور واقعەده حقايق مصلحت ظاهر اولمدقجه خفت وتهالك كوسترمك مضر اولور

عهدەسندن كلمیەجك ايشى نفسه تكليف ايتامملى وامور خيريەيه

قصد اولنه جق زمان عجله
ايدوب خلافنده يعنى شر اولان
مصلحتده تأنى ايلميدر

حب جاه اصحابى قمار بازه تشبيه
اولنوركه قزاندقجه قزانمغه طمع
وحرص ايلر واقبالك درجهٔ
منتهاسنه واردقده احوال
حاضره دن دخى اوصانوب دائما
فوق العاده وقوعات وتبدلات
ظهورينه انتظار ايدر يعنى هنكام
صلحده سفر وايام سفرده صلح
استر والحاصل كندو عمل وفعلندن
اوصانوب سائرلرينك حال وافعالنه
حسد ايدر

عاقل وكامل اولان ذات اسباب
نزهتدن اوصانه جق درجه ده
متلذذ اولماملى وحضور وراحت
ورفاه حالى نعومت مرتبه ده التزام
ايتماملى

هر برشىٔ صورت حقيقيه سنده
كورن عاقل اولوب هر براشيا وماده يه
خورده بين ومقرسقوب دنيلان
التله باقوب ميل واميد وخوف
واحترازلرينه كوره بعض شيلرى
اعظام و بعضيلرينى تصغيه
وتبعيد ايدرك الحاصل هيچ برشيىٔ
صورت حقيقيه سنده مشاهده
ايدهميان جاهل وغافل اولور

انسان دائما اعتدالى مدح ايتمكدن
خالى اولميه رق معهذا درجهٔ
اقتدارينى مركز وسط واعتدالدن
دور وتبعيد ايدر يعنى متأسف
اوله جق مصلحتده بتون بتون
مأيوس اولور ومحظوظ اولديغى
شيئه مكمل و بى محذوردر دير وحظ
ايتمديكى شيلرى ناقص ومضر عد
ايدر وافكار ذاتيه ومقاصد
مخصوصه سنه موافق اولنلرى

عاقل وكامل وبونلره مخالف
كور ينانلرى غافل وساده دل
واسافلدن قياس ايلر

بردنبره ذروۀ اقباله صعود ايدن ذات
ايكى فناشى اراسنده بولنور برى
مداهنه وديكرى محاسده در

كشى هنكام سرور وكدرده نوع بنى
ادم حقنده معين وظهير اولملدر

ايو آدملرى مدح ايدوب كوتو آدملره
اجيملى وبر شخصى ممنون ايتمك ايچون
ايكى كشى يه عذر ايتماملىدر

علو همتى اولميان ذواته رغبت ايتماملى
وآثار همتى مشهود ومحقق اولان
ذواته رعايت ايتمليدر

غرضسز آدملر حسدسز آدملردن
از بولنور

دنياده هركس حقنه راضى اولسه
هيچ منازعه يه بر محل قالمز

كافۀ خصائل بشريه نك نيك وبدى
فرصت ووسيله يه تابعدر

غرضسز محبت ومودت نادرشيدر

كشى محبت صحيحه سى اولان ذاتك
اخلاق ذميمه سنى كندويه
طوقنمديغى حالده عفو واغماض
ايدر

محبت صحيحه سنى محافظه ايتمكى
قصد ايلديكى كمسنه نك قصورنى
كندوسنه اخطار ايتمك الك بيوك
دوستلقدر

كشى اكثريا عقلى ايرمديكى شيئه
اعتراض ايلر

حسد مودت صحيحه ايله محو اولور

خصائل حميده نك دليلى محويتدر

بيوك آدم اولمق ايچون كندى
اقبالندن كسب منفعت ايتمكى
بيلمليدر

بعض خصلت حميده وار دركه
اكا صاحب اولميان بيلەمز

کشی خصائل ذمیمه‌سنك کلیاتی کتم ایچون جزئیاتی تصدیق واعتراف ایدر

حسدك محو واصلاحی بغض وعداوتك دفع واصلاحندن مشکلدر

هیچ برشخصه اعتماد وامنیت اولنمامق و بر کمسنه کندودن امین اولمامق مضرشیدر

مم

م

کشی یه کندوده اولمیان خصائل حمیده یی عزو ایتمك حقارت قبیلندندر

قناعت حرص وطمع وحب جاهی تحدید وتعدیل ایلدیکندن خصلت ممدوحه‌دن معدوددر

مدت حیاتده کمسه یه غدرایتمیه‌رك هرکسه الندن کله بیلدیکی درجه ایولك ایتمش اولدیغنی محقق بیلوب انتقال ایتمکدن خیرلو حسن خاتمه اولەمز

مم

م

